



LAVO
10E 30E 50E

Lave vaisselle
Dishwasher
Vaatwasser



INHOUDSOPGAVE

LEGENDA SYMBOLEN	5
WAARSCHUWINGEN	6
DEEL EEN	7
1. Doel van de informatie opgenomen in DEEL EEN	7
2. Referentienormen	7
3. Toepasselijkheid	7
4. Transport	7
5. Instructies voor uitpakken en assembleren	8
6. Identificatie van de vaatwasser en markering	9
DEEL TWEE	10
1. Doel van de handleiding	10
1.1. Ontvanger van de handleiding	10
1.2. De handleiding gebruiken en bewaren	10
1.3. Duur en geldigheid van de handleiding	10
1.4. Een nieuwe handleiding of een kopie van de handleiding aanvragen	10
1.5. Bijwerking	10
1.6. Overdracht	10
1.7. Tips van de klant	10
1.8. Aansprakelijkheidsbeperkingen	11
1.8.1. Gebruiksbeperkingen	11
1.8.2. Naleving van de normen	11
1.8.3. Aansprakelijkheid	11
2. Installatie	12
2.1 Plaatsing en nivellering	12
2.2 Elektrische aansluiting	13
ELEKTRISCHE INSTALLATIE EENFASIGE VAATWASSER	14
ELEKTRISCHE INSTALLATIE DRIEFASIGE VAATWASSER	15
2.3 Aarding	17
2.4 Hydraulische aansluiting	17
2.5 Aansluiting op de waterafvoer	18
2.6 Versie met afvoerpomp	18
2.7 Systeem reinigingsmiddelen	19
2.8 Vaatwasser met ingebouwde waterontharder	19
2.9 De waterhardheid meten	20
2.9.1 Instelling elektronische vaatwasser	20
3 Voorbereidingen voor het gebruik van de machine	20
3.1 Voorziene gebruik	20
3.2 Gebruiksomstandigheden	20
3.3 Type vaatwerk	21

3.4 Gebruiksbeperkingen	21
3.5 Bediener	21
4 Instructies voor het gebruik van de elektronische vaatwasser met LCD-display	21
4.0 Datum en tijd instellen	21
4.1 Algemene controle van de werking	22
4.2 Veiligheidsvoorzieningen	22
4.2.1 Algemene beveiligingen	22
4.2.2 Alarmsignalen	22
4.2.3 Indicatoren en signaleringen	22
4.2.4 Vergrendelingsystemen	23
4.2.5 Verstelbare en afneembare af- en beschermingen	23
4.3 Veiligheidsmaatregelen	23
4.4 Onbelaste test	24
4.5 Handelingen voor afwassen	24
4.6 Werking elektronische vaatwasser met LCD-display	25
4.6.1 Energiebesparing	28
4.7 Einde van de service	28
4.8 Termostop	29
5 Instructies voor de demontage	30
6 Onderhoud	30
6.1 Onderhoud LCD-display	32
7 Restricties	32
8 Instructies voor noodsituaties	32
9 Problemen oplossen	33
9.1 Waarschuwingen en alarmen elektronische vaatwasser	36
10 Opleiding van het personeel	38
11 Nuttige tips	38
12 Instructies voor de verwijdering	39
WAARSCHUWING	39

LEGENDA SYMBOLEN

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	<p>OPGELET - GEVAAR VOOR LETSEL</p> <p>Dit symbool duidt op informatie en waarschuwingen, waarvan de niet-naleving de veiligheid van de personen in gevaar kan brengen of beschadiging van het apparaat kan veroorzaken.</p>
	<p>GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE</p> <p>Dit symbool duidt op informatie en waarschuwingen van elektrische aard, waarvan de niet-naleving de veiligheid van de personen in gevaar kan brengen of beschadiging van het apparaat kan veroorzaken.</p>
	<p>GEVAAR VOOR BRANDWONDEN</p> <p>Dit symbool duidt op informatie en waarschuwingen van thermische aard, waarvan de niet-naleving de veiligheid van de personen in gevaar kan brengen of beschadiging van het apparaat kan veroorzaken.</p>
	<p>GEVAAR VOOR VALLEN</p> <p>Dit symbool duidt op informatie en waarschuwingen met betrekking tot de gebruiksomstandigheden van het product, waarvan de niet-naleving de veiligheid van de personen in gevaar kan brengen.</p>

NL

WAARSCHUWINGEN

Enkele waarschuwingen van algemene aard

- ▶ Deze handleiding moet in haar geheel gelezen en begrepen worden voordat de vaatwasser wordt gebruikt.
- ▶ Deze handleiding moet bewaard worden op een plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor de gebruiker van de vaatwasser, om zo een snelle en eenvoudige raadpleging mogelijk te maken. Wanneer de handleiding beschadigd, vernietigd of verloren raakt, moet u bij de fabrikant een kopie aanvragen (zie par. 1.4 – DEEL TWEE).
- ▶ **Gebruik de vaatwasser niet als u de handleiding niet kunt raadplegen.**
- ▶ De vaatwasser is ontworpen voor het wassen van vaatwerk zoals glazen en borden die normaal gebruikt worden in openbare gelegenheden. Ieder ander gebruik is uitdrukkelijk verboden.
- ▶ De vaatwasser moet gebruikt worden door ervaren personeel.
Onervaren personeel moet onder toezicht staan van een verantwoordelijke of van een collega met voldoende ervaring in het gebruik van de vaatwasser tot die acht dat een goede autonomie is bereikt.
- ▶ Aan het einde van de wascyclus en wanneer de vaatwasser niet meer gebruikt zal worden, moet de stroomvoorziening worden losgekoppeld.
- ▶ Neem de aanwijzingen van de handleiding voor gebruik en onderhoud strikt in acht, zowel voor wat betreft de handelingen voor gebruik als de onderhoudswerkzaamheden.
- ▶ Houd de vaatwasser en de omliggende zone altijd schoon om een veilige en snelle doorgang van de operator en diens werktuigen toe te staan. Vermijd zoveel mogelijk om voorwerpen of ander materiaal op te hopen die een gemakkelijke toegang tot de deur kunnen beletten.
- ▶ Reinig het filter dagelijks.
- ▶ Reinig de gehele vaatwasser ten minste eenmaal per week.
- ▶ In geval van gevaar moet de stroomvoorziening van de vaatwasser onmiddellijk worden onderbroken door middel van de startknop of door de vaatwasser van het elektriciteitsnet los te koppelen.
- ▶ Controleer dagelijks de intacte staat van de voedingskabel, in het bijzonder wanneer het punt van aansluiting op het elektriciteitsnet zich niet in de buurt van de vaatwasser bevindt.
- ▶ Plaats de voedingskabel zodanig dat mogelijke beschadiging wordt voorkomen (vermijd dat er herhaaldelijk op de kabel wordt getrapt, de doorgang van de kabel onder deuren, enz.).
- ▶ Voer het regelmatige onderhoud uit, zoals aangegeven in de handleiding voor gebruik en onderhoud.
- ▶ Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd op de gestopte vaatwasser, losgekoppeld van het elektriciteitsnet, voor de gehele duur van de ingreep.
Ingrepen voor buitengewoon onderhoud, reparatie en vervanging van onderdelen moeten worden uitgevoerd door voldoende gekwalificeerd en gecertificeerd personeel.
- ▶ Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen;
- ▶ Dit apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies verkrijgen over het gebruik van het apparaat van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon.
- ▶ De beschermingsklasse van de machine is IPX1 en dus mag ze niet gewassen worden met hogedrukwaterstralen

OPGELET!



GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE

DEEL EEN

NL

1. Doel van de informatie opgenomen in DEEL EEN

De informatie van DEEL EEN dient om de klant op de hoogte te brengen van de nodige gegevens voor een correcte identificatie van de vaatwasser.

2. Referentienormen

De vaatwasser is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen van de normen EMC EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013 Elektrische veiligheid EN60335-2-58:2005 (incl. corr.:2007)+A1:2008+A11:2010 gebruikt in combinatie met EN60335-1:2012; EN62233:2008 (incl. corr.:2008)

Bovendien beantwoordt de vaatwasser aan de normen voor de veiligheid en ongevallenpreventie op werkplek, die momenteel van kracht zijn, in zoverre deze van toepassing zijn.

Het is aanbevolen om de vaatwasser aan te sluiten met behulp van een aardlekschakelaar volgens de norm IEC 947 (coördinatie type 1); de maximale geluidsemissie van onze vaatwassers bedraagt 74.3dB en de waarde $KpA=2,5db$

3. Toepasselijkheid

De instructies in deze handleiding zijn alleen van toepassing op het aangegeven type vaatwasser.

4. Transport

Voor het transport wordt de machine door een stevige kartonnen verpakking beschermd (afb. 1). Het gewicht van de vaatwasser kan variëren van 50 tot 170 kg indien verpakt op pallet, afhankelijk van het model.

OPGELET!

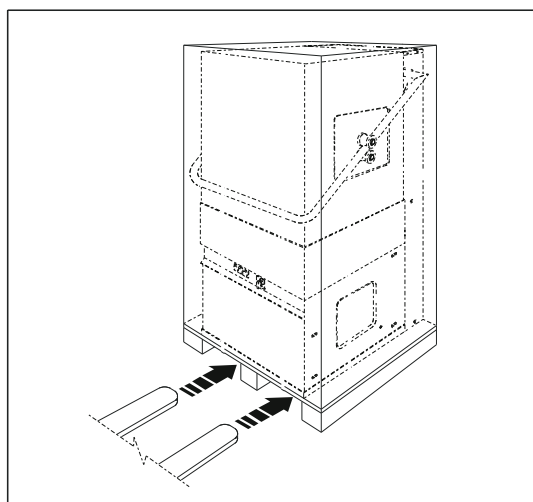


GEVAAR VOOR LETSEL

HET GEBRUIK VAN WERKTUIGEN EN OPERATIONELE PROCEDURES DIE NIET GESCHIKT ZIJN VOOR HET LADEN, HET UITLADEN EN DE VERPLAATSING VAN DE VAATWASSER KAN LICHAAMELIJK LETSEL VOOR HET BIJ DEZE HANDELINGEN BETROKKEN PERSONEEL EN/OF SCHADE AAN DE MACHINE VEROORZAKEN.

DE FABRIKANT BEVEELT DE NALEVING AAN VAN DE NORMEN MET BETREKKING TOT DE METHODES VOOR LADEN, UITLADEN EN VERPLAATSEN, VAN KRACHT IN HET LAND VAN GEBRUIK VAN DE VAATWASSER.

DEFABRIKANTACHTZICHIET AANSPRAKELIJK VOOR MATERIËLE SCHADE EN/OF LICHAAMELIJK LETSEL DIE VEROORZAAKT WORDEN DOOR EEN ONJUIST GEBRUIK VAN WERKTUIGEN OF DOOR HET TOEPASSEN VAN NON-CONFORME PROCEDURES EN/OF PROCEDURES DIE NIET GESCHIKT ZIJN VOOR HET LADEN, UITLADEN EN VERPLAATSEN VAN DE VAATWASSER.



Afb. 1

Controleer bij ontvangst van de vaatwasser aandachtig de vervoersdocumenten en identificeer de colli's. Indien de documenten niet overeenkomen met de verzonden colli's of hun inhoud, moet de leverancier onmiddellijk benaderd worden.

Controleer zorgvuldig de conditie van de verpakking: blijkt deze defect of stuk of is er sprake van tekenen van onjuiste hantering, informeer dan onmiddellijk de leverancier.

Bewaar het verpakkingsmateriaal voor een eventueel gebruik in geval van retournering aan de leverancier.

5. Instructies voor uitpakken en assembleren

OPGELET!

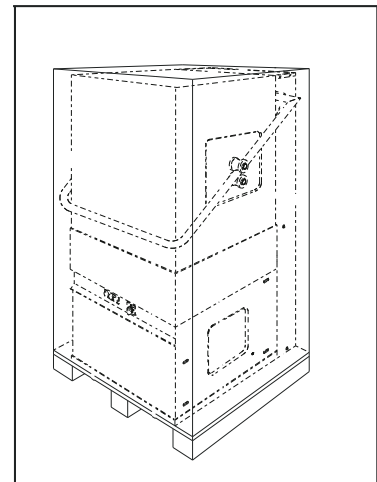


GEVAAR VOOR LETSEL

BESTEED TIJDENS DE FASEN VOOR UITPAKKEN/ASSEMBLEREN BIJZONDERE AANDACHT AAN HET WANKELE EVENWICHT VAN DE VAATWASSER.

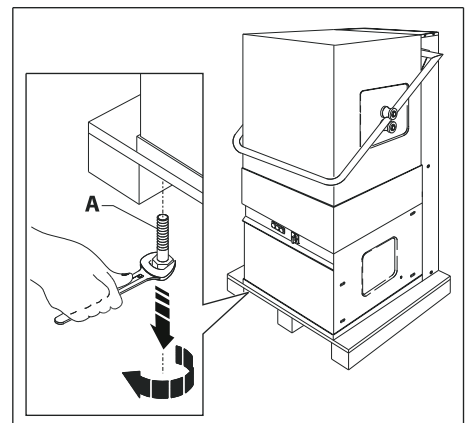
De instructies voor uitpakken/assembleren zijn alleen geldig voor rechtstreeks door de klant uitgevoerde installatie.

1. Open de doos van de verpakking voorzichtig (afb. 2).



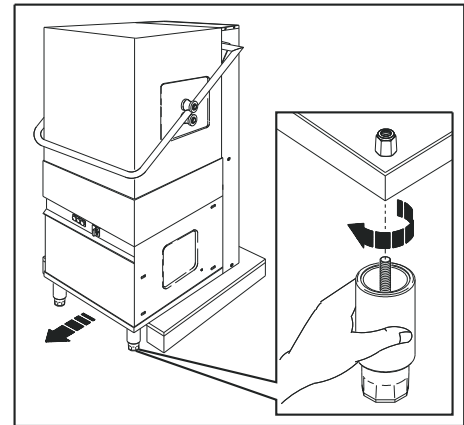
Afb. 2

2. Verwijder de twee schroeven A die de vaatwasser op de transportpallet bevestigen (afb. 3)



Afb. 3

3. Verplaats de machine op de pallet tot twee van de vier gaten voor het plaatsen van de steunpootjes vrijkomen (afb. 4). Pak een van de meegeleverde pootjes en draai de schroef in één van de twee vrijgekomen gaten (afb. 4). Ga verder met de montage van het tweede pootje volgens dezelfde procedure (afb. 4).



Afb. 4

4. Verplaats de machine tot ze aan één zijde op de gemonteerde pootjes rust en aan de andere zijde op de pallet, om op deze manier de twee andere gaten vrij te maken; ga dan verder met de montage van de twee resterende pootjes volgens de eerdere procedure.

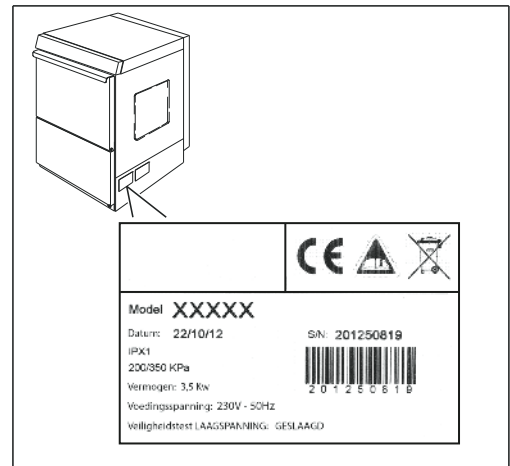
6. Identificatie van de vaatwasser en markering

De vaatwasser wordt geïdentificeerd door middel van:

- *Bedrijfsnaam*
- *CE-markering*
- *Indicatie van het model en het serienummer*
- *Bouwjaar*
- *Testcertificaat*

Deze gegevens staan vermeld op het etiket aangebracht op de vaatwasser (afb. 5) en worden ook herhaald in de bijgevoegde conformiteitsverklaring.

Afb. 5



DEEL TWEE

1. Doel van de handleiding

Deze handleiding voor gebruik en onderhoud heeft als doel de beschrijving van de veiligheidsmaatregelen, noodzakelijk voor de gebruiker, die tijdens het gebruik van de vaatwasser in acht moeten worden genomen.

Deze handleiding voor gebruik en onderhoud maakt integraal deel uit van de vaatwasser.

Met gebruiker wordt niet alleen de aankoper van de vaatwasser bedoeld, maar al het personeel dat betrokken is bij het beheer, de werking, het onderhoud en de controle.

De informatie in deze handleiding beschrijft de handelingen voor installatie, inbedrijfstelling, gebruik en onderhoud.

1.1. Ontvanger van de handleiding

De handleiding is bestemd voor de bediener van de vaatwasser en voor de onderhoudstechnicus.

1.2. De handleiding gebruiken en bewaren

Deze handleiding is bestemd voor het vertrekken van de informatie noodzakelijk voor een correct gebruik en het correcte onderhoud van de vaatwasser, in overeenstemming met de veiligheidsnormen opgelegd door de Machinerichtlijn en door de Geharmoniseerde Normen.

Ook al is de werking van de vaatwasser uiterste eenvoudig, moet de handleiding om deze reden voor zover mogelijk in de nabijheid van de plaats van gebruik bewaard worden, schoon, leesbaar en intact zijn.

1.3. Duur en geldigheid van de handleiding

Deze handleiding is geldig gedurende de volledige levensduur van de vaatwasser.

De handleiding werd opgesteld, rekening houdend met de staat van de techniek en van de wetenschap op het moment van de bouw van de vaatwasser.

Derhalve verwijst de handleiding naar de vaatwasser waarmee ze geleverd werd en moet ze ook geldig worden geacht in geval van latere bijwerkingen.

1.4. Een nieuwe handleiding of een kopie van de handleiding aanvragen

Vraag, indien noodzakelijk, uitdrukkelijk aan de fabrikant om een tweede kopie van de handleiding te verzenden, dit in geval het oorspronkelijke exemplaar vernietigd of verloren raakt.

De kopieën van de handleiding voor gebruik en onderhoud kunnen worden aangevraagd onder vermelding van het model, het serienummer en het bouwjaar van de vaatwasser (afb. 5).

Deze exemplaren worden tegen betaling geleverd.

1.5. Bijwerking

De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan de vaatwassers aan te brengen en/of vorige handleidingen bij te werken, zonder hiervan kennisgeving te doen, tenzij in uitzonderlijke gevallen.

De handleiding wordt door de fabrikant in de volgende gevallen bijgewerkt:

- wanneer de vaatwasser aan de fabrikant wordt geretourneerd voor het aanbrengen van wijzigingen of verbeteringen
- als de handleiding fouten of weglatingen bevat die van invloed zijn op het gebruik van de vaatwasser.

In dit geval moet de handleiding in het bezit van de klant aan de fabrikant geretourneerd worden. De fabrikant zal vervolgens een bijgewerkte kopie verstrekken.

1.6. Overdracht

In geval van overdracht of verkoop van de vaatwasser, moet de klant de fabrikant informeren over het adres van de nieuwe eigenaar en de datum van geldigheid van het contract, zodat aan de nieuwe contractant de aansprakelijkheidsbeperkingen kunnen worden meegedeeld.

1.7. Tips van de klant

In de aëst en volaens de letter van de normen. worden de klanten verzocht om suaaesties en

voorstellen ter verbetering, die zij nodig achten om het gebruik, de leesbaarheid en het bewaren van deze handleiding te verbeteren, voor te leggen.

Neem voor deze communicaties contact op met de fabrikant van de vaatwasser.

1.8. Aansprakelijkheidsbeperkingen

1.8.1. Gebruiksbeperkingen

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen, en dus voor het wassen van glazen, kopjes en dergelijke die, samen met de korf waarin ze geplaatst worden, de maximale hoogte voor opening van de deur niet overschrijden, zoals aangegeven op basis van de modellen.

De gebruiksbeperkingen resulteren uit de maximale afmetingen van de korven en het vaatwerk dat gewassen kan worden.

Het gebruik is beperkt tot het wassen van vaatwerk voor openbare gelegenheden.

De vaatwasser is NIET ontworpen:

- voor het wassen van plastic vaatwerk, glazen of accessoires
- voor het wassen van glazen voorwerpen die bij contact met kokende vloeistoffen kunnen ontploffen
- voor het wassen van zuigflessen en materiaal voor baby's en peuters, zoals vaatwerk of gelijkwaardige recipiënten.

1.8.2. Naleving van de normen

De na te leven normen betreffen in het bijzonder:

- ▶ de veiligheid van de bediener
- ▶ de veiligheid van de vaatwasser.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid wanneer de vaatwasser wordt gebruikt in situaties die strijd zijn met of een overtreding zijn van de veiligheidsnormen van kracht in het land van gebruik, ook als die van kracht werden tijdens of na de aankoop.

1.8.3. Aansprakelijkheid

De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade en persoonlijk letsel in de volgende gevallen:

- Oneigenlijk gebruik van de vaatwasser

Onder oneigenlijk gebruik van de vaatwasser wordt het wassen van ander vaatwerk verstaan dan staat aangegeven in de paragraaf inzake de Gebruiksbeperkingen (par. 1.8.1 – DEEL TWEE), hetgeen kan resulteren in de breuk van de roterende onderdelen, vervuiling en dergelijke, de ontstaan van scherven en/of het ontploffen van het vaatwerk.

Oneigenlijk gebruik is ook het gebruik van de vaatwasser met reinigings- of glansspoelmiddelen van een ander dan het aanbevolen type (zoals bijvoorbeeld poeder voor het wassen van borden, waspoeder en specifieke glansspoelmiddelen voor de huishoudelijke vaatwasser), of het gebruik van corrosieve ontkalkmiddelen, van zuren en in het algemeen van niet-geschikte vloeistoffen of poeders voor de reiniging.

- Gebruik van de vaatwasser door niet-opgeleid personeel

De vaatwasser moet worden toevertrouwd aan ervaren personeel. In geval van gebruik door niet-opgeleid personeel is toezicht door een verantwoordelijke persoon noodzakelijk, tot het bereiken van de veilige omstandigheden in de bewegingen en het normale gebruik van de vaatwasser.

- Gebruik in strijd met de plaatselijke veiligheidsnormen

Het gebruik door personeel in strijd met de arbeidswetten is verboden.

- Onjuiste installatie

De vaatwasser moet, vanuit mechanisch en elektrisch oogpunt, correct geïnstalleerd worden en in zodanige omgevingen dat de bediener tijdens het gebruik geen moeilijkheden ondervindt.

In de handleiding worden de regels voor een correcte installatie vermeld, voor het geval deze door de klant wordt uitgevoerd.

- Defecten van de stroomvoorziening

Defecten van de elektrische voeding kunnen defecten van de motor en andere elektrische onderdelen van de vaatwasser veroorzaken.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door een voedingsspanning die niet overeenstemt met de waarden bepaald door de geldende normen, met name:

- minimale spanningsgrenzen: -10% van de nominale waarde
- maximale spanningsgrenzen: 250 V voor nominale spanning 220 V enkele fase en 440 V voor nominale spanning 380 V driefase.

- Nalatigheid wat betreft het voorgeschreven of voorziene onderhoud (zie hfdst. 6 – DEEL TWEE)

De niet-naleving van de regels voor gewoon en preventief onderhoud kan oorzaak zijn van defecten of gestoorde werking.

- Niet-goedgekeurde wijzigingen of ingrepen

De vaatwasser mag geen, gehele of gedeeltelijke, wijzigingen ondergaan.

- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen of onderdelen die niet model-specifiek zijn

Wij raden aan een erkende verkoper te benaderen voor de aankoop van de reserveonderdelen en, in ieder geval, om de door de fabrikant aanbevolen of geleverde reserveonderdelen te gebruiken.

- Volledig of gedeeltelijk niet-naleving van de instructies

OPGELET!



GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE

DEZE HANDLEIDING MOET VOORAFGAAND AAN DE INSTALLATIE EN HET GEBRUIK VAN DE VAATWASSER AANDACHTIG GELEZEN EN BEGREPEN WORDEN.

Wanneer tijdens de werking van de vaatwasser de instructies geheel of gedeeltelijk worden veronachtzaamd, kan dit een gevaar vormen voor het personeel en de vaatwasser.

- Uitzonderlijke gebeurtenissen

In geval van uitzonderlijke gebeurtenissen, zoals aardbevingen, overstromingen, enz., aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid voor materiële schade of lichamelijke letsels te wijten aan het gebruik van de vaatwasser onder voornoemde omstandigheden, nog voor het gehele of gedeeltelijke herstel van het apparaat.

2. Installatie

OPGELET!



GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE

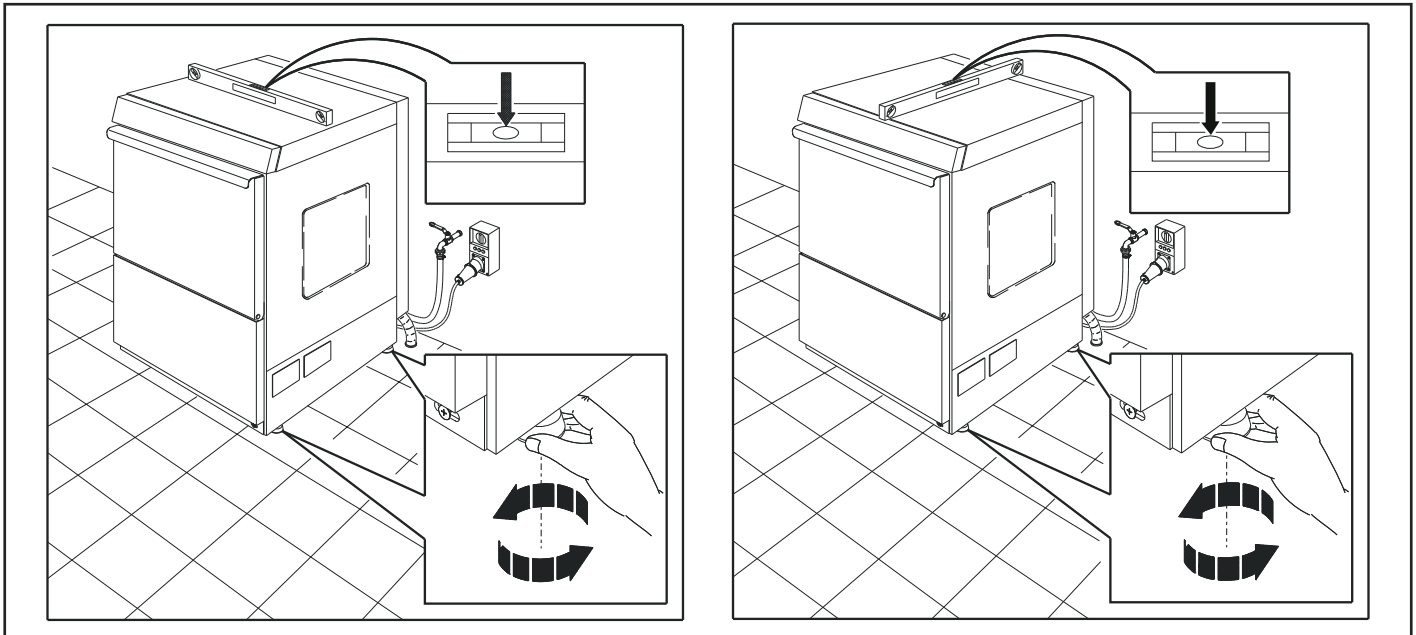
De installatie moet worden uitgevoerd door gespecialiseerd en gecertificeerd personeel, volgens de volgende instructies.

2.1 Plaatsing en nivellering

De vaatwasser wordt door de fabrikant volledig gemonteerd verzonden, compleet met alle voor de werking voorziene accessoires en hulpinrichtingen.

Plaats de vaatwasser, indien mogelijk, in de nabijheid van de aansluitpunten voor water en elektriciteit. Het toestel moet horizontaal geplaatst worden door de vier verstelbare pootjes aan te passen (afb. 6).

Als de vaatwasser wordt ingebouwd, kunnen de zijpanelen of het achterpaneel tegen de naastliggende meubels of muren worden gezet. De aanvoer- en afvoerleidingen kunnen naar keuze naar rechts of naar links worden gericht, maar wanneer het apparaat is geplaatst, mogen de leidingen en de elektrische kabel niet geplet of gevouwen zijn.



Afb. 6


2.2 Elektrische aansluiting



OPGELET!

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de normen van kracht in het land van installatie van de machine.

Alvorens de machine aan te sluiten, moet gecontroleerd worden of de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden aangegeven op het typeplaatje en of de machine op een efficiënte aarding is aangesloten;

Op de achterkant van de machine bevindt zich een aansluitklem, gemarkeerd met het symbool , voor de equipotentiale aansluiting tussen de diverse apparaten.

De machine moet stroomopwaarts beveiligd worden tegen overbelasting en kortsluiting door een meerpulige thermisch-magnetische vermogensautomaat, met een voldoende uitschakelingsvermogen, of door een smeltzekeringsschakelaar type gL met een voldoende vermogen.

Ter bescherming tegen indirect contact moet onmiddellijk na de thermisch-magnetische vermogensautomaat of de smeltzekeringsschakelaar een aardlekschakelaar worden geïnstalleerd met uitschakelstroom in overeenstemming met de waarde van de weerstand van het aardingssysteem van de gebruiker.

De bij de machine geleverde voedingskabel is van het type H07RN-F.

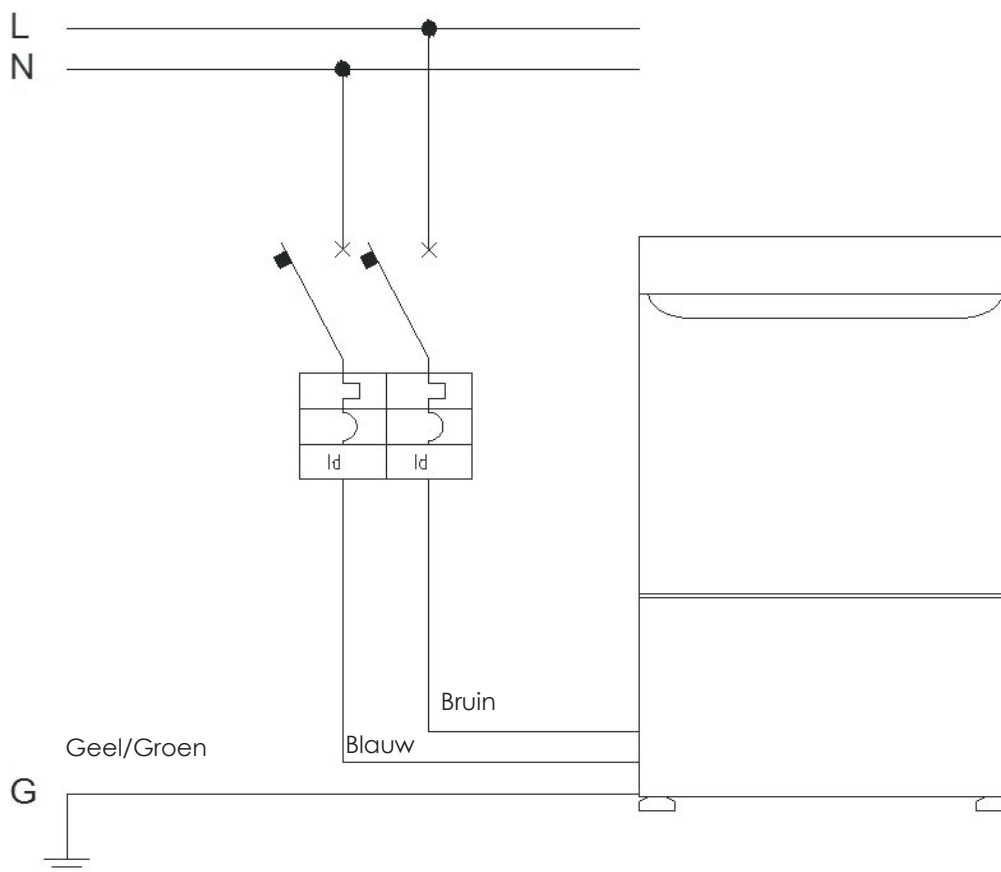
Eenfasige vaatwasser met Schuko-stekker 230V+T

Wanneer de vaatwasser is uitgerust met een schuko-stekker, steek deze dan in het stopcontact. Sluit het apparaat aan op het potentiaalvereffeningssysteem door middel van de aansluitklem op de achterkant van de vaatwasser.

NL

Eenfasige vaatwasser zonder stekker 230V+T

Is de vaatwasser niet voorzien van een stekker, ga dan als volgt te werk voor de elektrische aansluiting:



Bruine draad: lijn

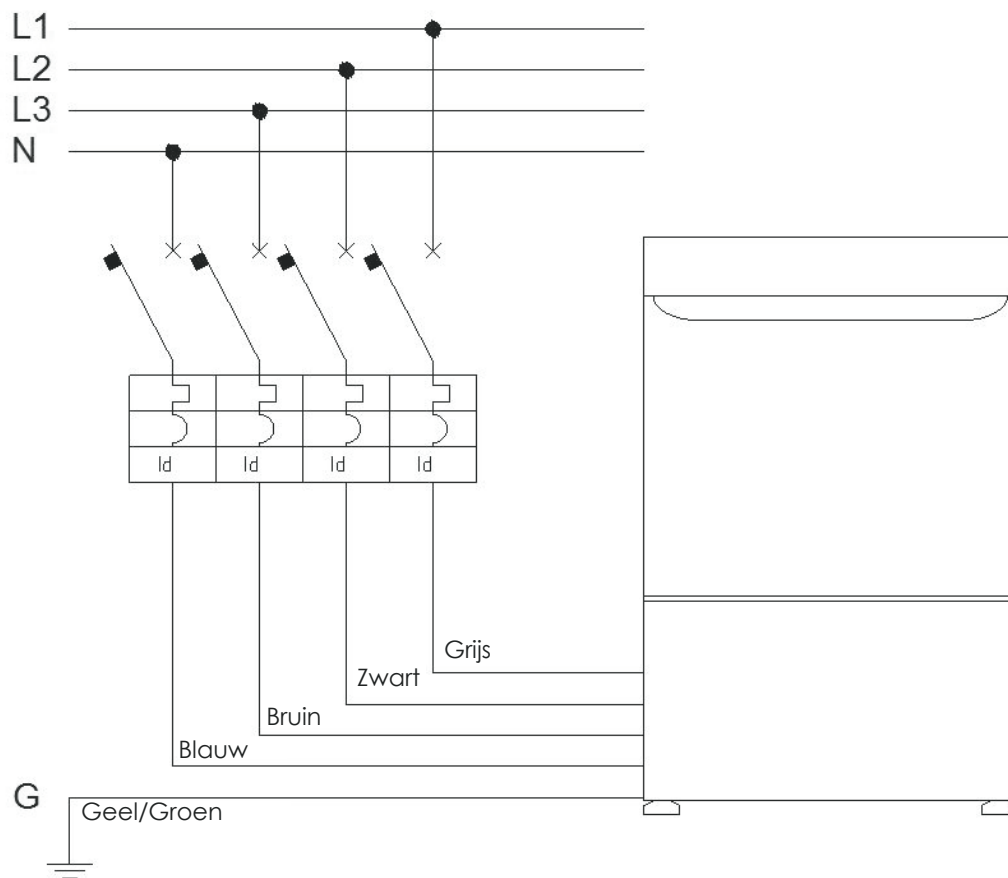
Blauwe draad: neutraal

Geel/groene draad: aardingssysteem

Sluit het apparaat aan op het potentiaalvereffeningssysteem door middel van de aansluitklem op de achterkant van de vaatwasser

Driefasige vaatwasser 400V3N+T

De driefasige vaatwassers 400V hebben altijd 5 polen en zijn dus voorzien van een nuldraad. Voer de aansluiting als volgt uit:



Bruine draad: lijn 1

Zwarte draad: lijn 2

Grijze draad: lijn 3

Blauwe draad: neutraal

Geel/groene draad: aardingssysteem

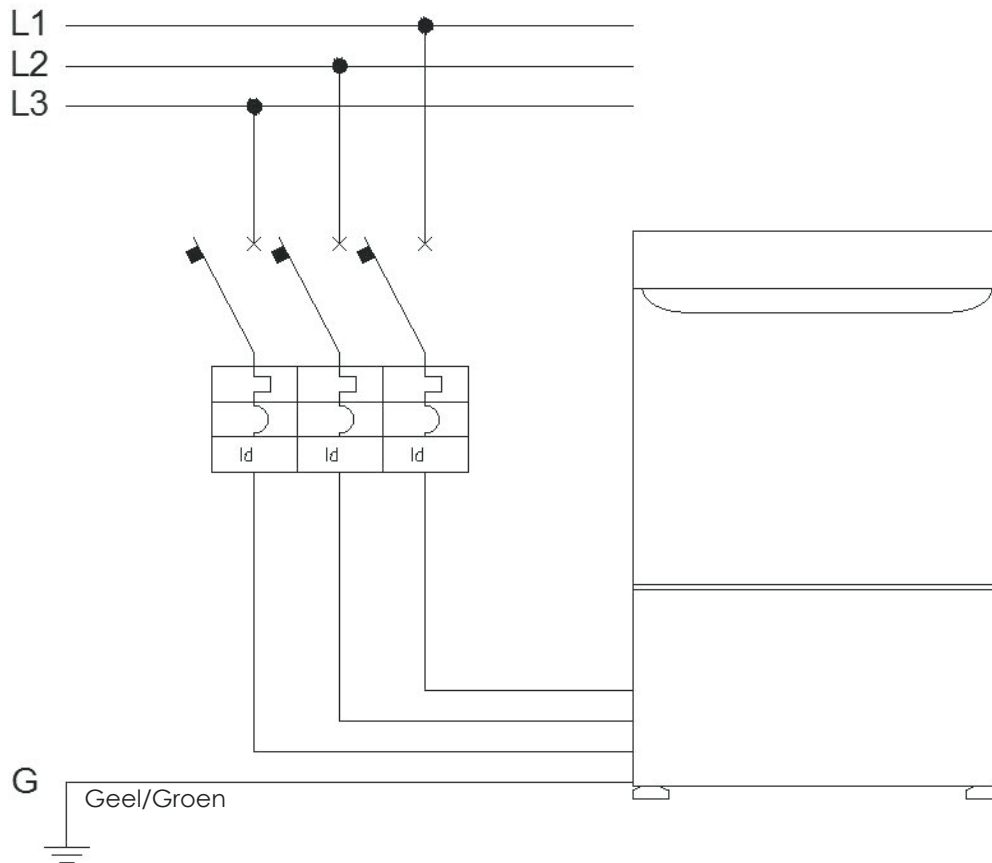
Is de vaatwasser uitgerust met een driefasige pompmotor, controleer dan de correcte draairichting van de pomp volgens de bij de vaatwasser geleverde instructies.

Draait de pomp in omgekeerde richting ten opzichte van de pijl op het pomphuis, dan moeten L1 en L2 onderling worden omgewisseld.

Sluit het apparaat aan op het potentiaalvereffeningssysteem door middel van de aansluitklem op de achterkant van de vaatwasser.

Driefasige vaatwasser 230V3+T (op verzoek verkrijgbare optie)

De driefasige vaatwassers me 4 polen worden geleverd volgens het uitdrukkelijke verzoek meegedeeld op het moment van de bestelling. Een latere ombouw van de vaatwasser zou de vervanging van enkele onderdelen kunnen vereisen. Voer de aansluiting als volgt uit:



Bruine draad: lijn 1

Zwarte draad: lijn 2

Grijze draad: lijn 3

Geel/groene draad: aardingsstelsel

Als de vaatwasser uitgerust is met een driefasige pompmotor, controleer dan de correcte draairichting van de pomp volgens de bij de vaatwasser geleverde instructies.

Draait de pomp in omgekeerde richting ten opzichte van de pijl op het pomphuis, dan moeten L1 en L2 onderling worden omgewisseld.

Sluit het apparaat aan op het potentiaalvereffeningssysteem door middel van de aansluitklem op de achterkant van de vaatwasser.

Vaatwasser zonder elektrische kabel

Wanneer de vaatwasser zonder elektrische kabel wordt geleverd, dan moeten de bijgevoegde instructies in acht worden genomen voor de aansluiting van de machine op het elektriciteitsnet.

Sluit het apparaat aan op het potentiaalvereffeningssysteem door middel van de aansluitklem op de achterkant van de vaatwasser.

2.3 Aarding

De vaatwasser moet worden aangesloten op de aarding van het gebouw of op een ander getest en goedgekeurd systeem volgens de betreffende geldende normen.



OPGELET!

Denk eraan dat de aansluiting op de aarding in ieder geval op zich niet in staat is om de contactspanning te verminderen. Om die reden is het noodzakelijk dat er actieve inrichtingen aanwezig zijn die in staat zijn om de spanningsstroom binnen de voorziene tijden te onderbreken, volgens de Norm CEI 64-8 of de equivalente Europese Norm voor installaties in openbare ruimten.

2.4 Hydraulische aansluiting

Sluit de bij de vaatwasser meegeleverde aanvoerslang aan op een wateraansluiting van $\frac{3}{4}$ " , ter vervanging van eventuele bestaande leidingen.

De maximale temperatuur van het aanvoerwater is 55°C.

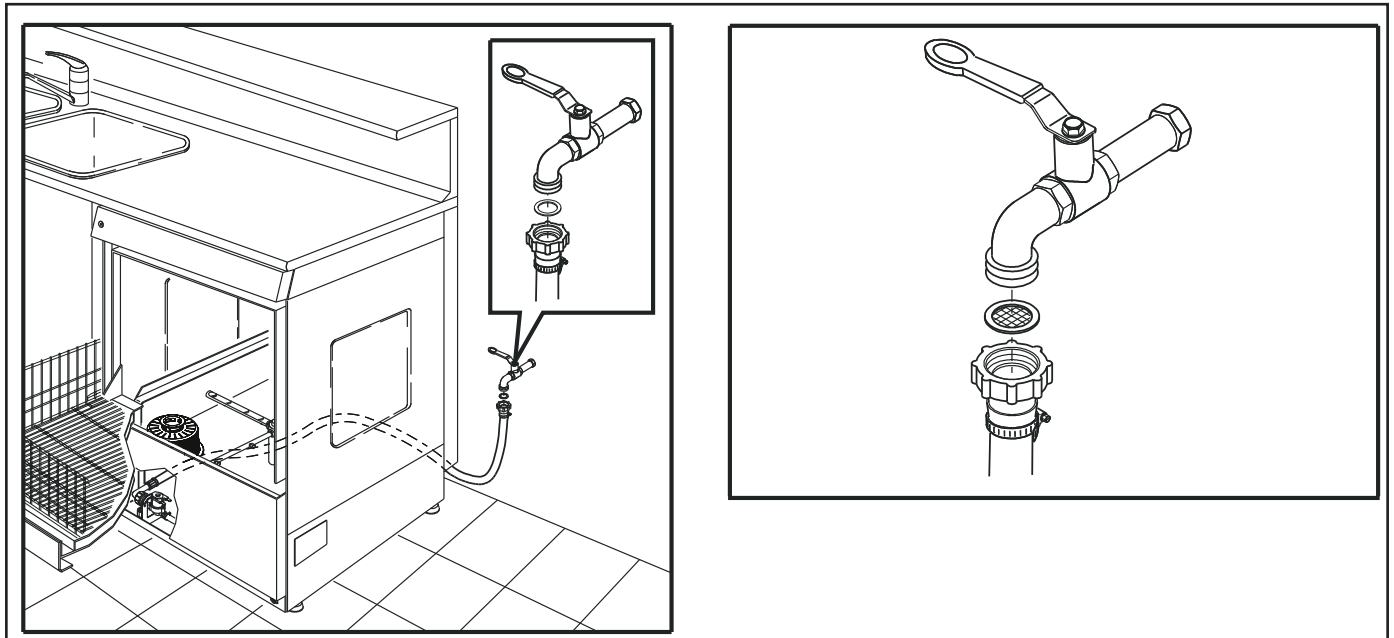
De druk van het aanvoerwater moet voldoen aan de grenswaarden aangegeven onder de technische gegevens (200/350 kPa)

Enkele aanvullende aanwijzingen:

- *Wij bevelen aan om drukregelaars te gebruiken wanneer de wateraanvoer plaatsvindt via een autoclaaf met een druk die hoger is dan de normale bedrijfsdruk van het waternet.*
- *Als de druk van het beschikbare water minder dan 1,5 bar bedraagt, moet een externe pomp voor drukverhoging geïnstalleerd worden om een correcte spoelfase te waarborgen.*
- *Als de waterhardheid meer dan 14°f bedraagt, wordt aanbevolen om een externe waterontharder te installeren om de vorming van kalk en onvoldoende spoelresultaten te vermijden.*
- *Als de waterhardheid hoger is dan 14°f, treedt kalkvorming op.
Als de waterhardheid minder is dan 8°f, is de spoeling niet efficiënt.*

De wateraansluiting gebeurt door middel van een normale schroefkoppeling op een kraan voorzien van een handgreep of handwiel (afb. 8).

Het is aanbevolen om een geschikte pakking te plaatsen in de koppeling tussen de aanvoerleiding en de kraan (afb. 8).

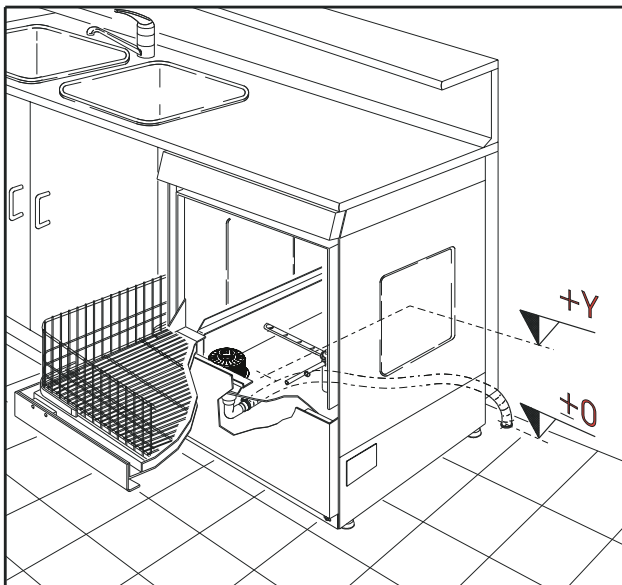


Afb. 8

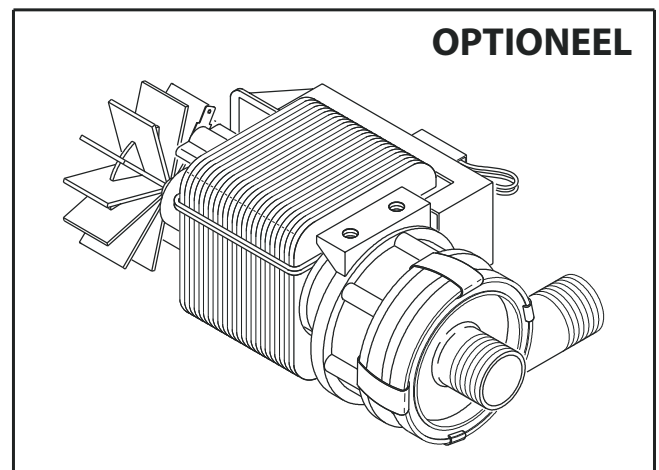
2.5 Aansluiting op de waterafvoer

Op de achterkant van de vaatwasser bevindt zich een afvoerleiding, die gemakkelijk gericht kan worden naar het dichtstbijzijnde afvoerputje (afb. 9).

Wanneer de afvoer echter niet door zwaartekracht kan plaatsvinden, moet u de versie met afvoerpomp vragen (afb.10): raadpleeg par. 2.6 – DEEL TWEE.



Afb. 9



Afb.10

2.6 Versie met afvoerpomp

Het uiteinde van de afvoerleiding kan worden vastgemaakt aan de rand van een gootsteen, of worden aangesloten op een afvoerkoppeling aan de muur, voorzien van een speciale ontluftung of in ieder geval met een grotere diameter dan die van de afvoerleiding, zodat de lucht door kan stromen.

Een eventueel verlengstuk moet minder dan 2 meter lang zijn. We raden aan om het hoogteverschil van 40cm tussen het aansluitpunt van de afvoerleiding en de onderkant van de vaatwasser niet te overschrijden.

We raden aan om het hoogteverschil van 40cm tussen het aansluitpunt van de afvoerleiding en de onderkant van de vaatwasser niet te overschrijden.



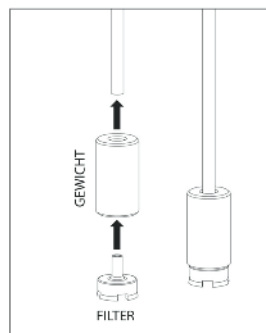
OPGELET!

Wanneer de afvoerleiding aan de rand van een gootsteen wordt vastgehaakt, moet het uiteinde van de afvoerleiding zo geplaatst worden dat het afvoerwater niet in contact kan komen met stopcontacten of elektrische apparaten

2.7 Systeem reinigingsmiddelen

De vaatwasser is uitgerust met een blauwe slang voor het opvoeren van het glansspoelmiddel en een gele slang voor het opvoeren van het reinigingsmiddel. Voordat de slangen in de betreffende jerrycans geplaatst worden, wordt aanbevolen om op het uiteinde van de slangen het bij de vaatwasser geleverde gewichtje en filter aan te brengen (afb. A). Het keramieken gewichtje garandeert de opvoer van het product vanaf de bodem van de jerrycan.

Belangrijk: steek de slangen nooit zonder het filter in de jerrycans; eventueel gekristalliseerde delen van het product kunnen de doseerders ernstig beschadigen.



Afb. A

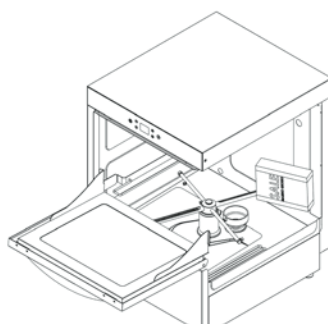
We bevelen aan om de jerrycans van reinigingsmiddel en glansspoelmiddel binnen oogbereik te houden om de aanwezigheid van het product voortdurend te kunnen controleren. Vervang de jerrycans zodra het product op is.

2.8 Vaatwasser met ingebouwde waterontharder

Is de machine uitgerust met een automatische waterontharder, dan zal deze de regeneratie tijdens de wascyclus uitvoeren met een frequentie die door de installateur wordt ingesteld op het moment van installatie van de vaatwasser. De regeneratie vindt automatisch plaats, er is geen specifieke actie door de gebruiker nodig.

Bij de eerste installatie zal het display het bericht "GEEN ZOUT" tonen. Giet in het reservoir (Afb. B) 1 kg zout en voeg lauwwarm water toe op het oplossen van het zout te vereenvoudigen. Het bericht verdwijnt pas wanneer het zout volledig is opgelost.

Telkens wanneer het display het bericht "GEEN ZOUT" weergeeft, moet zout worden bijgevuld. We raden aan gebruik te maken van specifiek zout voor vaatwassers met grove korrel (1-4mm) en om op te letten dat het zout zich niet over de bodem van de kuip verspreidt om oxidatie van het staal en aantasting van de correcte werking van de vaatwasser te voorkomen. Na het vullen van het reservoir moet de dop stevig worden dichtgeschroefd. De duur van 1 kg zout is afhankelijk van de hardheid van het ingaande water, door de installateur ingesteld op het moment van installatie van de vaatwasser. We bevelen aan om het zout onmiddellijk bij te vullen wanneer het bericht "GEEN ZOUT" verschijnt. Dit ter voorkoming van de vorming van kalkaanslag die de onderdelen van de machine zou kunnen aantasten. Dit type schade wordt niet door garantie gedekt.

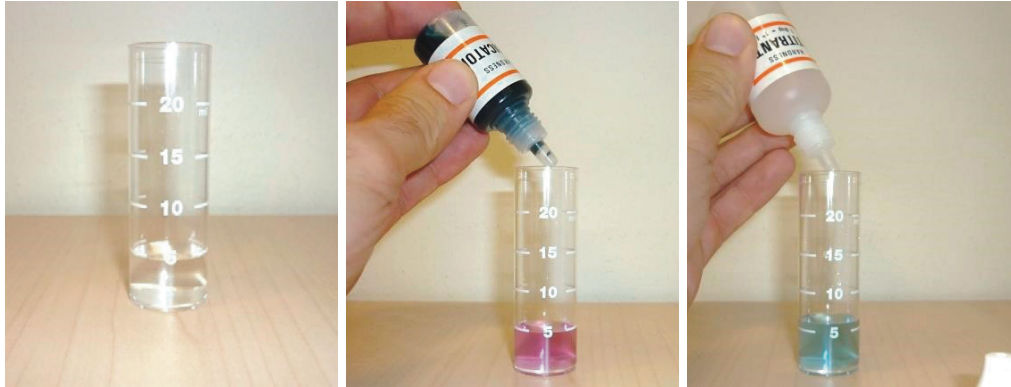


Afb. B

2.9 De waterhardheid meten

Gebruik de bij de vaatwasser geleverde set voor het meten van de hardheid van het ingaande water:

- Vul het bekertje met 5ml water
- Giet in dit water 1 druppel van de indicator (blauwe flacon)
- Voeg druppelsgewijs de titrantoplossing toe (transparante flacon) en schud het reageerbuisje na elke druppel; tel de druppels die noodzakelijk zijn om een helder blauwe kleur van het water te bereiken. Elke toegevoegde druppel komt overeen met 1°f
- Het totale aantal getelde druppels komt overeen met de hardheid van het geteste water. Deze waarde moet in het menu van de vaatwasser worden ingevoerd, zoals hierna uitgelegd



2.9.1 Instelling elektronische vaatwasser

Bij de eerste installatie zal de vaatwasser, zodra hij gevoed wordt, vragen enkele parameters in te voeren:

- Taalkeuze: Selecteer de taal met de pijltjes en bevestig met de toets On-Off
- Hardheid van het aanvoerwater: Stel met de pijltjes de met de meegeleverde set gemeten hardheid in (zie paragraaf 2.9) en bevestig met de toets On-Off
- Temperatuur aanvoerwater: Stel met de pijltjes de temperatuur van het aanvoerwater in en bevestig met de toets On-Off
- Opmerking: het is voldoende om een temperatuurbereik tussen 4÷30°C, 31÷40°C, of >41°C in te stellen
- Vullen slangen reinigingsmiddel en glansspoelmiddel: selecteer door middel van de pijltjes JA bij het verzoek voor vullen van de slangen wanneer u verder wenst te gaan met het vullen (zie volgend punt); selecteer NEE om de programmering van de vaatwasser af te sluiten
- Bevestig, na het plaatsen van de slangen in de betreffende jerrycans, met de toets On-Off. Het daaropvolgende vullen van de slangen duurt ongeveer 5min. Houd, om de procedure te onderbreken, de toets On/Off ingedrukt.

Aan het einde van de begeleide procedure zal de vaatwasser het opschrift "Stand-by" tonen

3 Voorbereidingen voor het gebruik van de machine

3.1 Voorziene gebruik

De vaatwasser is voorzien en ontworpen voor het wassen van vaatwerk in openbare aangelegenheden.

3.2 Gebruiksomstandigheden

De vaatwasser kan onder alle gebruiksomstandigheden functioneren, binnen een temperatuurbereik tussen +10 en +50°C.

Het gebruik is derhalve alleen afhankelijk van de aanwezigheid van de bediener.

In ieder geval wordt afgeraden om de vaatwasser in open omgevingen te laten werken, zoals in de openlucht, geïmproviseerde schuren, stands en andere bedenkelijke installaties. De bedrijfstemperaturen van de vaatwasser zijn 55/60°C voor de kuip en 85°C voor de boiler

3.3 Type vaatwerk

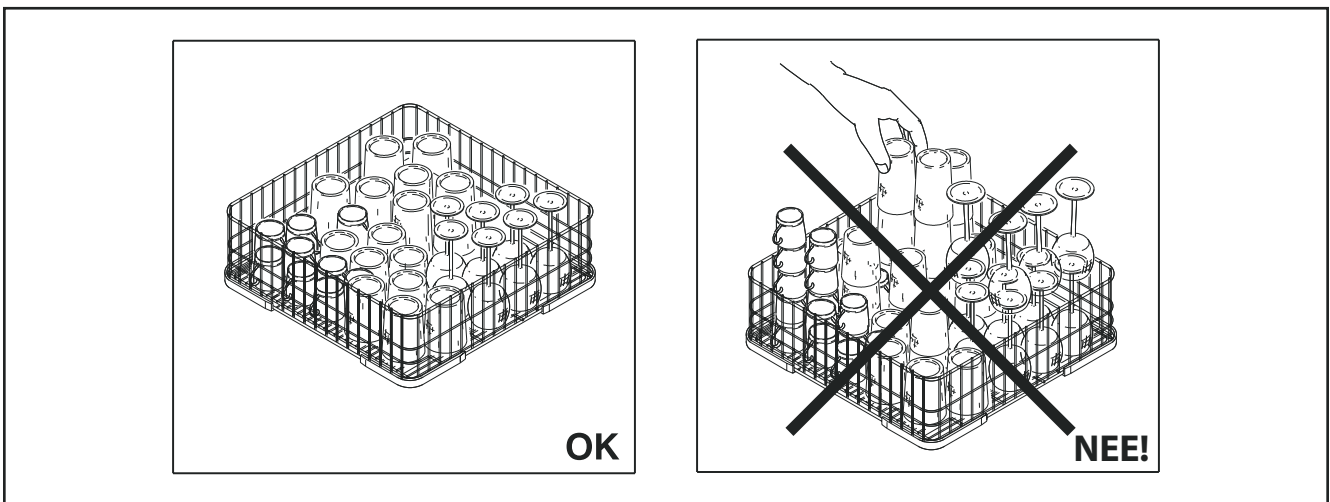
Het volgende vaatwerk kan gewassen worden:

- voor modellen glazenspoelers: glazen, bekers, koffiekopjes, wijnglazen, onderzetbordjes en fruitbordjes, in overeenstemming met de bepalingen van de paragraaf inzake de gebruiksbepalingen (par. 1.8.1 – DEEL TWEE).
- voor alle andere modellen: elk type vaatwerk, binnen de grenzen van de afmetingen van de korf en met de beperking tot het normale gebruik, in overeenstemming met de bepalingen van de paragraaf inzake de gebruiksbepalingen (par. 1.8.1 – DEEL TWEE).

3.4 Gebruiksbepalingen

De vaatwasser moet gebruikt worden voor het wassen van vaatwerk. Het vaatwerk moet tot aan de volledige vulling van de korf geplaatst worden, maar zonder het te stapelen (afb. 11).

Controleer ook dat het vaatwerk de vrije rotatie van de sproeiarmen niet belemmert.



Afb. 11

3.5 Bediener

De bediener moet enige ervaring hebben met het gebruik van apparaten voor openbare gelegenheden, zodat onjuiste handelingen worden vermeden.

Verder zijn de bedieningselementen en de handelingen die voor de inbedrijfstelling van de vaatwasser moeten worden uitgevoerd dusdanig eenvoudig dat ervaring binnen kort tijd kan worden opgedaan.

De bediener moet zich altijd bewust zijn van de risico's (electrocucie en brandwonden) inherent met de werking van elk soort vaatwasser.

De bediener moet met bijzondere aandacht in de volgende gevallen worden opgeleid:

- tijdelijk personeel met weinig of geen ervaring
- personeel met weinig of geen werkervaring
- personeel dat moeilijkheden heeft met het begrijpen van de taal
- personeel met een lichamelijke handicap die hun bewegingen beperkt.

4 Instructies voor het gebruik van de elektronische vaatwasser met LCD-display

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door opgeleid personeel en alleen voor het wassen van glazen, bordjes, kopjes en dergelijke, in overeenstemming van de Gebruiksbepalingen beschreven in par. 1.8.1 – DEEL TWEE).

4.0 Datum en tijd instellen

De vaatwasser is voorzien van een interne klok en kalender. Wanneer de elektriciteit uitvalt, blijven de instellingen behouden omdat de besturingskaart is voorzien van een bufferbatterij.

Ga voor de instelling van datum en tijd als volgt te werk:

Schakel de vaatwasser uit (weergave Stand-by)

Houd tegelijkertijd de toetsen    ingedrukt

De eerste weergegeven schermafbeelding is die voor de instelling van het uur.

Gebruik de pijltjestoetsen   om de weergegeven waarde te wijzigen.

Druk op de toets  om over te gaan naar de instelling van de minuten.

Gebruik de pijltjestoetsen   om de weergegeven waarde te wijzigen.

Druk op de toets  om over te gaan naar de instelling van de dag.

Gebruik de pijltjestoetsen   om de weergegeven waarde te wijzigen.

Druk op de toets  om over te gaan naar de instelling van de maand.

Gebruik de pijltjestoetsen   om de weergegeven waarde te wijzigen.

Druk op de toets  om over te gaan naar de instelling van het jaar.

Gebruik de pijltjestoetsen   om de weergegeven waarde te wijzigen.

Door middel van de toets spoeling  keert men terug naar het vorige item.

Houd aan het einde van de instelling de toets  ingedrukt om de datum op te slaan en het menu af te sluiten.

4.1 Algemene controle van de werking

Voordat de vaatwasser in bedrijf wordt gesteld, moet de gebruiker het resultaat van de installatie visueel controleren.

In het bijzonder moet periodiek de conditie van de aansluitslangen en de elektrische aansluiting gecontroleerd worden (zie hfdst. 2 - DEEL TWEE).

4.2 Veiligheidsvoorzieningen

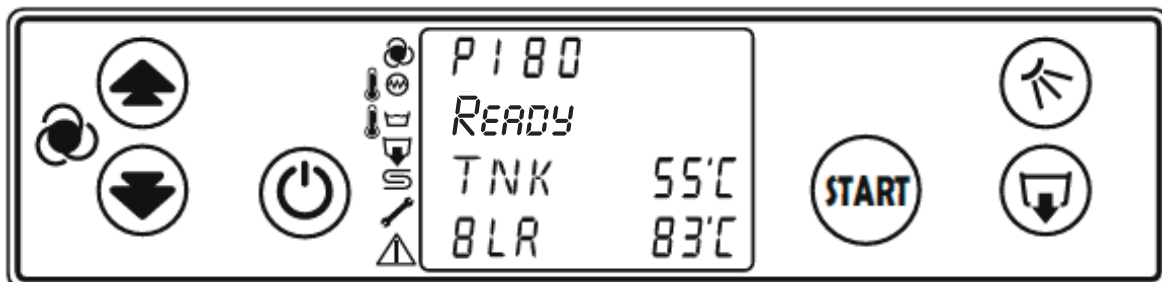
4.2.1 Algemene beveiligingen



De vaatwasser is volledig afgesloten met metalen panelen die alleen met behulp van gereedschappen geopend kunnen worden.

4.2.2 Alarmsignalen

In geval van storingen wordt op het display een alarmcode en een korte beschrijving van het type fout weergegeven.

4.2.3 Indicatoren en signaleringen



INGESCHAKELDE CYCLUS Wascyclus ingeschakeld		REGENERATIE Geen zout of regeneratie in uitvoering (alleen met ingebouwde waterontharder)	
VERWARMING BOILER Wanneer de verwarming actief is, zal het vierkantje knipperen; is de verwarming voltooid, dan wordt het vierkantje vast weergegeven		VERZOEK ONDERHOUD Er moet onderhoud op de vaatwasser worden uitgevoerd	
VERWARMING KUIP Wanneer de verwarming actief is, zal het vierkantje knipperen; is de verwarming voltooid, dan wordt het vierkantje vast weergegeven		ALARM Er is sprake van een storing	
AFVOER Afvoer water in uitvoering (alleen met geïnstalleerde afvoerpomp)			

4.2.4 Vergrendelingssystemen

Als blokkeersysteem wordt een microschakelaar gebruikt, die zich op de deur van de vaatwasser bevindt en zo is geplaatst dat er niet mee geknoeid kan worden.

Deze microschakelaar stopt de waterstraal in de vaatwasser, maar maakt de machine niet spanningsloos. Wanneer de deur tijdens de wascyclus wordt geopend, wordt de cyclus geannuleerd.

Na het sluiten van de deur moet de cyclus opnieuw gestart worden.

4.2.5 Verstelbare en afneembare af- en beschermingen

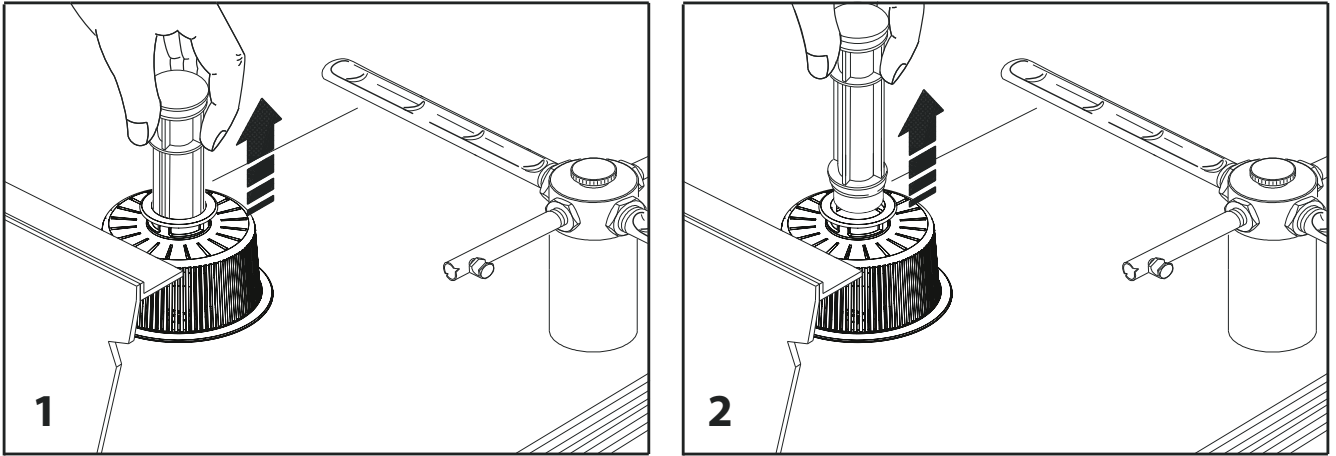
Er is geen sprake van afneembare afschermingen omdat deze niet nodig zijn.

4.3 Veiligheidsmaatregelen

Het gebruik van de vaatwasser impliceert de naleving van enkele fundamentele regels:

- tijdens de werking mag de vaatwasser niet uit zijn oorspronkelijke positie verwijderd worden
- zorg ervoor dat de aanvoerkraan geopend is alvorens de machine in bedrijf te stellen
- gebruik voor de reiniging geen zuren, schuursponsjes of stalen borstels
- reinig de vaatwasser niet met rechtstreekse hogedrukstralen
- aan het einde van het dagelijkse gebruik moet het apparaat spanningsloos worden gemaakt
- controleer voorafgaand aan het gebruik de algemene conditie van de vaatwasser, met name voor wat betreft de elektrische voeding en de bedieningselementen
- de vaatwasser moet er schoon uitzien, zoveel mogelijk vrij van resten van de vorige wasbeurt. De voorziene accessoires moeten aanwezig en efficiënt zijn
- indien de vaatwasser om een of andere reden ongebruikt moet blijven, wordt aanbevolen om een bord aan te brengen met daarop "Buiten dienst". Koppel de vaatwasser, indien nodig, los van het elektriciteitsnet
- Houd het bedieningspaneel altijd schoon en droog
- indien er een theelepeltje of een ander klein voorwerp in de kuip valt, moet de kuip worden leeggemaakt:

1. schakel de vaatwasser uit door middel van de TOETS ON/OFF (zie par. 4.6) en koppel hem los van het elektriciteitsnet
2. verwijder de overlooppijp (afb. 16)
3. is de vaatwasser uitgerust met een afvoerpomp, dan moet voorafgaand aan de uitschakeling de overlooppijp verwijderd worden (afb. 16) en moet de pomp met de TOETS AFVOERPOMP geactiveerd worden (zie par. 4.6). Aan het einde van de afvoer schakelt de vaatwasser uit. Koppel hem los van het elektriciteitsnet.



Afb. 16

Wacht ten minste 5 minuten alvorens de werking te herstellen, zodat de weerstanden kunnen afkoelen.

OPGELET!



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN

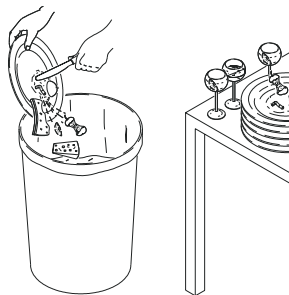
4.4 Onbelaste test

Voorafgaand aan het gebruik van de vaatwasser, wordt aanbevolen om een onbelaste wascyclus uit te voeren, om er zeker van te zijn dat de installatie correct is uitgevoerd.

4.5 Handelingen voor afwassen

Voor een goede hygiëne van het vaatwerk, moten enkele regels in acht worden genomen:

- verwijder de resten op het vaatwerk voordat het voor het wassen in de vaatwasser geplaatst wordt (afb. 13)



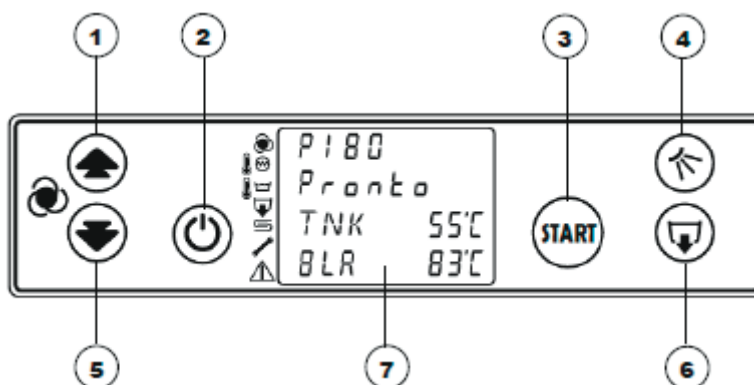
Afb. 13

- vervang het water in de kuip regelmatig, op basis van het aantal uitgevoerde wascycli en in ieder geval ten minste 3 maal per dag
- droog de afgewassen vaat af met een schone doek
- vermijd om de afgewassen vaat op sponsdoeken of andere materialen te plaatsen die water vasthouden
- de filter van de pomp van de wascyclus moet schoon zijn en correct geplaatst worden.
- De overlooppijp moet correct in zijn zitting zijn aangebracht

4.6 Werking elektronische vaatwasser met LCD-display

Op afb. 14 wordt het bedieningspaneel van de vaatwasser en de verwijzingen naar de bedieningselementen weergegeven

BEDIENINGSELEMENTEN	REF.
SELECTIETOETS VAN DE WASTIJDEN	1
TOETS ON/OFF	2
TOETS START CYCLUS	3
TOETS EXTRA SPOELING	4
SELECTIETOETS VAN DE WASTIJDEN	5
TOETS AFVOERPOMP	6
LCD-DISPLAY	7



Afb. "14a

REGEL DISPLAY	BESCHRIJVING VAN DE WEERGAVE	LCD-DISPLAY
1	Met de vaatwasser in de status klaar: code van het geselecteerde programma Tijdens de wascyclus: countdown van de resterende seconden In geval van storing: code van de storing	
2	Status van de vaatwasser, bijvoorbeeld laden, verwarmen, klaar (de tekst zou over het display kunnen verschuiven) In geval van storing: beschrijving van de storing	
3	Temperatuur van de kuip	
4	Temperatuur van de boiler In geval van storing: suggesties voor het oplossen van het probleem.	

Hieronder wordt de volgorde van de handelingen aangegeven voor de uitvoering van het wasprogramma: enkele van deze handelingen worden automatisch door de vaatwasser uitgevoerd.



OPGELET

LET OP VOOR DE BEWEGINGEN VOOR OPENING EN SLUITING VAN DE DEUR/KAP VAN DE VAATWASSER. DRAAG BIJ HET GEBRUIK VAN DE VAATWASSER GEEN KLEDING/VOORWERPEN DIE IN DE ONDERDELEN VAN DE VAATWASSER VERSTRIKT KUNNEN RAKEN EN DE NORMALE BEWEGINGSVRIJHEID KUNNEN BEPERKEN.



FASE	TYPE VAATWASSER/AFBEELDING REFERENTIES	
	Vaatwasser met frontale lading	Kapvaatwasser
0. Aanvankelijke controles	Controleer of de kuip geheel leeg en schoon is Controleer of de sproeiarmen schoon zijn en vrij kunnen draaien Controleer of het filter schoon en correct geplaatst is Controleer of de overlooppijp correct in zijn zitting is aangebracht	
1. Inschakeling	Sluit de deur van de vaatwasser. Druk op de TOETS ON/OFF (2) - het display licht op en toont STAND-BY. Druk nogmaals op de TOETS ON/OFF (2) - de vaatwasser wordt ingeschakeld	Sluit de kap van de vaatwasser en duw de handgreep naar beneden. Druk op de TOETS ON/OFF (2) - het display licht op en toont STAND-BY. Druk nogmaals op de TOETS ON/OFF (2) - de vaatwasser wordt ingeschakeld
2. Water laden	Het vullen van de waskuip tot aan het maximale niveau van de overlooppijp vindt automatisch plaats	
3. Verwarming water	De verwarming van het water gebeurt automatisch. Op het display worden te temperaturen van de kuip en de boiler weergegeven. Naast het display knipperen de vakjes in overeenstemming met VERWARMING BOILER (voor) en met VERWARMING KUIP (na). De verwarming is voltooid wanneer beide vakjes continu branden. Voorafgaand aan de start van de wascyclus moet op het display de melding "KLAAR" worden weergegeven. Deze melding verschijnt pas na het bereiken van de door de installateur ingestelde minimale temperaturen.	
4. Dosering reinigingsmiddel en glanspoelmiddel	Alle vaatwassers zijn voorzien van automatische voorzieningen voor de dosering van het reinigingsmiddel en het glanspoelmiddel; de regelingen worden uitgevoerd door de installateur op het moment van de installatie. Zowel het reinigingsmiddel als het glanspoelmiddel worden automatisch gedoseerd nadat de kuip gevuld is en aan het einde van elke wascyclus.	
5. Selectie van de wastijden	Door middel van de SELECTIETOETSEN VAN DE WASTIJDEN (1) of (5) kan door de 4 beschikbare wascycli gebladerd worden. De wascycli worden geïdentificeerd met een code die op de bovenste regel van het display verschijnt. De code bestaat uit een letter ter aanduiding van het type te wassen vaatwerk, gevolgd door cijfers die overeenkomen met de duur van de cyclus, uitgedrukt in seconden. De gebruikte afkortingen zijn: G (Glass): Glazen C (Cup): Kopjes D (Dish): Borden P (Pot): Pannen T (Trays): Bakplaten F (Flatware): Bestek Zie onderaan deze tabel de lijst van de beschikbare wascycli, op basis van het model vaatwasser.	

FASE	TYPE VAATWASSER/AFBEELDING REFERENTIES	
6. Wassen	<p>Open de deur en plaats de korf met het vaatwerk (zorg ervoor dat de rangschikking van het vaatwerk voldoet aan de beschrijving van par. 3.4 – DEEL TWEE), sluit de deur en druk op de TOETS START CYCLUS (3) om de fase voor wassen te starten: het vierkante van CYCLUS INGESCHAKELD gaat branden.</p> <p>Aan het einde van de cyclus begint het display te knipperen, tot de korf verwijderd wordt.</p>	<p>Verplaats de kap omhoog, plaats de korf met het vaatwerk (zorg ervoor dat de rangschikking van het vaatwerk voldoet aan de beschrijving van par. 3.4 – DEEL TWEE).</p> <p>Verplaats de kap omlaag en druk de handgreep naar beneden. De wascyclus wordt automatisch gestart en het vakje van CYCLUS INGESCHAKELD gaat branden.</p> <p>Aan het einde van de cyclus begint het display te knipperen, tot de korf verwijderd wordt.</p>
7. Extra spoeling	<p>wanneer men een extra spoeling wenst uit te voeren, druk dan op de TOETS EXTRA SPOELING (4) om een spoelcyclus van 15sec. te starten.</p> <p>N.B. het programma voor de extra spoeling is alleen beschikbaar wanneer de boiler de bedrijfstemperatuur heeft bereikt. Anders zal het niet mogelijk zijn om de cyclus te starten</p>	
8. Vaatwerk uitladen	<p>Voor de verwijdering van de korf met het vaatwerk moet de deur geopend worden.</p> <p>Om het eventuele beslagen zijn van het vaatwerk te verhelpen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. plaats de korf met het vaatwerk terug in de machine 2. doe de deur opnieuw dicht 3. voer een tweede spoeling uit, door te drukken op de TOETS EXTRA SPOELING (4) 	<p>Voor de verwijdering van de korf met het vaatwerk moet de kap omhoog worden verplaatst.</p> <p>Om het eventuele beslagen zijn van het vaatwerk te verhelpen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. plaats de korf met het vaatwerk terug in de machine 2. doe de kap weer dicht 3. voer een tweede spoeling uit, door te drukken op de TOETS EXTRA SPOELING (4)

Hieronder volgen de aanwezige programma's, per type vaatwasser. De programma's verschillen in duur, dosering en temperatuur:

Glazenspoeler korf van 350

- G75 (korte cyclus voor glazen 75 sec.)
- G90 (cyclus voor glazen 90 sec.)
- C110 (cyclus voor kopjes 110 sec.)
- C130 (intense cyclus voor kopjes 130 sec.)

Glazenspoeler korf van 400

- G75 (korte cyclus voor glazen 75 sec.)
- G90 (cyclus voor glazen 90 sec.)
- C110 (cyclus voor kopjes 110 sec.)
- C130 (intense cyclus voor kopjes 130 sec.)

Glazenspoeler verswater korf van 400

- G90 (cyclus voor glazen 90 sec.)
- C90 (korte cyclus voor kopjes 90 sec.)
- C110 (cyclus voor kopjes 110 sec.)
- C130 (intense cyclus voor kopjes 130 sec.)

Vaatwasser onderbouw korf 450-500-600

G90 (cyclus voor glazen 90 sec.)

C110 (cyclus voor kopjes 110 sec.)

D120 (cyclus voor borden 120 sec.)

F300 (cyclus voor bestek 300 sec.)

Universele spoelmachine

D120 (cyclus voor borden 120 sec.)

T150 (korte cyclus voor dienbladen 150 sec.)

P240 (cyclus voor pannen 240 sec.)

T540 (cyclus voor bakplaten 540 sec.)

Kapvaatwasser (60-90-120-300 sec.)

D90 (korte cyclus voor borden 60 sec.)

D90 (cyclus voor borden 90 sec.)

D120 (cyclus voor borden en bestek 120 sec.)

F300 (cyclus voor bestek 300 sec.)

4.6.1 Energiebesparing

Na 30 minuten van inactiviteit stelt de vaatwasser zich in de status Energy Saving en wordt de temperatuur van de kuip verlaagd naar 40°C en de temperatuur van de boiler naar 60°C. Door deze manier wordt met de handhaving van temperaturen die lager zijn dan de bedrijfstemperaturen een energiebesparing verkregen.

Om de status Energy Saving af te sluiten, is het voldoende om een willekeurige toets in te drukken of om de deur te openen en te sluiten.

De wachttijd voordat de vaatwasser overgaat tot de status Energy Saving kan worden ingesteld; benader een erkend servicecentrum voor de wijziging van deze instelling.

4.7 Einde van de service

Elke dag, na het gebruik:

Wanneer de vaatwasser niet beschikt over een ingebouwde afvoerpomp

1. Open de deur en verwijder de overlooppijp; sluit vervolgens de deur weer.
2. Druk kort op de TOETS ON/OFF (2) om de vaatwasser uit te schakelen (op het display verschijnt het bericht dat vraagt de overlooppijp te verwijderen)
3. Na enkele seconden start automatisch een cyclus voor zelfreiniging van de kuip die ongeveer 2 minuten duurt en gedurende welke de kuip gespoeld worden en de boiler afgekoeld.
4. Aan het einde van de cyclus voor zelfreiniging zal de vaatwasser uitschakelen
5. Wanneer de vaatwasser zonder de cyclus voor zelfreiniging moet worden uitgeschakeld, druk dan lang op de TOETS ON/OFF

Wanneer de vaatwasser wel beschikt over een ingebouwde afvoerpomp

1. Open de deur en verwijder de overlooppijp; sluit vervolgens de deur weer.
2. Druk lang op de TOETS AFVOERPOMP (6) tot de cyclus voor de lediging en de zelfreiniging van de kuip gestart wordt. De cyclus voor zelfreiniging start automatisch zodra de kuip leeg is. Deze cyclus duurt ongeveer 2 minuten, gedurende welke de kuip gespoeld wordt en de boiler afgekoeld.
3. Aan het einde van de cyclus voor zelfreiniging zal de vaatwasser uitschakelen

Zodra de vaatwasser is uitgeschakeld

1. onderbreek de stroomvoorziening door de hoofdschakelaar stroomopwaarts van de vaatwasser op uit te zetten of door de vaatwasser los te koppelen van het elektriciteitsnet
2. verwijder en reinig het filter van de pomp van de wascyclus (afb. 17) en eventuele filters van de kuip, indien aanwezig
3. reinig de waskuip zorgvuldig
4. controleer en demonteer en reinig zo nodig de was- en spoelleidingen
5. hermonteer alle verwijderde onderdelen terug in hun zitting door in omgekeerde volgorde te werk te gaan

6. laat de deur/kap open gedurende de gehele rusttijd (N.B. wanneer de elektriciteit niet onderbroken wordt, zal met de geopende deur op het display het bericht "OPGELET HETE STOOM" verschijnen om te wijzen op de aanwezigheid van stoom en een hete kuip. Het bericht verdwijnt zodra de kuip is afgekoeld.

OPGELET!

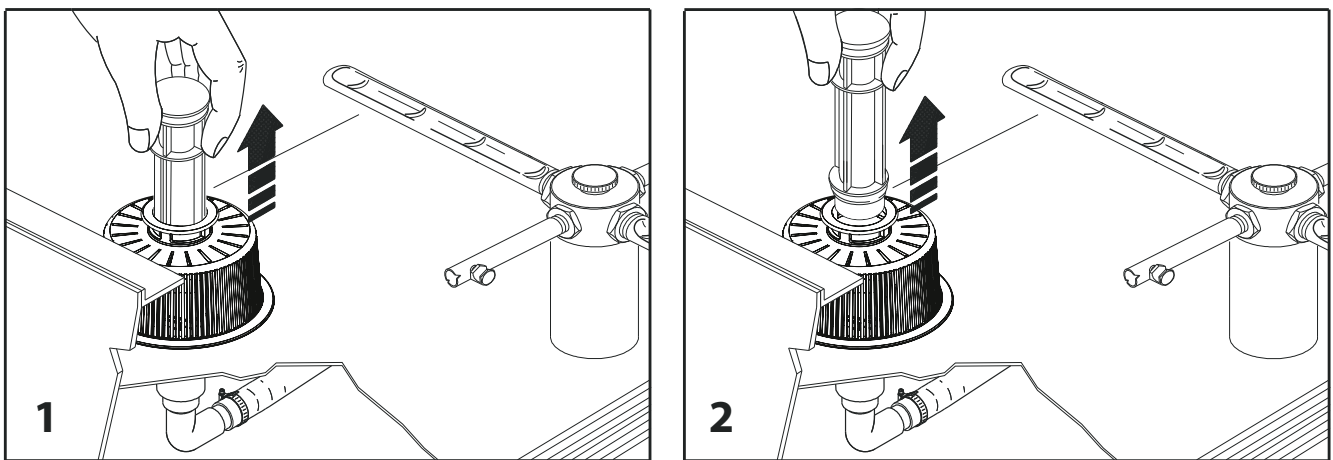


GEVAAR VOOR LETSEL

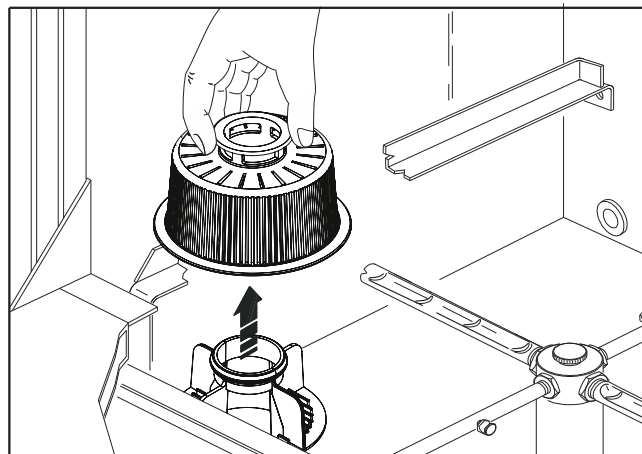


GEVAAR VOOR VALLEN

DE OPEN DEUR VAN DE VAATWASSER KAN EEN OBSTAKEL VORMEN VOOR DE DOORGANG VAN PERSONEN EN VOORWERPEN IN DE NABIJHEID VAN DE VAATWASSER.



Afb. 16



Afb. 17

4.8 Termostop

De vaatwasser is standaard uitgerust met de functie termostop door middel waarvan de start van de wascyclus alleen mogelijk is wanneer het water in de kuip de ingestelde minimale waarde heeft bereikt (Termostop kuip) en de spoeling alleen geactiveerd wordt wanneer de boiler de ingestelde minimale temperatuur heeft bereikt (Termostop boiler).

Aan het einde van de wascyclus en voorafgaand aan de start van de spoeling wordt de temperatuur van de boiler gecontroleerd:

Is de temperatuur hoger dan de minimale waarde, dan gaat de cyclus normaal verder met de spoeling.

Is de temperatuur lager dan de minimale waarde, dan wordt de wascyclus verlengd tot aan het bereiken van de minimale temperatuur.

5 Instructies voor de demontage

OPGELET!



GEVAAR VOOR LETSEL

GEVAAR VOOR BESCHADIGING VAN DE VAATWASSER

De demontage moet worden uitgevoerd door gespecialiseerd en gecertificeerd personeel.

Derhalve wordt aanbevolen om de vaatwasser naar de erkende verkoper te brengen wanneer hij geheel of gedeeltelijk gedemonteerd moet worden.

6 Onderhoud

OPGELET!



GEVAAR VOOR LETSEL



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN

DE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MOGEN UITSLUITEND WORDEN UITGEVOERD OP DE UITGESCHAKELDE VAATWASSER, LOSGEKOPPELD VAN HET ELEKTRICITEITSNET EN MET EEN LEGE KUIP.



WACHT, ALVORENS ONDERHOUD UIT TE VOEREN, TOT DE WEERSTANDEN ZIJN AFGEKOELD (TEN MINSTE 5 MINUTEN).

DE ENIGE UITZONDERING OP DEZE REGEL IS DE CONTROLE VAN DE WERKING VAN DE MICROSCHAKELAAR (ZIE ONDERSTAANDE TABEL).

In de onderstaande tabel worden de werkzaamheden voor onderhoud op de vaatwasser aangegeven, samen met de frequentie van uitvoering.

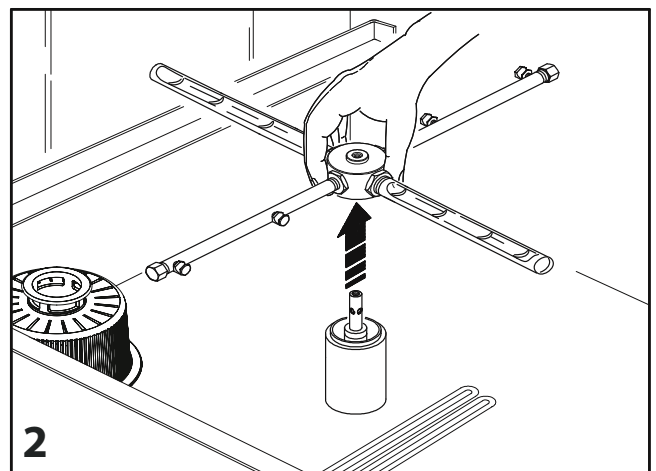
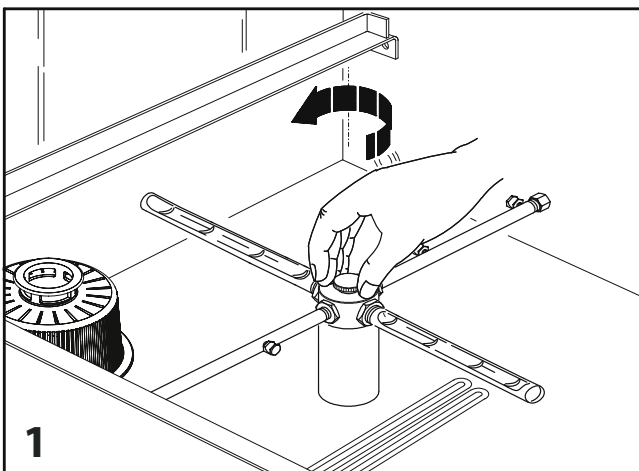
Neem contact op met de erkende verkoper wanneer er een ingreep noodzakelijk is.

ONDERHOUD	FREQUENTIE	OPMERKINGEN
Reiniging van de waskuip	Dagelijks	Moet zorgvuldig worden uitgevoerd.
Reiniging van de sproeiarm	Dagelijks	Demonteer de sproeiarm door bevestigingspen los te schroeven en de arm naar boven weg te nemen (afb. 18). Spoel de sproeiarm met water af. Voer dezelfde handelingen uit voor de bovenste sproeiarm.
Reiniging van het filter van de waspomp	Dagelijks	Trek het filter van de waspomp naar boven uit, was en spoel het (afb. 19).
Reiniging van de filter van de waskuip (indien aanwezig)	Dagelijks	Trek de filters van de waskuip naar boven uit, was en spoel ze

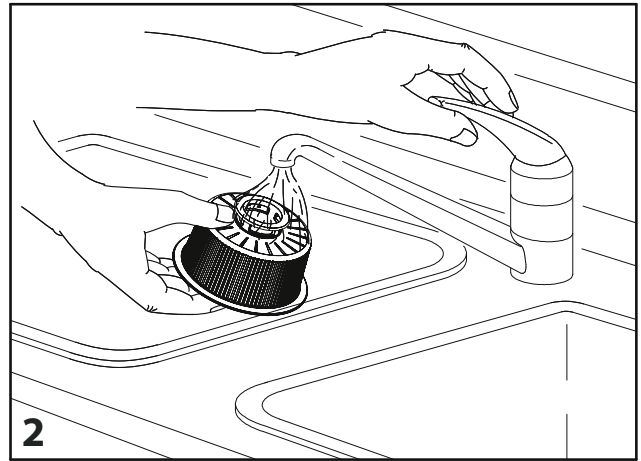
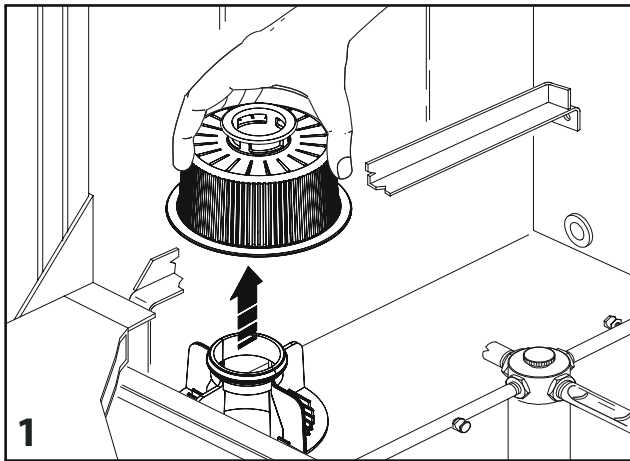
ONDERHOUD	FREQUENTIE	OPMERKINGEN
Controle rotatie van de spoelarm	Dagelijks	Controleer handmatig de vrije rotatie van de spoelarm.
Reiniging buitenwanden	Om de 1-2 dagen	Gebruik geen oplosmiddelen op het bedieningspaneel.
Controle werking microschakelaar	Wekelijks	Controleer de werking van de microschakelaar van de deur bij ingeschakelde cyclus door de deur te openen/te sluiten of door de kap omhoog/omlaag te verplaatsen.
Controle van de elektrische voedingskabel en van de hydraulische leidingen	Om de 6 maanden	<p style="text-align: center;">OPGELET!</p> <p> GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE</p> <p> GEVAAR VOOR LETSEL</p> <p>In geval van beschadiging van deze onderdelen moet de spanning van de vaatwasser onderbroken worden <u>zonder de elektrische kabel aan te raken</u> (plaats de schakelaar stroomopwaarts van de vaatwasser op "uit" of schakel het gehele elektriciteitsnet waarop de vaatwasser is aangesloten uit).</p> <p>Neem onmiddellijk contact op met de erkende verkoper voor de reparatie door gespecialiseerd en gecertificeerd personeel.</p> <p>Gebruik de vaatwasser niet tot de reparatie is uitgevoerd.</p>

NL

De beschermingsklasse van de vaatwasser is gelijk aan IPx1 en het is derhalve strikt verboden om voor de reiniging van enig onderdeel van de vaatwasser gebruik te maken van directe waterstralen. Bovendien is het verboden om de vloeren, de wanden of andere in de nabijheid van de vaatwasser geïnstalleerde voorwerpen te wassen met waterstralen of hogedrukreinigers. Tijdens het normale onderhoud en de reiniging van de vloer moet vermeden worden dat de sokkel van de vaatwasser overmatig nat wordt. Vermijd plassen water in de buurt van de vaatwasser.



Afb. 18



Afb. 19

6.1 Onderhoud LCD-display

Gebruik voor de reiniging van het scherm van de vaatwasser een zachte bevochtigde doek.

Bij het reinigen van het scherm mag geen water gespreid worden en mogen geen reinigingsmiddelen gebruikt worden, noch chemische producten of stoffen die alcohol en oplosmiddelen bevatten omdat deze de membraan van het display of het oppervlak van het touchscreen zouden kunnen beschadigen en ertoe kunnen leiden dat deze losraken.

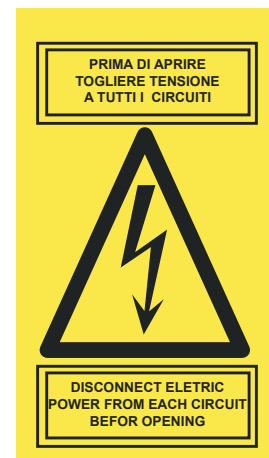
Overmatig water op het scherm moet altijd zorgvuldig gedroogd worden.

Gebruik geen schurende sponzen of andere schurende of scherpe voorwerpen die het display onherstelbaar zouden kunnen krassen of de membraan zouden kunnen perforeren. Schade van dit type wordt niet door garantie gedekt.

7 Restrisico's

Het restrisico wordt gevormd door de voedingspanning in wisselstroom.

Dit gevaar wordt op de betreffende punten gesignaleerd door op de vaatwasser aangebrachte waarschuwingen, met het hiernaast aangegeven symbool dat voldoet aan de normen.



8 Instructies voor noodsituaties



OPGELET

De noodsituaties die zich tijdens het gebruik van de vaatwasser kunnen voordoen, zijn te wijten aan:

- isolatieverlies
- elektrocutie

In ieder geval waarin een gestoorde of ontbrekende werking kan leiden tot noodsituaties, moet de spanning van de vaatwasser onderbroken worden door middel van de stroomopwaarts van het apparaat geplaatste hoofdschakelaar, om op deze manier de elektrische voeding los te koppelen. In geval van elektrocutie moeten de door de veiligheidsnormen voorgeschreven noodzakelijke voorzorgsmaatregelen getroffen worden: deze bepalen dat het slachtoffer niet rechtstreeks


mag worden aangeraakt en dat de spanning onderbroken moet worden door middel van de stroomopwaarts van het apparaat geplaatste hoofdschakelaar.

In ieder geval waarin een gestoorde of ontbrekende werking kan leiden tot de bovenstaande noodsituaties, of nadat één van de bovenstaande noodsituaties zich heeft voorgedaan, moet het gebruik van de vaatwasser gestaakt worden en moet hij gecontroleerd en gerepareerd worden door gespecialiseerd en gecertificeerd personeel.


9 Problemen oplossen

Elk apparaat wordt voorafgaand aan de levering gekeurd door gespecialiseerd personeel om een werking met de beste prestaties te waarborgen.

Mocht het apparaat storingen van de werking vertonen, controleer dan eerst of het probleem aan de hand van de volgende aanwijzingen verholpen kan worden.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
0. De vaatwasser wordt niet ingeschakeld	De stroomopwaarts van de vaatwasser gelegen schakelaar staat op de stand "uit"	Plaats de stroomopwaarts van de vaatwasser gelegen schakelaar op "aan"
	De stekker of de voedingskabel zijn beschadigd OPGELET!  GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE	In geval van beschadiging van deze onderdelen moet de spanning van de vaatwasser onderbroken worden zonder de elektrische kabel aan te raken (plaats de stroomopwaarts van de vaatwasser gelegen schakelaar in de stand "uit" of onderbreek de spanning van het gehele elektriciteitsnet waarop de vaatwasser is aangesloten). Neem onmiddellijk contact op met de erkende verkoper voor de reparatie door gespecialiseerd en gecertificeerd personeel. Gebruik de vaatwasser niet tot de reparatie is uitgevoerd.
	Het touchscreen van het display reageert niet op de opdrachten	Reinig en/of droog het display en controleer of de deur gesloten is
1. De vaatwasser voert de fase voor het laden van water niet uit	Geen elektriciteit	Wacht op het herstel van de elektriciteit
	Deur/kap van de vaatwasser niet gesloten	Open de aanvoerkraan van het water
	Filter aanvoerkraan van het water verstopt	Reinig de filter van de aanvoerkraan van het water
	Aanvoerkraan gesloten	Open de aanvoerkraan
	Stroomopwaartse waterontharder bezig met de regeneratie	Wacht op het voltooiën van de regeneratie
2. Wanneer gehandeld wordt op de TOETS START CYCLUS, wordt de cyclus niet gestart	Deur/kap van de vaatwasser niet gesloten	Sluit de deur/kap van de vaatwasser
	De stroomopwaarts van de vaatwasser gelegen schakelaar staat op de stand "uit"	plaats de stroomopwaarts van de vaatwasser gelegen schakelaar op "aan"
	De TOETS START CYCLUS werd niet gedurende ten minste 2 seconden ingedrukt	Druk nogmaals op de TOETS START CYCLUS, gedurende ten minste 2 seconden
	Het touchscreen van het display reageert niet op de opdrachten	Reinig en/of droog het display en controleer of de deur gesloten is

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
3. De vaatwasser maakt lawaai	De filter van de waspomp (afb. 19) is verstopt	Was en spoel de filter van de waspomp (afb. 19)
	De spoelarmen (afb. 18) stoten tegen vaatwerk dat uit de korf steekt	Plaats het vaatwerk zodanig dat botsingen met de spoelarmen worden voorkomen; volg de aangegeven instructies van par. 3.4 – DEEL TWEE
4. Onvoldoende spoeling	De druk van het aanvoerwater is lager dan 1,5 bar	Neem contact op met de installateur voor de installatie van een extra pomp om de druk van het aanvoerwater te verhogen
	Filter aanvoer kraan water is verstopt	Was en spoel de filter van de wateraanvoer kraan
	De spuitmonden van de spoelarm zijn verstopt	Was en spoel de spuitmonden van de spoelarm
	De spoelarmen draaien niet vrij	- Plaats het vaatwerk zodanig dat botsingen met de spoelarmen worden voorkomen; volg de aangegeven instructies van par. 3.4 - DEEL TWEE - Was en spoel de spoelarm
5. Tijdens het wassen wordt teveel schuim geproduceerd	De te grote hoeveelheid glansspoelmiddel heeft schuim doen ontstaan	Neem contact op met de installateur om de hoeveelheid glansspoelmiddel te verminderen.
	Inweken van het vaatwerk met ongeschikt reinigingsmiddel	Vermijd het inweken met schuimvormende reinigingsmiddelen
6. De spoelarm kan niet vrij draaien	De spoelarmen (afb. 18) stoten tegen vaatwerk dat uit de korf steekt	Plaats het vaatwerk zodanig dat botsingen met de spoelarmen worden voorkomen; volg de aangegeven instructies van par. 3.4 - DEEL TWEE
	De spoelarm moet gereinigd worden	Was en spoel de spoelarm
7. De vaatwasser voert het water niet af	De afvoerleiding (afb. 21) is verstopt of geplet	Verwijder de verstopping uit de afvoerleiding
	Het filter van de afvoerpomp (indien meegeleverd - afb. 21) is verstopt	Was en spoel het filter van de afvoerpomp
	De afvoerpomp functioneert niet	Neem contact op met de installateur om de afvoerpomp te laten vervangen
	De afvoercyclus start niet (alleen met geïnstalleerde afvoerpomp)	Controleer of de deur van de vaatwasser correct gesloten is en reinig het touchscreen display

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
8. De wasresultaten zijn niet bevredigend	De vaatwasser heeft de verwarmingsfase van het water in de kuip niet voltooid	Voordat de daadwerkelijke wascyclus gestart wordt, moet gewacht worden gedurende de tijd noodzakelijk voor de verwarming van het water in de waskuip. Bij het bereiken van de ingestelde watertemperatuur gaat het W A A R S C H U W I N G S L A M P J E W A T E R T E M P E R A T U U R branden
	Water in de kuip is te vuil	Ververs het water
	De spoelarmen (afb.18) stoten tegen vaatwerk dat uit de korf steekt	Plaats het vaatwerk zodanig dat botsingen met de spoelarmen worden voorkomen; volg de aangegeven instructies van par. 3.4 – DEEL TWEE
	De spoelarm moet gereinigd worden	Was en spoel de spoelarm
	De spuitmonden van de spoelarm zijn verstopt	Was en spoel de spuitmonden van de spoelarm
	Geen reinigingsmiddel	Neem contact op met de installateur om de hoeveelheid glansspoelmiddel te vermeerderen.
9. De waskuip heeft veel kalkaanslag	Overmatige hardheid aanvoerwater	Neem contact op met de installateur voor de installatie van een stroomopwaarts geplaatste waterontharder
		Voer de ontkalking van de kuip uit met specifieke producten voor industriële vaatwassers. Neem de instructies van de leverancier van het ontkalkmiddel in acht. OPGELET!  OPGELET GEVAAR VOOR BRANDWONDEN DOOR ZUUR
10. In de kuip is na lediging sprake van bruine vlekken of vet	De kuip is bevuild met koffie of vet	Verhoog de dagelijkse verversing van water en neem contact op met de installateur om de hoeveelheid reinigingsmiddel te verhogen.
11. Roestpunten in de waskuip	Gebruik van reinigingsmiddel met een hoog chloorgehalte	Wijzig het type reinigingsmiddel volgens de aanwijzingen van paragraaf 11. Verwijder de roest met specifieke producten, zonder het stalen oppervlak te krassen
	Gebruik van bleekmiddel in de kuip	Maak nooit gebruik van bleekmiddel. Verwijder de roest met specifieke producten, zonder het stalen oppervlak te krassen
	Plaatsing van vaatwerk in een eerder met metaalsponsjes gereinigde kuip	Maak voor de handmatige voorwasbeurt nooit gebruik van stalen sponsjes of borstels. Verwijder de roest met specifieke producten, zonder het stalen oppervlak te krassen
	Wassen van ijzeren vaatwerk of voorwerpen	Was geen ijzeren voorwerpen

9.1 Waarschuwingen en alarmen elektronische vaatwasser

Tijdens de werking van de vaatwasser kunnen op het display de volgende berichten verschijnen. Het bericht blijft ook bij uitgeschakelde machine weergegeven en de achtergrondverlichting van het display blijft ingeschakeld.

WAARSCHUWING	BESCHRIJVING ALARM	CONTROLES DOOR DE EINDGEBRUIKER
Verzoek onderhoud	Deze melding verschijnt wanneer de vervaldatum van de getelde dagen bereikt wordt of bij het vervallen van de telling van de cycli	Vraag om technische hulp
Geen zout*	Deze melding verschijnt wanneer het niveau van zout in het reservoir van de waterontharder daalt. Alleen van toepassing voor machine uitgerust met een ingebouwde waterontharder.	Voeg zout toe in het daarvoor bestemde reservoir.

*Bij de eerste vulling van het zoutreservoir zou de melding voor het ontbreken van zout niet onmiddellijk kunnen verdwijnen.

We raden aan om het zoutreservoir met lauwwarm water te vullen om het oplossen van het zout te versnellen. Zodra het zout is opgelost, wijzigt de dichtheid van het water en kan de interne vlotter van het reservoir van positie wijzigen, waardoor de melding wordt gereset.

Hieronder volgen de alarmen die op het display kunnen worden weergegeven in geval van een storing van de werking.

Alle alarmen blijven tot aan de uitschakeling en de daaropvolgende inschakeling van de vaatwasser actief.

Enkele ernstige alarmen veroorzaken de status "safe" van de machine (volledige blokkering), andere staan de normale werking toe, zij het met beperkte functionaliteit.

Wanneer het alarm aanhoudt na de toepasselijke controles, de uit- en inschakeling van de machine, moet contact worden opgenomen met de technische servicedienst.

WAARSCHUWING	BESCHRIJVING ALARM	CONTROLES DOOR DE EINDGEBRUIKER
ER01	Time-out vullen kuip: de kuip is niet binnen de voorziene maximale tijd gevuld	Er komt geen water uit de waterkraan. Overlooppijp niet of niet goed geplaatst. Spoelarmen verstopt Aanvoerleiding water verstopt Stroomopwaarts geplaatste waterontharder functioneert niet
ER02	Time-out vullen boiler: de boiler werd niet binnen de voorziene maximale tijd gevuld.	Er komt geen water uit de waterkraan Aanvoerleiding water verstopt Stroomopwaarts geplaatste waterontharder functioneert niet
ER03	Time-out verwarming kuip: de kuip is niet binnen de voorziene maximale tijd verwarmd. De verwarming van de kuip wordt gedeactiveerd	Overlooppijp niet goed aangebracht. Houdt het probleem aan, vraag dan om technische hulp

ER04	Time-out verwarming boiler: de boiler is niet binnen de voorziene maximale tijd verwarmd. De verwarming van de boiler wordt gedeactiveerd	Overlooppijp niet goed aangebracht. Houdt het probleem aan, vraag dan om technische hulp
ER05	Sonde kuip open: de temperatuursonde van de kuip is niet aangesloten of is onderbroken. De verwarming van de kuip wordt gedeactiveerd	Vraag om technische hulp
ER06	Kortsluiting sonde kuip: de temperatuursonde van de kuip is kortgesloten. De verwarming van de kuip wordt gedeactiveerd	Vraag om technische hulp
ER07	Sonde boiler open: de temperatuursonde van de boiler is niet aangesloten of is onderbroken. De verwarming van de boiler wordt gedeactiveerd	Vraag om technische hulp
ER08	Kortsluiting sonde boiler: de temperatuursonde van de boiler is kortgesloten. De verwarming van de boiler wordt gedeactiveerd	Vraag om technische hulp
ER09	Veiligheidsthermostaat kuip: de veiligheidsthermostaat van de kuip heeft ingegrepen	Vraag om technische hulp
ER10	Veiligheidsthermostaat boiler: de veiligheidsthermostaat van de boiler heeft ingegrepen	Vraag om technische hulp
ER11	Time-out thermostop: de boiler heeft tijdens de fase thermostop niet de ingestelde temperatuur bereikt. De verwarming van de boiler wordt gedeactiveerd.	Schakel de vaatwasser in en uit; doet het probleem zich nogmaals voor, vraag dan om technische hulp
ER12	Time-out afvoer: de drukregelaar van de kuip is niet geopend aan het einde van de handmatige afvoercyclus	Controleer of de overlooppijp uit zijn zitting verwijderd is en start nogmaals een afvoercyclus. Houdt het alarm aan, vraag dan om technische hulp. OPGELET!  OPGELET GEVAAR HEET WATER
ER14	Paneel niet aangesloten: het paneel werd tijdens de werking van de vaatwasser losgekoppeld en dus kan de machine niet meer via het toetsenbord bediend worden	Vraag om technische hulp

ER20	<p>Alarm overtemperatuur: Op het display verschijnt het bericht "stekker verwijderen". Alle functies van de vaatwasser worden geblokkeerd en het display knippert snel.</p>	<p>Schakel de vaatwasser uit, maak hem leeg en wacht tot hij afkoelt. Probeer om een nieuwe vulling uit te voeren. Houdt het probleem aan, vraag dan om technische hulp</p> <p style="text-align: center;">OPGELET!  OPGELET GEVAAR HEET WATER</p>
ER21	<p>Kuip niet leeg: Aan het einde van de handmatige cyclus voor zelfreiniging wordt gedetecteerd dat de kuip gevuld is met water (alleen voor machines zonder afvoerpomp)</p>	<p>Controleer of de overlooppijp uit zijn zitting verwijderd is en start nogmaals een cyclus voor zelfreiniging.</p> <p style="text-align: center;">OPGELET!  OPGELET GEVAAR HEET WATER</p>
ER22	<p>Klok moet ingesteld worden: de interne klok is ingesteld op een ongeldige datum</p>	<p>Stel de klok in</p>

10 Opleiding van het personeel

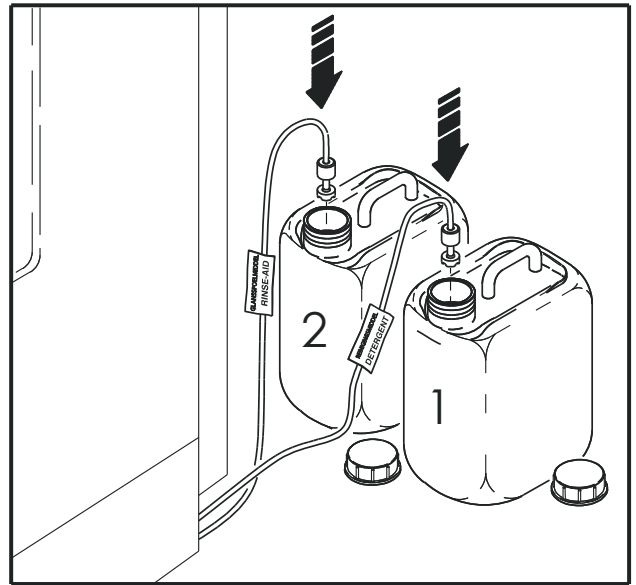
De opleiding van het personeel betreft het de handelingen voor het laden, uitladen, voorbereiden voor het gebruik en het gebruik van de vaatwasser.

Alle handelingen zijn zeer eenvoudig en vereisen normale aandacht om kleine ongevallen te voorkomen.

11 Nuttige tips

Hierna volgen enkele nuttige aanwijzingen met betrekking tot de werking van de vaatwasser:

- Controleer het niveau van het glansspoelmiddel en het reinigingsmiddel in het externe recipiënt; vervang het recipiënt indien nodig (afb. 22)
- De was- en spoelarmen moeten volledig zijn, met spuitmonden en doppen
- Gebruik alleen industrieel reinigingsmiddel dat weinig schuimvormend is
- Gebruik alleen industriële reinigingsmiddelen en glansspoelmiddelen zoals de door ons geleverde producten of producten met een gelijkwaardige samenstelling
- Gebruik de aanbevolen doses reinigingsmiddel zoals aangegeven in de handleiding (par. 4.6 – DEEL TWEE) of door de fabrikant van het reinigingsmiddel
- Vul de jerrycans van het reinigings- en glansspoelmiddel niet bij met nieuw product om de kristallisatie van het product te voorkomen, hetgeen kan leiden tot beschadiging van de slangen
- Bij elke wisseling van de jerrycan moeten de slangen gereinigd worden. Dus voordat de slangen in de nieuwe jerrycans geplaatst worden, moeten ze uit een kom lauwwarm water opzuigen en moeten er 2 onbelaste wascycli worden uitgevoerd.
- De slangen van het reinigings- en glansspoelmiddel moeten ten minste eenmaal per jaar vervangen worden, of wanneer de melding met het verzoek om onderhoud verschijnt (alleen voor elektronische vaatwassers)
- Zorg ervoor dat de aanzuigfilters van reinigings- en glansspoelmiddelen altijd in de betreffende slangen geïnstalleerd zijn en goed schoon zijn. Vervang ze wanneer ze te vuil zijn of verstopt met gekristalliseerd reinigingsmiddel.



Afb. 22

12 Instructies voor de verwijdering

Instructies voor de verwijdering van elektronische apparatuur.

Het hiernaast aangegeven symbool, weergegeven op de door u aangekochte elektrische apparatuur, geeft aan dat het apparaat niet als normaal huishoudelijk afval verwijderd mag worden, maar gescheiden moet worden ingezameld.

Afvalstoffen van elektrische en elektronische apparatuur moeten een speciale behandeling ondergaan, onontbeerlijk voor de verspreiding van schadelijke stoffen die de apparatuur bevat te voorkomen, ter bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid. Ook is het mogelijk of een deel van de materialen, waaruit het afval van elektrische en elektronische apparatuur bestaat, te hergebruiken/recycleren. Op deze manier wordt het verbruik van natuurlijke grondstoffen, evenals de hoeveelheid te recycleren afval, verminderd.

WAARSCHUWING

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM OP HET PRODUCT NUTTIG OF NOODZAKELIJK GEACHTTE WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN, ZONDER DE ESSENTIËLE KENMERKEN ERVAN TE WIJZIGEN.

DE FABRIKANT WIJST ELKE AANSPRAKELIJKHEID AF VOOR DE NIET STRIKTE NALEVIING VAN DE IN DEZE HANDLEIDING VERMELDE NORMEN.



WWW.SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com



LAVO
10E 30E 50E

Lave vaisselle
Dishwasher
Vaatwasser







LÉGENDE SYMBOLES	5
MISES EN GARDE	6
PREMIÈRE PARTIE	7
1. But des informations contenues dans la PREMIÈRE PARTIE	7
2. Normes de référence	7
3. Applicabilité	7
4. Transport	7
5. Instructions pour le déballage et l'assemblage	8
6. Identification du lave-vaisselle et marquage	9
DEUXIÈME PARTIE	10
1. But du manuel	10
1.1. Destinataire du manuel	10
1.2. Utilisation et conservation du manuel	10
1.3. Durée et validité du manuel	10
1.4. Demande d'un nouveau manuel ou d'une copie du manuel	10
1.5. Mise à jour	10
1.6. Cession	10
1.7. Conseils des Clients	10
1.8. Limites de responsabilité	11
1.8.1. Limites d'utilisation	11
1.8.2. Normes à respecter	11
1.8.3. Responsabilité	11
2. Installation	12
2.1 Position et mise à niveau	12
2.2 Branchement électrique	13
INSTALLATION ÉLECTRIQUE DU LAVE-VAISSELLE MONOPHASÉ	14
INSTALLATION ÉLECTRIQUE DU LAVE-VAISSELLE TRIPHASÉ	15
2.3 Mise à la terre	17
2.4 Branchement au réseau d'eau	17
2.5 Raccordement à la vidange	18
2.6 Version avec pompe de vidange	18
2.7 Installation lessives	19
2.8 Lave-vaisselle avec adoucisseur incorporé	19
2.9 Mesure de la dureté de l'eau	20
2.9.1 Réglage du lave-vaisselle électronique	20
3 Préparation pour l'utilisation du lave-vaisselle	20
3.1 Usages prévus	20
3.2 Conditions d'utilisation	20
3.3 Types de vaisselle	21
3.4 Limites d'utilisation	21



3.5 Opérateur	21
4 Instructions pour l'utilisation du lave-vaisselle électronique avec écran LCD	21
4.0 Réglage de la date et de l'heure	21
4.1 Contrôle général du fonctionnement	22
4.2 Organes de sécurité	22
4.2.1 Sécurités générales	22
4.2.2 Signaux d'alarme	22
4.2.3 Indicateurs et signalisations	22
4.2.4 Dispositifs de blocage	23
4.2.5 Protecteurs et protections réglables et amovibles	23
4.3 Mesures de sécurité	23
4.4 Essai à vide	24
4.5 Opérations de lavage	24
4.6 Fonctionnement du lave-vaisselle électronique avec écran LCD	25
4.6.1 Energy Saving	28
4.7 Fin du travail	28
4.8 Thermostop	29
5 Instructions pour le démontage	30
6 Entretien	30
6.1 Entretien de l'écran LCD	32
7 Dangers résiduels	32
8 Instructions pour les situations d'urgence	32
9 Résolution des problèmes	33
9.1.1 Avertissements et alarmes du lave-vaisselle électronique	36
10 Formation du personnel	38
11 Indications utiles	38
12 Instructions pour l'élimination	39
MISE EN GARDE	39

LÉGENDE SYMBOLES

SYMBOLE	DESCRIPTION
	ATTENTION - DANGER DE BLESSURE Ce symbole s'applique aux informations et aux mises en garde dont le non-respect peut compromettre la sécurité des personnes ou endommager l'appareil.
	DANGER D'ÉLECTROCUTION Ce symbole s'applique aux informations et aux mises en garde à caractère électrique dont le non-respect peut compromettre la sécurité des personnes ou endommager l'appareil.
	DANGER DE BRÛLURES Ce symbole s'applique aux informations et aux mises en garde à caractère thermique dont le non-respect peut compromettre la sécurité des personnes ou endommager l'appareil.
	DANGER DE CHUTE Ce symbole s'applique aux informations et aux mises en garde se référant aux situations d'utilisation du produit, dans lesquelles un manque d'attention peut compromettre la sécurité des personnes.

MISES EN GARDE

Quelques mises en garde à caractère général

- ▶ Lire intégralement et comprendre le présent manuel avant d'utiliser le lave-vaisselle.
- ▶ Le présent manuel doit être conservé dans un lieu facile d'accès pour l'utilisateur du lave-vaisselle, afin qu'il puisse le consulter rapidement et facilement. En cas de dommage, de destruction ou de perte du manuel, en demander une copie au constructeur (voir le paragr. 1.4 – DEUXIÈME PARTIE).
- ▶ **Ne pas utiliser le lave-vaisselle s'il n'est pas possible de consulter le manuel.**
- ▶ Le lave-vaisselle est conçu pour le lavage de couverts tels que les verres et assiettes d'usage courant dans les collectivités. Tout autre usage est strictement interdit.
- ▶ Le lave-vaisselle doit être utilisé par du personnel expérimenté.
Le personnel non expérimenté doit être surveillé par un responsable ou par un collègue plus expérimenté jusqu'à ce qu'il soit jugé autonome.
- ▶ À la fin du lavage, débrancher le lave-vaisselle s'il ne doit plus être utilisé
- ▶ Suivre scrupuleusement les indications du manuel d'utilisation et d'entretien aussi bien pour les opérations d'utilisation que pour les interventions d'entretien.
- ▶ Toujours maintenir propres le lave-vaisselle et son environnement afin de permettre un transit sûr et rapide de l'opérateur et de son équipement. Éviter, dans la mesure du possible, l'accumulation d'objets ou d'autre matériel pouvant empêcher l'accès à la porte.
- ▶ Nettoyer le filtre tous les jours.
- ▶ Nettoyer entièrement le lave-vaisselle une fois par semaine au moins.
- ▶ En cas de danger, couper immédiatement la tension au lave-vaisselle en appuyant sur le bouton d'arrêt ou en débranchant le lave-vaisselle du réseau électrique.
- ▶ Contrôler quotidiennement l'état du câble d'alimentation, notamment si la prise d'alimentation avec le réseau électrique n'est pas à côté du lave-vaisselle.
- ▶ Placer le câble d'alimentation d'une manière appropriée, en évitant les situations où il pourrait être endommagé (éviter de piétiner de manière répétée le câble, éviter de le faire passer sous les portes, etc.).
- ▶ Effectuer l'entretien régulier, comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.
- ▶ Toute intervention d'entretien doit être effectuée avec le lave-vaisselle à l'arrêt et débranché du réseau électrique jusqu'à ce que l'intervention soit terminée.
Les interventions d'entretien extraordinaire, de réparation, de réparation de composants, doivent être effectuées par du personnel spécialisé et agréé.
- ▶ Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil ;
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes sans l'expérience ni les connaissances nécessaires, s'ils ne sont pas supervisés par une personne responsable de leur sécurité et qu'ils n'ont pas été formés à l'utilisation de l'appareil.
- ▶ Le degré de protection de la machine est IPX1, cela veut dire qu'elle ne doit pas être lavée avec des jets d'eau à haute pression

ATTENTION !

FR



DANGER D'ÉLECTROCUTION

PREMIÈRE PARTIE

1. But des informations contenues dans la PREMIÈRE PARTIE

Le but des informations fournies dans la PREMIÈRE PARTIE est de faire connaître au Client les données nécessaires pour une bonne identification du lave-vaisselle.

2. Normes de référence

Le lave-vaisselle a été conçu et réalisé conformément à ce que prévoient les Normes CEM EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 ; EN55014-2:2015 ; EN61000-3-2:2014 ; EN61000-3-3:2013 Safety Electrical EN60335-2-58:2005 (incl. Corr.:2007)+A1:2008+A11:2010 used in conjunction with EN60335-1:2012 ; EN62233:2008 (incl. Corr.:2008)

Par ailleurs, il est conforme aux Normes de Sécurité et de la Prévention des Accidents de Travail en vigueur à cette date.

Il est recommandé de brancher le lave-vaisselle en utilisant un différentiel adéquat selon la réglementation CEI 947 (coordination de type 1) les émissions sonores de nos lave-vaisselles sont de 74,3 dB et la valeur est $KpA=2,5$ db

3. Applicabilité

Les instructions contenues dans le présent manuel sont uniquement applicables au type de lave-vaisselle indiqué.

4. Transport

Pour le transport, la machine est protégée par un emballage en carton solide (fig. 1).

Le poids du lave-vaisselle peut varier de 50 à 170 kg s'il est emballé sur palette, en fonction du modèle.

ATTENTION !



DANGER DE BLESSURES

L'UTILISATION D'ÉQUIPEMENTS ET DE PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES QUI NE SONT PAS ADAPTÉS POUR LE CHARGEMENT, LE DÉCHARGEMENT ET LA MANUTENTION DU LAVE-VAISSELLE, PEUT CAUSER DES DOMMAGES AU PERSONNEL CHARGÉ DE CES OPÉRATIONS ET/OU À LA MACHINE.

LE CONSTRUCTEUR RECOMMANDE LE RESPECT DES NORMES RELATIVES AUX MODALITÉS DE CHARGEMENT, DE DÉCHARGEMENT ET DE MANUTENTION, EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU LAVE-VAISSELLE.

LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CAUSÉS AUX BIENS ET/OU PERSONNES DÉRIVANT DE L'UTILISATION IMPROPRE DES ÉQUIPEMENTS OU DE L'ADOPTION DE PROCÉDURES QUI NE SONT PAS CONFORMES ET/OU APPROPRIÉES POUR LES OPÉRATIONS DE CHARGEMENT, DÉCHARGEMENT ET MANUTENTION DU LAVE-VAISSELLE.

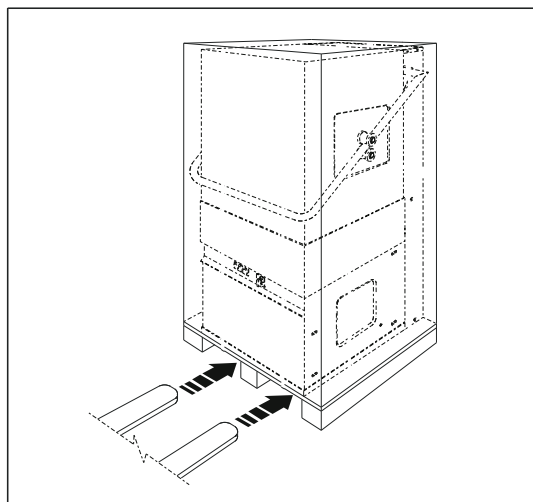


Fig. 1

À l'arrivée du lave-vaisselle, contrôler attentivement les titres de transport et identifier les paquets. En cas de non-conformité entre les documents, les colis livrés et leur contenu, rappeler immédiatement le fournisseur.

Contrôler attentivement l'état de l'emballage : s'il est défectueux, cassé ou qu'il présente des signes de mauvaise manipulation, informer immédiatement le fournisseur.

Conserver les cartons d'emballage pour pouvoir les utiliser en cas de besoin pour l'expédition au fournisseur.

5. Instructions pour le déballage et l'assemblage

ATTENTION !



DANGER DE BLESSURES

FAIRE PARTICULIÈREMENT ATTENTION À L'ÉQUILIBRE PRÉCAIRE DU LAVE-VAISSELLE PENDANT LES PHASES DE DÉBALLAGE/ASSEMBLAGE.

Les instructions pour le déballage et l'assemblage ne sont valables que si l'installation est directement effectuée par le client.

1. Ouvrir avec précaution le carton d'emballage (fig. 2).

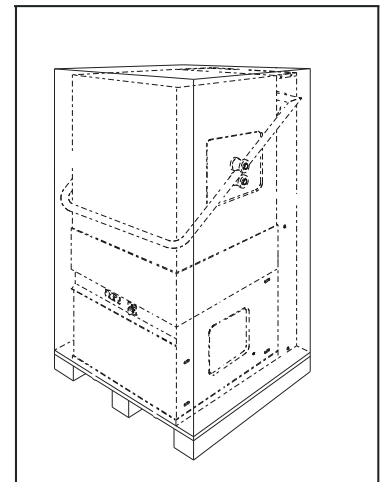


Fig. 2

2. Enlever les deux vis A qui fixent le lave-vaisselle à la palette de transport (fig. 3)

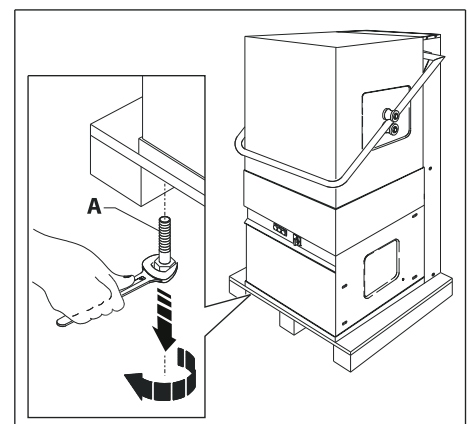


Fig. 3

3. Faire glisser la machine sur la palette jusqu'à libérer deux des quatre trous présents pour y insérer les pieds d'appui (fig. 4).
Prendre un des pieds fournis et visser la vis dans l'un des deux sièges libérés (fig. 4).
Effectuer le montage du deuxième pied en suivant la même procédure (fig. 4).

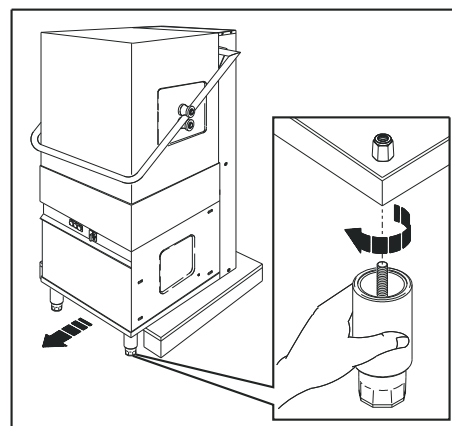


Fig. 4

4. Tirer la machine jusqu'à ce qu'elle soit appuyée d'un côté sur les pieds d'appuis montés et sur la palette de l'autre, de manière à libérer les deux autres trous, puis monter les deux derniers pieds selon la même procédure.

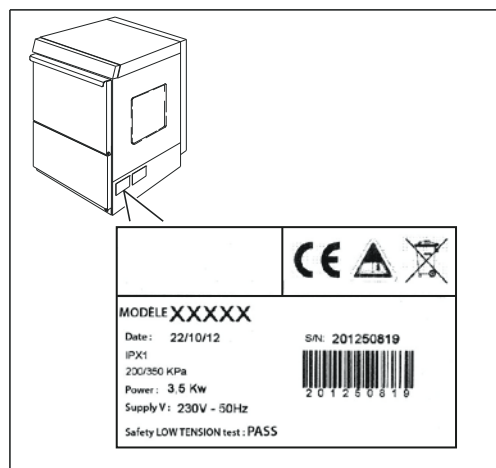
6. Identification du lave-vaisselle et marquage

Le lave-vaisselle est identifié par :

- La raison sociale
- Le marquage CE
- L'indication du modèle et du numéro de série
- L'année de fabrication
- Le certificat d'essai

Ces données sont reportées sur l'étiquette qui accompagne le lave-vaisselle (fig. 5) et sont répétées sur la déclaration de conformité en annexe.

Fig. 5



1. But du manuel

Le but du présent manuel d'utilisation et d'entretien est de décrire les mesures de sécurité, indispensables pour l'utilisateur, à respecter lorsqu'on utilise le lave-vaisselle.

Ce manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante du lave-vaisselle.

On entend par utilisateur, non seulement l'acquéreur du lave-vaisselle, mais tout le personnel concerné par sa gestion, son fonctionnement, son entretien et son contrôle.

Les informations contenues dans le présent manuel concernent les opérations d'installation, de mise en service, d'utilisation et d'entretien.

1.1. Destinataire du manuel

Le manuel est destiné à l'utilisateur du lave-vaisselle et à celui qui effectue l'entretien.

1.2. Utilisation et conservation du manuel

Le présent manuel est conçu pour donner les informations nécessaires à un usage correct du lave-vaisselle et à l'entretien, conformément aux normes de sécurité introduites par la Directive Machines et les Normes harmonisées.

Pour cette raison, et même si l'utilisation du lave-vaisselle est très simple, il est nécessaire de conserver le manuel intact et facilement accessible en cas de besoin : il doit rester si possible à proximité du lieu d'utilisation, et il doit rester propre, lisible et en bon état.

1.3. Durée et validité du manuel

Le présent manuel est valable pendant toute la vie du lave-vaisselle.

Il a été rédigé en tenant compte de l'état de la technique et de l'art au moment de la fabrication du lave-vaisselle.

Il se réfère donc au lave-vaisselle avec lequel il a été fourni et doit être considéré comme valable même après des mises à jour ultérieures.

1.4. Demande d'un nouveau manuel ou d'une copie du manuel

Demander expressément au Constructeur l'envoi d'une seconde copie, en cas de perte ou de destruction de la copie qui accompagne le lave-vaisselle.

Pour demander une copie du manuel d'utilisation et d'entretien, il faut indiquer le modèle, le numéro de série du lave-vaisselle et l'année de fabrication (fig. 5).

Les copies envoyées sont payantes.

1.5. Mise à jour

Le Constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications au lave-vaisselle et/ou de mettre à jour les manuels précédents sans le communiquer, sauf dans les cas exceptionnels.

Le manuel est mis à jour par le Constructeur dans les cas suivants :

- si le lave-vaisselle est envoyé au Constructeur pour effectuer des modifications ou apporter des améliorations
- si le manuel contient des erreurs ou des omissions préjudiciables pour l'utilisation en sécurité du lave-vaisselle.

Dans ces cas, le manuel en possession du client doit être rendu au constructeur, qui s'occupera de le remplacer par une copie mise à jour.

1.6. Cession

En cas de cession ou de vente du lave-vaisselle, le Client doit transmettre au Constructeur l'adresse du nouveau propriétaire et la date de validité du contrat, dans le but de communiquer au nouveau propriétaire les limites de responsabilité.

1.7. Conseils des Clients

Les Clients sont invités à soumettre, dans l'esprit et dans la lettre de la Norme, les suggestions et les propositions d'amélioration qu'ils estiment opportunes pour améliorer l'utilisation, la lisibilité, la

conservation du présent manuel.

Pour effectuer ces communications, contacter le fabricant du lave-vaisselle.

1.8. Limites de responsabilité

1.8.1. Limites d'utilisation

Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a expressément été conçu, c'est-à-dire le lavage des verres, des tasses et objets similaires qui, avec le panier qui les reçoit, ne dépassent pas l'encombrement maxi de h=200 mm ou 260 mm, suivant les modèles.

Les limites d'utilisation sont données par la place et les dimensions maximales des paniers et des couverts qui peuvent être lavés.

L'utilisation est limitée au lavage de vaisselle pour collectivités.

Le lave-vaisselle N'EST PAS conçu :

- pour le lavage de vaisselle, verres ou accessoires en plastique
- pour le lavage de verre qui peut exploser sous l'effet de liquides bouillants
- pour le lavage de biberons et de matériel destiné à l'enfance ou équivalent.

1.8.2. Normes à respecter

Les Normes à respecter concernent spécifiquement :

- ▶ la sécurité de l'opérateur
- ▶ la sécurité du lave-vaisselle.

Le Constructeur n'assume aucune responsabilité en cas d'utilisation du lave-vaisselle en dans des situations contraires ou en violation des Normes de sécurité en vigueur dans le Pays d'utilisation, même si elles sont entrées en vigueur pendant ou après l'achat.

1.8.3. Responsabilité

Le fournisseur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages aux biens et aux personnes dans les cas suivants :

- Utilisation non-conforme du lave-vaisselle

On entend par utilisation non-conforme l'utilisation du lave-vaisselle pour laver des couverts différents de ceux qui sont indiqués au paragraphe sur les limites d'utilisation (paragr. 1.8.1 – DEUXIÈME PARTIE), car cela peut entraîner la rupture des parties rotatives, l'encrassement ou autre, ainsi que la production d'éclats et/ou l'explosion de la vaisselle.

Par usage non-conforme on entend aussi l'utilisation de lessives ou de liquides de rinçage différents de ceux conseillés (comme de la poudre pour la vaisselle, de la poudre pour machines à laver le linge ou des liquides de rinçage spécifiques aux machines à laver la vaisselle domestiques), ou bien l'utilisation d'anti-calcaires corrosifs, d'acides et en général de liquides ou des poudres de nettoyage non adaptés.

- Utilisation du lave-vaisselle par du personnel non formé

Le lave-vaisselle devrait être confié à du personnel formé. Le personnel non formé doit être surveillé par un responsable, et ceci jusqu'à ce que la personne acquière de l'assurance dans ses mouvements et dans l'utilisation normale du lave-vaisselle.

- Utilisation contraire à la norme de sécurité nationale

L'utilisation par du personnel non déclaré est interdite.

- Installation erronée

Le lave-vaisselle doit être installé correctement, du point de vue mécanique comme électrique, dans des locaux ne rendant pas l'utilisation difficile pour l'opérateur.

Les règles pour une installation conforme, si celle-ci est effectuée par le client, sont indiquées dans le manuel.

- Défauts d'alimentation

Les défauts d'alimentation électrique peuvent causer des pannes de moteur et d'autres éléments électriques du lave-vaisselle.

Le Constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommage causé par une tension

électrique non-conforme aux valeurs indiquées par la réglementation en vigueur en la matière, et plus précisément :

- *Limites minimum de tension : -10% de la valeur nominale*
- *Limites maximum de tension : 250 V pour tension nominale 220V monophasé et 440V pour tension nominale 380V triphasé.*

- *Non-respect de l'entretien recommandé ou prévu (voir chap. 6 – DEUXIÈME PARTIE)*

Le non-respect des règles d'entretien ordinaire et préventif peut constituer une cause de panne ou de dysfonctionnement.

- *Modifications et interventions non autorisées*

Le lave-vaisselle ne doit pas subir de modifications, ni partiellement ni intégralement.

- *Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques pour le modèle*

Il est conseillé de s'adresser au revendeur agréé pour l'achat des pièces de rechange et dans tous les cas, d'utiliser les pièces de rechange conseillées ou fournies par le Constructeur.

- *Non-respect total ou partiel des instructions*

ATTENTION !



DANGER D'ÉLECTROCUTION

LIRE ET COMPRENDRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER LE LAVE-VAISSELLE.

L'exploitation du lave-vaisselle dans l'ignorance totale ou partielle des instructions peut mettre en danger le personnel et le lave-vaisselle.

- *Événements exceptionnels*

En cas d'événements exceptionnels comme des tremblements de terre, des inondations, etc., le Constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages aux biens et aux personnes dus à l'utilisation du lave-vaisselle dans de telles conditions, ni pour le reconditionnement total ou partiel de celui-ci.

2. Installation

ATTENTION !



DANGER D'ÉLECTROCUTION

L'installation doit être exécutée par du personnel spécialisé et certifié, en respectant les instructions suivantes.

2.1 Position et mise à niveau

Le lave-vaisselle est expédié par le Constructeur déjà monté et avec tous les accessoires et les éléments auxiliaires prévus pour son fonctionnement.

Placer si possible le lave-vaisselle à proximité des points d'alimentation en eau et en électricité. L'appareil doit être placé horizontalement ; pour cela agir sur les quatre pieds réglables (fig. 6).

Si le lave-vaisselle est encastré, les panneaux latéraux et la partie postérieure peuvent adhérer aux meubles et aux parois attenants. Les tuyaux de refoulement et de vidange peuvent être orientés indifféremment vers la droite ou la gauche, mais après la mise en place définitive de l'appareil, il faut s'assurer que les tuyaux ne soient pas coincés ou pliés.

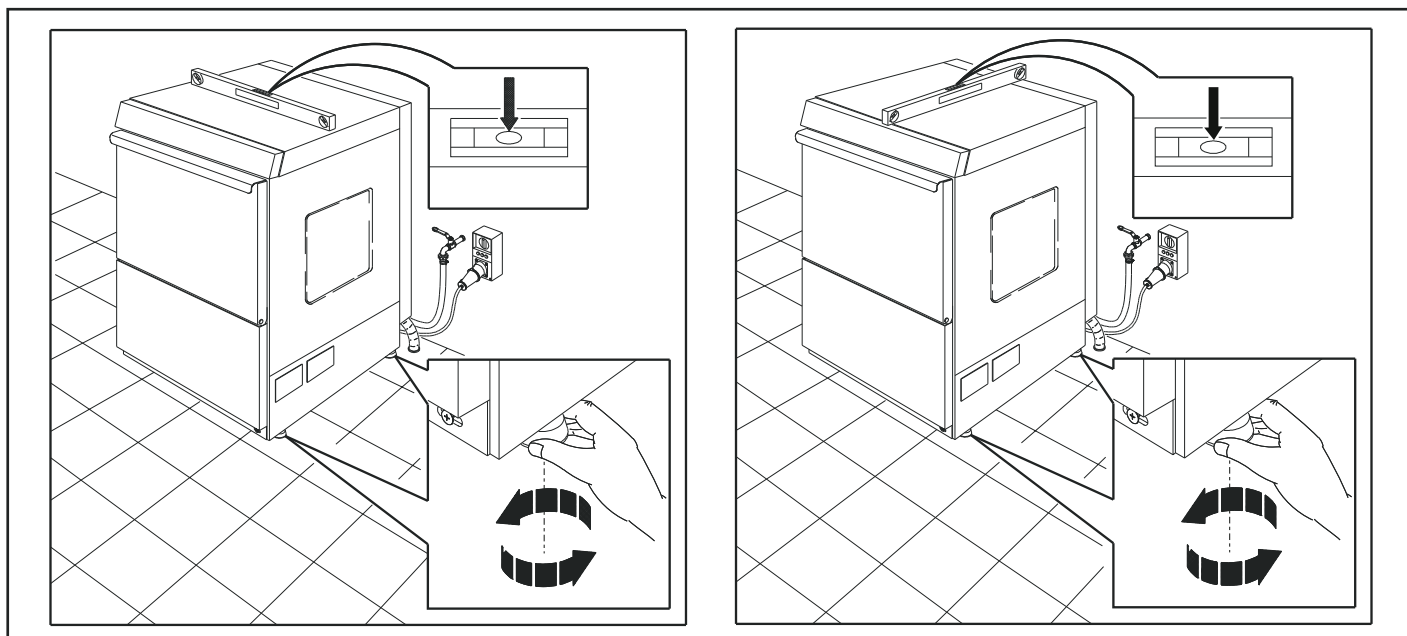


Fig. 6

2.2 Branchement électrique



ATTENTION !

La connexion électrique doit être réalisée conformément aux normes en vigueur dans le pays où la machine est installée.

Avant de brancher la machine, s'assurer que le voltage et la fréquence du réseau électrique correspondent à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification et que la machine est branchée à un système de mise à la terre efficace ;

À l'arrière de la machine, il y a une borne marquée avec le symbole  nécessaire pour à la connexion équipotentielle entre les différents appareils.

La machine doit être protégée en amont, contre les surcharges et les courts-circuits par un interrupteur omnipolaire de type magnétothermique, avec un pouvoir de coupure approprié, ou par un sectionneur à coupure en charge et des fusibles du type gL d'une intensité adéquate. Il est nécessaire d'installer contre les contacts indirects, juste après l'interrupteur magnétothermique ou le sectionneur/fusibles, un interrupteur différentiel avec courant d'intervention coordonné avec la valeur de résistance du circuit de mise à la terre de l'utilisateur.

Le câble d'alimentation, fourni avec la machine, est du type H07RN-F.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE DU LAVE-VAISSELLE MONOPHASÉ

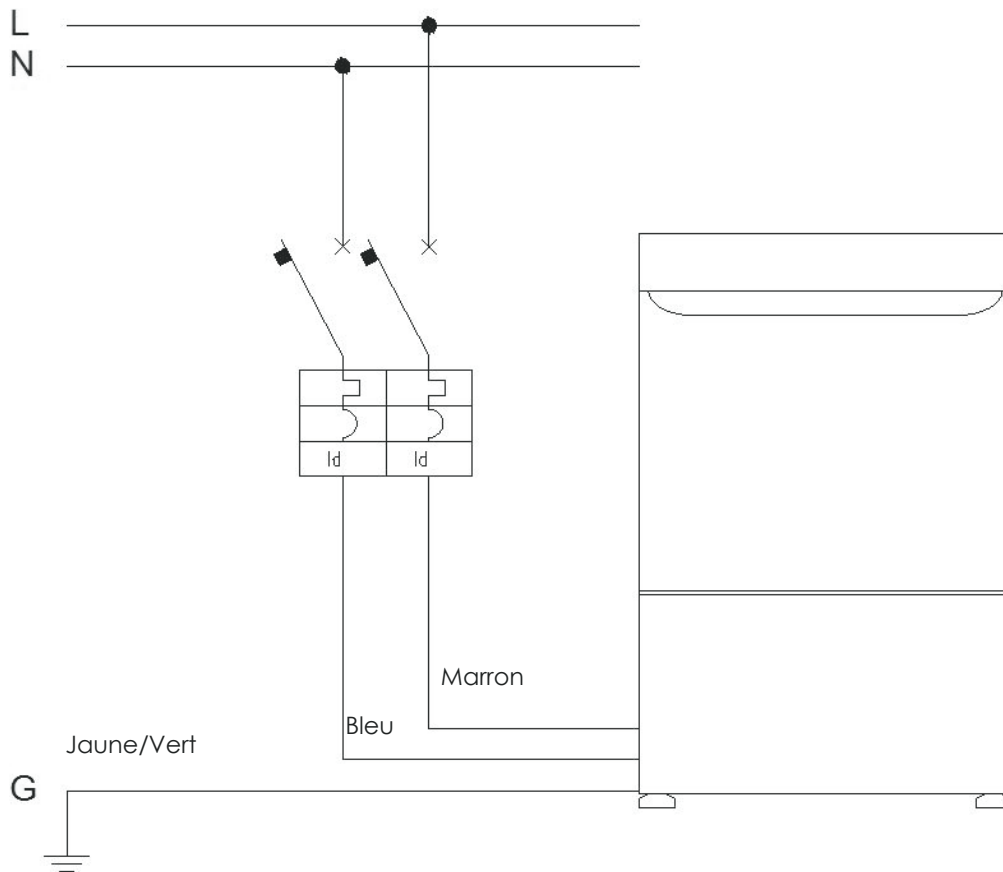
FR

Lave-vaisselle monophasé avec prise Schuko 230V+T

Si le lave-vaisselle est doté d'une prise schuko, le brancher à la prise murale. Brancher l'appareil au système équipotentiel par le biais de la borne prévue à cet effet à l'arrière du lave-vaisselle.

Lave-vaisselle monophasé sans prise 230V+T

Si le lave-vaisselle n'est pas doté de prise électrique, effectuer le branchement de la manière suivante :



Fil marron : ligne

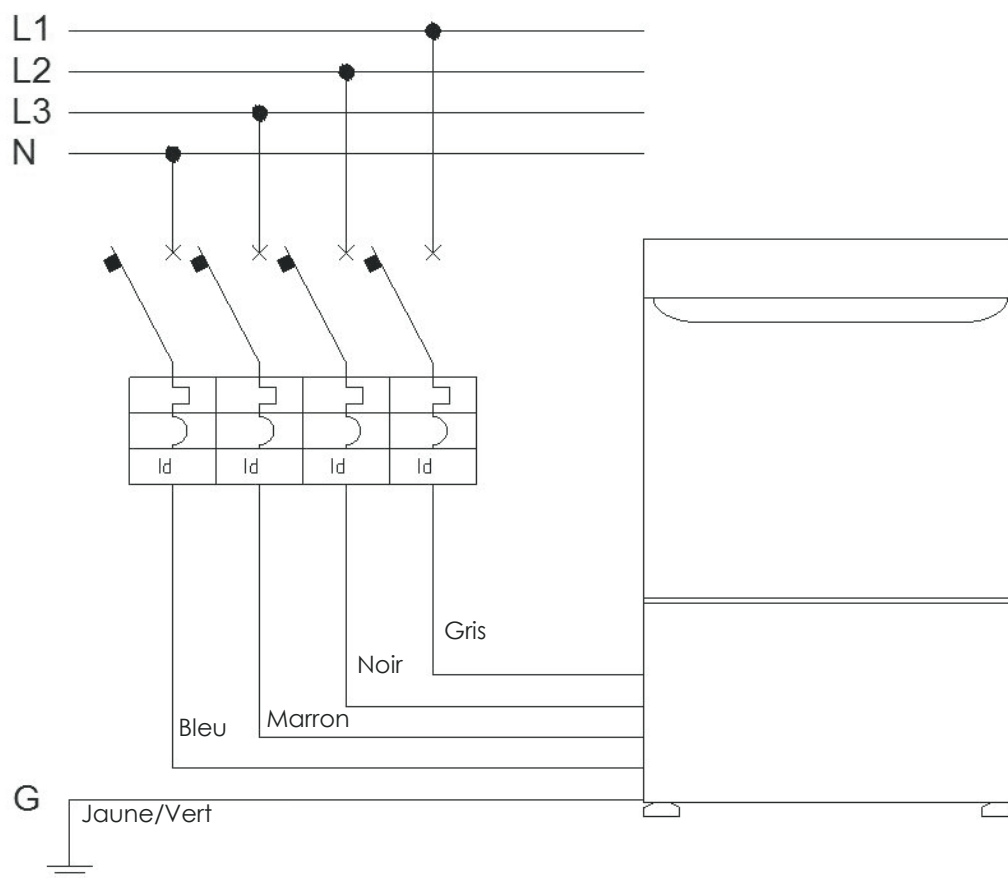
Fil bleu : neutre

Fil jaune/vert : circuit de mise à terre

Brancher l'appareil au système équipotentiel par le biais de la borne prévue à cet effet à l'arrière du lave-vaisselle

Lave-vaisselle triphasé 400V3N+T

Les lave-vaisselles 400V triphasés sont toujours équipés de 5 pôles et donc d'un conducteur neutre. Effectuer le branchement comme indiqué ci-après :



Fil marron : ligne 1

Fil noir : ligne 2

Fil gris : ligne 3

Fil bleu : neutre

Fil jaune/vert : circuit de mise à terre

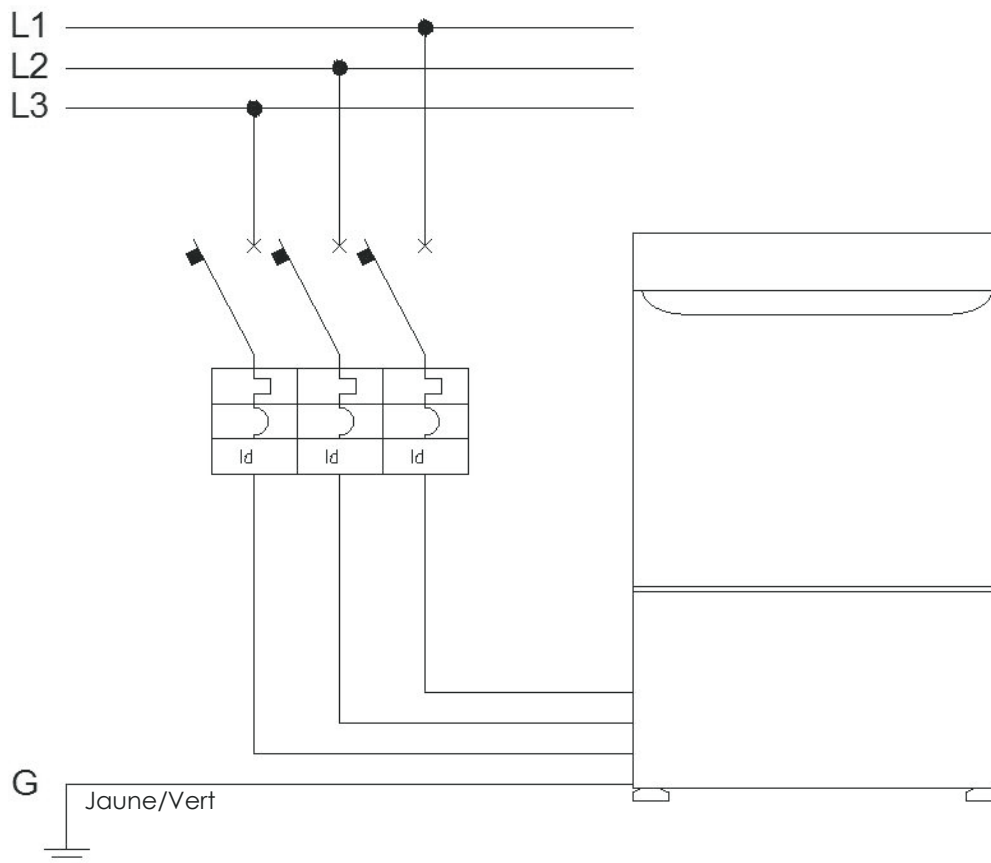
Si le lave-vaisselle est doté d'un moteur de pompe triphasé, vérifier le sens de rotation de la pompe en suivant les instructions jointes au lave-vaisselle.

Si la pompe tourne à l'envers par rapport à la flèche située sur la calotte de la pompe, inverser L1 et L2.

Brancher l'appareil au système équipotentiel par le biais de la borne prévue à cet effet à l'arrière du lave-vaisselle.

Lave-vaisselle triphasé 230V3+T (en option sur demande)

Les lave-vaisselles 230V triphasés 4 pôles sont fournis sur demande explicite au moment de la commande. Une transformation dans un deuxième temps du lave-vaisselle pourrait exiger le remplacement de certains composants. Effectuer le branchement comme indiqué ci-après :



Fil marron : ligne 1

Fil noir : ligne 2

Fil gris : ligne 3

Fil jaune/vert : circuit de mise à terre

Si le lave-vaisselle est doté d'un moteur de pompe triphasé, vérifier le sens de rotation de la pompe en suivant les instructions jointes au lave-vaisselle.

Si la pompe tourne à l'envers par rapport à la flèche située sur la calotte de la pompe, inverser L1 et L2.

Brancher l'appareil au système équipotentiel par le biais de la borne prévue à cet effet à l'arrière du lave-vaisselle.

Lave-vaisselle sans câble électrique

Si le lave-vaisselle est fourni sans câble électrique, suivre les instructions en annexe pour le branchement de la machine au réseau électrique.

Brancher l'appareil au système équipotentiel par le biais de la borne prévue à cet effet à l'arrière du lave-vaisselle.

2.3 Mise à la terre

Le lave-vaisselle doit être branché au circuit de terre du bâtiment ou à un autre système vérifié et approuvé conformément à la réglementation en vigueur en la matière.



ATTENTION !

Nous rappelons que, dans tous les cas, le seul branchement à la terre n'est pas en mesure de réduire la tension de contact et qu'il est donc nécessaire de placer des dispositifs actifs en mesure d'interrompre le flux de tension dans les temps voulus, conformément à la Norme CEI 64-8 ou à la Norme européenne pour les installations dans les locaux publics.

2.4 Branchement au réseau d'eau

Brancher le tuyau d'eau fourni avec le lave-vaisselle arrivée d'eau de 3/4", en enlevant le cas échéant les tuyaux déjà présents.

La température maximale de l'eau d'alimentation est de 55°C.

La pression de l'eau d'alimentation doit respecter les limites indiquées dans les données techniques (200/350 kPa)

Quelques indications supplémentaires :

- *Il est conseillé d'utiliser des réducteurs de pression si l'alimentation hydraulique a lieu par autoclave et à une pression supérieure à la pression normale du réseau d'eau.*
- *Si la pression de l'eau disponible est inférieure à 1,5 bars, il est nécessaire d'installer une pompe externe d'augmentation de pression afin de garantir la phase de rinçage.*
- *Si l'eau présente une dureté supérieure à 14°f, il est conseillé d'utiliser un adoucisseur externe afin d'éviter la formation de dépôts calcaires et des résultats de lavage insuffisants.*
- *Si la dureté de l'eau est supérieure à 14°f, il y a une formation de calcaire.
Si la dureté de l'eau est inférieure à 8°f, le rinçage n'est pas efficace.*

Le raccordement au réseau d'eau est effectué au moyen d'un raccord normal à vis branché à un robinet doté d'une poignée ou d'un volant à main (fig. 8).

Il est recommandé de placer un joint dans le raccord entre le tuyau d'alimentation et le robinet (fig. 8).

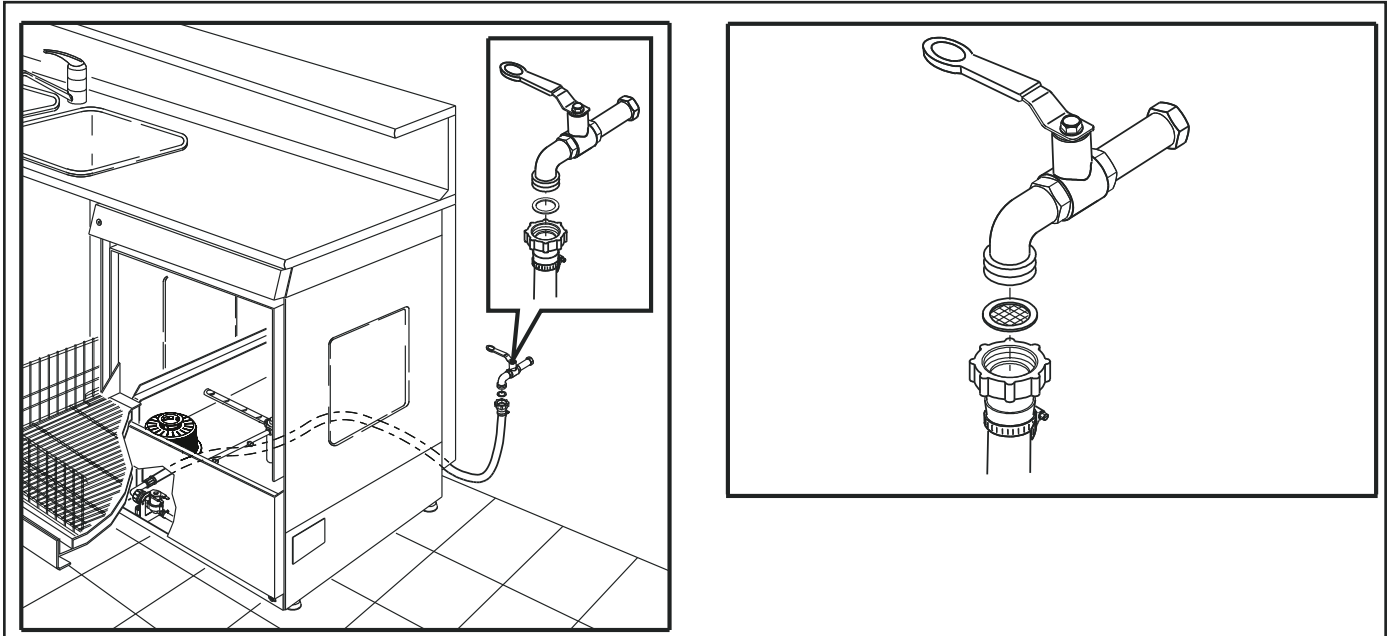


Fig. 8

2.5 Raccordement à la vidange

À l'arrière du lave-vaisselle, il y a un tuyau de vidange, facilement orientable en fonction de la position du puits de vidange (fig. 9).

En revanche, si la vidange par chute n'est pas possible, demander la version avec pompe de vidange (fig. 10) : à ce propos, voir paragr. 2.6 – DEUXIÈME PARTIE.

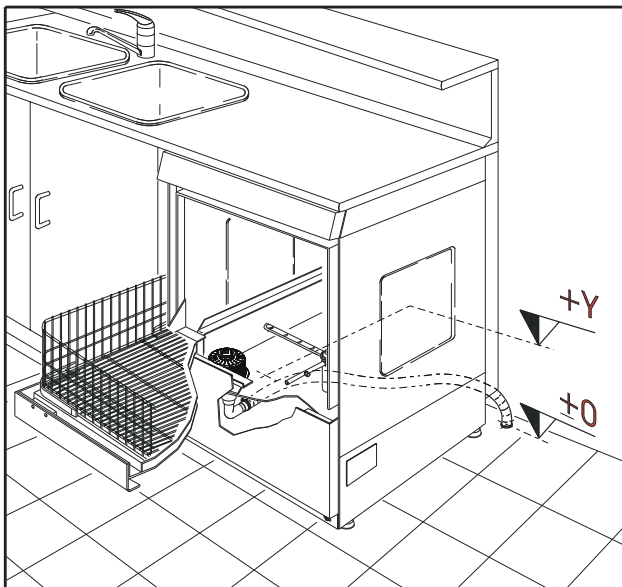


Fig. 9

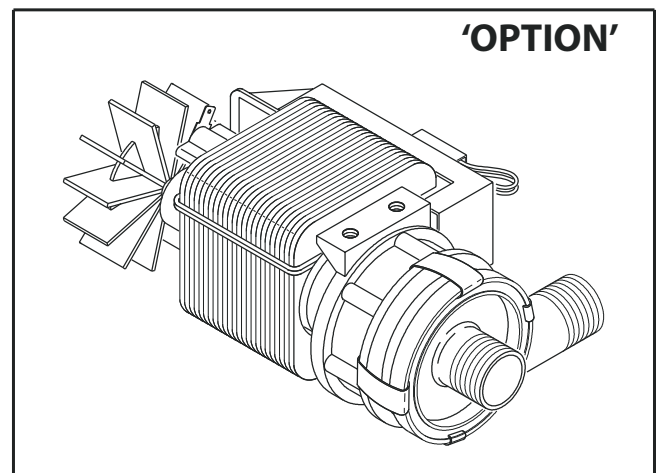


Fig.10

2.6 Version avec pompe de vidange

L'extrémité du tuyau de vidange peut être accrochée au bord d'un évier ou bien à un raccord mural de vidange doté d'un évent pour l'air ou, dans tous les cas, d'un diamètre supérieur au tuyau de vidange afin de permettre le passage de l'air.

Si vous deviez rallonger le tuyau de vidange, ne pas dépasser 2 mètres. Il est conseillé de ne pas dépasser un dénivelé de 40 cm entre le point de branchement du tuyau de vidange et la base du lave-vaisselle.

Il est conseillé de ne pas dépasser un dénivelé de 40 cm entre le point de branchement du tuyau de vidange et la base du lave-vaisselle.



ATTENTION !

Si l'on accroche le tuyau de vidange au bord d'un évier, le placer de manière à empêcher à l'eau de vidange d'atteindre des prises ou des appareils électriques.

2.7 Installation lessives

Le lave-vaisselle est doté d'un tuyau bleu d'alimentation du liquide de rinçage et d'un tuyau jaune d'alimentation de la lessive. Avant d'introduire les tuyaux dans leur bidon respectif, il est recommandé d'appliquer à l'extrémité de ces tuyaux le petit lest et le filtre fournis avec le lave-vaisselle (fig. A). Le petit lest en céramique garantit que l'aspiration du produit jusqu'au fond du bidon.

Important : ne jamais introduire les durites dans les bidons sans avoir installé le filtre au préalable, car les éventuelles parties cristallisées du produit endommagent sérieusement les doseurs.

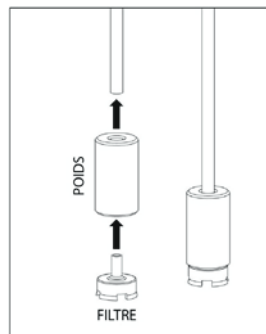


Fig. A

Il est recommandé de garder à vue les bidons de lessive et de liquide de rinçage afin de pouvoir vérifier en permanence la présence de produit. Remplacer les bidons dès que le produit finit.

2.8 Lave-vaisselle avec adoucisseur incorporé

Si la machine est dotée d'un adoucisseur d'eau automatique, celui-ci effectuera la régénération pendant le cycle de lavage à une fréquence configurée par l'installateur au moment de l'installation du lave-vaisselle. La régénération se fait automatiquement, aucune action de l'utilisateur n'est requise.

Lors de la première installation, l'écran affiche le message "SEL NÉCESSAIRE". Introduire dans le réservoir (fig. B) 1 kg de sel et ajouter de l'eau tiède pour bien dissoudre le sel. Le message disparaît une fois que le sel est bien dissous.

Chaque fois que l'écran affiche le message "SEL NÉCESSAIRE", il faut mettre du sel. Il est conseillé d'utiliser un sel spécifique pour lave-vaisselle, à gros grain (1-4 mm), en faisant attention de ne pas en faire tomber au fond de la cuve afin d'éviter de faire rouiller l'acier et de compromettre le bon fonctionnement du lave-vaisselle. Après avoir remplir le réservoir, bien revisser le bouchon. L'autonomie avec 1 kg de sel dépend de la dureté de l'eau à l'entrée, configurée par l'installateur lors de l'installation du lave-vaisselle. Il est recommandé de mettre immédiatement du sel dès que l'écran affiche le message "SEL NÉCESSAIRE", afin d'éviter la formation de calcaire qui détériore des composants de la machine non couverts par la garantie dans ce cas.

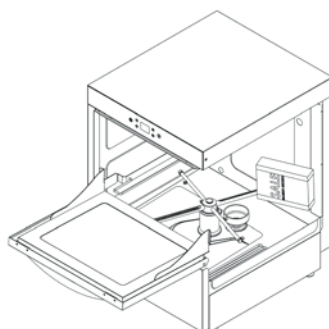
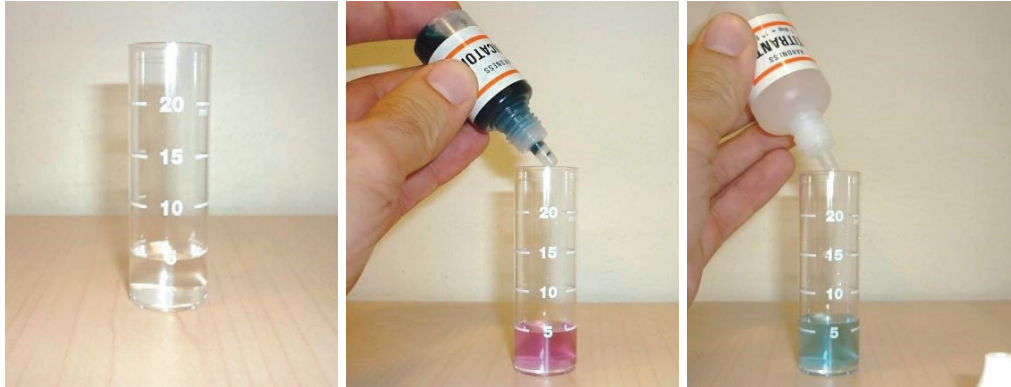


Fig. B

2.9 Mesure de la dureté de l'eau

Utiliser le kit fourni avec le lave-vaisselle pour mesurer la dureté de l'eau à l'entrée :

- Prélever 5 ml d'eau dans le gobelet prévu à cet effet
- Verser dans l'eau prélevée 1 goutte d'indicateur (flacon bleu)
- Ajouter au goutte-à-goutte la solution titrée (flacon transparent) et agiter l'éprouvette après chaque goutte, en comptant le nombre de gouttes nécessaires pour que l'eau devienne d'une couleur bleu azur limpide. Chaque goutte versée correspond à 1°f
- Le total des gouttes comptées correspond à la dureté de l'eau testée. Il faut alors saisir cette valeur dans le menu du lave-vaisselle comme expliqué ci-après



2.9.1 Réglage du lave-vaisselle électronique

Lors de la première installation, dès que l'on alimente le lave-vaisselle, il est nécessaire d'introduire certains paramètres :

- Sélection de la langue : Sélectionner la langue avec les flèches et confirmer avec la touche On-Off
- Dureté de l'eau à l'entrée : Configurer avec les flèches la dureté mesurée avec le kit (voir paragraphe 2.9) et confirmer avec la touche On-Off
- Température de l'eau à l'entrée : Configurer avec les flèches la température de l'eau à l'entrée et confirmer avec la touche On-Off
- Remarque : il suffit de confirmer une fourchette de température entre 4÷30°C, ou bien entre 31÷40°C, ou bien >41°C
- Remplissage des durites de lessive et de liquide de rinçage : lorsque le remplissage des durites est demandé, sélectionner avec les flèches OUI pour effectuer le remplissage (voir point suivant) ou NON pour quitter la programmation du lave-vaisselle
- Après avoir introduit les durites dans leur bidon respectif, confirmer avec la touche On-Off. Les durites se remplissent et cela dure 5 min environ. Pour annuler la procédure, appuyer sur la touche On/Off en la maintenant enfoncée.

À la fin de la procédure guidée, le lave-vaisselle affiche "Stand-by"

3 Préparation pour l'utilisation du lave-vaisselle

3.1 Usages prévus

Le lave-vaisselle est prévu et conçu pour le lavage de vaisselle dans des collectivités.

3.2 Conditions d'utilisation

Le lave-vaisselle peut fonctionner dans toutes les conditions d'utilisation, dans une fourchette de température comprise entre +10 et +50°C.

L'utilisation est donc conditionnée uniquement par la présence de l'opérateur.

Il est toutefois déconseillé de faire fonctionner le lave-vaisselle dans des environnements ouverts, comme des endroits en plein air, des abris improvisés, des stands et autres installations précaires. Les températures de fonctionnement des lave-vaisselles sont de 55/60°C pour la cuve et de 85°C pour le surchauffeur

3.3 Types de vaisselle

Il est possible de laver :

- pour les modèles lave-verres : verres, tasses, tasses à café, verres à pied, soucoupes et assiettes à dessert dans le respect de tout ce qui est indiqué dans le paragraphe relatif aux Limites d'utilisation (paragr. 1.8.1 – DEUXIÈME PARTIE).

- pour tous les autres modèles : tous les types de vaisselle dans les limites des dimensions du panier et en se limitant à la vaisselle d'usage courant dans le respect de tout ce qui est indiqué dans le paragraphe relatif aux Limites d'utilisation (paragr. 1.8.1 – DEUXIÈME PARTIE).

3.4 Limites d'utilisation

Le lave-vaisselle doit être utilisé pour le lavage de vaisselle disposée à plat dans le panier, ceci jusqu'à remplissage complet mais sans superposition (fig. 11).

Vérifier en outre que la vaisselle n'empêche pas la libre rotation des bras de lavage.

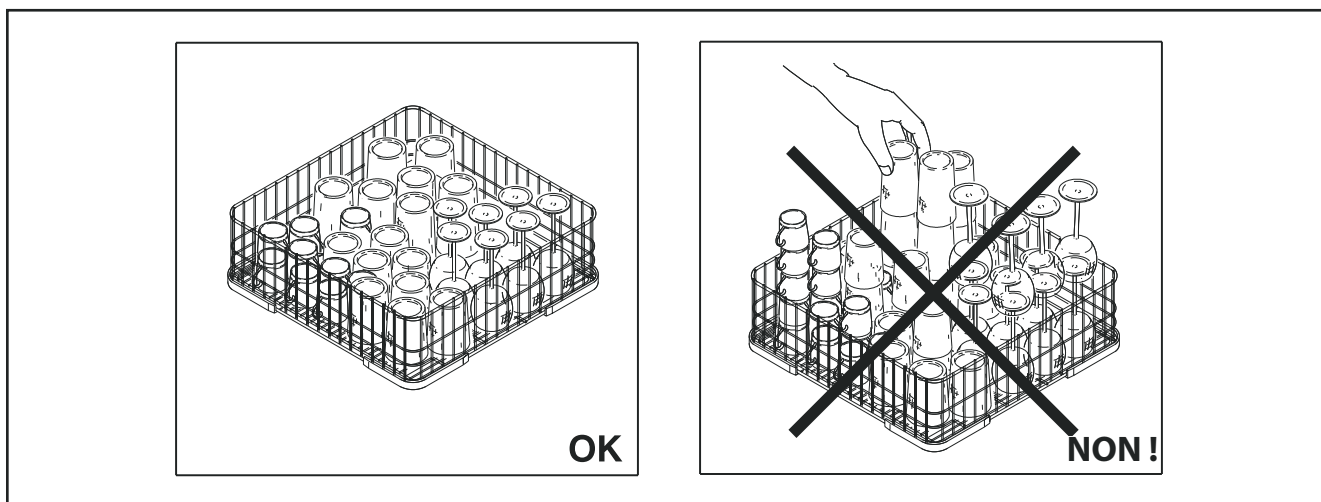


Fig. 11

3.5 Opérateur

L'opérateur doit avoir une expérience, même minime, des appareils pour collectivités, de façon à éviter les mauvaises manœuvres.

De surcroît, la facilité des commandes et la simplicité des opérations à effectuer pour mettre le lave-vaisselle en marche, sont telles que l'on peut acquérir de l'expérience en peu de temps.

L'opérateur doit toujours être conscient des risques (électrocution et brûlure) dus au fonctionnement de tout lave-vaisselle.

L'opérateur doit être formé en particulier dans les cas suivants :

- *personnel temporaire, ayant peu ou pas d'expérience*
- *personnel ayant peu ou pas de pratique dans le service*
- *personnel ayant des difficultés de compréhension de la langue*
- *personnel ayant un handicap physique limitant ses capacités de mouvement.*

4 Instructions pour l'utilisation du lave-vaisselle électronique avec écran LCD

Cet appareil doit être uniquement utilisé par une personne qualifiée et pour le lavage de verres, de soucoupes, de tasses et de petits ustensiles dans le respect des Limites d'utilisation (paragr. 1.8.1 – DEUXIÈME PARTIE).

4.0 Réglage de la date et de l'heure

Le lave-vaisselle est doté d'une horloge et d'un calendrier internes. En cas de coupure d'électricité, les configurations sont maintenues car la carte électronique est dotée d'une batterie tampon.


Pour régler la date et l'heure, suivre la procédure :

Éteindre le lave-vaisselle (Stand-By affiché)


Maintenir simultanément appuyées les touches  

La première page qui s'affiche est la page de configuration de l'heure.

Utiliser les touches flèche   pour changer la valeur affichée.

Appuyer sur la touche  pour passer au réglage des minutes.


Utiliser les touches flèche   pour changer la valeur affichée.

Appuyer sur la touche  pour passer au réglage du jour.

Utiliser les touches flèche   pour changer la valeur affichée.

Appuyer sur la touche  pour passer au réglage du mois.

Utiliser les touches flèche   pour changer la valeur affichée.

Appuyer sur la touche  pour passer au réglage de l'année.

Utiliser les touches flèche   pour changer la valeur affichée.

La touche rinçage  permet de revenir au champ précédent.

À la fin des réglages, tenir la touche  enfoncée pour mémoriser la date et sortir du menu.

4.1 Contrôle général du fonctionnement

Avant de mettre le lave-vaisselle en marche, l'utilisateur doit contrôler la situation en vérifiant à vue que l'installation est fonctionnelle.

En particulier, il faut contrôler périodiquement l'état des tuyaux de jonction et des connexions électriques (voir le chap. 2 – DEUXIÈME PARTIE).

4.2 Organes de sécurité

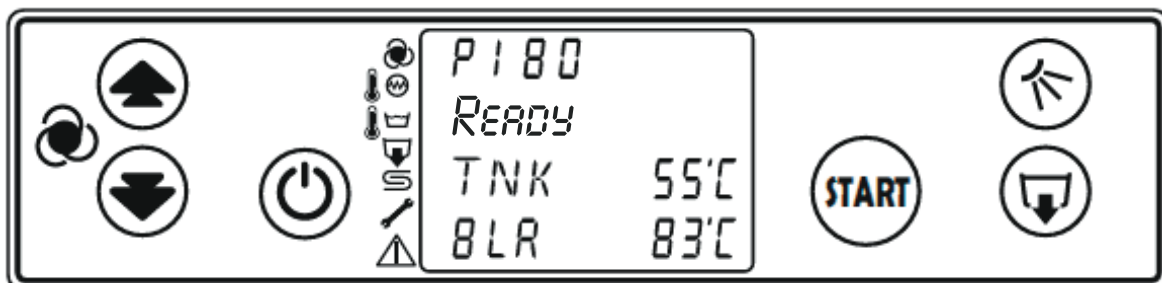
4.2.1 Sécurités générales








Le lave-vaisselle est complètement fermé avec des panneaux métalliques qui ne peuvent être ouverts qu'au moyen d'outils.

4.2.2 Signaux d'alarme

En cas d'anomalie, l'écran affiche un code d'alarme et une brève description du type d'erreur constatée.

4.2.3 Indicateurs et signalisations



CYCLE ACTIVÉ Cycle de lavage activé		RÉGÉNÉRATION Manque de sel ou régénération en cours (uniquement avec adoucisseur incorporé)	
CHAUFFAGE DU SURCHAUFFEUR Si le chauffage est en cours, le carré clignote, si le chauffage est terminé, le carré est allumé en permanence.		ENTRETIEN NÉCESSAIRE Une révision du lave-vaisselle est nécessaire	
CHAUFFAGE DE LA CUVE Si le chauffage est en cours, le carré clignote, si le chauffage est terminé, le carré est allumé en permanence.		ALARME Présence d'anomalie	
VIDANGE Vidange en cours (uniquement avec pompe de vidange installée)			

4.2.4 Dispositifs de blocage

Le dispositif de blocage consiste en un micro-Interrupteur placé sur la porte du lave-vaisselle de manière à ce qu'il ne puisse pas être modifié.

Ce micro-interrupteur arrête le jet d'eau dans le lave-vaisselle mais ne coupe pas la tension électrique de la machine.

Quand la porte est ouverte pendant le cycle de lavage, le cycle est annulé.

À la fermeture de la porte, il est nécessaire de faire repartir le cycle.

4.2.5 Protecteurs et protections réglables et amovibles

Les protecteurs et les protections amovibles ne sont pas utilisés car ils ne sont pas nécessaires.

4.3 Mesures de sécurité

L'emploi du lave-vaisselle nécessite que l'on respecte certaines règles fondamentales :

- ne pas déplacer le lave-vaisselle de son lieu d'origine pendant le fonctionnement
- s'assurer que le robinet d'alimentation de l'eau soit ouvert avant de mettre la machine en marche
- ne pas utiliser d'acides, d'éponges abrasives ni de brosses en acier pour le nettoyage
- ne pas laver le lave-vaisselle avec des jets directs ou à haute pression
- tous les jours, à la fin du travail, débrancher l'appareil
- vérifier l'état général du lave-vaisselle, avant de l'utiliser, notamment l'alimentation électrique et les commandes
- le lave-vaisselle doit être propre, si possible sans résidus du lavage précédent. Les accessoires prévus doivent être présents et en état de fonctionnement
- si le lave-vaisselle, pour une quelconque raison, doit rester inutilisé, il est recommandé de placer un panneau indiquant "Hors-Service". Si nécessaire, débrancher le lave-vaisselle du réseau électrique.
- Toujours maintenir propre et sec le panneau de commande
- si un petit objet comme une cuillère à café tombe à l'intérieur de la cuve, il est nécessaire de vider la cuve :

1. éteindre le lave-vaisselle en utilisant la TOUCHE ON/OFF (voir paragr. 4.6) et le débrancher du réseau électrique

2. enlever le tuyau de trop-plein (fig. 16)

3. si le lave-vaisselle est doté d'une pompe de vidange, avant de l'éteindre, enlever le tuyau de trop-plein (fig. 16) et démarrer la pompe avec la TOUCHE POMPE DE VIDANGE (voir paragr. 4.6). À la fin de la vidange, le lave-vaisselle s'éteint. Le débrancher du réseau électrique.

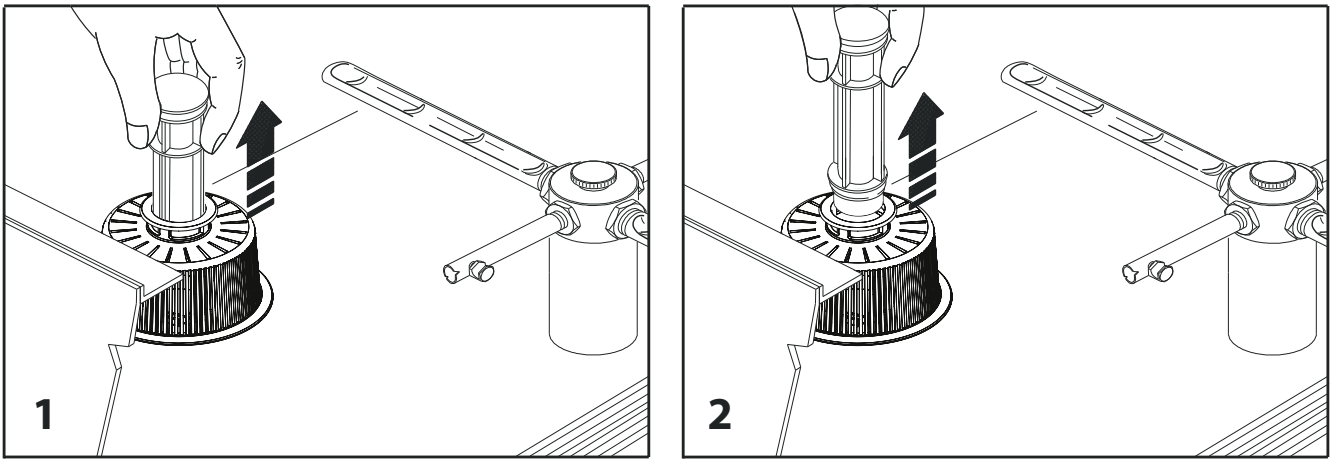


Fig. 16

Attendre 5 minutes au moins avant d'effectuer la récupération pour laisser aux résistances le temps de refroidir.

ATTENTION !



DANGER DE BRÛLURES

4.4 Essai à vide

Avant d'utiliser le lave-vaisselle, il est recommandé d'effectuer un cycle de lavage à vide, afin d'avoir une confirmation que l'installation est viable.

4.5 Opérations de lavage

Une bonne hygiène de la vaisselle exige le respect de certaines règles fondamentales :

- enlever les restes de nourriture des couverts avant de les introduire dans le lave-vaisselle pour le lavage (fig. 13)

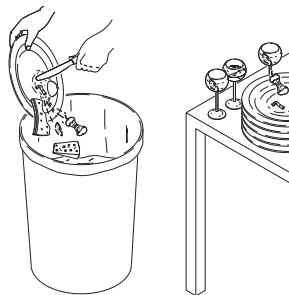


Fig. 13

- remplacer fréquemment l'eau dans la cuve en fonction du nombre de cycles de lavage effectués et, dans tous les cas, au moins 3 fois par jour
- essuyer la vaisselle lavée avec un chiffon propre
- éviter de placer la vaisselle lavée sur des tapis en tissu-éponge ou autres matériaux qui retiennent l'eau
- le filtre de la pompe de vidange doit être propre et correctement positionné.
- Le trop-plein doit être bien placé dans son siège

4.6 Fonctionnement du lave-vaisselle électronique avec écran LCD

La fig. 14 représente le panneau de commande du lave-vaisselle et les références des commandes

COMMANDES	RÉF.
TOUCHE SÉLECTION DES TEMPS DE LAVAGE	1
TOUCHE ON/OFF	2
TOUCHE DÉMARRAGE CYCLE	3
TOUCHE RINÇAGE SUPPLÉMENTAIRE	4
TOUCHE SÉLECTION DES TEMPS DE LAVAGE	5
TOUCHE POMPE DE VIDANGE	6
ÉCRAN LCD	7

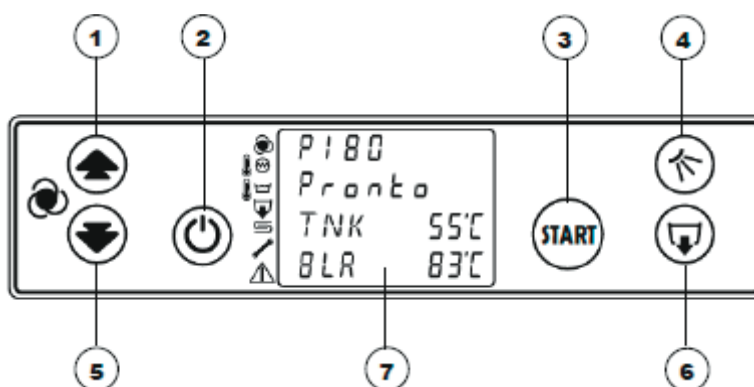


Fig. 14a

LIGNE ÉCRAN	DESCRIPTIONS DES AFFICHAGES	ÉCRAN LCD
1	Avec le lave-vaisselle prêt : code du programme sélectionné Pendant le cycle de lavage : décompte des secondes avant la fin En cas d'anomalie : code de l'anomalie	
2	État du lave-vaisselle, par exemple chargement, chauffage, prêt (le texte peut éventuellement défiler) En cas d'anomalie : description de l'anomalie	
3	Température de la cuve	
4	Température du surchauffeur En cas d'anomalie : suggestions pour résoudre le problème.	

Voici la séquence des opérations à effectuer pour l'exécution du lavage : certaines de ces opérations sont automatiquement exécutées par le lave-vaisselle.



ATTENTION

FAIRE ATTENTION AU MOUVEMENT D'OUVERTURE ET DE FERMETURE DE LA PORTE/DU CAPOT DU LAVE-VAISSELLE.

NE PAS UTILISER LE LAVE-VAISSELLE EN PORTANT DES VÊTEMENTS/OBJETS QUI POURRAIENT ÊTRE PIÉGÉS DANS LES COMPOSANTS DU LAVE-VAISSELLE, EN LIMITANT LA CAPACITÉ NORMALE DE MOUVEMENT.

PHASE	TYPE DE LAVE-VAISSELLE/FIGURE RÉFÉRENCES	
	Lave-vaisselle à chargement frontal	Lave-vaisselle à capot
0. Contrôles initiaux	<p>Vérifier que la cuve soit complètement vide et propre</p> <p>Contrôler que les bras de lavage sont propres et libres de tourner</p> <p>Vérifier que le filtre est propre et bien inséré</p> <p>Vérifier que le trop-plein est inséré correctement dans son logement</p>	
1. Allumage	<p>Fermer la porte du lave-vaisselle.</p> <p>Toucher la TOUCHE ON/OFF (2), l'écran s'allume en affichant STAND-BY.</p> <p>Toucher à nouveau la TOUCHE ON/OFF (2), le lave-vaisselle s'allume</p>	<p>Fermer le capot du lave-vaisselle et pousser la poignée vers le bas.</p> <p>Toucher la TOUCHE ON/OFF (2), l'écran s'allume en affichant STAND-BY.</p> <p>Toucher à nouveau la TOUCHE ON/OFF (2), le lave-vaisselle s'allume</p>
2. Chargement de l'eau	<p>Le remplissage de la cuve de lavage jusqu'au niveau maximum du tuyau de trop-plein se fait automatiquement.</p>	
3. Chauffage de l'eau	<p>Le chauffage de l'eau de lavage se fait automatiquement.</p> <p>L'écran affiche les températures respectives de la cuve et du surchauffeur. À côté de l'écran, les cases correspondant au CHAUFFAGE SURCHAUFFEUR (d'abord) et au CHAUFFAGE DE LA CUVE (ensuite) se mettent à clignoter. Le chauffage est terminé quand les icônes clignotantes disparaissent de l'écran.</p> <p>Avant de commencer le lavage, il est nécessaire que l'écran affiche le message "PRÊT". Ce message s'affiche uniquement quand les températures minimums configurées par l'installateur sont atteintes.</p>	
4. Dosage des lessives et des liquides de rinçage	<p>Tous les lave-vaisselles sont dotés d'automatismes pour le dosage de la lessive et du liquide de rinçage, les réglages sont effectués par l'installateur au moment de l'installation.</p> <p>La lessive comme le liquide de rinçage sont dosés automatiquement à la fin du chargement de la cuve et à la fin de chaque cycle de lavage.</p>	
5. Sélection temps de lavage	<p>Avec les TOUCHES DE SÉLECTION DES TEMPS DE LAVAGE (1) ou (5), il est possible de faire défiler les 4 cycles de lavage disponibles.</p> <p>Les cycles de lavage sont identifiés par un code qui s'affiche à l'écran dans la première ligne en haut. Le code est composé d'une lettre qui identifie le type de vaisselle à laver, suivie de chiffres qui correspondent à la durée du cycle exprimée en secondes.</p> <p>Les sigles présents sont les suivants :</p> <p>G (Glass) : Verres</p> <p>C (Cup) : Tasses à café</p> <p>D (Dish) : Assiettes</p> <p>P (Pot) : Casseroles</p> <p>T (Trays) : Plats à four</p> <p>F (Flatware) : Couverts</p> <p>Voir en bas de ce tableau la liste des cycles de lavage disponibles selon le modèle de lave-vaisselle.</p>	

PHASE	TYPE DE LAVE-VAISSELLE/FIGURE RÉFÉRENCES	
6. Lavage	<p>Ouvrir la porte, introduire le panier avec la vaisselle (en s'assurant que la disposition des couverts corresponde à ce qui est décrit au paragr. 3.4 – DEUXIÈME PARTIE), fermer la porte et appuyer sur la TOUCHE DÉMARRAGE CYCLE (3) pour démarrer la phase de lavage : la case correspondant au CYCLE ACTIVÉ s'allume.</p> <p>À la fin du cycle de lavage, l'écran se met à clignoter jusqu'à ce le panier soit extrait.</p>	<p>Lever le capot, introduire le panier avec la vaisselle (en s'assurant que la disposition des couverts corresponde à ce qui est décrit au paragr. 3.4 – DEUXIÈME PARTIE).</p> <p>Baisser le capot et pousser la poignée vers le bas. le cycle de lavage démarre automatique et la case correspondant au CYCLE ACTIVÉ s'allume.</p> <p>À la fin du cycle de lavage, l'écran se met à clignoter jusqu'à ce le panier soit extrait.</p>
7. Rinçage supplémentaire	<p>si l'on souhaite effectuer un rinçage supplémentaire, toucher la TOUCHE RINÇAGE SUPPLÉMENTAIRE (4) pour démarrer un cycle de rinçage de 15 sec.</p> <p>N.B. le programme de rinçage supplémentaire est disponible uniquement si le surchauffeur a atteint la température de travail. Dans le cas contraire, il n'est pas possible de faire partir le cycle.</p>	
8. Déchargement de la vaisselle	<p>Ouvrir la porte pour enlever le panier contenant la vaisselle.</p> <p>Pour éliminer la buée éventuelle de la vaisselle :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. réintroduire le panier avec la vaisselle 2. refermer la porte 3. effectuer un deuxième rinçage en appuyant sur la TOUCHE RINÇAGE SUPPLÉMENTAIRE (4) 	<p>Lever le capot pour enlever le panier contenant la vaisselle.</p> <p>Pour éliminer la buée éventuelle de la vaisselle :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. réintroduire le panier avec la vaisselle 2. refermer le capot 3. effectuer un deuxième rinçage en appuyant sur la TOUCHE RINÇAGE SUPPLÉMENTAIRE (4)

Nous répertorions ci-après les programmes présents par type de lave-vaisselle ; les programmes se différencient par la durée, les dosages et les températures :

Lave-verres panier 350

- G75 (cycle court pour verres 75 sec.)
- G90 (cycle pour verres 90 sec.)
- C110 (cycle pour tasses à café 110 sec.)
- C130 (cycle intensif pour tasses à café 130 sec.)

Lave-verres panier 400

- G75 (cycle court pour verres 75 sec.)
- G90 (cycle pour verres 90 sec.)
- C110 (cycle pour tasses à café 110 sec.)
- C130 (cycle intensif pour tasses à café 130 sec.)

Lave-verres à eau propre panier de 400

- G90 (cycle pour verres 90 sec.)
- C90 (cycle court pour tasses à café 90 sec.)
- C110 (cycle pour tasses à café 110 sec.)
- C130 (cycle intensif pour tasses à café 130 sec.)

Lave-vaisselle sous plan panier de 450-500-600

- G90 (cycle pour verres 90 sec.)
- C110 (cycle pour tasses à café 110 sec.)
- D120 (cycle pour assiettes 120 sec.)
- F300 (cycle pour couverts 300 sec.)

Lave-objets

- D120 (cycle pour assiettes 120 sec.)
- T150 (cycle court pour plateaux 150 sec.)
- P240 (cycle pour poêles 240 sec.)
- T540 (cycle pour plats à four 540 sec.)

Lave-vaisselle à capot (60-90-120-300 sec.)

- D90 (cycle court pour assiettes 60 sec.)
- D90 (cycle pour assiettes 90 sec.)
- D120 (cycle pour assiettes et couverts 120 sec.)
- F300 (cycle pour couverts 300 sec.)

4.6.1 Energy Saving

Après 30 minutes d'inactivité, le lave-vaisselle se met en état d'Energy Saving en baissant la température de la cuve à 40°C et du surchauffeur à 60°C. De cette manière, le maintien de températures plus basses que les températures de travail permet de faire des économies d'énergie. Pour sortir de l'état d'Energy Saving, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche ou bien d'ouvrir et refermer la porte.

Il est possible de régler le temps d'attente avant que le lave-vaisselle se mette en état Energy Saving, s'adresser à un centre d'assistance agréé pour modifier la configuration.

4.7 Fin du travail

Tous les jours, après l'usage :

Si la pompe de vidange n'est pas installée sur le lave-vaisselle

1. Ouvrir la porte et enlever le tuyau de trop-plein puis refermer la porte.
2. Appuyer brièvement sur la TOUCHE ON/OFF (2) pour éteindre le lave-vaisselle (l'écran affichera le message demandant d'enlever le trop-plein)
3. Après quelques secondes, un cycle d'auto-nettoyage de 2 minutes environ commence pour rincer la cuve et refroidir le surchauffeur.
4. À la fin du cycle d'auto-nettoyage, le lave-vaisselle s'éteint
5. Si l'on souhaite éteindre le lave-vaisselle sans effectuer le cycle d'auto-nettoyage, appuyer longuement sur la TOUCHE ON/OFF

Si la pompe de vidange est installée sur le lave-vaisselle

1. Ouvrir la porte et enlever le tuyau de trop-plein puis refermer la porte.
2. Appuyer longuement sur la TOUCHE POMPE DE VIDANGE (6) jusqu'au démarrage du cycle de vidange et d'auto-nettoyage de la cuve. Le cycle d'auto-nettoyage démarre automatique dès que la cuve est vide. Ce cycle dure 2 minutes environ et sert à rincer la cuve et à refroidir le surchauffeur.
3. À la fin du cycle d'auto-nettoyage, le lave-vaisselle s'éteint

Dès que le lave-vaisselle est éteint

1. couper l'alimentation électrique en fermant l'interrupteur général placé en amont du lave-vaisselle ou en débranchant le lave-vaisselle du réseau électrique
2. enlever et nettoyer le filtre pompe de lavage (fig. 17) et, le cas échéant, les filtres cuve éventuels
3. nettoyer soigneusement la cuve de lavage
4. contrôler et, si nécessaire, démonter et nettoyer les tuyaux de lavage et de rinçage
5. remonter toutes les pièces à leur place en procédant en sens inverse

6. laisser la porte/capot ouvert(e) pendant tout le temps de repos (N.B. si l'on ne coupe pas l'alimentation électrique et que la porte est ouverte, l'écran affiche le message "ATTENTION VAPEUR CHAUDE" pour signaler que la cuve est chaude et indiquer la présence de vapeur chaude. Le message disparaît dès que la cuve a refroidi).

ATTENTION !



DANGER DE BLESSURES



DANGER DE CHUTE

LA PORTE OUVERTE DU LAVE-VAISSELLE PEUT CONSTITUER UN OBSTACLE AU PASSAGE DE PERSONNES ET D'OBJETS PRÈS DU LAVE-VAISSELLE.

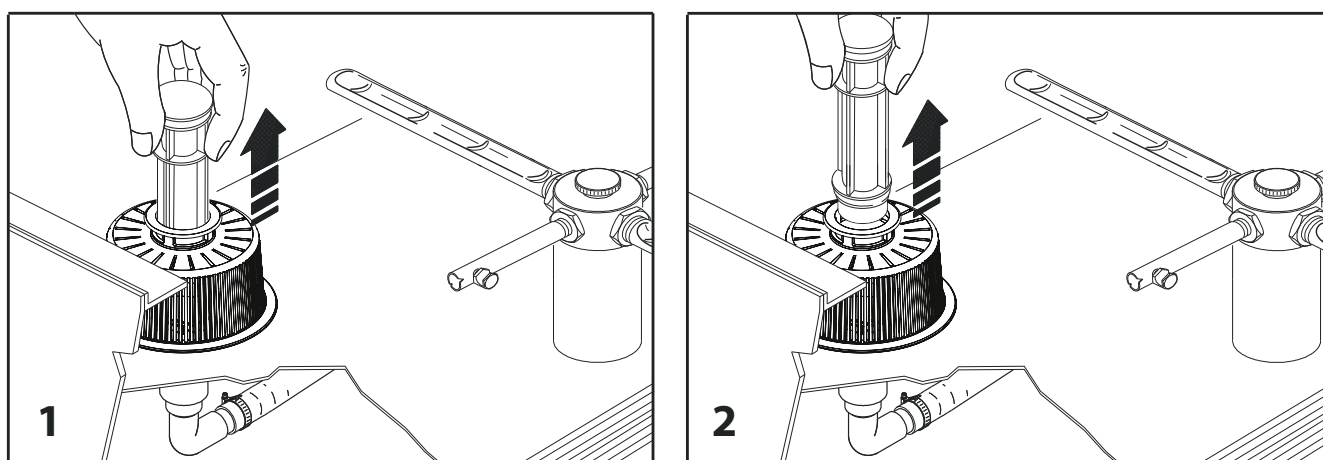


Fig. 16

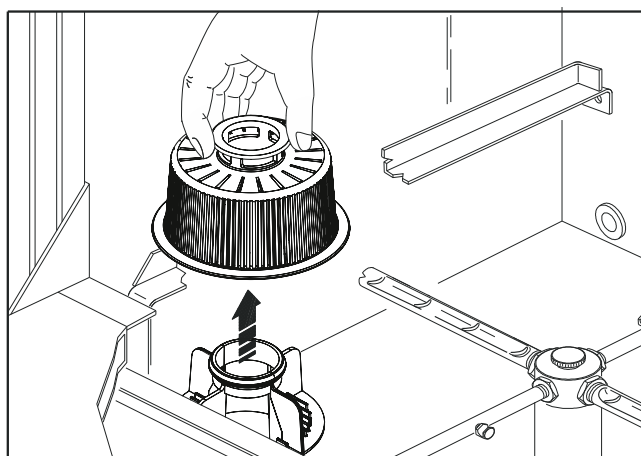


Fig. 17

4.8 Thermostop

Le lave-vaisselle est doté de série de la fonction de thermostop qui garantit le démarrage du cycle de lavage uniquement si la température de l'eau dans la cuve a atteint le minimum configuré (Thermostop de la cuve) et active le rinçage uniquement si le surchauffeur a atteint la température minimum configurée (Thermostop Surchauffeur). À la fin du cycle de lavage et avant de lancer le rinçage, la température du surchauffeur doit être contrôlée :

Si la température est supérieure à la valeur minimum, le cycle se poursuit normalement avec le rinçage. Si la température est inférieure à la valeur minimum, le cycle de lavage est prolongé jusqu'à ce que la température minimum soit atteinte.

ATTENTION !



DANGER DE BLESSURES

DANGER D'ENDOMMAGEMENT DU LAVE-VAISSELLE

Le démontage doit être effectué par du personnel spécialisé et certifié.

Il est donc conseillé de porter le lave-vaisselle chez le revendeur agréé, si l'on doit démonter le lave-vaisselle totalement ou en partie.

6 Entretien

ATTENTION !



DANGER DE BLESSURES



DANGER DE BRÛLURES

LES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES EXCLUSIVEMENT AVEC LE LAVE-VAISSELLE ARRÊTÉ ET DEBRANCHÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET AVEC LA CUVE VIDE.



PAR AILLEURS, AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN, ATTENDRE LE TEMPS DE REFROIDISSEMENT DES RÉSISTANCES (AU MOINS 5 MINUTES).

LA SEULE EXCEPTION À CES RÈGLES EST REPRÉSENTÉE PAR LE CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DU MICRO-INTERRUPTEUR (VOIR LE TABLEAU CI-DESSOUS).

Dans le tableau suivant, sont schématisées les activités d'entretien du lave-vaisselle et la fréquence avec laquelle on doit les effectuer.

Si une intervention est nécessaire, s'adresser au revendeur agréé.

ENTRETIEN	FRÉQUENCE	NOTES
Nettoyage de la cuve de lavage	Tous les jours	À effectuer avec le plus grand soin.
Nettoyage du bras de rinçage	Tous les jours	Démonter le bras de rinçage en dévissant le cliquet de fixation et le tirer vers le haut (fig. 18). Laver le bras avec de l'eau. Effectuer les mêmes opérations pour le bras de rinçage supérieur.
Nettoyage du filtre pompe de lavage	Tous les jours	Enlever le filtre pompe de lavage en le tirant vers le haut, le laver et le rincer (fig. 19).
Nettoyage des filtres cuve le lavage (si installés)	Tous les jours	Enlever les filtres de la cuve de lavage en les tirant vers le haut, les laver et les rincer
Contrôle de la rotation du bras de lavage	Tous les jours	Contrôler manuellement la bonne rotation du bras de rinçage.

ENTRETIEN	FRÉQUENCE	NOTES
Nettoyage des parois extérieures	Tous les 1-2 jours	Ne pas utiliser des solvants sur le panneau de commande.
Contrôle du fonctionnement du micro-interrupteur	Une fois par semaine	Contrôler le fonctionnement du micro-interrupteur de la porte quand le cycle de lavage est lancé, en ouvrant/fermant la porte ou en levant/abaissant le capot.
Contrôle du câble d'alimentation et des tuyaux hydrauliques	Tous les 6 mois	<p style="text-align: center;">ATTENTION !</p> <p> DANGER D'ÉLECTROCUTION</p> <p> DANGER DE BLESSURES</p> <p><u>En cas de dommage à ces éléments, couper la tension du lave-vaisselle sans toucher le câble électrique (porter l'interrupteur placé en amont de la machine en position "éteint" ou débrancher complètement le lave-vaisselle du réseau électrique).</u></p> <p><i>S'adresser immédiatement au revendeur agréé et faire effectuer la réparation par du personnel expérimenté et qualifié.</i></p> <p><u>Ne pas utiliser le lave-vaisselle tant que la réparation n'a pas été effectuée.</u></p>

Le degré de protection du lave-vaisselle est IPx1, aussi il est absolument interdit d'utiliser des jets d'eau directs pour le nettoyage de tout composant du lave-vaisselle. De plus, il est interdit de laver les sols, les murs ou tout autre objet installé à proximité du lave-vaisselle avec des jets d'eau ou des nettoyeurs à haute pression. Pendant l'entretien normal et le nettoyage du sol, éviter de mouiller excessivement la base du lave-vaisselle. Éviter de laisser de l'eau stagnante à proximité du lave-vaisselle.

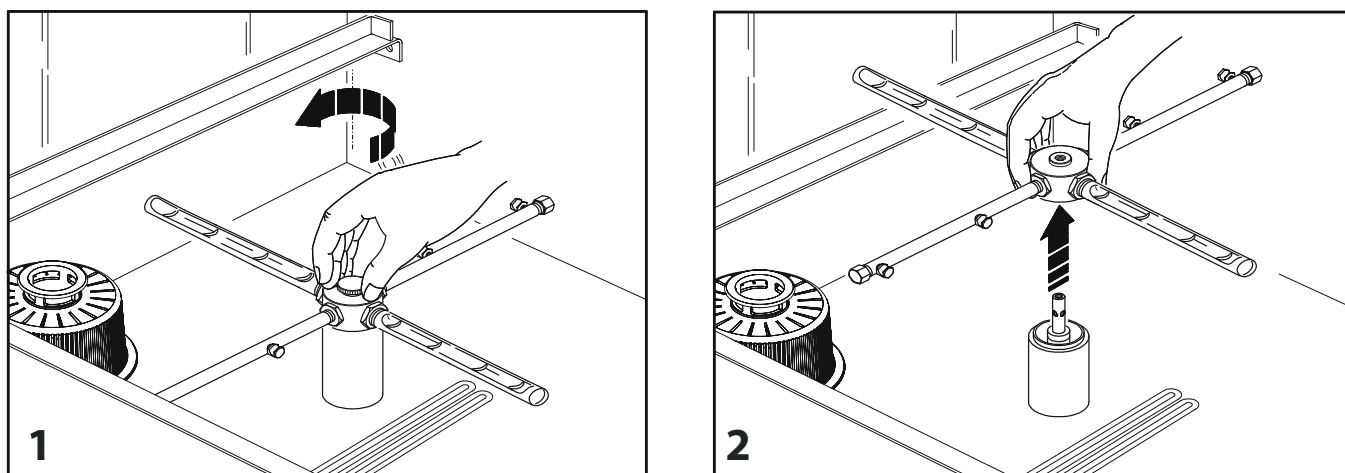


Fig. 18

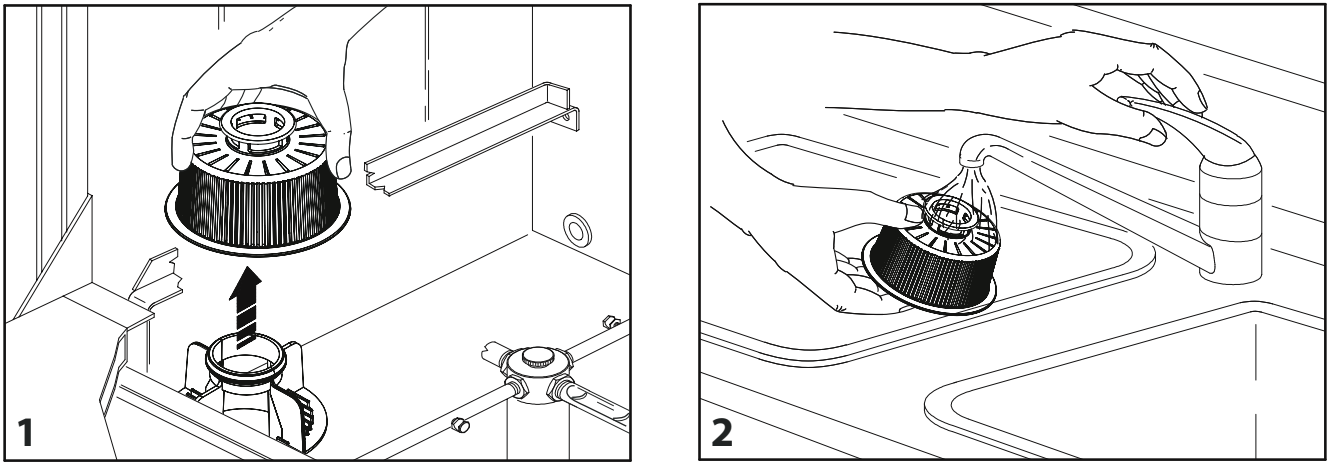


Fig. 19

6.1 Entretien de l'écran LCD

Pour le nettoyage de l'écran du lave-vaisselle, utiliser un chiffon doux et humide.

Pendant le nettoyage de l'écran, ne pas pulvériser d'eau et ne pas utiliser de détergents, de produits ou de substances chimiques contenant de l'alcool ou des solvants qui pourraient détériorer la membrane de l'écran ou la surface de l'écran tactile et entraîner leur détachement.

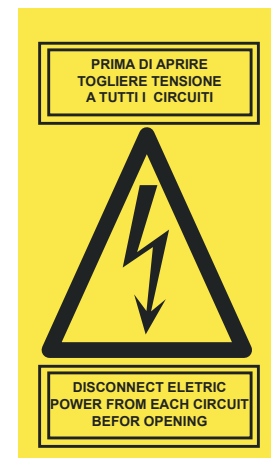
S'assurer de bien sécher l'eau en excès présente sur l'écran.

Ne pas utiliser d'éponges abrasives ni d'objets abrasifs ou pointus qui pourraient rayer l'écran de manière irréversible ou trouer la membrane. Les dommages de ce type ne sont pas couverts par la garantie.

7 Dangers résiduels

Le danger résiduel est représenté par la tension d'alimentation du courant alternatif.

Les mises en garde placées sur le lave-vaisselle indiquent et signalent ce danger aux endroits adéquats par un symbole conforme aux Normes représenté ci-contre.



8 Instructions pour les situations d'urgence



ATTENTION

Les situations d'urgence qui peuvent se présenter pendant l'utilisation du lave-vaisselle sont dues à :

- une perte d'isolation
- électrocution

Dans tous les cas de mauvais ou de non-fonctionnement, dans lesquels peuvent se présenter des situations d'urgence, il faut couper la tension du lave-vaisselle en agissant sur l'interrupteur général placé en amont de l'appareil afin d'interrompre l'alimentation électrique.

En cas d'électrocution, il faut prendre les précautions adéquates suggérées par les Normes de


sécurité qui prévoient de ne pas toucher le blessé, mais de couper le courant en agissant sur l'interrupteur général situé amont de l'appareil.

Dans tous les cas de mauvais ou de non-fonctionnement, dans lesquels peuvent se présenter les situations d'urgence décrites ci-dessus, il faut éviter d'utiliser le lave-vaisselle et le faire examiner et réparer par du personnel spécialisé et certifié.


9 Résolution des problèmes

Avant de quitter l'usine, chaque appareil a été testé par du personnel spécialisé, de façon à donner les meilleurs résultats de fonctionnement.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, vérifier d'abord s'il est possible d'éliminer le problème en suivant les indications suivantes.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
0. Le lave-vaisselle ne s'allume pas	L'interrupteur en amont du lave-vaisselle est en position "éteint"	Tourner l'interrupteur en amont du lave-vaisselle en position "allumé"
	La prise ou le câble d'alimentation sont endommagés ATTENTION !  DANGER D'ÉLECTROCUTION	En cas de dommage à ces éléments, couper la tension du lave-vaisselle sans toucher le câble électrique (porter l'interrupteur placé en amont du lave-vaisselle en position "éteint" ou débrancher complètement le lave-vaisselle du réseau électrique). S'adresser immédiatement au revendeur agréé et faire effectuer la réparation par du personnel expérimenté et qualifié. Ne pas utiliser le lave-vaisselle tant que la réparation n'a pas été effectuée.
	L'écran tactile ne répond pas aux commandes	Nettoyer et/ou sécher l'écran et s'assurer que la porte soit fermée
1. Le lave-vaisselle n'effectue pas la phase de chargement de l'eau	Absence d'énergie électrique	Attendre le rétablissement de l'énergie électrique
	Porte/le capot du lave-vaisselle mal fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation de l'eau
	Le filtre du robinet d'alimentation de l'eau engorgé	Nettoyer le filtre du robinet d'alimentation de l'eau
	Robinet d'alimentation fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation
	Adoucisseur en amont en phase de régénération	Attendre la fin de la régénération
2. En agissant sur la TOUCHE DÉMARRAGE CYCLE, le cycle ne démarre pas	Porte/le capot du lave-vaisselle mal fermé	Fermer la porte/le capot du lave-vaisselle
	L'interrupteur en amont du lave-vaisselle est en position "éteint"	tourner l'interrupteur en amont du lave-vaisselle en position "allumé"
	On n'a pas appuyé sur la TOUCHE DÉMARRAGE CYCLE pendant les 2 secondes nécessaires	Rappuyer sur la TOUCHE DÉMARRAGE CYCLE pendant 2 secondes au moins
	L'écran tactile ne répond pas aux commandes	Nettoyer et/ou sécher l'écran et s'assurer que la porte soit fermée
3. Le lavage est bruyant	Le filtre pompe de lavage (fig. 19) est engorgé	Laver et rincer le filtre de la pompe de lavage (fig. 19)
	Les bras de lavage (fig. 18) heurtent des couverts à laver qui dépassent du panier	Disposer la vaisselle de façon à éviter le contact avec les bras de lavage, en suivant les indications du paragr. 3.4 – DEUXIÈME PARTIE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
4. Rinçage insuffisant	La pression de l'eau d'alimentation est inférieure à 1,5 bars	S'adresser à l'installateur pour installer une pompe supplémentaire d'augmentation de la pression de l'eau d'alimentation
	Le filtre du robinet d'alimentation de l'eau est engorgé	Laver et rincer le filtre du robinet d'alimentation de l'eau
	Les buses des bras de rinçage sont bouchés	Laver et rincer les buses des bras de rinçage
	Les bras de lavage/rinçage ne tournent pas librement	- Disposer la vaisselle de façon à éviter le contact avec les bras de lavage, en suivant les indications fournies au paragr. 3.4 - DEUXIÈME PARTIE - Laver et rincer le bras de rinçage
5. Le lavage produit trop de mousse	L'excès de liquide de rinçage a produit beaucoup de mousse	S'adresser à l'installateur pour réduire la quantité de liquide de rinçage.
	On a fait tremper préalablement la vaisselle avec une lessive inadaptée	Éviter de faire tremper la vaisselle dans des lessives moussantes
6. Le bras de rinçage ne tourne pas librement	Les bras de lavage (fig. 18) heurtent des couverts à laver qui dépassent du panier	Disposer la vaisselle de façon à éviter le contact avec les bras de lavage, en suivant les indications fournies au paragr. 3.4 - DEUXIÈME PARTIE
	Le bras de rinçage nécessite un nettoyage	Laver et rincer le bras de rinçage
7. Le lave-vaisselle ne vidange pas l'eau	Le tuyau de vidange (fig. 21) est bouché ou écrasé	Éliminer l'engorgement du tuyau de vidange
	Le filtre de la pompe de vidange (si la machine en est dotée - fig. 21) est engorgé	Laver et rincer le filtre de la pompe de vidange
	La pompe de vidange ne fonctionne pas	S'adresser à l'installateur pour effectuer le remplacement de la pompe de vidange
	Le cycle de vidange ne démarre pas (uniquement avec pompe de vidange installée)	Vérifier que la porte du lave-vaisselle est bien fermée et nettoyer l'écran tactile

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
8. Le résultat du lavage n'est pas satisfaisant	Le lave-vaisselle n'a pas terminé la phase de chauffage de l'eau dans la cuve	Avant de commencer le lavage en tant que tel, attendre que l'eau dans la cuve de lavage ait eu le temps de chauffer. Lorsque l'eau de la cuve est arrivée à la température voulue, le VOYANT DE TEMPÉRATURE DE L'EAU s'allume
	L'eau de la cuve est excessivement sale	Changer l'eau
	Les bras de lavage (fig. 18) heurtent des couverts à laver qui dépassent du panier	Disposer la vaisselle de façon à éviter le contact avec les bras de lavage, en suivant les indications fournies au paragr. 3.4 – DEUXIÈME PARTIE
	Le bras de rinçage nécessite un nettoyage	Laver et rincer le bras de rinçage
	Les buses des bras de rinçage sont bouchés	Laver et rincer les buses des bras de rinçage
	Il manque de la lessive	S'adresser à l'installateur pour augmenter la quantité de liquide de rinçage.
9. La cuve de lavage est pleine de calcaire	Dureté excessive de l'eau à l'entrée	S'adresser à l'installateur pour installer un adoucisseur en amont
		Effectuer le détartrage de la cuve avec des produits spécifiques pour lave-vaisselles industriels. Respecter les instructions fournies par le producteur du détartrant. ATTENTION !  ATTENTION DANGER DE BRÛLURES DUS AUX ACIDES
10. Présence de taches marron ou de graisse dans la cuve après la vidange	La cuve est sale de café ou de graisse	Augmenter le nombre de remplacements d'eau par jour et s'adresser à l'installateur pour augmenter la quantité de lessive.
11. Points de rouille dans la cuve de lavage	Utilisation d'une lessive à haute teneur en chlore	Changer le type de lessive selon les indications fournies au paragraphe 11. Enlever la rouille avec des produits spécifiques sans rayer la surface de l'acier
	Utilisation d'eau de javel dans la cuve	Ne jamais utiliser d'eau de javel. Enlever la rouille avec des produits spécifiques sans rayer la surface de l'acier
	Introduction dans la cuve de vaisselle lavée au préalable avec de la paille de fer	Lors du pré-lavage manuel, ne jamais utiliser de paille de fer ou de brosses métalliques. Enlever la rouille avec des produits spécifiques sans rayer la surface de l'acier
	Lavage de vaisselle ou d'articles en fer	Ne pas laver d'articles en fer

9.1.1 Avertissements et alarmes du lave-vaisselle électronique

Pendant le fonctionnement du lave-vaisselle, les avertissements suivants peuvent s'afficher sur l'écran. L'avertissement reste affiché même si la machine est éteinte et le rétroéclairage de l'écran reste actif.

AVERTISSEMENT	DESCRIPTION DE L'ALARME	VÉRIFICATIONS À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR FINAL
Entretien nécessaire	Cet avertissement s'affiche à l'échéance du décompte des jours ou bien à l'échéance du décompte des cycles	Demander l'intervention d'un technicien
Sel nécessaire*	Cet avertissement s'affiche quand le niveau de sel diminue dans le réservoir de l'adoucisseur. Géré uniquement pour les machines avec adoucisseur incorporé	Ajouter le sel dans le réservoir prévu à cet effet.

*Lors du premier remplissage du réservoir de sel, l'avertissement de sel nécessaire peut ne pas disparaître immédiatement.

Il est conseillé de remplir le réservoir du sel avec de l'eau tiède pour accélérer le processus de dissolution du sel. Dès que le sel se dissout, la densité de l'eau change et permet au flotteur à l'intérieur du réservoir de changer de position et de réinitialiser l'avertissement.


Nous indiquons ci-après les alarmes qui peuvent s'afficher à l'écran en cas d'anomalie de fonctionnement.



Toutes les alarmes demeurent actives jusqu'à ce qu'elles s'éteignent et jusqu'au prochain allumage du lave-vaisselle.

Certaines alarmes graves mettent la machine en état de "safe" (blocage total), tandis que d'autres permettent de continuer le travail normal, avec des fonctions limitées.

Si, après avoir effectué les vérifications nécessaires et avoir éteint et rallumé la machine, l'alarme revient, contacter l'assistance technique.

AVERTISSEMENT	DESCRIPTION DE L'ALARME	VÉRIFICATIONS À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR FINAL
ER01	Timeout de chargement de la cuve : la cuve n'a pas été chargée dans le temps prévu	Le robinet du réseau d'eau ne distribue pas d'eau. Trop-plein non inséré ou mal inséré. Jets de rinçage bouchés Tuyaux chargement de l'eau étranglé L'adoucisseur en amont ne fonctionne pas
ER02	Timeout de chargement du surchauffeur : le surchauffeur n'a pas été chargé dans le temps maximum prévu.	Le robinet du réseau d'eau ne distribue pas d'eau Tuyaux chargement de l'eau étranglé L'adoucisseur en amont ne fonctionne pas
ER03	Timeout chauffage cuve : la cuve n'a pas été chauffée dans le temps maximum prévu. Le chauffage de la cuve est désactivé	Trop-plein mal inséré. Si le problème persiste, demander l'intervention d'un technicien

ER04	Timeout chauffage surchauffeur : le surchauffeur n'a pas été chauffé dans le temps maximum prévu. Le chauffage du surchauffeur est désactivé	Trop-plein mal inséré. Si le problème persiste, demander l'intervention d'un technicien
ER05	Sonde de cuve ouverte : la sonde de température de la cuve n'est pas branchée ou est coupée. Le chauffage de la cuve est désactivé	Demander l'intervention d'un technicien
ER06	Sonde de la cuve en court-circuit : la sonde de température de la cuve est en court-circuit. Le chauffage de la cuve est désactivé	Demander l'intervention d'un technicien
ER07	Sonde du surchauffeur ouverte : la sonde de température du surchauffeur n'est pas branchée ou est coupée. Le chauffage du surchauffeur est désactivé	Demander l'intervention d'un technicien
ER08	Sonde du surchauffeur en court-circuit : la sonde de température du surchauffeur est en court-circuit. Le chauffage du surchauffeur est désactivé	Demander l'intervention d'un technicien
ER09	Thermostat de sécurité de la cuve : le thermostat de sécurité de la cuve est intervenu	Demander l'intervention d'un technicien
ER10	Thermostat de sécurité du surchauffeur : le thermostat de sécurité du surchauffeur est intervenu	Demander l'intervention d'un technicien
ER11	Timeout thermostop : le surchauffeur n'a pas atteint la température configurée pendant la phase de thermostop. Le chauffage du surchauffeur est désactivé.	Éteindre et rallumer le lave-vaisselle, si le problème persiste, demander l'intervention d'un technicien
ER12	Timeout de vidange : le pressostat de la cuve n'est pas ouvert à la fin du cycle de vidange manuelle	S'assurer que le trop-plein ait été enlevé de son siège et lancer un autre cycle de vidange. Si l'alarme persiste, demander l'intervention d'un technicien. ATTENTION !  ATTENTION DANGER EAU CHAUDE
ER14	Panneau non connecté : le panneau a été déconnecté pendant le fonctionnement du lave-vaisselle, par conséquent il ne peut donc plus être contrôlé par clavier	Demander l'intervention d'un technicien

ER20	<p>Alarme surchauffe : L'écran affiche le message "débrancher la prise". Toutes les fonctions du lave-vaisselle sont inhibées et l'écran clignote rapidement.</p>	<p>Éteindre le lave-vaisselle, le vider et attendre qu'il refroidisse. Essayer d'effectuer un autre remplissage. Si le problème persiste, demander l'intervention d'un technicien</p> <p style="text-align: center;">ATTENTION !  ATTENTION DANGER EAU CHAUDE</p>
ER21	<p>La cuve n'est pas vide : à la fin du cycle d'auto-nettoyage manuel, la cuve est encore pleine (uniquement pour les machines sans pompe de vidange)</p>	<p>S'assurer que le trop-plein ait été enlevé de son siège et lancer un autre cycle d'auto-nettoyage.</p> <p style="text-align: center;">ATTENTION !  ATTENTION DANGER EAU CHAUDE</p>
ER22	<p>Horloge à régler : l'horloge interne est réglé sur une mauvaise date</p>	<p>Régler l'horloge</p>

10 Formation du personnel

La formation du personnel concerne les opérations de chargement, de déchargement, de préparation à l'utilisation et l'utilisation du lave-vaisselle.

Toutes les opérations sont très simples et requièrent une attention normale pour éviter les petits accidents.

11 Indications utiles

Voici quelques indications utiles pour le bon fonctionnement du lave-vaisselle :

- Contrôler le niveau de liquide de rinçage et de lessive dans le réservoir externe, et le remplacer le cas échéant (fig.22).
- Les bras de lavage et rinçage doivent être équipés de jets et de bouchons
- N'utiliser que de la lessive industrielle non moussante
- Utiliser uniquement des lessives et des produits de rinçage professionnels comme ceux que nous fournissons ou d'une composition équivalente.
- Utiliser les doses de lessive conseillées par le manuel (paragr. 4.6 – DEUXIÈME PARTIE) ou par le producteur de la lessive
- Ne pas remettre à niveau les bidons de lessive ou de liquide de rinçage avec du produit neuf afin d'éviter la cristallisation du produit qui, lorsqu'il est aspiré par les doseurs, endommage les tuyaux
- À chaque changement du bidon, nettoyer les durites. À ce propos, avant d'insérer les tuyaux dans les nouveaux bidons, placer les tuyaux d'aspiration dans une cuvette pleine d'eau tiède et effectuer 2 cycles de lavage à vide.
- Les tuyaux de lessive et de liquide de rinçage doivent être remplacés 1 fois par an au moins ou dès que le message entretien nécessaire s'affiche (uniquement pour les lave-vaisselles électroniques)
- S'assurer que les filtres d'aspiration de lessive et de liquide de rinçage soient toujours installés dans leurs durites respectives et qu'ils soient propres. Les remplacer s'ils sont trop encrassés ou engorgés de lessive cristallisée.

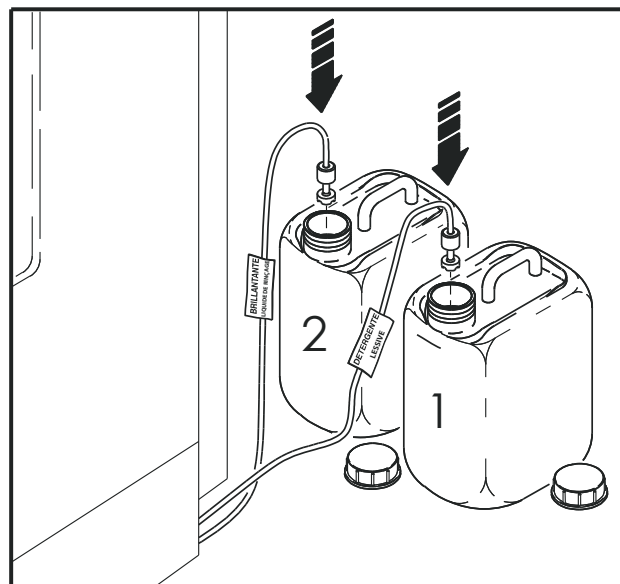


Fig. 22

12 Instructions pour l'élimination

Informations sur l'élimination d'appareils électriques.

Le symbole représenté ci-contre et placé sur l'appareil électrique que vous avez acheté, indique que cet équipement ne doit pas être éliminé comme un déchet ordinaire mais qu'il doit faire l'objet d'un tri sélectif.

En effet, les déchets d'appareils électriques et électroniques doivent faire l'objet d'un traitement spécifique, indispensable pour éviter la dispersion des polluants contenus à l'intérieur de ces appareils, en protection de l'environnement et de la santé humaine. De plus, il est possible de réutiliser/recycler une partie des matériaux dont sont composés les déchets d'appareils électriques et électroniques, en réduisant ainsi l'utilisation de ressources naturelles et la quantité de déchets à recycler.

MISE EN GARDE

LA SOCIÉTÉ CONSTRUCTRICE SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER AU PRODUIT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENDRA UTILES OU NÉCESSAIRES, SANS TOUTEFOIS EN COMPROMETTRE LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES.

LA SOCIÉTÉ CONSTRUCTRICE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT DES NORMES CONTENUES DANS CE MANUEL.



WWW.SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com



LAVO
10E 30E 50E

Lave vaisselle
Dishwasher
Vaattwasser







Summary

SYMBOLS KEY	5
WARNINGS	6
PART ONE	7
1. Purpose of the information contained in PART ONE	7
2. Reference standards	7
3. Applicability	7
4. Transportation	7
5. Unpacking and assembling instructions	8
6. Dishwasher identification and marking	9
PART TWO	10
1. Purpose of the Manual	10
1.1. Who should read this manual	10
1.2. Use and preservation of this manual	10
1.3. Duration and validity of this manual	10
1.4. Request for a copy or a new manual	10
1.5. Update	10
1.6. Transfer of ownership	10
1.7. Customer's suggestions	10
1.8. Liability Limits	11
1.8.1. Use Limits	11
1.8.2. Regulations to be observed	11
1.8.3. Liability	11
2. Installation	12
2.1 Positioning and levelling	12
2.2 Electric connection	13
ELECTRICAL INSTALLATION OF A SINGLE-PHASE DISHWASHER	14
THREE-PHASE DISHWASHER ELECTRICAL INSTALLATION	15
2.3 Earthing	17
2.4 Water supply	17
2.5 Connection to the water drain	18
2.6 Model with drain pump	18
2.7 Detergents installation	19
2.8 Dishwasher with built-in water softener	19
2.9 Water hardness measurement	20
2.9.1 Electronic dishwasher setting	20
3 How to use the dishwasher	20
3.1 Type of use	20
3.2 Use conditions	20
3.3 Dishwasher types	21

3.4 Use limits	21
3.5 Operator	21
4 Instructions for use of the electronic dishwasher with LCD display	21
4.0 Day and time setting	21
12.1 Check general operation	22
4.2 Safety devices	22
4.2.1 General safety devices	22
4.2.2 Alarm signals	22
4.2.3 Indicators and warning lights	22
4.2.4 Interlock devices	23
4.2.5 Removable and adjustable safety guards	23
4.3 Safety measures	23
4.4 Unladen test	24
4.5 Washing operations	24
4.6 Operation of electronic dishwasher with LCD display	25
4.6.1 Energy Saving	28
4.7 End of service	28
4.8 Thermostop	29
5 Instructions for disassembly	30
6 Maintenance	30
6.1 LCD display maintenance	32
7 Residual hazards	32
8 Instructions for emergency situations	32
9 Troubleshooting	33
9.1 Electronic dishwasher warnings and alarms	36
10 Personnel training	38
11 Helpful hints	38
12 Instructions for disposal	39
WARNING	39

SYMBOLS KEY

SYMBOL	DESCRIPTION
	ATTENTION - RISK OF INJURIES This symbol marks information and warnings which if not respected can jeopardise personal safety or damage the appliance.
	ELECTROCUTION HAZARD This symbol marks information and warnings which if not respected can jeopardise personal safety or damage the appliance.
	BURNING HAZARD This symbol marks information and warnings which if not respected can jeopardise personal safety or damage the appliance.
	DANGER OF FALLING This symbol marks information and warnings referring to situations when using the product, where lack of attention can jeopardise personal safety.

WARNINGS

Please read the following general warnings carefully.

- ▶ Please make sure you have fully read and completely understood this manual before using the dishwasher.
- ▶ The manual must be kept within the user's reach so that it can be consulted easily and quickly. Should it be damaged, destroyed or lost, please ask your constructor for a new copy (see para. 1.4 - PART TWO)
- ▶ **Do not use the dishwasher if you cannot consult the manual.**
- ▶ This dishwasher was designed to wash dishes such as glasses and plates normally used in bars and restaurants. Any other kind of usage is strictly forbidden.
- ▶ The dishwasher must only be used by trained operators.
Untrained operators must be supervised by a manager or a colleague with sufficient experience in the use of dishwashers until it is considered they have acquired adequate experience to operate it independently.
- ▶ Shut down the dishwasher once the wash cycle has finished and you no longer need to use it.
- ▶ Follow the Instruction and Maintenance Manual with the utmost care both for use and maintenance operations.
- ▶ Always keep the dishwasher and the area around it clean, so that the operator and their equipment can transit quickly and safely. Do not pile up objects or other material that could prevent easy access to the door.
- ▶ Clean the filter every day.
- ▶ Clean the whole dishwasher at least once a week.
- ▶ In the event of danger, immediately remove the power supply to the dishwasher by pressing the power button or by disconnecting the appliance from the mains.
- ▶ Check the integrity of the power wire daily, especially if the point of connection to the mains is not near the dishwasher.
- ▶ Position the cord appropriately, avoiding situations in which it could be damaged (avoid repeated trampling of the cable, passage of the cable under the doors, etc.).
- ▶ Perform regular maintenance, as indicated in the Instruction and Maintenance Manual.
- ▶ All maintenance must be carried out with dishwasher stopped and disconnected from the mains until the intervention is completed.
The interventions of extraordinary maintenance, repair and the replacement of components must be performed by personnel who are suitably trained and certified.
- ▶ Children must be supervised to ensure they are not playing with the machine;

This appliance is not intended to be used by persons (children included) with reduced physical, sensory or mental capabilities or with insufficient experience and knowledge, unless they have received assistance or instructions for use of the appliance from a person responsible for their safety.

- ▶ The protection degree of the machine is IPX1, and therefore the machine does not have to be washed with wash jets at high pressure.

ATTENTION!



SHOCK HAZARD

EN

PART ONE

1. Purpose of the information contained in PART ONE

The purpose of the information contained in PART ONE is to inform the Customer about the necessary data for correct identification of the dishwasher.

2. Reference standards

The dishwasher has been designed and manufactured in compliance with EMC Regulations EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013 Safety Electrical EN60335-2-58:2005 (incl. Corr.:2007)+A1:2008+A11:2010 used in conjunction with EN60335-1:2012; EN62233:2008 (incl. Corr.:2008).

This dishwasher also complies with the Safety and Work Hazard Prevention Regulations (applicable to dishwashers) in force at the date of manufacture.

The dishwasher's connection with a suitable residual current operated circuit-breaker according to IEC 947 standard (type 1 coordination) is highly recommended; the maximum noise level of our dishwashers is 74.3dB and the value $K_{pa}=2.5db$

3. Applicability

The instructions found in this manual are only suited for the type of dishwasher specified.

4. Transportation

The machine is packed in a heavy cardboard crate when transported (fig. 1).

The dishwasher weight may vary between 50 and 170 kg if packed on a pallet, according to the model.

ATTENTION!

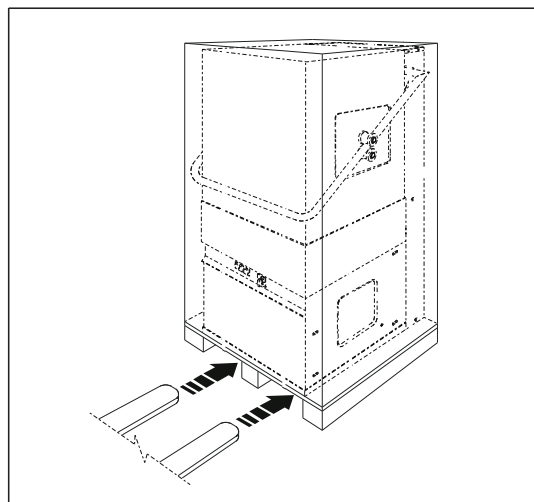


INJURY HAZARD

THE USE OF EQUIPMENT AND THE OPERATIONS NOT SUITED TO LOADING, UNLOADING AND HANDLING OF THE DISHWASHER MAY DAMAGE BOTH THE PERSONNEL IN CHARGE OF SUCH OPERATIONS AND THE MACHINE ITSELF. THE MANUFACTURER RECOMMENDS COMPLYING WITH THE STANDARDS ON LOADING, UNLOADING AND HANDLING IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE DISHWASHER IS USED.

THE MANUFACTURER DECLINES EVERY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO THINGS OR PERSONS CAUSED BY IMPROPER USE OF THE EQUIPMENT OR BY PROCEDURES NOT SUITED TO AND/OR NOT SUITABLE FOR LOADING, UNLOADING AND HANDLING OF THE DISHWASHER.

Fig. 1



Once the dishwasher has arrived at its destination, check the transport documents and the number of packs.

Should you find any discrepancy between the documents and the items delivered, contact your Dealer immediately.

Carefully check the condition of the packaging: if it proves to be faulty or broken or with signs of incorrect handling, immediately inform the Supplier.

Please do not throw the packaging accessories away as they may be needed to ship the machine back to your Dealer.

5. Unpacking and assembling instructions

ATTENTION!



INJURY HAZARD

PLEASE PAY SPECIAL ATTENTION DURING UNPACKING AND ASSEMBLING OPERATIONS BECAUSE OF THE INSTABILITY OF THE DISHWASHER.

The unpacking/assembling instructions are only valid if the machine is installed by the Customer themselves.

1. Open the cardboard packaging carefully (fig. 2).

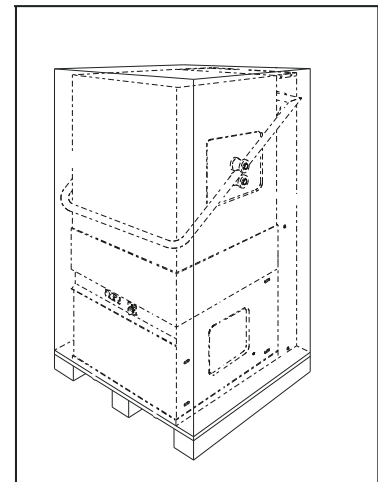


Fig. 2

2. Loosen the two A screws that fasten the dishwasher to the transportation pallet (fig. 3)

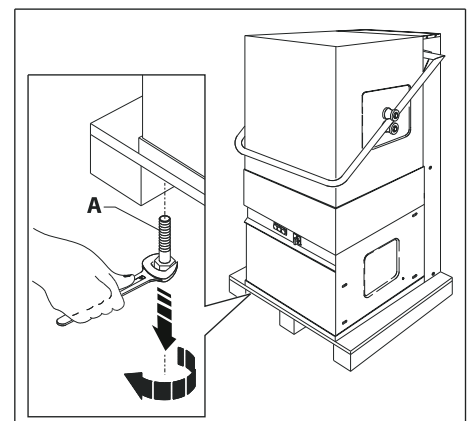


Fig. 3

3. Move the machine on the pallet until freeing of two of the four holes for insertion of the support feet (fig. 4).
Take one of the supplied feet and tighten the screw in one of the two seats vacated (fig. 4). Proceed with installation of the second foot following the same procedure (fig. 4).

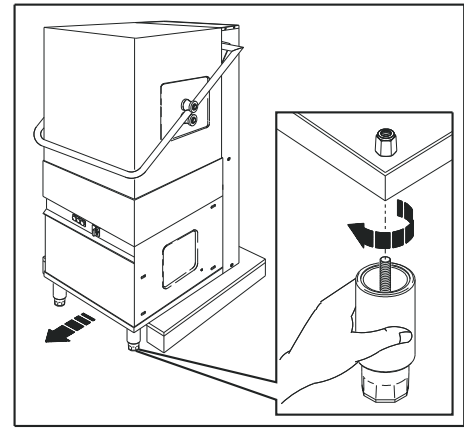


Fig. 4

4. Slide the machine further off the pallet until the first side is standing on its own two feet and the other is still supported by the pallet, so that the two remaining holes are free; then proceed as explained above.

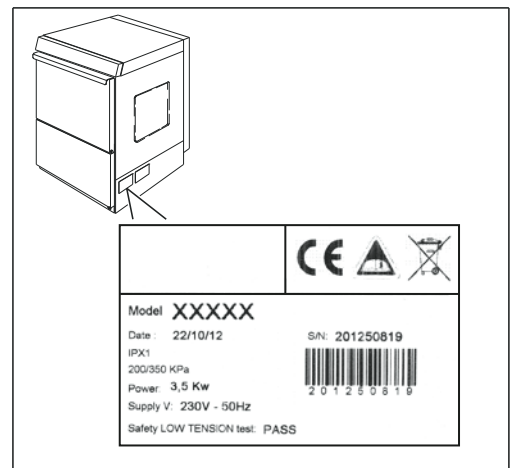
6. Dishwasher identification and marking

The dishwasher bears the following identification marks:

- *Company name*
- *CE marking*
- *Indication of model and type*
- *Year of manufacture*
- *Test certificate*

This information is shown on the plate situated on the dishwasher (fig. 5) and can also be found on the declaration of conformity enclosed herewith.

Fig. 5



PART TWO

1. Purpose of the Manual

The purpose of this Instruction and Maintenance Manual is to provide a description of the safety measures necessary for the use which must be observed when using the dishwasher.

This Instruction and Maintenance Manual is to be considered an integral part of the dishwasher.

The term User comprises not only the purchaser of the dishwasher, but also the personnel involved in the operating, maintenance, checking and handling operations.

The information contained in this manual concerns installation, putting into service and maintenance operations.

1.1. Who should read this manual

This manual is intended for the dishwasher operator and maintenance technician.

1.2. Use and preservation of this manual

The purpose of this manual is to provide all the information needed to use and maintain the dishwasher properly, according to the safety standards established by the Machine Directives and the Unified Standards.

For this reason, even if operation of the dishwasher is very simple, the manual must be kept intact and be readily available if required: it must remain close to the place of use, and be clean, legible and intact.

1.3. Duration and validity of this manual

This manual is to be considered valid for the entire life of the dishwasher.

It has been drawn up according to the current state-of-the-art technology existing at the time of construction of the dishwasher.

The manual therefore specifically refers to the dishwasher it was provided with, and is also to be considered valid in the event of future updates.

1.4. Request for a copy or a new manual

Should your copy of this Manual be lost or damaged, please ask your Manufacturer for a new one.

Copies of the Instruction and Maintenance Manual can be requested by stating the serial number, registration number and year of manufacture of the dishwasher (fig. 5).

Copies are only available for a fee.

1.5. Update

The Manufacturer reserves the right to modify the dishwasher whenever necessary and/or to update previous manuals without giving prior notice, except in special cases.

The manual will be updated by the Manufacturer in the following cases:

- if the dishwasher is returned to the Manufacturer for modifications or improvements
- if the manual contains errors or omissions that may prejudice suitable use of the dishwasher in conditions of total safety.

In such cases, the original Manual supplied to the Customer must be returned to the Manufacturer who will provide a new updated copy.

1.6. Transfer of ownership

In case of sale or transfer of ownership of the dishwasher, the customer is required to give notice to the manufacturer, specifying the address of the new owner and the date of validity of the sale contract so that the manufacturer may inform the new owner of the limits of their liability.

1.7 Customer's suggestions

Customers are invited to communicate any suggestions or proposals they consider helpful to improve the use, legibility or preservation of this manual, in the spirit and terms of our Standards.

To communicate your suggestions, please contact the Manufacturer of this dishwasher.

1.8. Liability Limits

1.8.1. Use Limits

This appliance must only be used for the function for which it was designed, that is to wash glasses, cups and similar items which do not exceed the maximum height of the door opening, together with the basket that contains them, as specified for the different models.

The limits of use are determined by the space available and the overall dimensions of the baskets, as well as that of the dishes that may be washed.

The dishwasher may only be used to wash plates and glasses commonly used in bars and restaurants.

The dishwasher was NOT designed to:

- Wash plates, glasses or other accessories made of plastic*
- Wash glass items that could explode when in contact with boiling hot liquids*
- Wash baby feeding-bottles or other plates and food containers for babies.*

1.8.2. Regulations to be observed

The regulations to be observed refer in particular to:

- ▶ *safety of the operator*
- ▶ *safety of the dishwasher*

The Manufacturer will accept no responsibility whatsoever if the dishwasher is used in such a way as to be in conflict with or that violates the safety regulations in force in the country of use, even if they enter into force during or after purchase.

1.8.3. Liability

The Manufacturer will accept no responsibility whatsoever for damage or injury to things or persons in any of the following situations:

- *Misuse of the dishwasher*

The term misuse refers to use of the dishwasher with dishes and items other than those recommended in the paragraph on the Use Limits (para 1.8.1 - PART TWO), which could result in damage or soiling of rotating parts and the splintering and/or explosion of the dishes.

Misuse is also to be considered the use of detergents or rinse aid products other than those recommended (such as dishwashing powder, laundry detergents specific for household dishwashers) or corrosive decalcifying products, acids and other unsuitable liquid or powdery cleaning products.

- *Use of the dishwasher by untrained personnel*

The dishwasher must only be handled by trained personnel. Untrained personnel using the machine should be supervised by a person in charge of the machine, until a certain degree of skill and safety has been achieved in correct use of the dishwasher.

- *Use not in compliance with national safety standards*

The use of the machine by operators who are not legally employed is forbidden.

- *Incorrect installation*

The dishwasher must be properly installed, both mechanically and electrically, and positioned in a suitable place that does not create difficulties for operators during its use.

This manual provides instructions referring to proper installation, when this is carried out by the Customer.

- *Faulty power supply*

A faulty mains power supply can cause damage to the internal motor pump and to the electrical parts of the dishwasher.

The Manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by use of the machine with power supply voltages not in accordance with the relative Standards, namely:

- *lower voltage limit: -10% of nominal voltage rating*
- *upper voltage limit: 250 Vac for 220 V single-phase nominal voltage rating and 440 V for three-*



phase nominal voltage rating 380 V.

- Failure to carry out regular, prescribed maintenance (see chap.6 – PART TWO)

Failure to carry out regular, ordinary maintenance is likely to cause damage or malfunction.

- Unauthorised modifications or tampering

The dishwasher cannot be modified or tampered with in any part whatsoever.

- Use of non-original or unsuitable spare parts for the specific model

We recommend contacting the authorised sales office when purchasing spare parts and, in any case, using spare parts only recommended or supplied by the Manufacturer.

- Total or partial non-observance of the instructions for use

ATTENTION!



SHOCK HAZARD

THIS MANUAL MUST BE READ CAREFULLY AND UNDERSTOOD BEFORE INSTALLING AND USING THE DISHWASHER.

Total or partial ignoring of the instructions for use of the dishwasher may expose personnel to safety hazards and cause damage to the machine.

- Natural events

In the case of exceptional events such as earthquakes, flooding, etc., the Manufacturer does not assume any responsibility for damage to things or persons due to the use of the dishwasher in the afore-mentioned conditions or even for total or partial reconditioning of the same.

2. Installation

ATTENTION!



SHOCK HAZARD

Installation operations are to be carried out by qualified personnel in compliance with the following instructions.

2.1 Positioning and levelling

The Manufacturer delivers the dishwasher already assembled and complete with all the accessories necessary to be used properly.

If possible, place the dishwasher close to the electric and water mains connections. The machine must be levelled on a flat surface by turning its 4 adjustable feet (fig. 6).

If the machine is recessed in undercounter installations, its side and back panels may be joined to adjacent furniture or walls. The load and drain pipes may be left or right oriented, but once the machine is positioned, the pipes and the electric cable must not be bent or compressed.

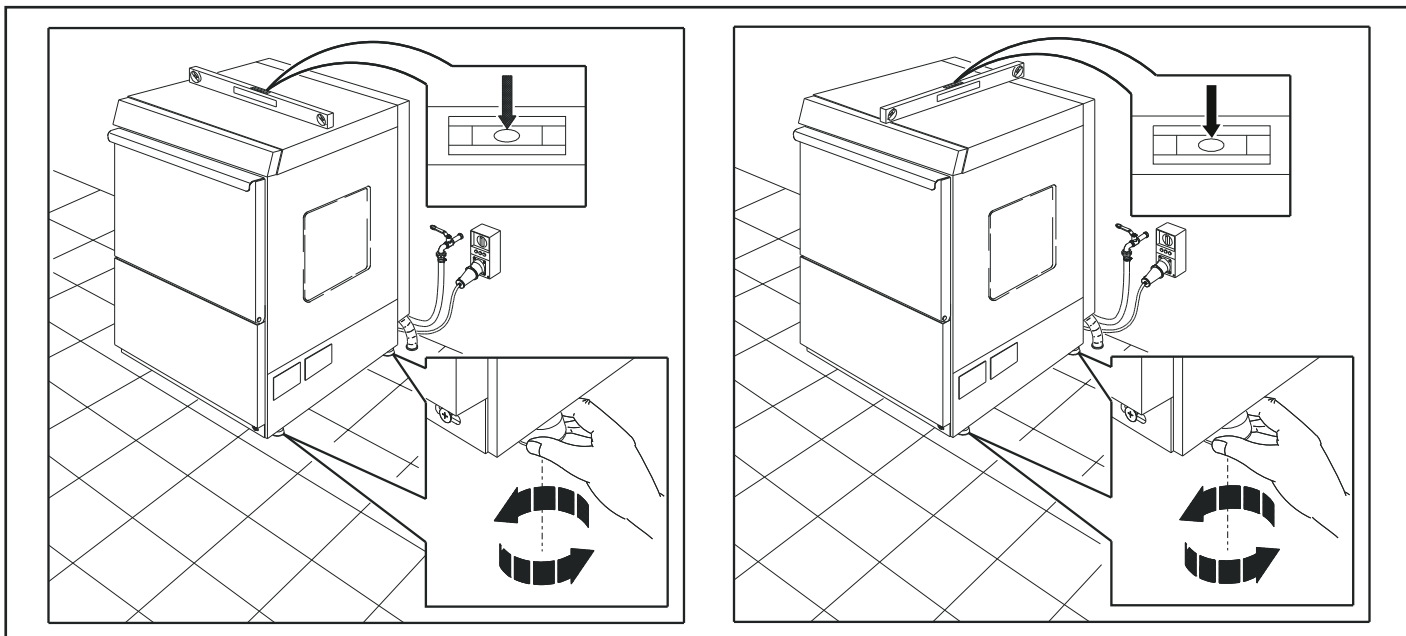


Fig. 6

2.2 Electric connection



ATTENTION!

The electrical connection must be carried out in compliance with the laws in force in the country in which the machine is installed.

Before connecting the machine, make sure that the voltage and the frequency of the electrical supply system correspond to that indicated on the plate and that the machine is connected to an efficient earthing system;

On the back of the machine there is a clamp marked with the  symbol, necessary for the equipotential connection between the different appliances.

The machine must be protected upstream against overcharges and short-circuits by an omnipolar thermal magnetic switch, with sufficient power of interruption, or by a load switch and gL-type fuses with adequate rate of flow.

A residual current circuit breaker coordinated with the resistance value of the user's earthing system against indirect contacts must be installed immediately downstream of the magnetothermic switch or of the circuit breaker/fuses.

The power cable supplied with the machine is H07RN-F-type.

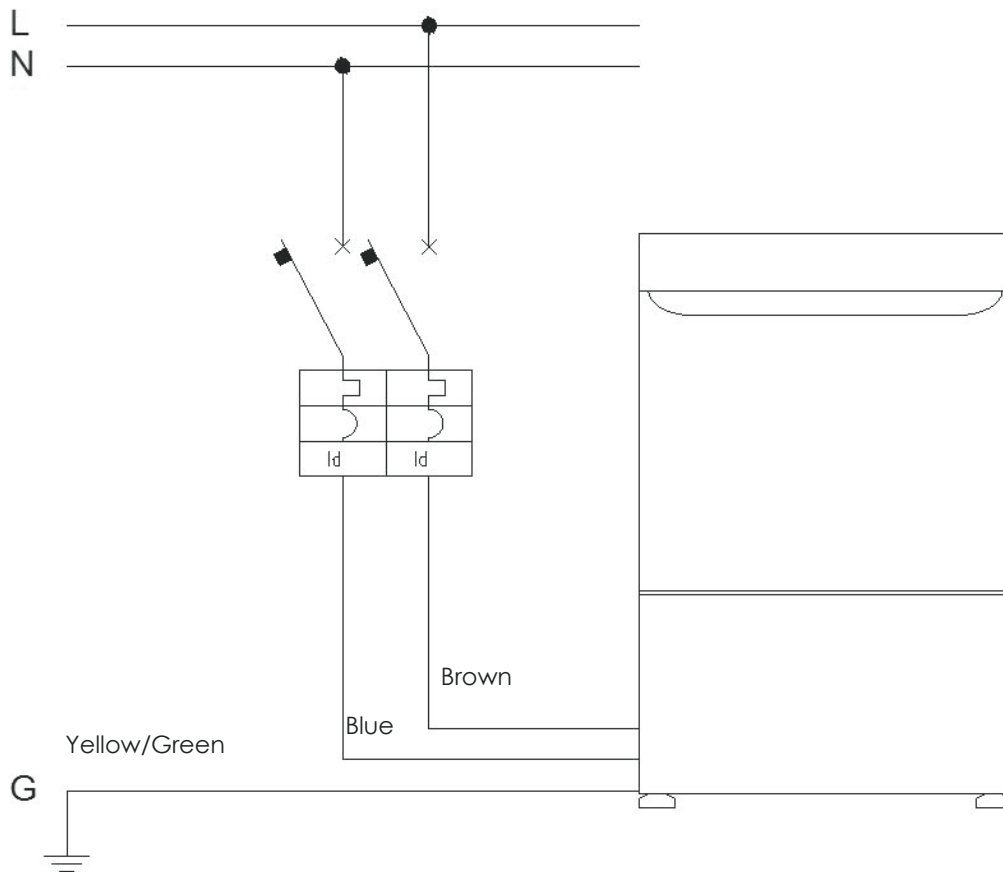
ELECTRICAL INSTALLATION OF A SINGLE-PHASE DISHWASHER

Single-phase dishwasher with Schuko 230V+T plug

If the dishwasher is fitted with a plug, insert it into the wall socket. Connect the device to the equipotential system via the appropriate terminal on the back of the dishwasher.

Single-phase dishwasher without 230V+T plug

If the dishwasher does not have an electrical plug, perform connection as follows:



Brown wire: line

Blue wire: neutral

Yellow/green wire: earthing system

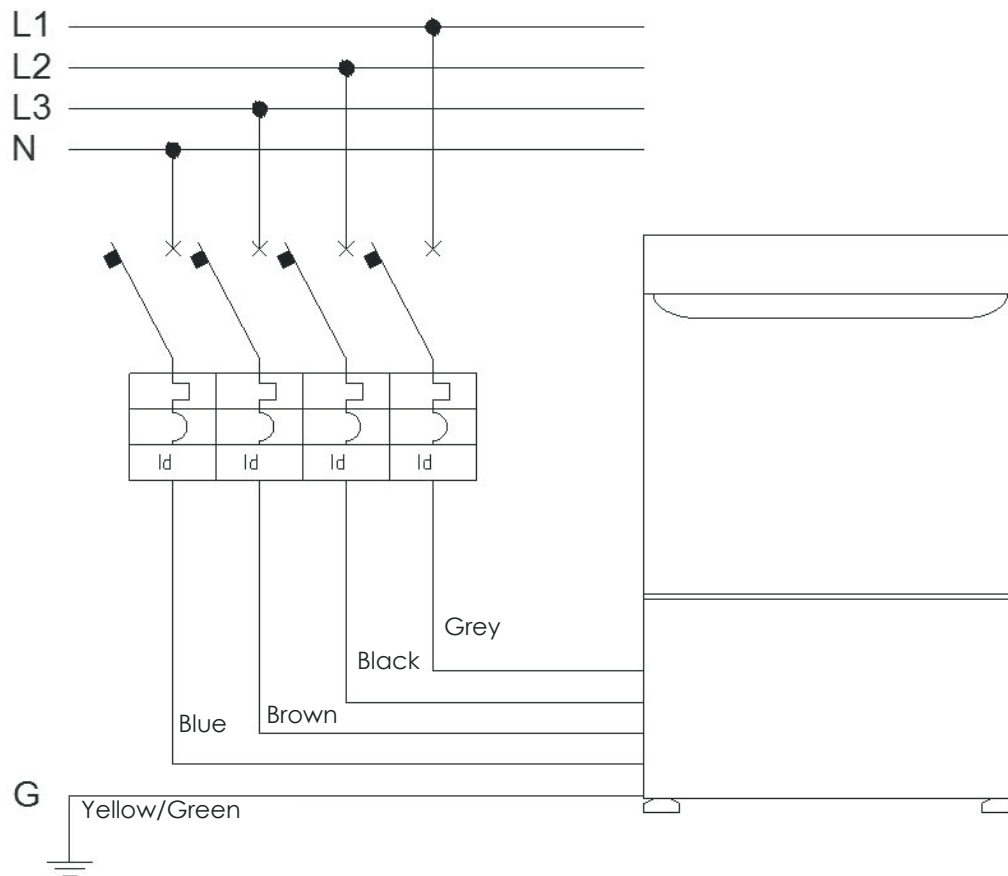
Connect the device to the equipotential system via the appropriate terminal on the back of the dishwasher

THREE-PHASE DISHWASHER ELECTRICAL INSTALLATION

400V3N+T three-phase dishwasher

The 400V three-phase dishwashers are always 5-pole and therefore fitted with a neutral conductor. Perform connection as follows:

EN



Brown wire: line 1

Black wire: line 2

Grey wire: line 3

Blue wire: neutral

Yellow/green wire: earthing system

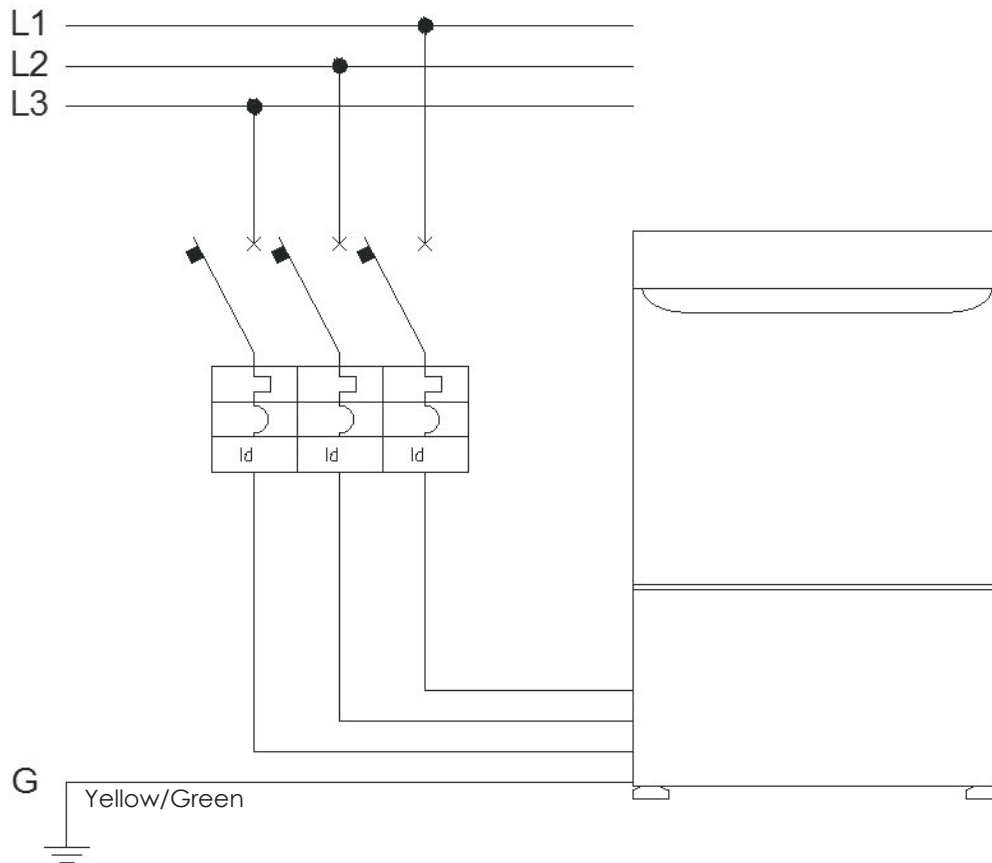
If the dishwasher is provided with a three-phase motor, check for correct rotation of the pump following the instructions supplied with the dishwasher.

If the pump should rotate in the direction opposite to the arrow on the pump cover, invert L1 and L2.

Connect the device to the equipotential system via the appropriate terminal on the back of the dishwasher.

230V3+T three-phase dishwasher (optional upon request)

230V three-phase 4-pole dishwashers are only provided upon express request when ordering. Subsequent transformation of the dishwasher may require the replacement of certain components. Perform connection as follows:



Brown wire: line 1

Black wire: line 2

Grey wire: line 3

Yellow/green wire: earthing system

If the dishwasher is provided with a three-phase motor, check for correct rotation of the pump following the instructions supplied with the dishwasher.

If the pump should rotate in the direction opposite to the arrow on the pump cover, invert L1 and L2. Connect the device to the equipotential system via the appropriate terminal on the back of the dishwasher.

Dishwasher without power cord

If the dishwasher is supplied without an electric cable, follow the attached instructions to connect it to the mains.

Connect the device to the equipotential system via the appropriate terminal on the back of the dishwasher.

2.3 Earthing

The dishwasher must be connected to the earthing system of the building or to another tested and approved system in compliance with the safety regulations.



ATTENTION!

It must however be understood that an efficient earthing system is not enough on its own to ensure safe conditions. It will therefore be necessary to install suitable safety devices capable of interrupting the mains power supply with intervention times in compliance with the IEC 64-8 Regulations or with the other equivalent European Standard referring to electrical systems in public buildings.

2.4 Water supply

Connect the load pipe supplied with the dishwasher to a $\frac{3}{4}$ " water intake, using it to replace any existing pipes.

The highest water supply temperature is 55°C.

The water supply pressure must respect the limits indicated in the technical data (200/350kPa).

Further indications:

- *It is advisable to use the pressure regulators if hydraulic supply takes place through autoclave at a pressure greater than that of normal operation of the water mains.*
- *If the water pressure available is less than 1.5 bar, to ensure rinsing it is necessary to install an external pump to increase pressure.*
- *If the water has a hardness above 14°f, a water softener should be used to prevent external lime deposits and unsatisfactory washing results.*
- *If water hardness is higher than 14°f, limestone forms.
If water hardness is lower than 8°f, the dishes will not be rinsed properly.*

The connection to the water supply is to be carried out by means of a normal screw-on attachment to a water valve fitted with a handle or hand wheel (fig. 8).

It is advisable to place a suitable gasket in the connection between the supply hose and the tap (fig. 8).

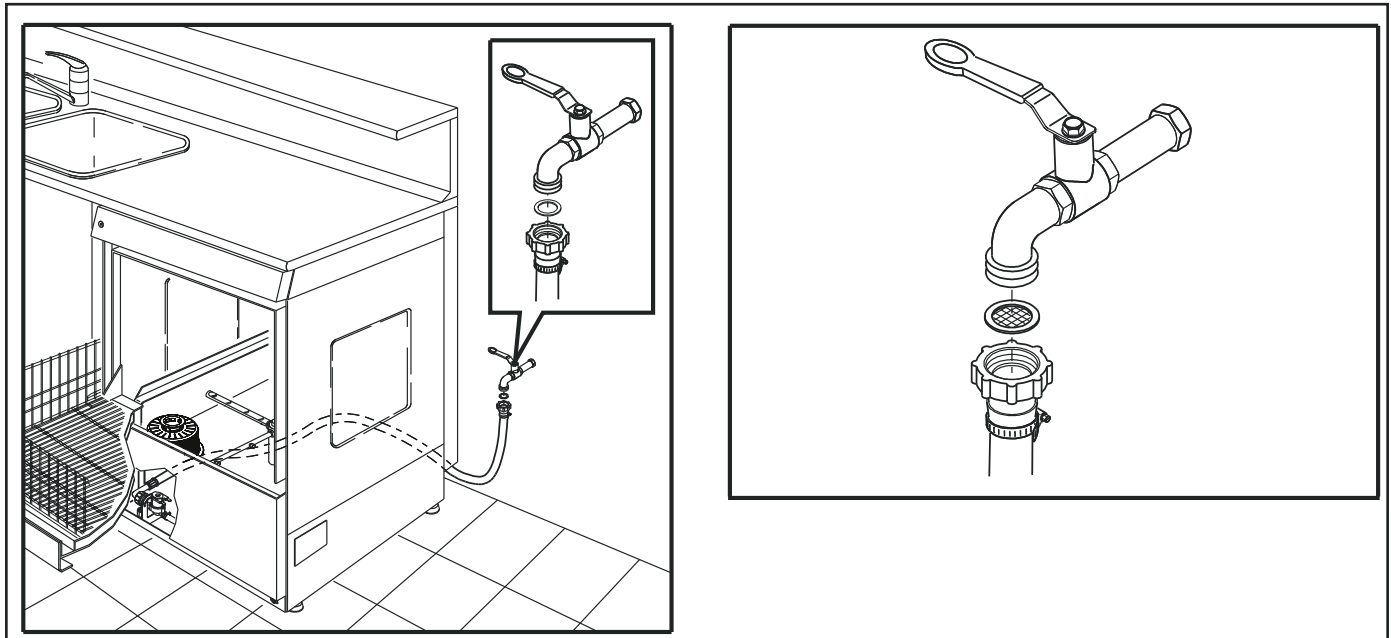


Fig. 8

2.5 Connection to the water drain

On the back of the machine there is an elbow connector which can be easily orientated towards the nearest drain well. (fig.9)

Whenever water drain cannot be by gravity, the model with a built-in drain pump must be specifically requested (fig.10): see in this regard para. 2.6 - PART 2.

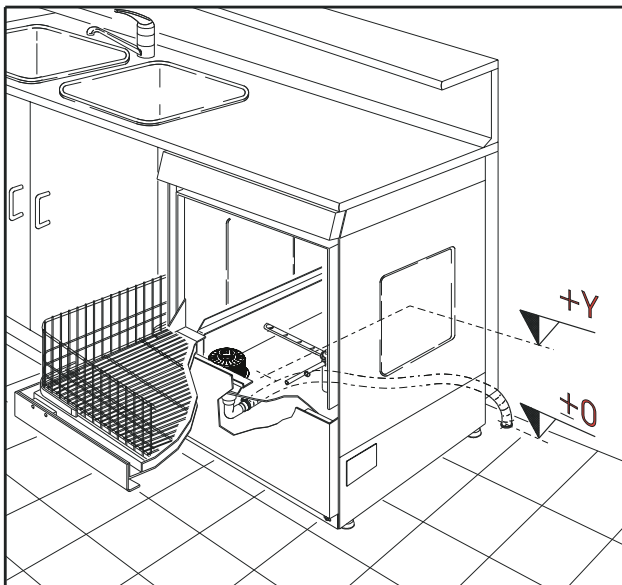


Fig. 9

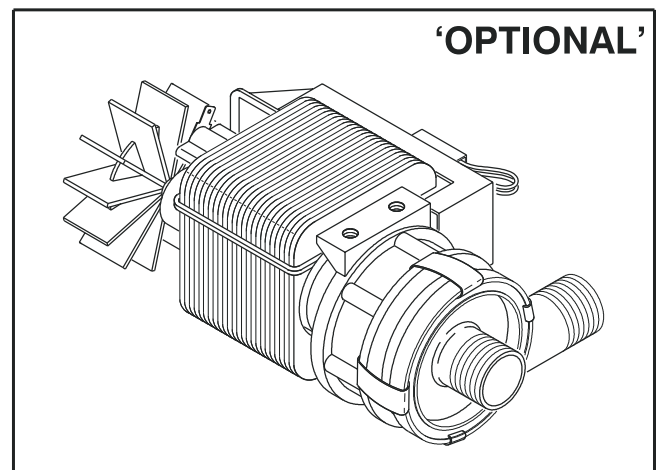


Fig.10

2.6 Model with drain pump

The end of a drain hose can be hooked-up to the edge of a sink, or connected to an outlet in the wall; this outlet must be provided with an air breather or have a diameter larger than that of the drain hose to allow the passage of air.

If an extension is required, it must not exceed 2 m in length. Avoid exceeding the difference of 40 cm between the point of connection of the drain hose and the base of the dishwasher.

Avoid exceeding the difference of 40 cm between the point of connection of the drain hose and the base of the dishwasher.



ATTENTION!

In the case of attaching to the edge of a sink, position the free end of the hose so that drain water cannot reach plugs or electrical equipment

2.7 Detergents installation

The dishwasher is equipped with a blue tube for drawing of the rinse aid and a yellow tube for drawing of the detergent. Before inserting the tubes into their respective tanks, it is advisable to apply the weight and the filter supplied with the dishwasher to the end of these tubes (fig.A). The ceramic weight ensures drawing of the product from the bottom of the tank.

Important: never place the tubes into the tanks without having installed the filter; any crystallised parts of the product will seriously damage the dispensers.

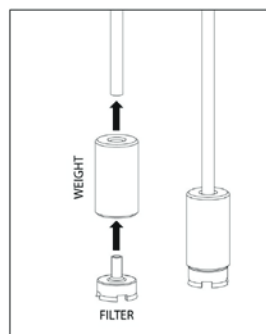


Fig. A

It is advisable to keep the detergent and rinse aid tanks in sight in order to continuously verify the presence of the product. Replace the tanks as soon as the product runs out.

2.8 Dishwasher with built-in water softener

If the machine is equipped with automatic water softener; this will regenerate during the wash cycle with a frequency set by the installer during installation of the dishwasher. Regeneration takes place automatically and no specific action is required by the user.

Until initial installation, the display will show the message "NO SALT". Introduce into the tank (fig. B) 1 kg of salt and add warm water to facilitate dissolution of the salt. The message will only disappear when the salt has completely dissolved.

Every time the display shows the message "NO SALT" it will be necessary to top up the salt. It is advisable to use a specific salt for dishwashers with coarse grain (1-4mm), taking care not to disperse it on the bottom of the tank to prevent oxidation of the steel which could impede correct functioning of the dishwasher. After filling the container, screw the cap back on tightly. Autonomy with 1 kg of salt depends on the hardness of the incoming water, which is set by the installer during installation of the dishwasher. It is advisable to immediately restore the salt as soon as the message "NO SALT" appears on the display to avoid lime scale formation which could compromise the machine components, in this case not covered by warranty.

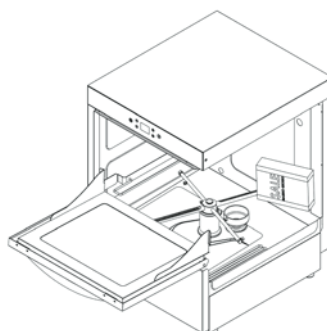
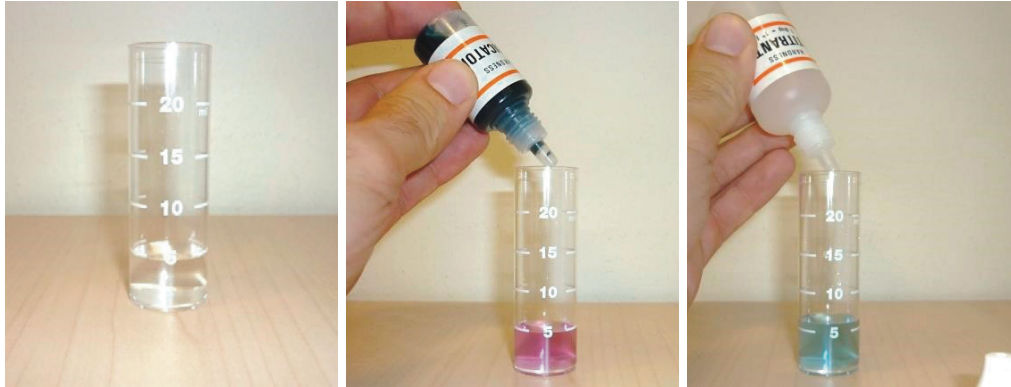


Fig. B

2.9 Water hardness measurement

Use the kit supplied with the dishwasher to measure the incoming water hardness:

- Remove 5 ml of water into the appropriate cup
- Pour into the water sample 1 drop of indicator (blue vial)
- Add the titrating solution (transparent vial) drop by drop and shake the tube after each drop, counting the necessary drops to make the water turn clear blue. Every drop added corresponds to 1°f
- The total number of drops counted will correspond to the hardness of the water being tested. This value must be entered in the menu of the dishwasher as described below



2.9.1 Electronic dishwasher setting

Upon initial installation as soon as the dishwasher is powered, the user is prompted to enter a number of parameters:

- Language selection: Select the language with the arrow keys and confirm by pressing the On-Off key
- Inlet water hardness: Set with the arrows the hardness measured with the kit supplied (see paragraph 2.9) and confirm by pressing the On-Off key
- Inlet water temperature: Set with the arrows the inlet water temperature and confirm by pressing the On-Off key
- Note: it is only necessary to confirm a temperature range between 4÷30°C, or between 31÷40°C, or >41°C
- Filling of detergent and rinse aid tubes: upon the request for tube filling, tap the YES key to proceed with filling (see next point) or tap NO to exit programming of the dishwasher
- After introducing the tubes into the respective tanks confirm with the On-Off key. Filling now takes place which lasts for approximately 5 min. To cancel the procedure, press and hold the On/Off key.

When the wizard finishes the dishwasher shows "Stand-by"

3 How to use the dishwasher

3.1 Type of use

The dishwasher has been designed for washing dishes commonly used in bars and restaurants.

3.2 Use conditions

The dishwasher may be used under any condition, providing that the operating temperature range is between +10 and +50°C.

It must only be used with an operator present.

In any case, avoid using the dishwasher in open spaces, such as in uncovered areas, improvised sheds, or other temporary installations. The operating temperatures of dishwashers are 55/60°C for the tank and 85°C for the boiler

3.3 Dishwasher types

Items that can be washed:

- *for the glass washer model: glasses, cups, coffee cups, wine glasses, saucers and fruit plates, in compliance with the paragraph on Use Limits (para. 1.8.1 – PART TWO).*

- *for all the other models: all types of dishes, crockery and glasses within the limits determined by the size of the baskets, in compliance with the standards stated in the paragraph on Use Limits (para. 1.8.1 – PART TWO).*

3.4 Use limits

The dishwasher must be used for washing dishes stacked flat in the basket inside the machine, up to its full carrying capacity, with no overlapping (fig. 11).

Moreover, make sure that the dishes do not prevent the rotors from turning.

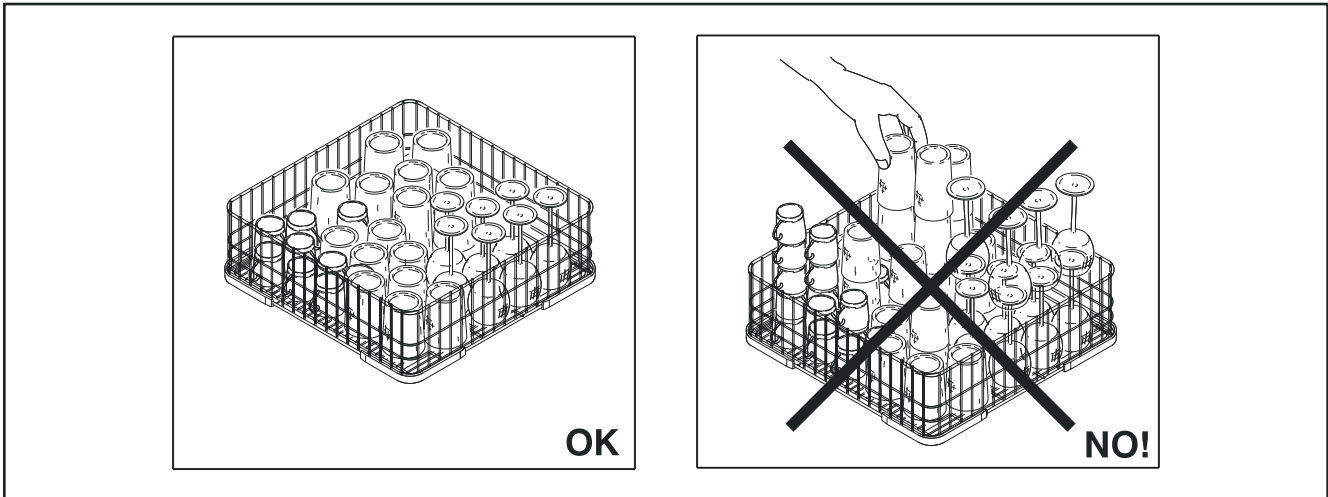


Fig. 11

3.5 Operator

The operator should have sufficient experience in the use of equipment commonly supplied to public businesses to prevent incorrect handling.

In any case, the simple commands and ease of operation when using the dishwasher facilitate acquiring of the necessary experience in a very short space of time.

The operator must always be aware of the risks (i.e. shock and burn hazards) due to use of any dishwasher.

The operator must be trained with special attention in the following cases:

- *temporary employees, with little or no experience;*
- *personnel with little or no service practice;*
- *personnel with local language comprehension difficulties;*
- *physically disabled personnel with limited movement capabilities.*

4 Instructions for use of the electronic dishwasher with LCD display

This appliance must only be used by trained personnel and employed solely for the washing of glasses, saucers, cups and similar item, in compliance with the Use Limits described in par. 1.8.1 – PART TWO).

4.0 Day and time setting

The dishwasher is equipped with an internal clock and a calendar. In case of power failure the settings are retained as the electronic card is equipped with a back-up battery.

To adjust the date and time follow these steps:

Switch the dishwasher off (Stand-By displayed)

Hold pressed simultaneously the keys  

The first screen that is displayed is the one relating to the time setting.

Use the arrow keys   to change the value displayed.

Press the key  to switch to the minutes setting.

Use the arrow keys   to change the value displayed.


Press the key  to switch to the day setting.


Use the arrow keys   to change the value displayed.

Press the key  to switch to the month setting.

Use the arrow keys   to change the value displayed.

Press the key  to switch to the year setting.

Use the arrow keys   to change the value displayed.

The rinse key  allows returning to the previous item.

At the end of the settings, keep the key  pressed to save the date and to exit the menu.

12.1 Check general operation

Before starting up normal operation, the User should check the functional characteristics of the installation by a visible inspection of connections to the dishwasher.

Regular inspection is also recommended regarding the conditions of connection of hoses and electric power supply cables (see chap.6 – PART TWO).

4.2 Safety devices

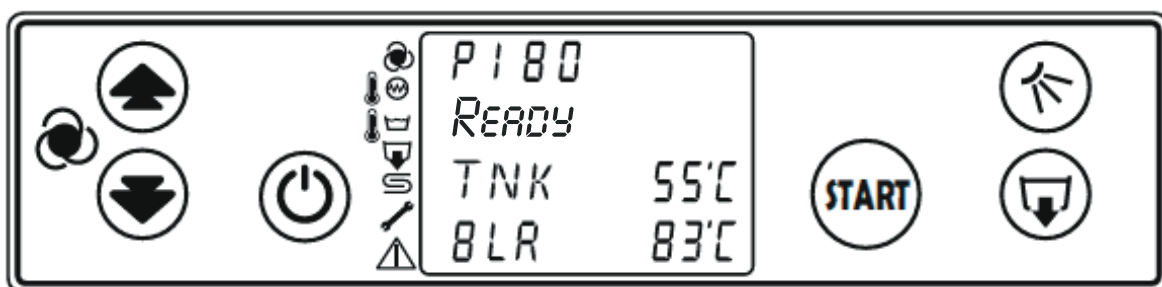
4.2.1 General safety devices

The dishwasher is enclosed inside metal cabinets that can only be opened using appropriate tools.

4.2.2 Alarm signals

In the event of a fault, the display shows an alarm code and a brief description of the type of error that has occurred.

4.2.3 Indicators and warning lights



CYCLE INSERTED The washing cycle is running		REGENERATION Insufficient salt or regeneration in progress (only with built-in water softener)	
BOILER HEATING If heating is in progress the square flashes, if heating is reached the square is fixed		MAINTENANCE REQUEST Servicing of the dishwasher is requested	
TANK HEATING If heating is in progress the square flashes, if heating is reached the square is fixed		ALARM Presence of anomaly	
DRAIN Drain in progress (only with drain pump installed)			

4.2.4 Interlock devices

As an interlocking device, a microswitch is used, fitted on the dishwasher door and positioned in such a way that it cannot be tampered with

This micro switch stops the water intake in the event that the door is opened, without switching off the power supply on the machine.

If the door is opened during the wash cycle, the cycle is cancelled.

Upon closing of the door it is necessary to restart the cycle.

4.2.5 Removable and adjustable safety guards

No adjustable or removable guards are provided, as they are not necessary.

4.3 Safety measures

Several basic rules must be complied with when using the dishwasher:

- The dishwasher must never be removed from its original position when working
- Make sure the water supply tap is open before turning the appliance on
- Never clean with corrosive products acids, steel wool or steel brushes
- Never wash the appliance with direct or high-pressure jets of water
- At the end of daily use, switch off the dishwasher
- Inspect the general situation of the machine before use, with particular attention to the electric power supply connections and the operation controls
- The dishwasher must be clean and possibly free from residues from previous wash cycles and in a good working condition. All the auxiliary accessories must be installed correctly and be efficient
- if the dishwasher, for any reason, must remain unused, it is advisable to display a sign with the wording "Out of Service" If necessary, disconnect the dishwasher from the mains
- Always keep the control panel clean and dry
- In the event that a spoon or other small object falls inside the tank, the tank will need to be emptied:

1. switch off the dishwasher using the ON/OFF KEY (see para. 4.6) and disconnect it from the mains

2. remove the overflow pipe (fig. 16)

3. if the dishwasher is equipped with drain pump, before turning it off, remove the overflow tube (fig. 16) and operate the pump by pressing the DRAIN PUMP KEY (see para. 4.6). When draining is finished, the dishwasher switches off. Disconnect it from the mains.

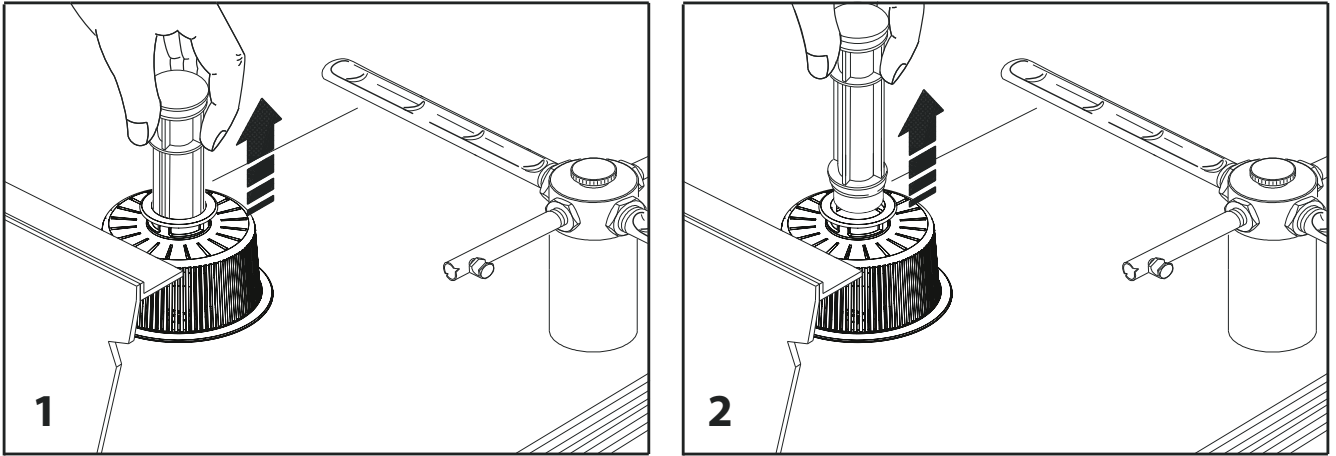


Fig. 16

Wait approximately five minutes to allow the heating elements to cool down before attempting to recover any fallen objects.

ATTENTION!



BURN HAZARD

4.4 Unladen test

Before starting the dishwasher, it is advisable to perform an unladen test to make sure that the machine was installed correctly.

4.5 Washing operations

A few basic rules must be observed to ensure correct hygiene for the items being cleaned:

- Remove any residual food from the dishes before washing them in the dishwasher (fig. 13)

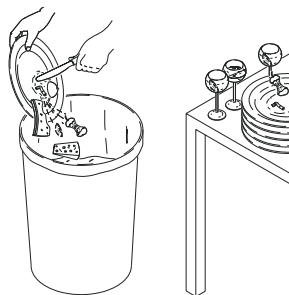


Fig. 13

- frequently replace the water in the tank according to the number of wash cycles that have been performed - at least 3 times a day.
- dry the washed dishes with a clean cloth
- do not place the dishes on rubber cloths or on other water-retaining materials
- The wash pump filter must be kept clean and positioned correctly.
- The overflow must be positioned correctly

4.6 Operation of electronic dishwasher with LCD display

Fig. 14 shows the control panel of the dishwasher and command references

CONTROLS	REF.
KEY FOR SELECTION OF THE WASH TIMES	1
ON/OFF KEY	2
CYCLE START KEY	3
EXTRA RINSE KEY	4
KEY FOR SELECTION OF THE WASH TIMES	5
DRAIN PUMP KEY	6
LCD DISPLAY	7

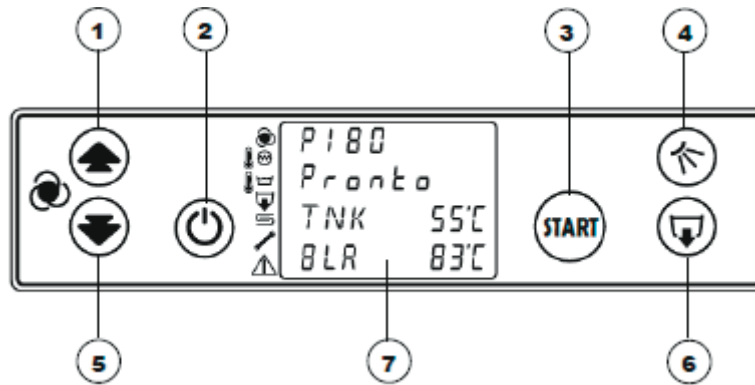


Fig. 14a

DISPLAY LINE	DESCRIPTION ON THE DISPLAY	LCD DISPLAY
1	With dishwasher ready: selected program code During the wash cycle: countdown of seconds to the end In case of anomaly: anomaly code	
2	Dishwasher status e.g. loading, heating, ready (text may be scrolling) In case of anomalies: description of the anomaly	
3	Tank temperature	
4	Boiler temperature In case of anomaly: tips to solve the problem.	

The sequence of operations to be carried out for the washing operation is shown below: some of these operations are performed automatically by the dishwasher.



ATTENTION

**PAY ATTENTION WHEN THE OPENING AND CLOSING THE DOOR/LID OF THE DISHWASHER.
DO NOT USE THE DISHWASHER WHEN WEARING CLOTHING/ITEMS THAT COULD BECOME CAUGHT IN THE DISHWASHER COMPONENTS, LIMITING CAPACITY FOR NORMAL MOVEMENT.**

PHASE	DISHWASHER TYPE/REFERENCES FIGURE	
	Front loading dishwasher	Dish washer with lid
0. Initial checks	<p>Check that the tank is completely empty and clean</p> <p>Check that the rotors are clean and free to turn</p> <p>Check that the filter is clean and reaches the bottom of the container.</p> <p>Check that the overflow tube is properly inserted in its housing</p>	
1. Switch-on	<p>Close the door of the dishwasher.</p> <p>Tap the ON/OFF KEY (2); the display comes on and shows STAND-BY.</p> <p>Touch the ON/OFF KEY (2); the dishwasher will come on</p>	<p>Close the lid of the dishwasher and push the handle downwards.</p> <p>Tap the ON/OFF KEY (2); the display comes on and shows STAND-BY.</p> <p>Touch the ON/OFF KEY (2); the dishwasher will come on</p>
2. Water loading	<p>The water is automatically loaded into the wash tank until it automatically reaches the top overflow pipe.</p>	
3. Water heating	<p>The water is automatically heated.</p> <p>The display shows the temperature of the tank and boiler. To the side of the display the squares corresponding to the BOILER HEATING (before) and to the TANK HEATING (after) will flash.</p> <p>The heating is concluded when both the squares are on and fixed.</p> <p>Before starting washing, the message "READY" must appear on the display.</p> <p>This message only appears after reaching of the minimum temperatures set by the installer.</p>	
4. Detergents and rinse additive dosage	<p>All dishwashers are equipped with automatic systems for the dosing of detergent and rinse aid; the settings are imposed by the installer at the time of installation.</p> <p>both the detergent and the rinse aid are dosed automatically after loading of the tank and at the end of each wash cycle.</p>	
5. Selecting the washing time	<p>Through the WASHING TIME SELECTION KEYS (1) or (5) it is possible to scroll through the 4 wash cycles available.</p> <p>The washing cycles are identified by a code that appears on the display in the first row at the top.</p> <p>The code consists of a letter that identifies the type of items to be washed, followed by the figures that correspond to the cycle duration expressed in seconds.</p> <p>The abbreviations are as follows:</p> <p>G (Glass): Glasses</p> <p>C (Cup): Small cups</p> <p>D (Dish): Dishes</p> <p>P (Pot): Pots</p> <p>T (Trays): Trays</p> <p>F (Flatware): Cutlery</p> <p>See at the bottom of this table the list of wash programmes available depending on the dishwasher model.</p>	

PHASE	DISHWASHER TYPE/REFERENCES FIGURE	
6. Washing	<p>Open the door, introduce the basket with the dishes (making sure the arrangement of the dishes respects the description contained in para. 3.4 – PART 2), close the door and press the CYCLE START KEY (3) to start the washing: the square relating to the CYCLE INSERTED lights up.</p> <p>At the end of the wash cycle the display will start to flash until the basket is removed.</p>	<p>Raise the lid, insert the basket with dishes (making sure the arrangement of the dishes respects the description in para. 3.4 – PART TWO).</p> <p>Lower the lid and press the handle down. The washing cycle starts automatically and the square relating to the CYCLE INSERTED lights up.</p> <p>At the end of the wash cycle the display will start to flash until the basket is extracted.</p>
7. Supplementary rinse	<p>To perform another rinse, tap the EXTRA RINSE KEY (4) to start a rinse cycle of 15 sec.</p> <p>Note the extra rinse programme is only available if the boiler has reached the operating temperature. Otherwise it will not be possible to start the cycle</p>	
8. Dishes unloading	<p>Open the door to remove the basket with the dishes.</p> <p>To eliminate any misting from the dishes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. insert the basket with the dishes back into the dishwasher 2. close the door 3. perform a second rinse, pressing EXTRA RINSE (4) 	<p>Lift the lid to remove the basket with the dishes.</p> <p>To eliminate any misting from the dishes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. insert the basket with the dishes back into the dishwasher 2. close the lid again 3. perform a second rinse, pressing EXTRA RINSE (4)

Below are the programmes present for the type of dishwasher; the programs differ in terms of duration, dosages and temperatures:

Glass washer basket 350

- G75 (short cycle for glasses 75 sec.)
- G90 (cycle for glasses 90 sec.)
- C110 (cycle for small cups 110 sec.)
- C130 (intensive cycle for small cups 130 sec.)

Glass washer basket 400

- G75 (short cycle for glasses 75 sec.)
- G90 (cycle for glasses 90 sec.)
- C110 (cycle for small cups 110 sec.)
- C130 (intensive cycle for small cups 130 sec.)

Glass washer clean water basket 400

- G90 (cycle for glasses 90 sec.)
- C90 (intensive cycle for small cups 90 sec.)
- C110 (cycle for small cups 110 sec.)
- C130 (intensive cycle for small cups 130 sec.)

Under counter dishwasher basket 450-500-600

G90 (cycle for glasses 90 sec.)

C110 (cycle for small cups 110 sec.)

C120 (cycle for plates 120 sec.)

C300 (cycle for cutlery 300 sec.)

Object washer

C120 (cycle for plates 120 sec.)

C150 (intensive cycle for trays 150 sec.)

C240 (cycle for pans 240 sec.)

C540 (cycle for baking trays 540 sec.)

Lid dish washer (60-90-120-300 sec.)

C90 (short cycle for plates 60 sec.)

C90 (cycle for plates 90 sec.)

C120 (cycle for plates and cutlery 120 sec.)

C300 (cycle for cutlery 300 sec.)

4.6.1 Energy Saving

After 30 minutes of inactivity, the dishwasher goes into Energy Saving mode, lowering the temperature in the tank to 40°C and the boiler to 60°C. This way, keeping the temperature lower than the work temperature enables energy saving.

To exit the Energy Saving state, simply press any key or open and close the door.

It is possible to adjust the amount of time to wait before the dishwasher enters Energy Saving. Contact an authorised service centre to change the settings.

4.7 End of service

Every day, after use:

If the dishwasher has no drain pump installed

1. Open the door and remove the overflow tube and re-close the door.
2. Briefly press the ON/OFF KEY (2) to switch the dishwasher off (the display will show the message prompting removal of the overflow)
3. After a few seconds a tank-cleaning cycle will start automatically that lasts approximately 2 minutes that will rinse the tank and will cool the boiler.
4. At the end of the self-cleaning cycle, the dishwasher switches off automatically.
5. To switch the dishwasher off without running the self-cleaning cycle, press and hold down the ON/OFF KEY

If the dishwasher has a drain pump installed

1. Open the door and remove the overflow tube and re-close the door.
2. Press and hold the DRAIN PUMP KEY (6) until the tank drain and self-cleaning cycle starts. The self-cleaning cycle will start automatically as soon as the tank is empty. This cycle takes approximately 2 minutes and will rinse the tank and cool the boiler.
3. At the end of the self-cleaning cycle, the dishwasher switches off automatically.

As soon as the dishwasher is turned off

1. remove the electric power by turning off the main switch installed upstream of the dishwasher or disconnect it from the electric network
2. Remove and clean the wash pump filter (fig. 17) and any tank filters if present
3. carefully clean the wash tank
4. check and, if necessary, unscrew and clean the wash and rinse pipes
5. replace all the dishes removed, proceeding in reverse order

6. leave the door/lid open throughout the rest period (N.B. If there is no power supply, with the door open the message "WARNING HOT STEAM" will be displayed indicating the presence of steam and hot tank. The message disappears as soon as the tank cools).

ATTENTION!



INJURY HAZARD



FALL HAZARD

WHEN THE DISHWASHER DOOR IS OPEN IT CAN BE AN OBSTACLE TO PERSONS AND TO OBJECTS NEAR THE MACHINE ITSELF.

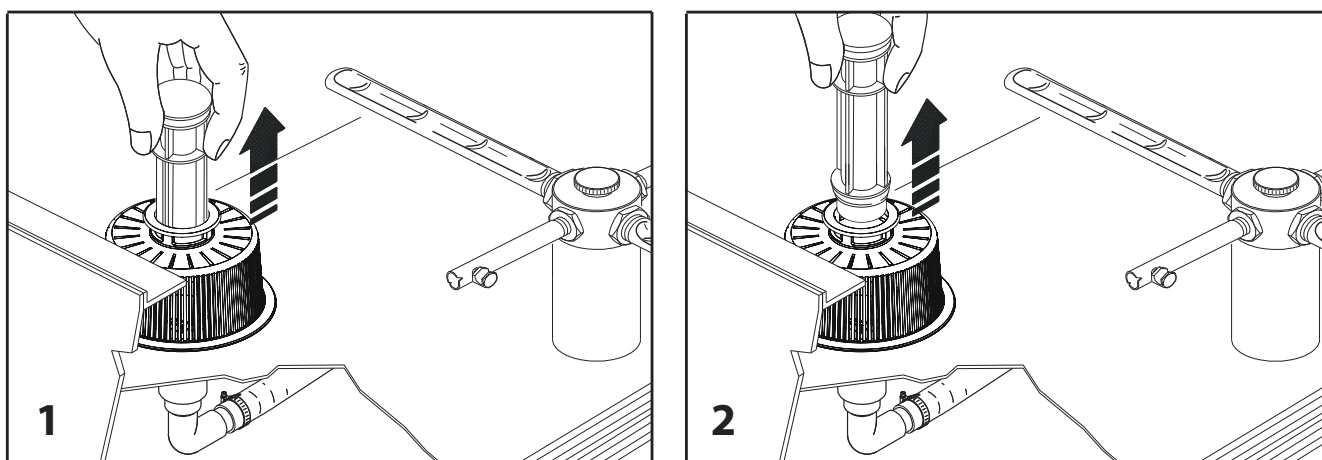


Fig. 16

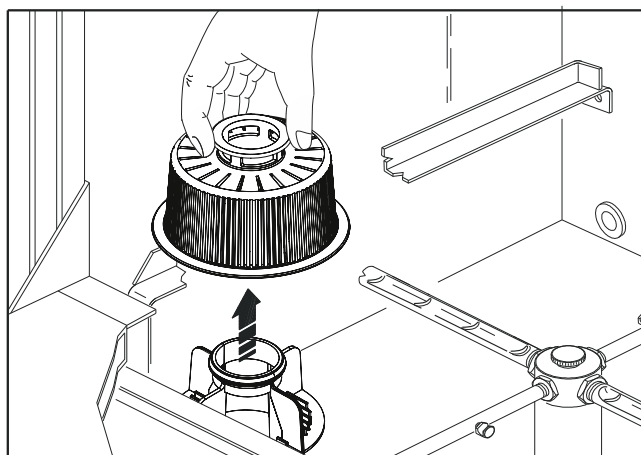


Fig. 17

4.8 Thermostop

The dishwasher is equipped with the function of serial thermostop which only ensures starting of the wash cycle if the water temperature has reached the set minimum (Tank Thermostop) and only enables rinsing if the boiler has reached the minimum temperature set (Boiler Thermostop).

At the end of the wash cycle before starting the rinse, the boiler temperature is checked:

If the temperature is above the minimum value, the cycle continues correctly with rinsing.

If the temperature is lower than the minimum value, the wash cycle is prolonged until the minimum temperature is reached.

5 Instructions for disassembly

ATTENTION!



INJURY HAZARD

DAMAGE HAZARD FOR THE DISHWASHER

Only skilled personnel should be allowed to disassemble the dishwasher.

The dishwasher should therefore be taken to the nearest authorised dealer to disassemble all or part of the dishwasher.

6 Maintenance

ATTENTION!



INJURY HAZARD



BURN HAZARD



MAINTENANCE MUST ONLY BE CARRIED OUT WHEN THE MACHINE IS SWITCHED OFF, DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY NETWORK AND THE TANK IS EMPTY.

MOREOVER, MAINTENANCE SHOULD ONLY BE CARRIED OUT AFTER THE HEATING ELEMENTS HAVE COOLED DOWN (WAIT AT LEAST FIVE MINUTES).

THE ONLY EXCEPTION TO THIS RULE IS WHEN CHECKING THAT THE MICROSWITCH IS FUNCTIONING (SEE THE TABLE BELOW).

The table below shows a list of the necessary maintenance operations and their frequency. In case of technical problems, contact your Dealer.

MAINTENANCE	FREQUENCY	NOTES
Wash tank cleaning	Daily	To be carried out with care.
Rotor cleaning	Daily	Dismantle the rotor by unscrewing the retaining nut and pulling it upwards (fig.18). Wash the rotor with water. Carry out the same operations for the upper rotor.
Wash pump filter cleaning	Daily	Remove the wash pump filter by pulling it upwards, then wash it and rinse it (fig. 19).
Cleaning of wash tank filters (if present)	Daily	Remove the wash tank filters by pulling them upwards then wash and rinse them.
Rotor rotation check	Daily	Check manually that the rotor rotates freely.
Outer surfaces cleaning	Every 1-2 days	Do not use solvents on the control panel.
Microswitch functioning check	Weekly	Check that the door microswitch works properly when the machine is on by opening/closing the door or by lifting/lowering the lid.

MAINTENANCE	FREQUENCY	NOTES
Power supply cable and water hose check	Every 6 months	<p style="text-align: center;">ATTENTION!</p> <p> ELECTROCUTION HAZARD</p> <p> INJURY HAZARD</p> <p><u>In case these parts are damaged, disconnect the dishwasher from the power supply without touching the electric cable (turn the switch upstream of the dishwasher to the "off" position or disconnect the entire power supply network to which the dishwasher is connected). Immediately contact your Dealer and have the machine repaired by qualified personnel.</u></p> <p><u>Do not use the dishwasher until it has been repaired.</u></p>

The degree of protection of the dishwasher is IPx1 therefore it is absolutely forbidden to use water jets to clean any part of the dishwasher. It is also prohibited to wash floors, walls or any other object installed near the dishwasher with a water jet or high-pressure cleaners. During normal maintenance and cleaning of the floor, do not wet the base of the dishwasher excessively. Avoid stagnating water near the dishwasher.

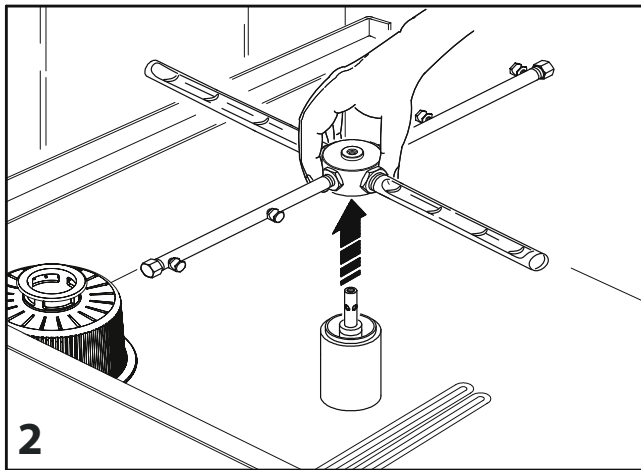
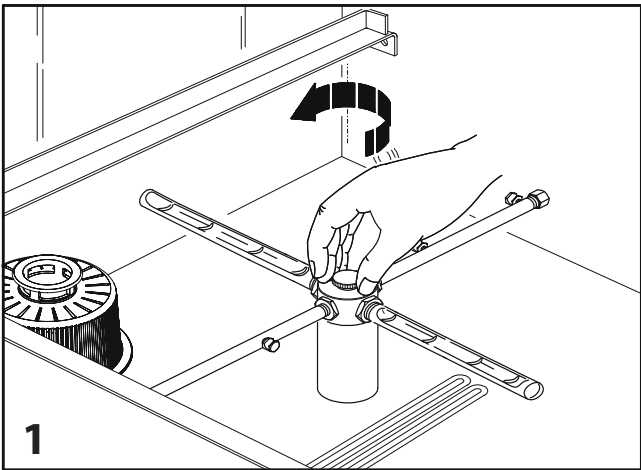


Fig. 18

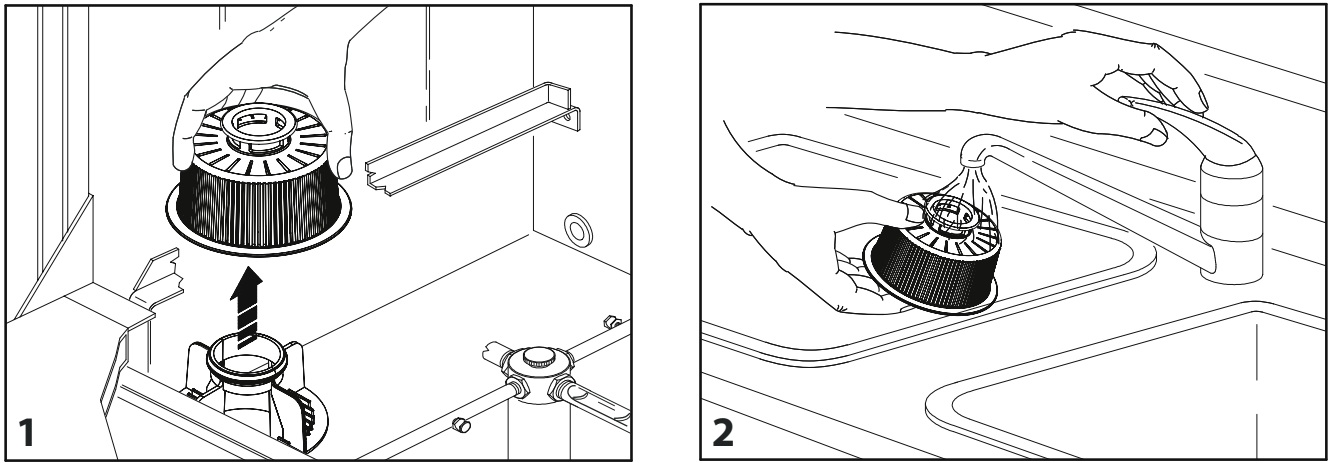


Fig. 19

6.1 LCD display maintenance

Use a soft, damp cloth to clean the screen of the dishwasher.

When cleaning the screen, do not spray water and do not use detergents, products or chemicals containing alcohol and solvents that could damage the membrane of the display or the surface of the touch screen and cause detachment of the same.

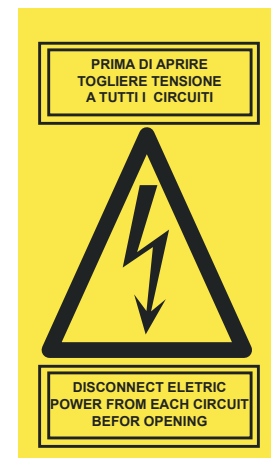
Make sure that the excess water on the screen is always carefully dried.

Do not use abrasive sponges or any other abrasive or pointed objects that could irreversibly scratch the display or puncture the membrane. This type of damage is not covered under warranty.

7 Residual hazards

The alternating current mains power supply represents a source of residual hazard.

Warnings placed in convenient positions on the dishwasher warn operators of these hazards, in compliance with the Safety Standards, as shown here to the side.



8 Instructions for emergency situations



ATTENTION

Emergency situations that are likely to arise during use of the dishwasher are:

- *loss of insulation*
- *electric shock*

In all situations in which the dishwasher is not working, or not working properly, thus generating possible hazardous circumstances, the electric power supply must be immediately disconnected by switching off the switch upstream and by disconnecting the mains power cord.

In the event of electrocution or electric shock, carefully follow the precautions set out by the Safety Regulations. Do not touch the injured person directly, but switch off the switch upstream.


In all situations in which the dishwasher is not working, or not working properly, thus causing the hazardous situations described above, or after one of these situations has occurred, do not use the dishwasher and have it checked and repaired by qualified personnel.

9 Troubleshooting


Before leaving the factory, each machine is thoroughly tested by specialist engineers to make sure that it works perfectly.

However, in the event of a fault, before calling for service, the following trouble shooting operations may be attempted.



PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
0. The dishwasher does not turn on	The switch upstream of the dishwasher is in the OFF position.	Turn the switch upstream of the dishwasher into the "on" position
	The plug or the power cable are damaged. <div style="text-align: center;">  ATTENTION! ELECTROCUTION HAZARD </div>	In the event of damage to these parts, switch off the power supply to the dishwasher without touching the electrical cable (turn the upstream switch of the dishwasher into the "off" position or remove the electrical power to the entire network to which the dishwasher is connected). Immediately contact your Dealer and have the machine repaired by qualified personnel. Do not use the dishwasher until it has been repaired.
	The touch display does not respond to commands	Clean and/or dry the display and make sure that the door is closed
1. The dishwasher does not fill with water	There is no electricity.	Wait for electricity to come back.
	Dishwasher door/lid not closed	Open the water supply valve
	Water supply valve filter clogged	Clean the water supply valve supply valve
	Supply valve closed	Open the supply valve
	Filling up of water softener upstream	Wait until filling up is completed
2. Pressing the CYCLE START KEY the cycle does not start	Dishwasher door/lid not closed	Close the door/lid of the dishwasher
	The switch upstream of the dishwasher is in the OFF position.	turn the switch upstream of the dishwasher into the "on" position
	The CYCLE START KEY was not pressed for at least 2 seconds.	Press the CYCLE START KEY again for at least 2 seconds.
	The touch display does not respond to commands	Clean and/or dry the display and make sure that the door is closed
3. Washing is noisy	The wash pump filter (fig. 19) is clogged.	Wash and rinse the washing pipe filter (fig. 19)
	The washing arms of the rotor (fig. 18) knock the parts to be washed protruding from the basket	Position the dishes so that they cannot be struck by the washing arms of the rotor by following the instructions in para. 3.4 – PART TWO

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
4. Inadequate rinsing	Water supply pressure. pressure is less than 1.5 bar	Contact an installer to install a supplementary pump to increase the supply water pressure
	Water supply valve filter clogged	Clean and rinse the water supply valve filter
	The nozzles of the rotor are blocked.	Wash and rinse the nozzles of the rotor.
	The rotor arms do not turn freely	- Position the dishes so that they are not struck by the washing arms of the rotor, following the instructions in para. 3.4 - PART TWO - Wash and rinse the rotor.
5. The wash produces excessive foam.	Excessive rinse aid has caused this foaming	Contact the installer to reduce the amount of rinse aid.
	Soaking of the dishes with unsuitable detergent	Avoid soaking with foaming detergents
6. The rotor does not turn freely	The washing arms of the rotor (fig. 18) knock the parts to be washed protruding from the basket	Place the dishes so that they do not become hit by the washing arms of the rotor by following the instructions in para. 3.4 - PART TWO
	The rotor needs cleaning	Wash and rinse the rotor
7. The dishwasher does not drain the water	The drain pipe (fig. 21) is blocked or compressed	Remove the blockage from the drain pipe
	The drain pump filter (if supplied – fig. 21) is clogged	Wash and rinse the drain pipe filter.
	The pump does not drain properly	Contact the installer to reduce the replacement of the drain pump
	The drain cycle does not start (only if drain pump installed)	Make sure the dishwasher door is closed properly and clean the touch display

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
8. The wash result is unsatisfactory	The dishwasher has not finished the phase of heating of the water in the tank	Before starting actual washing, wait for the water heating time in the wash tank. When the pre-set water temperature is reached, the WATER TEMPERATURE LIGHT comes on
	Water in the tank is excessively dirty	Change the water
	The washing arms of the rotor (fig. 18) knock the parts to be washed protruding from the basket	Place the dishes so that they do not become hit by the washing arms of the rotor by following the instructions in para. 3.4 – PART TWO
	The rotor needs cleaning	Wash and rinse the rotor
	The nozzles of the rotor are blocked.	Wash and rinse the nozzles of the rotor.
	No detergent	Contact the installer to increase the amount of rinse aid.
9. The water tank is full of limestone	Excessive hardness of the inlet water	Contact the installer to install a softener upstream
		Perform descaling of the tank with specific products for industrial dishwashers. Follow the instructions provided by the manufacturer of the descaling agent. ATTENTION!  WARNING RISK OF BURNS FROM ACID
10. Presence of brown spots or grease in the tank after emptying	The tank is stained with coffee or grease	Increase daily water refills and contact the installer to increase the amount of detergent.
11. Spots of rust in the wash tank	Use of detergent with high content of chlorine	Change the type of detergent according to the instructions given in paragraph 11. Remove rust with specific products without scratching the surface of the steel
	Using bleach in the tank	Never use bleach. Remove rust with specific products without scratching the surface of the steel
	Introduction into the tank of crockery previously cleaned with iron scourers	Never use scouring pads or wire brushes in the manual pre-wash. Remove rust with specific products without scratching the surface of the steel
	Washing of dishes or iron items	Do not wash iron items

9.1 Electronic dishwasher warnings and alarms

During operation of the dishwasher the following warnings may appear on the display. The alert remains displayed even when the machine is switched off and the display backlight stays on.

NOTICE	ALARM DESCRIPTION	CHECKS PERFORMED BY THE END USER
Maintenance request	This warning appears when the day count expires or the cycle count expires	Request the intervention of a technician
No salt*	This warning appears when the salt level in the softener tank drops. Managed only for machines with built-in water softener	Add salt to the relevant tank.

* When the salt tank is filled for the first time, the no salt warning may not disappear immediately.

It is advisable to fill the salt tank with warm water to speed up the process of dissolving the salt. As the salt dissolves, the water density changes allowing the float inside the tank to change position resetting the warning.


The following are the alarms that may appear on the display if there is an operating fault.



All warnings persist until the dishwasher is switched off and until subsequent switching on.

Certain serious alarms place the machine in "safe" mode (total block), others allow it to continue standard operation, though with limited functions.

If after having performed the appropriate checks and having switched the machine off and back on the alarm appears again, contact our technical service.

NOTICE	ALARM DESCRIPTION	CHECKS PERFORMED BY THE END USER
ER01	Tank loading timeout: the tank has not filled within the maximum time expected	Water mains valve does not supply water. Overflow tube not inserted or inserted incorrectly. Rinse jets clogged Water supply hose blocked Upstream water softener not working
ER02	Boiler load timeout: the boiler has not heated within the maximum time expected.	Water mains valve does not supply water Water supply hose blocked Upstream water softener not working
ER03	Tank heating timeout: the tank has not heated within the maximum time expected. Tank heating is disabled	Overflow tube inserted incorrectly. If the problem persists, request technical assistance

ER04	Boiler heating timeout: the boiler has not heated within the maximum time expected. Boiler heating is disabled	Overflow tube inserted incorrectly. If the problem persists, request technical assistance
ER05	Tank probe open: the tank temperature probe is not connected or is it interrupted. Tank heating is disabled	Request the intervention of a technician
ER06	Tank probe short-circuited: the tank temperature probe has shorted. Tank heating is disabled	Request the intervention of a technician
ER07	Boiler probe open: the boiler temperature probe is not connected or is it interrupted. Boiler heating is disabled	Request the intervention of a technician
ER08	Boiler probe short-circuited: the boiler temperature probe has shorted. Boiler heating is disabled	Request the intervention of a technician
ER09	Tank safety thermostat: the tank safety thermostat has intervened	Request the intervention of a technician
ER10	Boiler safety thermostat: the boiler safety thermostat has intervened	Request the intervention of a technician
ER11	Thermostop timeout: the boiler has not reached the temperature set during the thermostop phase. Boiler heating is disabled.	Switch the dishwasher off and back on again; if the problem occurs again, call for technical assistance
ER12	Drain timeout: the tank pressure switch did not open at the end of the manual drain cycle	Make sure that the overflow has been removed from its seat and start an additional drain cycle. If the alarm persists, request technical assistance. ATTENTION!  CAUTION RISK OF HOT WATER
ER14	Panel disconnected: the panel was disconnected during machine operation and therefore it is no longer controllable by the keyboard	Request the intervention of a technician

ER20	<p>Overtemperature alarm: The display shows the message "remove the plug". All dishwasher functions are blocked and the display flashes rapidly.</p>	<p>Switch the dishwasher off, empty it and allow it to cool. Try running an additional fill. If the problem persists, request technical assistance</p> <p style="text-align: center;">ATTENTION!  CAUTION RISK OF HOT WATER</p>
ER21	<p>Tank not empty: At the end of the manual self-cleaning cycle the tank is full of water (only for machines without drain pump)</p>	<p>Make sure that the overflow has been removed from its seat and start another self-cleaning cycle.</p> <p style="text-align: center;">ATTENTION!  CAUTION RISK OF HOT WATER</p>
ER22	<p>Clock to be adjusted: the internal clock is set with an invalid date</p>	<p>Set the clock.</p>

10 Personnel training

The personnel must be trained regarding the operations for loading, unloading and preparation for use of the machine.

All these operations are relatively simple and require normal prudence in order to avoid injuries and accidents.

11 Helpful hints

Here are some useful tips to complete dishwasher operation:

- Check the level of rinse aid and detergent in the outer container, and replace if necessary (fig. 22)
- The washing and rinsing arms must be clean and equipped with jets and taps
- Use only industrial and low-foam detergents
- Use only industrial detergent and rinse aid that we supply or equivalent
- Use the doses recommended by the detergent manual (para. 4.6 – PART II) or by the manufacturer of the detergent itself
- Do not fill the detergent and rinse aid containers with new product to prevent crystallisation of the product which, aspirated by the dispensers, damages the tubes
- Upon each tank change clean the tubes. In this regard, before inserting the tubes into the new tanks, place the suction tubes into a basin filled with warm water and perform 2 cycles of vacuum cleaning.
- The detergent and rinse aid tubes must be replaced at least 1 time per year or as soon as the maintenance request message appears (only for electronic dishwashers)
- Make sure that the detergent and rinse aid intake filters are always installed in the respective tubes and thoroughly clean. Replace them if they are excessively dirty and clogged with crystallised detergent.

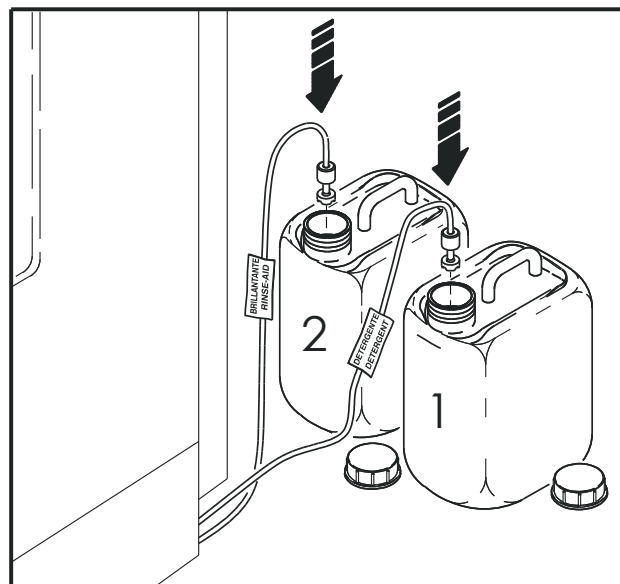


Fig. 22

12 Instructions for disposal

Instructions for the disposal of electrical devices.

The label shown to the right is applied to electrical devices you have bought and means that the appliance cannot be disposed of as common waste but must be disposed of separately.

In fact, waste deriving from electrical or electronic devices must undergo special treatment in order to prevent the pollutants contained in the devices from being dispersed and to protect the environment and human health. Moreover, it will be possible to reuse/recycle part of the material of which this waste is made up, thus reducing the depletion of natural resources and the quantity of waste to be recycled.

WARNING

DUE TO ITS POLICY OF CONTINUOUS PRODUCT IMPROVEMENT, THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE ANY CHANGES DEEMED NECESSARY.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE IF THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL ARE NOT OBSERVED.



WWW.SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com



LAVO
10E 30E 50E

Lave vaisselle
Dishwasher
Vaatwasser
Geschirrspülmaschinen







Zusammenfassung

LEGENDE DER SYMBOLE	5
WARNUNGEN	6
ERSTER TEIL	7
1. Ziel der im ERSTEN TEIL angegebenen Informationen	7
2. Bezugsvorschriften	7
3. Anwendbarkeit	7
4. Beförderung	7
5. Hinweise zum Auspacken und zur Montage	8
6. Identifizierung und Kennzeichnung	9
ZWEITER TEIL	10
1. Ziel des Handbuches	10
1.1. Benutzer des Handbuches	10
1.2. Verwendung und Aufbewahrung des Handbuches	10
1.3. Dauer und Gültigkeit des Handbuches	10
1.4. Anforderung eines neuen Handbuches bzw. Kopie des Handbuches	10
1.5. Aktualisierung	10
1.6. Übergabe	10
1.7 Kunden-Tipps	10
1.8. Haftungsgrenzen	11
1.8.1. Gebrauchsgrenzen	11
1.8.2. Zu beachtende Vorschriften	11
1.8.3. Haftung	11
2. Installation	12
2.1 Aufstellung am Boden	12
2.2 Elektrische Installation	13
ELEKTRISCHE INSTALLATION EINPHASEN-GESCHIRRSPÜLER	14
ELEKTRISCHE INSTALLATION DREHSTROM GESCHIRRSPÜLER	15
2.3 Erdung	17
2.4 Hydraulik-Anschluss	17
2.5 Anschluss für Wasserabfluss	18
2.6 Version mit Abfluspumpe	18
2.7 Anschließen von Reinigungsmitteln	19
2.8 Spülmaschinen mit eingebautem Enthärter	19
2.9 Messung der Wasserhärte	20
2.9.1 Einstellung elektronische Spülmaschine	20
3 Vorbereitungen zum Benutzung des Geschirrspülers	20
3.1 Vorgesehener Einsatz	20
3.2 Einsatzbedingungen	20
3.3 Geschirrspülertyp	21

3.4 Einsatzgrenzen	21
3.5 Bediener	21
4 Angaben zur Verwendung des elektrischen Geschirrspülers mit LCD-Display	21
4.0 Einstellen von Datum und Uhrzeit	21
4.1 Allgemeine Funktionssteuerung	22
4.2 Sicherheitsorgane	22
4.2.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen	22
4.2.2 Alarmsignale	22
4.2.3 Anzeiger und Meldungen	22
4.2.4 Blockierungsvorrichtungen	23
4.2.5 Einstellbare und abnehmbare Schutzvorrichtungen	23
4.3 Sicherheitsmaßnahmen	23
4.4 Leerlaufprüfung	24
4.5 Spüloperationen	24
4.6 Funktionsweise des elektrischen Geschirrspülers mit LCD-Display	25
4.6.1 Energy Saving	28
4.7 Ende des Spülens	28
4.8 Thermostop	29
5 Anweisungen zur Demontage	30
6 Wartung	30
6.1 Wartung des LCD-Displays	32
7 Sonstige Gefahren	32
8 Anweisungen zu Notsituationen	32
9 Lösung der Probleme	33
9.1 Hinweise und Alarmer des elektrischen Geschirrspülers	36
10 Schulung des Personals	38
11 Nützliche Hinweise	38
12 Anweisungen zur Entsorgung	39
WARNUNG	39

LEGENDE DER SYMBOLE

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	ACHTUNG - VERLETZUNGSGEFAHR Mit diesem Symbol sind Informationen und Warnhinweise gekennzeichnet, bei deren Nichtbeachtung die Sicherheit von Personen gefährdet oder das Gerät beschädigt werden kann.
	STROMSCHLAGGEFAHR Mit diesem Symbol sind Informationen und Warnhinweise elektrischer Art gekennzeichnet, bei deren Nichtbeachtung die Sicherheit von Personen gefährdet oder das Gerät beschädigt werden kann.
	VERBRENNUNGSGEFAHR Mit diesem Symbol sind Informationen und Warnhinweise thermischer Art gekennzeichnet, bei deren Nichtbeachtung die Sicherheit von Personen gefährdet oder das Gerät beschädigt werden kann.
	STURZGEFAHR Mit diesem Symbol sind Informationen und Warnhinweise zu den Gebrauchsbedingungen des Produkts gekennzeichnet, bei deren Nichtbeachtung die Sicherheit von Personen gefährdet oder das Gerät beschädigt werden kann.

WARNUNGEN

Einige allgemeine Hinweise

- ▶ Lesen und verstehen Sie bitte diese Anleitung vollständig, bevor Sie den Geschirrspüler benutzen.
- ▶ Das vorliegende Handbuch muss an einem leicht zugänglichen Ort vom Benutzer des Geschirrspülers aufbewahrt werden, um einen schnellen und praktischen Gebrauch zu fördern. Bei Beschädigung, Zerstörung oder Verlust desselben Handbuches, fordern Sie bitte eine Kopie beim Hersteller an (siehe die Anweisungen im Abschn. 1.4 – ZWEITER TEIL).
- ▶ **Benutzen Sie den Geschirrspüler bitte nicht, wenn es nicht möglich ist, im Handbuch nachzuschlagen.**
- ▶ Der Geschirrspüler wurde zum Spülen von häufig benutzten Gläsern und Tellern in öffentlichen Betrieben projektiert. Jeder andere Gebrauch ist ausdrücklich untersagt.
- ▶ Der Geschirrspüler muss von erfahrenem Personal benutzt werden.
Unerfahrenes Personal muss von einer zuständigen Person oder einem erfahrenen Kollegen instruiert werden, bis dieses entsprechend autonom handeln kann.
- ▶ Unterbrechen Sie, sofern Sie das Gerät nicht mehr benutzen, am Ende des Spülvorganges die Spannung.
- ▶ Beachten Sie für Gebrauch und Wartung gewissenhaft die Hinweise des Handbuches sowohl zum Gebrauch als auch zur Wartung.
- ▶ Halten Sie den Geschirrspüler sowie seine Umgebung immer sauber. Vermeiden Sie sofern es möglich ist, ein Ansammeln von Gegenständen aus anderem Material. Dies könnte einen einfachen Zugriff auf die Tür verhindern.
- ▶ Reinigen Sie den Filter täglich.
- ▶ Reinigen Sie den ganzen Geschirrspüler mindestens einmal pro Woche.
- ▶ Unterbrechen Sie bei Gefahr sofort die Spannung des Geschirrspülers, indem Sie auf die Start-Taste drücken oder die Maschine vom Stromnetz trennen.
- ▶ Überprüfen Sie die Vollständigkeit des Versorgungskabels täglich, besonders wenn der Anschluss ans Stromnetz sich nicht in der Nähe des Geschirrspülers befindet.
- ▶ Legen Sie das Versorgungskabel, so dass dieses nicht beschädigt werden kann (vermeiden Sie das Kabel wiederholt zu betreten, es unter der Tür durchzuschieben usw.).
- ▶ Die ordentliche Wartung wie in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschrieben durchführen.
- ▶ Jeder Wartungsvorgang muss bei ausgeschaltetem und vom Stromnetz getrennten Geschirrspüler durchgeführt werden. Der Geschirrspüler muss während des gesamten Wartungsvorganges ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt bleiben.
Die außerordentlichen Wartungsvorgänge und Reparaturen sowie das Austauschen von Teilen muss durch spezialisiertes und zertifiziertes Personal erfolgen.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen;
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Personen (inklusive Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen verwendet werden, außer diese Personen wurden betreffend die Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person geschult.
- ▶ Der Schutzgrad des Geräts ist IPX1; somit darf es nicht mit einem Hochdruckreiniger gesäubert werden.

ACHTUNG!



STROMSCHLAGGEFAHR

ERSTER TEIL

1. Ziel der im ERSTEN TEIL angegebenen Informationen

Ziel der im ERSTEN TEIL angegebenen Informationen ist es, dem Kunden die für eine korrekte Identifizierung des Geschirrspülers notwendigen Daten zu vermitteln.

2. Bezugsvorschriften

Der Geschirrspüler wurde in Übereinstimmung mit den EMC-Normen EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013 Safety Electrical EN60335-2-58:2005 (inkl. Korr.:2007)+A1:2008+A11:2010 used in conjunction with EN60335-1:2012; EN62233:2008 (inkl. Korr.:2008) hergestellt.

Der Geschirrspüler entspricht außerdem den gültigen und anwendbaren Sicherheitsvorschriften sowie den unfallverhütenden Vorschriften.

Der Anschluß der Geschirrspüler mit einem passenden Leitungsschutzschalter gemäß der Norm IEC 947 (Koordinierung Typ 1) wird streng empfohlen; Die maximale Lautstärke unserer Geschirrspülmaschinen ist 74.3dB und der Wert Kpa=2.5db

3. Anwendbarkeit

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen sind nur auf den angegebenen Geschirrspülertyp anwendbar.

4. Beförderung

Für die Beförderung ist die Maschine mit einer starken Verpackung aus Pappe geschützt (Bild 1). Das Gewicht des Geschirrspülers kann von 50 bis 170 Kg betragen, wenn er auf Palette verpackt ist, nach dem Modell.

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR

DIE BENUTZUNG VON FÜRS BELADEN, AUSLADEN UND HANDHABUNG DES GESCHIRRSPÜLERS AUSRÜSTUNGEN UND BETRIEBSVERFAHREN KANN DAS ZUSTÄNDIGE PERSONAL UND/ODER DIE MASCHINE BESCHÄDIGEN.

DER HERSTELLER EMPFEHLT DIE BEACHTUNG DER IM BENUTZUNGSLAND DES GESCHIRRSPÜLERS GELTENDEN UND DAS BELADEN, AUSLADEN UND HANDHABUNG BETREFFENDEN VORSCHRIFTEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEDE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN MENSCHEN UND/ODER DINGEN AB, DIE DURCH DEN UNSACHGEMÄßEN ODER NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßEN IN DIESER DOKUMENTATION NICHT GENANNTE GEBRAUCH (BZW. BELADEN, AUSLADEN UND HANDHABUNG DES GESCHIRRSPÜLERS) ENTSTEHEN.

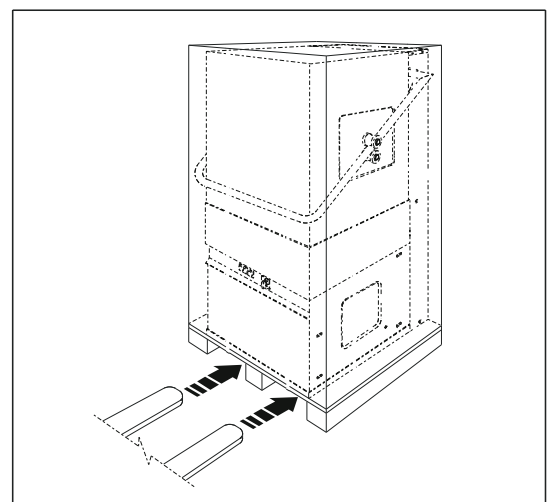


Abb. 1

Kontrollieren Sie beim Eingang des Geschirrspülers aufmerksam die Reisedokumente und überprüfen Sie die Kollis.

Sollten Sie Fehlerhaftigkeiten bei den Dokumenten und den gelieferten Kollis oder Ihren Inhalt feststellen, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

Die Verpackung aufmerksam kontrollieren: Sollte diese fehlerhaft oder beschädigt sein oder Zeichen einer unsachgemäßen Handhabung aufweisen, informieren Sie sofort den Lieferanten darüber.

Bewahren Sie bitte die Verpackungsteile auf, um sie bei Bedarf für die Spedition an den Lieferanten verwenden zu können.

5. Hinweise zum Auspacken und zur Montage

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR

SCHENKEN SIE DEM UNSTABILEN GLEICHGEWICHT DES GESCHIRRSPÜLERS BESONDERE AUFMERKSAMKEIT IN DER AUSPACKUNGS- UND MONTAGEPHASE.

Diese Anweisungen sind nur dann gültig, wenn die Installation direkt vom Kunden durchgeführt wird.

1. Den Verpackungskarton vorsichtig öffnen (Bild 2).

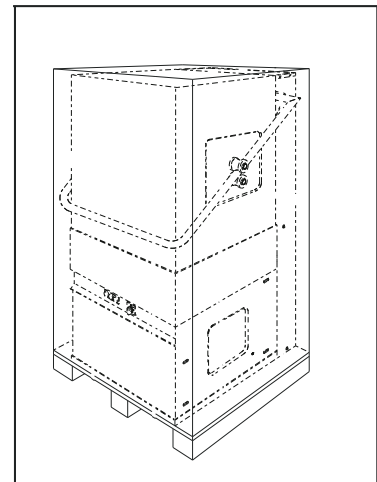


Abb. 2

2. Die beiden „A“ Schrauben abnehmen, wo den Geschirrspüler an der Transportpalette befestigt ist (Bild 3)

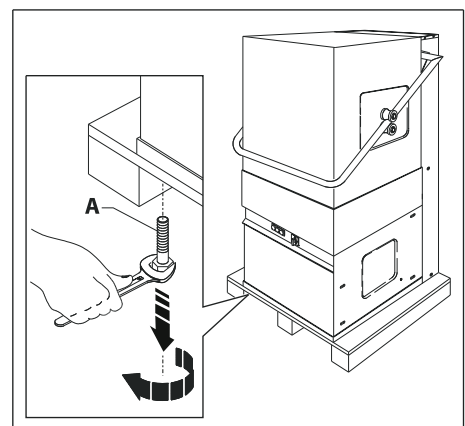


Abb. 3

3. Das Gerät auf der Transportpalette transportieren bis zwei der vier für das Einsetzen der Stellfüße vorgesehenen Öffnungen frei zugänglich sind (Abb. 4).
 Eines der im Lieferumfang enthaltenen Stellfüßchen nehmen und die Schraube in eine der beiden freien Öffnungen einsetzen (Abb. 4).
 Mit der Montage des zweiten Stellfüßchens fortfahren und dabei gleich wie zuvor vorgehen (Abb. 4).

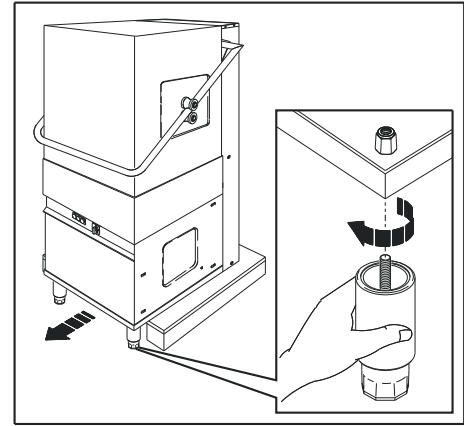


Abb. 4

4. Die Maschine verschieben, bis sie auf einer Seite auf den beiden Stellfüßen steht und auf der anderen auf der Palette, so dass nun die anderen beiden Bohrungen frei liegen. Zur Montage mit derselben Vorgehensweise schreiten.

6. Identifizierung und Kennzeichnung

Der Geschirrspüler wird identifiziert durch:

- Gesellschaftsform (Firma)
- EG-Kennzeichnung
- Modell- und Matrikelnummer-Angabe
- Baujahr
- Prüfungszertifikat

Diese Daten befinden sich auf der Etiketle, mit der der Geschirrspüler ausgestattet ist (Bild 5), und befinden sich fernerauch in der beigefügten Übereinstimmungserklärung.\
 tab

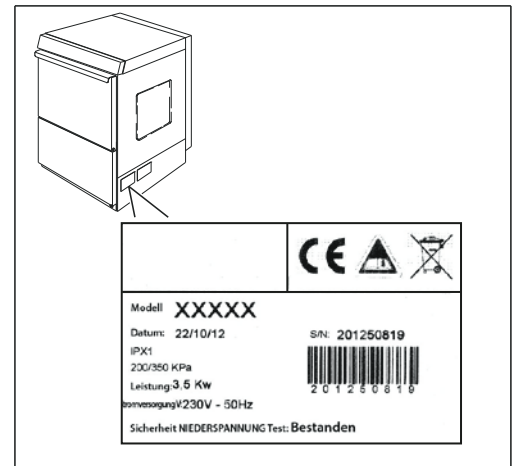


Abb. 5

ZWEITER TEIL

1. Ziel des Handbuches

Das vorliegende Gebrauchs- und Wartungshandbuch hat zum Ziel, dem Benutzer die aus den verwendeten Kommunikationsmitteln bestehenden Sicherheitsmaßnahmen zu vermitteln, um diesen entsprechend zu schulen. Das Handbuch ist integrierter Bestandteil des Geschirrspülers.

Unter Benutzer versteht man nicht nur den Käufer des Geschirrspülers, sondern auch das gesamte Personal, das mit der Bedienung, Tätigkeit, Wartung und Kontrolle zu tun hat.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen betreffen Installation, Inbetriebnahme, Gebrauch und Wartung.

1.1. Benutzer des Handbuches

Das Handbuch ist für Bediener des Geschirrspülers und Wartungspersonal bestimmt.

1.2. Verwendung und Aufbewahrung des Handbuches

Das vorliegende Handbuch ist vorgesehen, um die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des Geschirrspülers sowie für die Wartung innerhalb eines Sicherheitskonzeptes, das von der Maschinenvorschrift und der entsprechenden Vorschrift eingeführt wurde, zu vermitteln.

Trotz einfacher Bedienung des Geschirrspülers ist es notwendig, dass das Handbuch vollständig aufbewahrt wird und dass es jederzeit bei Bedarf rasch zur Hand ist: Es muss, sofern möglich, in der Nähe des Verwendungsortes aufbewahrt werden und sauber, leserlich sowie unversehrt sein.

1.3. Dauer und Gültigkeit des Handbuches

Das Handbuch ist für die gesamte Lebensdauer des Geschirrspülers gültig.

Es wurde unter Berücksichtigung des technischen Standes während der Herstellung des Geschirrspülers redigiert. Es bezieht sich daher auf den Geschirrspüler, mit dem es mitgeliefert wurde und ist auch bei folgenden Neuerungen gültig.

1.4. Anforderung eines neuen Handbuches bzw. Kopie des Handbuches

Fordern Sie bei Bedarf ausdrücklich beim Hersteller eine zweite Kopie an, wenn die Gefahr besteht, dass das mitgelieferte Handbuch zerstört oder verloren gehen könnte.

Die Kopien des Gebrauchs- und Wartungshandbuches können angefordert werden, indem Sie einfach die Seriennummer, Matrikelnummer des Geschirrspülers und das Baujahr angeben (Bild 5).

Die Kopien werden in Rechnung gestellt.

1.5. Aktualisierung

Der Hersteller behält sich außer in Ausnahmefällen das Recht vor, ohne Benachrichtigung Änderungen am Geschirrspüler und an der Herstellung vorzunehmen oder vorangegangene Handbücher auf den letzten Stand zu bringen.

Das Handbuch wird durch den Hersteller in den folgenden Fällen auf den letzten Stand gebracht:

Wenn der Geschirrspüler dem Hersteller zur Durchführung von Änderungen oder Verbesserungen geschickt wird.

- Wenn im Handbuch Fehler oder für die sichere Anwendung des Geschirrspülers nachteilige Unterlassungen enthalten sind.

Das im Besitz des Kunden befindliche Handbuch muss dem Hersteller wieder übergeben werden, der dafür Sorge trägt, dass dieses durch eine aktualisierte Kopie ersetzt wird.

1.6. Übergabe

Bei Übergabe oder Verkauf des Geschirrspülers muss der Kunde dem Hersteller die Adresse des neuen Besitzers sowie das Gültigkeitsdatum des Vertrages mitteilen, um dem neuen Partner die Haftungsgrenzen mitzuteilen.

1.7 Kunden-Tipps

Die Kunden werden gebeten, Empfehlungen und Verbesserungen, die sie für eine bessere Verwendung, Lesbarkeit, Aufbewahrung des vorliegenden Handbuches als angebracht halten, den Vorschriften entsprechend zu unterbreiten.

Um diese Mitteilungen vorzunehmen, setzen Sie sich bitte in Verbindung mit dem Hersteller des Geschirrspülers selbst.

1.8. Haftungsgrenzen

1.8.1. Gebrauchsgrenzen

Dieses Gerät darf ausschließlich den ausdrücklich festgelegten Bestimmungszweck verwendet werden, d.h. zum Spülen von Gläsern, Tassen und ähnlichem, die zusammen mit dem Geschirrkorb einen Raumbedarf von max. H=200 mm. oder 260 mm je nach Modell nicht überschreiten.

Die Einsatzmöglichkeiten werden vom Platz und den Höchstmaßen der Körbe sowie des zu waschenden Geschirrs bestimmt.

Die Verwendung ist für das Geschirrspülen in öffentlichen Betrieben bestimmt.

Der Geschirrspüler ist NICHT vorgesehen für:

- das Spülen von Plastikgeschirr, -Gläser oder -Zubehör
- das Spülen von Glas, das beim Kontakt mit kochenden Flüssigkeiten explodieren kann.
- das Spülen von Babyflaschen und Kindergeschirr oder ähnlichen.

1.8.2. Zu beachtende Vorschriften

Die zu beachtenden Vorschriften betreffen konkret:

- ▶ Sicherheit des Bedieners
- ▶ Sicherheit des Geschirrspülers.

Der Hersteller lehnt jede Haftung im Falle der Verwendung des Geschirrspülers in anderen Situationen oder bei Verletzung der im jeweiligen Land gültigen und während oder nach dem Ankauf in Kraft getretenen Sicherheitsvorschriften ab.

1.8.3. Haftung

Der Lieferant übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung bei Personen- und Sachschäden:

- Unsachgemäße Verwendung des Geschirrspülers

Unter der unsachgemäßen Verwendung des Geschirrspülers wird die Reinigung von Geschirr verstanden, das sich von den Angaben im Absatz betreffend die Gebrauchsgrenzen (Abs. 1.8.1 - ZWEITER TEIL) unterscheidet, verstanden. Dabei kann es nämlich zum Zerschlagen rotierender Teile, zu Verschmutzungen und ähnlichem sowie zum Entstehen von Absplinterungen und/oder zur Explosion des Geschirrs selbst kommen.

Außerdem versteht man unter unsachgemäßer Verwendung, den Einsatz von Spülmitteln und die nicht empfohlen sind, wie zum Beispiel Pulver für Teller, Waschpulver und spezielle Klarspüler für den Haushaltsgeschirrspüler oder der Einsatz von korrosiven Entkalkern, Säuren und im allgemeinen ungeeignete flüssige oder pulverförmige Reinigungsmittel.

- Verwendung des Geschirrspülers von ungeschultem Personal

Der Geschirrspüler muss von geschultem Personal bedient werden. Ungeschultes Personal muss von einer verantwortlichen Person solange beaufsichtigt werden, bis Sicherheit im Bewegungsablauf und bei der normalen Bedienung des Geschirrspülers erreicht wird.

- Einsatz der im Gegensatz zu den nationalen Sicherheitsvorschriften steht

Der Einsatz von nicht ordnungsgemäß gemeldetem Personal ist untersagt.

- Unkorrekte Installation

Der Geschirrspüler muss mechanisch und elektrisch korrekt installiert werden und an einem Aufstellungsort, der für den Bediener während des Gebrauchs keine Schwierigkeiten aufweist.

Im Handbuch sind die Regeln für eine korrekte Installation angegeben, wenn diese vom Kunden durchgeführt wird.

- Versorgungsfehler

Fehler in der elektrischen Versorgung können Motorschäden verursachen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Spannungswerte die unter oder über den angegebenen Grenzwerten liegen, verursacht werden:

- Mindestgrenze der Spannung: -10% Nennwert.
- Höchstgrenze der Spannung: 250V für Nennvolt 220V Einphasenmotor und 440 V für Nennvolt 380 V Dreiphasenmotor.

- Mängel in der vorgeschriebenen oder vorgesehenen Wartung (siehe Kapitel 6 – ZWEITER TEIL)

Das Nichtbeachten der Regeln zur regelmäßigen und vorbeugenden Wartung kann Schadensursache oder schlechter Betrieb sein.

- Nicht genehmigte Änderungen oder Interventionen

Der Geschirrspüler darf nicht zur Ganze oder teilweise verändert werden.

- Verwendung von keinen oder nicht spezifisch auf das Modell abgestimmten Original-Ersatzteilen

Wir empfehlen Ihnen, für den Ankauf von Ersatzteilen an den autorisierten Fachhandel zu wenden und auf jeden Fall vom Hersteller empfohlene oder gelieferte Ersatzteile zu verwenden.

- Gänzliche oder teilweise Nichtbeachtung der Anweisungen

ACHTUNG!



STROMSCHLAGGEFAHR

LESEN UND VERSTEHEN SIE BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG VOR DER INSTALLATION UND BENUTZUNG DES GESCHIRRPÜLERS.

Der Betrieb des Geschirrspülers unter teilweiser oder gänzlicher Nichtbeachtung der Anweisungen, kann das Personal oder den Geschirrspüler gefährden.

- Ausnahmesituationen

Bei Ausnahmesituationen wie Erdbeben, Überschwemmungen und ähnlichem lehnt der Hersteller jegliche Haftung für Personen- oder Sachschäden ab, die durch den Einsatz des Geschirrspülers unter den obengenannten Bedingungen verursacht wurden und auch nicht für die gänzliche oder teilweise Neukonditionierung desselben.

2. Installation

ACHTUNG!



STROMSCHLAGGEFAHR

Die Installation muss von qualifiziertem und spezialisiertem Personal unter Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden.

2.1 Aufstellung am Boden

Der Geschirrspüler wird vom Hersteller bereits montiert und mit sämtlichem Zubehör und vorgesehenen Hilfsmitteln für den Betrieb verschickt.

Stellen Sie den Geschirrspüler möglichenfalls in der Nähe von Strom- und Wasseranschlüssen auf. Die Maschine muss auf eine ebene Fläche durch seine vier regulierbaren Stellfüße gestellt werden.

Wenn der Geschirrspülmaschine eingebaut werden soll, können die Seiten- und Rückwände an die angrenzenden Schränke oder Wand direkt angebracht werden. Druck- und Abflussrohre können unterschiedslos nach rechts oder links gerichtet werden, aber wenn die Maschine positioniert wird, sollen die Rohre und das Stromkabel nicht zerdrückt oder gebogen werden.

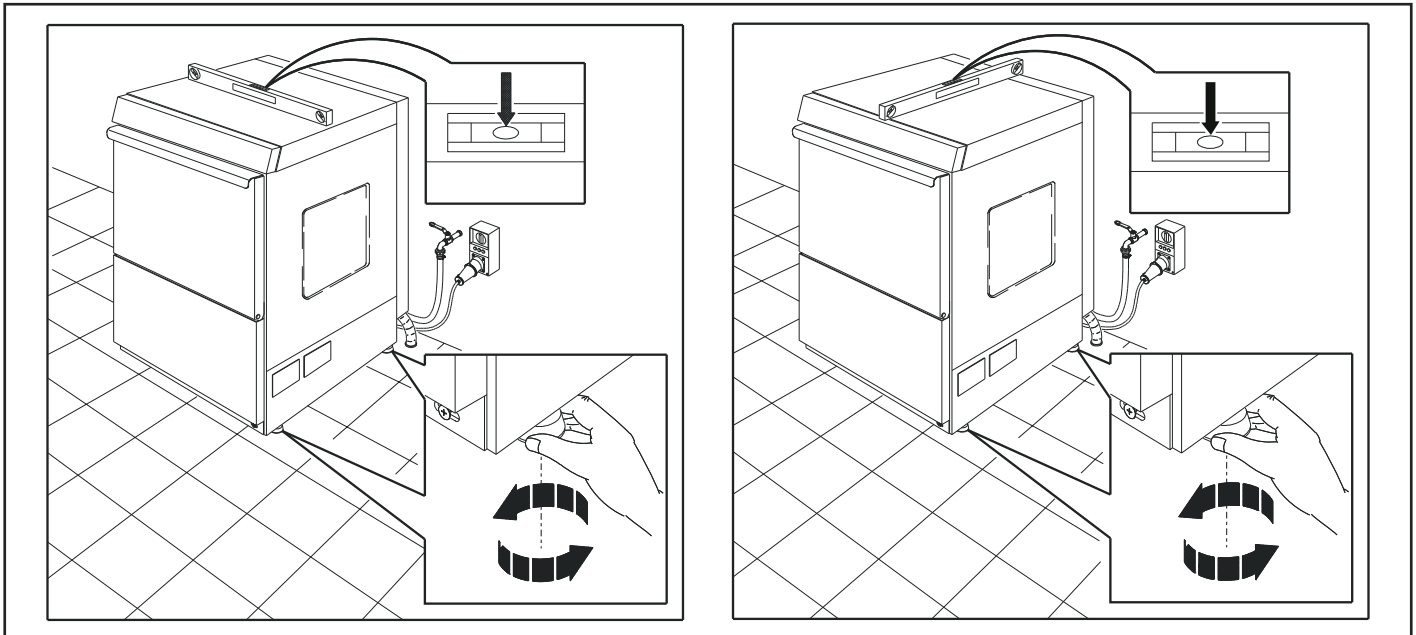


Abb. 6

2.2 Elektrische Installation



ACHTUNG!

Der elektrische Anschluss muss in Übereinstimmung mit den im Aufstellungsland des Geräts geltenden Normen erfolgen.

Vordem Anschließen des Geräts sicherstellen, dass die Spannung und Frequenz des Stromnetzes den Angaben des Typenschildes entsprechen, und dass das Gerät an eine funktionstüchtige Erdungsanlage angeschlossen ist.

Im hinteren Gerätebereich befindet sich eine Klemme, die mit dem Symbol  gekennzeichnet ist und für den Potentialausgleich zwischen den verschiedenen Geräten benötigt wird.

DasGerät muss gegen Überlasten und Kurzschlüsse durch einen allpoligen Leistungsschutzschalter mit angemessenem Ausschaltvermögen oder durch einen Lasttrennschalter und Sicherungen Typ gL mit geeigneter Leistung geschützt werden, die dem Gerät vorgeschaltet sind.

Zum Schutz vor einem indirekten Berühren muss dem Leistungsschutzschalter bzw. dem Trennschalter/den Sicherungen direkt nachgeschaltet ein Differentialschalter installiert werden, dessen Schaltstrom auf den Wert des Widerstands der Erdungsanlage des Betreibers abgestimmt ist.

Das mit dem Gerät gelieferte Versorgungskabel hat die Bauart H07RN-F.

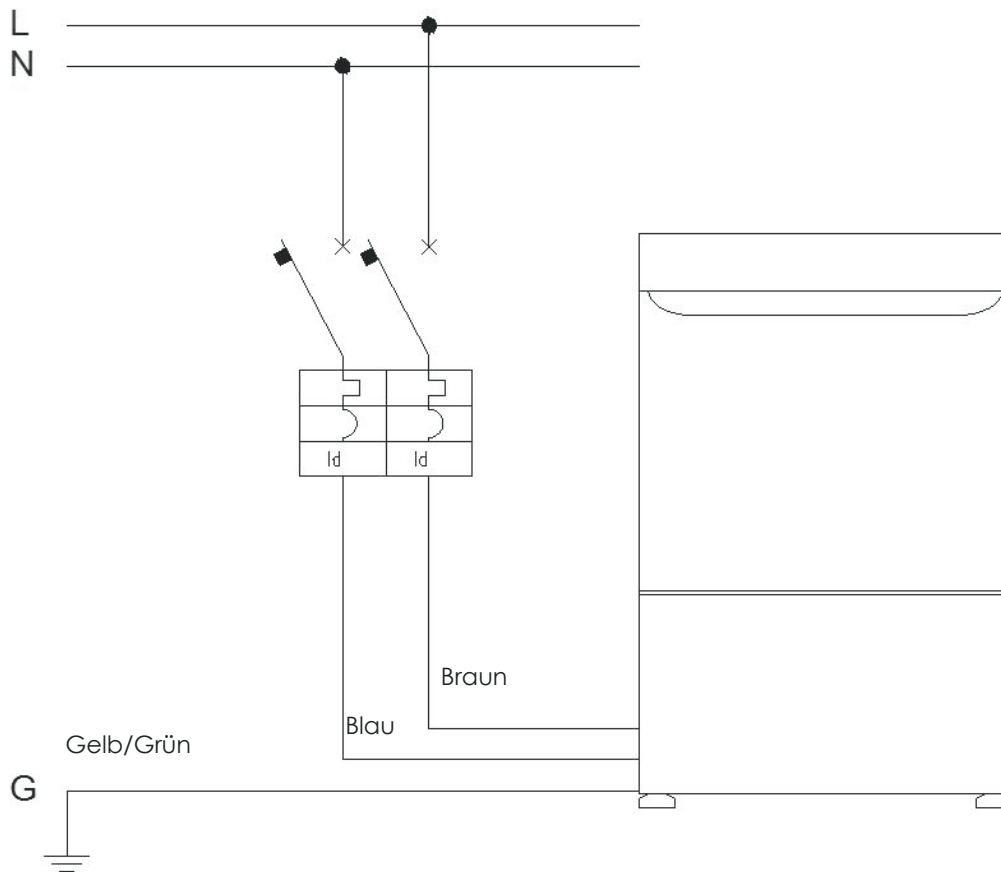
ELEKTRISCHE INSTALLATION EINPHASEN-GESCHIRRSPÜLER

Einphasen-Geschirrspüler mit Schuko-Stecker 230V+T

Wenn der Geschirrspüler mit einem Schuko-Stecker ausgestattet ist, dann kann er an die Wandsteckdose angeschlossen werden. Das Gerät anhand der dafür vorgesehenen Klemme, die an der Rückseite des Geschirrspülers zu sehen ist, an das Äquipotentialsystem anschließen.

Einphasen-Geschirrspüler ohne Stecker 230V+T

Wenn die Geschirrspülmaschine nicht mit einem elektrischen Stecker ausgestattet ist, dann muss sie wie folgt angeschlossen werden:



Braunes Kabel: Leitung

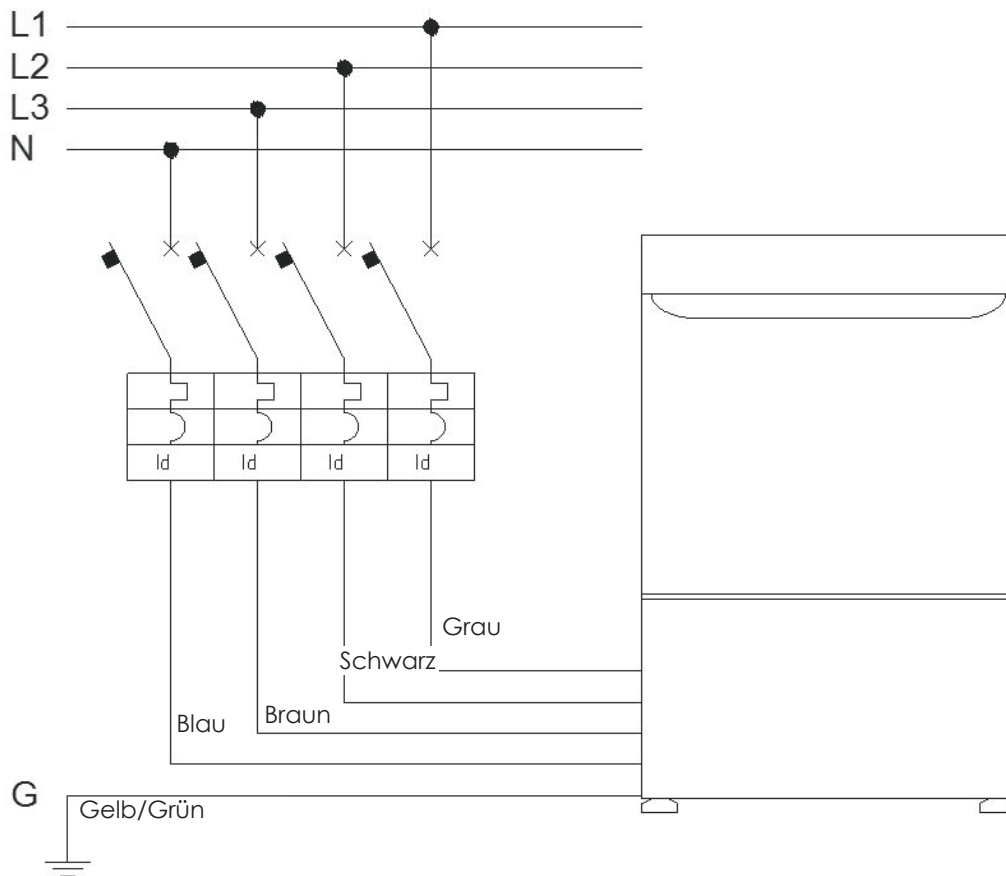
Blaues Kabel: Neutralleiter

Gelb-grünes Kabel: Erdungsanlage

Das Gerät anhand der dafür vorgesehenen Klemme, die an der Rückseite des Geschirrspülers zu sehen ist, an das Äquipotentialsystem anschließen.

Drehstrom-Geschirrspüler 400V3N+T

Die Drehstrom-Geschirrspüler mit 400 V sind stets fünfpolig, also mit einem Neutralleiter ausgestattet. Der Anschluss ist wie folgt auszuführen:



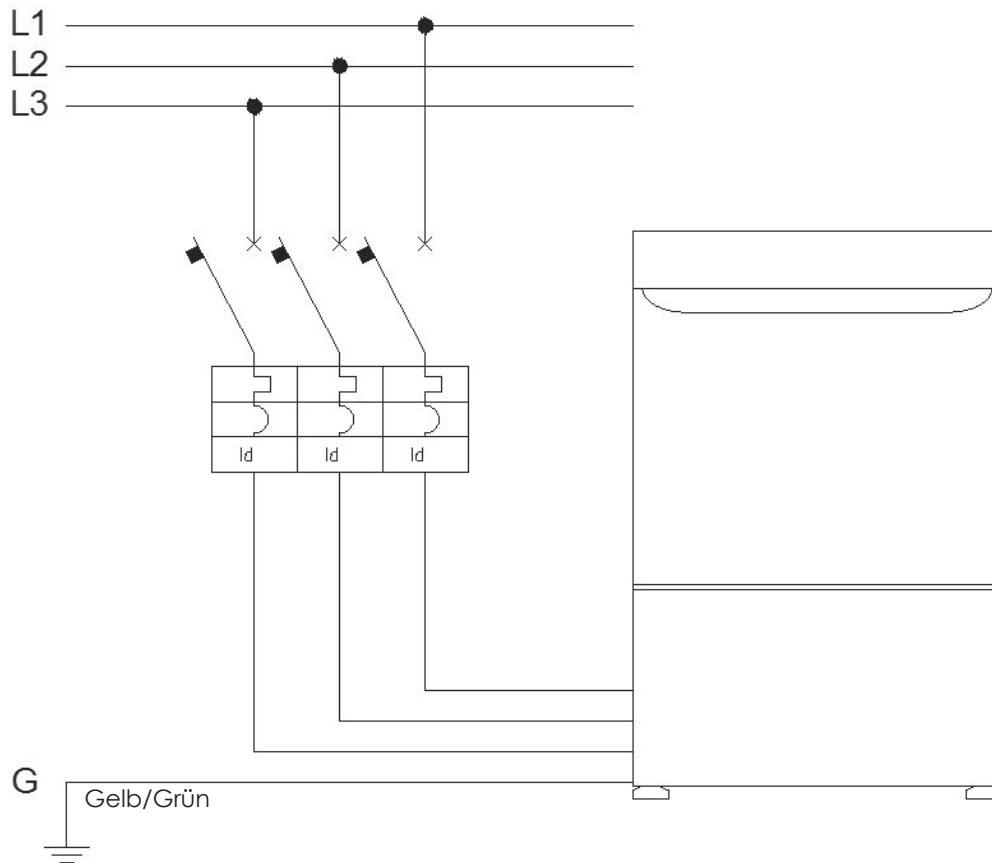
- Braunes Kabel: Leitung 1
- Schwarzes Kabel: Leitung 2
- Graues Kabel: Leitung 3
- Blaues Kabel: Neutralleiter
- Gelb-grünes Kabel: Erdungsanlage

Wenn der Geschirrspüler mit einem Drehstrom-Pumpenmotor angeschlossen ist, dann ist die korrekte Rotation der Pumpe anhand der Angaben, die dem Geschirrspüler beigelegt sind, zu überprüfen. Wenn sich die Pumpe im Vergleich zum Pfeil, der sich an der Kappe der Pumpe befindet, verkehrt dreht, dann sind L1 und L2 zu vertauschen.

Das Gerät anhand der dafür vorgesehenen Klemme, die an der Rückseite des Geschirrspülers zu sehen ist, an das Äquipotentialsystem anschließen.

Drehstrom-Geschirrspüler 230V3+T (optional auf Anfrage)

Der Drehstrom-Geschirrspüler mit 230 V und vier Polen wird nur auf ausdrückliche Anfrage bei Bestellung geliefert. Eine später erfolgende Umwandlung des Geschirrspülers könnte den Austausch einiger Ersatzteile erfordern. Der Anschluss ist wie folgt auszuführen:



- Braunes Kabel: Leitung 1
- Schwarzes Kabel: Leitung 2
- Graues Kabel: Leitung 3
- Gelb-grünes Kabel: Erdungsanlage

Wenn der Geschirrspüler mit einem Drehstrom-Pumpenmotor angeschlossen ist, dann ist die korrekte Rotation der Pumpe anhand der Angaben, die dem Geschirrspüler beigelegt sind, zu überprüfen. Wenn sich die Pumpe im Vergleich zum Pfeil, der sich an der Kappe der Pumpe befindet, verkehrt dreht, dann sind L1 und L2 zu vertauschen.

Das Gerät anhand der dafür vorgesehenen Klemme, die an der Rückseite des Geschirrspülers zu sehen ist, an das Äquipotentialsystem anschließen.

Geschirrspüler ohne Stromkabel

Wird der Geschirrspüler ohne Stromkabel geliefert, müssen Sie sich unbedingt an die im Anhang befindlichen Angaben zum Anschluss des Geräts an das Stromnetz halten.

Das Gerät anhand der dafür vorgesehenen Klemme, die an der Rückseite des Geschirrspülers zu sehen ist, an das Äquipotentialsystem anschließen.

2.3 Erdung

Der Geschirrspüler muss an der Erdungsanlage des Gebäudes oder an einem anderen erprobten und gemäßen den geltenden Bestimmungen Stromsystem angeschlossen werden.



ACHTUNG!

Es wird daran erinnert, dass in jedem Fall die Erdverbindung allein nicht ausreicht, die Kontaktspannung zu reduzieren und daher ist das Vorhandensein von aktiven Vorrichtungen erforderlich, die in der Lage sind, den Spannungsfluss innerhalb der vorgesehenen Zeiten entsprechend der Vorschrift CEI 64-8 oder gleichwertigen Europäischen Vorschrift für Anlagen in öffentlichen Betrieben zu unterbrechen.

2.4 Hydraulik-Anschluss

Das Ladungsrohr, mit dem der Geschirrspüler ausgestattet ist, mit einem 3/4“ gas Wasseranschluss verbinden.

Die Höchsttemperatur des Speisewassers ist von 55°C.

Der Fließwasserdruck muss die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte einhalten (200/350 kPa).

Einige zusätzliche Hinweise:

- *Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von Druckreduzieren, falls die hydraulische Versorgung mittels Autoklaven und einem Druck, der höher ist als der übliche Betriebsdruck im Netz, erfolgt.*
- *Wenn der Druck des verfügbaren Wassers niedriger als 1,5 bar ist, ist es nötig, eine äußere Pumpe zur Erhöhung des Drucks zu installieren.*
- *Wenn das Wasser härter als 14°f ist, empfiehlt sich ein außen angebrachtes Gerät zur Wasserenthärtung, um die Bildung von Kalkablagerungen und unzureichende Reinigungsergebnisse zu vermeiden.*
- *Wenn die Wasserhärte höher als 14°F ist, bildet sich Kalkstein.
Wenn die Wasserhärte niedriger als 8°F ist der Spülgang nicht wirksam.*

Der Hydraulik-Anschluss wird mittels normalem Gewindeanschluss an einen Wasserhahn, den mit einem Griff oder einem Rad ausgestattet ist, durchgeführt (Bild 8).

Eine angemessene Kupplungsdichtung zwischen Zuleitungsrohr und Wasserhahn wird empfohlen (Bild 8).

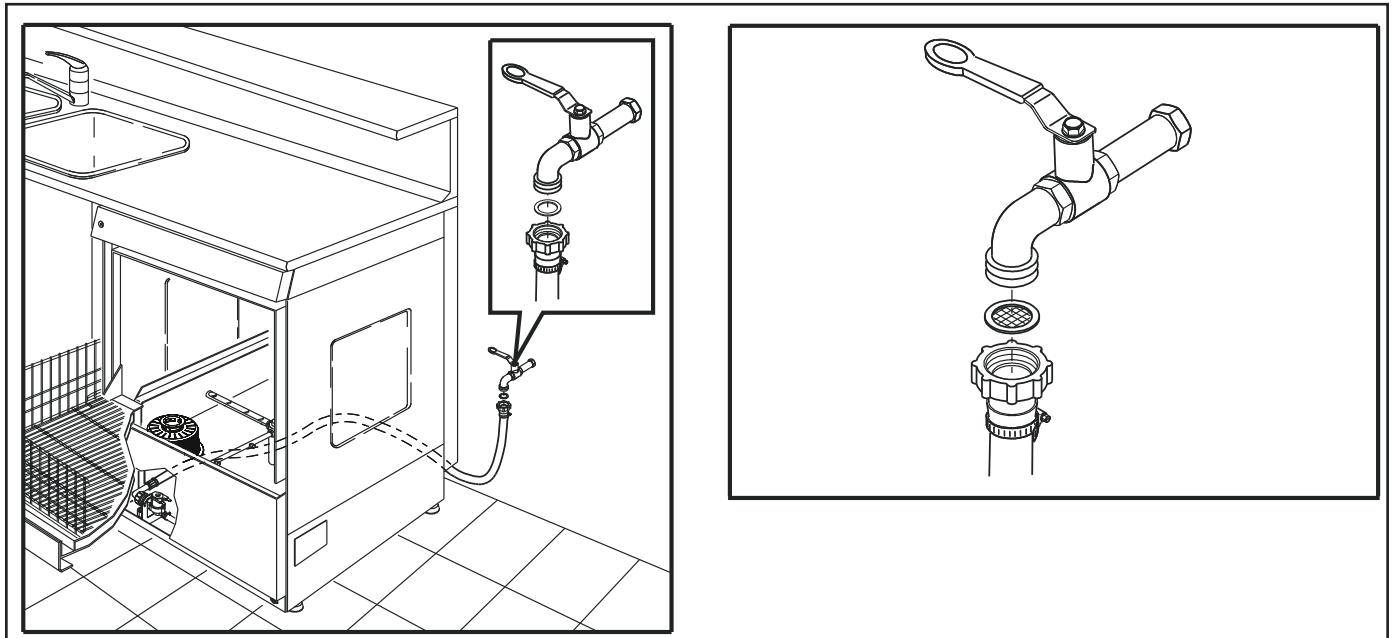


Abb. 8

2.5 Anschluss für Wasserabfluss

Auf der Rückseite der Maschine befindet sich ein Winkelanschlussstück, das leicht in die Richtung des nächstgelegenen Abflusses orientiert werden kann. (Bild 9).

Sollte es nicht möglich sein, einen abfallenden Abfluss zu haben, bitten Sie um das Modell mit Abfluspumpe (Bild 10): Siehe die Anweisungen im Abschn. 2.6 – ZWEITER TEIL

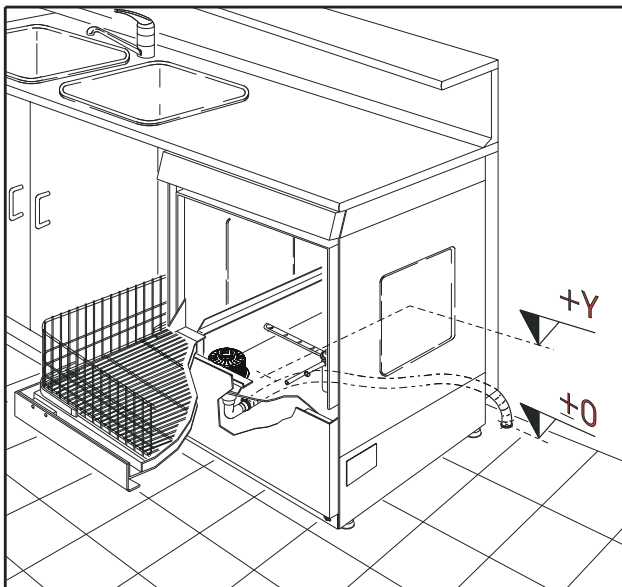


Abb. 9

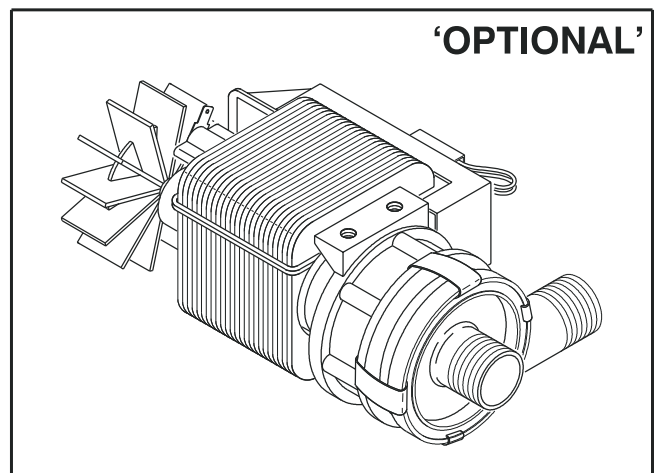


Abb. 10

2.6 Version mit Abfluspumpe

Das Ende des Abflussrohrs kann an einen Spülbeckerkranz angehängt werden oder mit einen Wandwasserabfluss mit Luftabzug am Fussboden verbunden werden. Der Luftabzug muss auf jeden Fall ein Durchmesser grösser als der des Abflussrohrs haben, damit die Luft freilaufen kann.

Eine eventuelle Verlängerung kann nicht länger als 2 Meter sein. Wir empfehlen Ihnen ein Gefälle von 40 cm zwischen dem Anschluss des Ablasses und der Basis des Geschirrspülers nicht zu überschreiten. Wir empfehlen Ihnen ein Gefälle von 40 cm zwischen dem Anschluss des Ablasses und der Basis des Geschirrspülers nicht zu überschreiten.



ACHTUNG!

Falls das Abflussrohr an ein Waschbecken angeschlossen wird, muss das Ende des Rohres so positioniert werden, dass das Abwasser weder Stecker noch Elektrogeräte erreichen kann.

2.7 Anschließen von Reinigungsmitteln

Der Geschirrspüler ist mit einem blauen Schlauch zur Zufuhr von Klarspüler und mit einem Gelben Schlauch zur Zufuhr von Spülmittel ausgestattet. Vor dem Einsetzen der Schläuche in die entsprechenden Tanks empfehlen wir Ihnen das Anbringen des im Lieferumfang enthaltenen Gewichts und Filters am Ende der Schläuche (Abb. A). Das Gewicht aus Keramik garantiert, dass das Produkt vom Boden des Tanks aufgenommen wird.

Wichtig: Geben Sie die Schläuche niemals in die Tanks ohne zuvor den Filter installiert zu haben. Eventuell vorhandene kristallisierte Teile des Produkts beschädigen die Dosiervorrichtungen schwer.

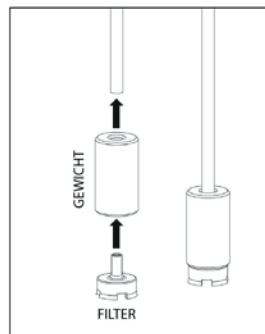


Abb. A

Wir empfehlen Ihnen die Tanks für Spülmittel und Klarspüler an einer gut einsehbaren Stelle aufzustellen, um stets überprüfen zu können, ob noch eine ausreichende Produktmenge vorhanden ist. Die Tanks ersetzen, sobald das Produkt aufgebraucht ist.

2.8 Spülmaschinen mit eingebautem Enthärter

Wenn die Spülmaschine mit einem automatischen Wasserenthärter ausgestattet ist, sorgt dieser während des Reinigungszyklus in einer vom Installateur eingestellten Häufigkeit für eine Regeneration. Die Regeneration erfolgt automatisch, dafür ist keine spezielle Handlung durch den Benutzer erforderlich. Bei der ersten Inbetriebnahme erscheint am Display die Anzeige „SALZ FEHLT“. In den Behälter (Abb. B) 1 kg Salz einfüllen und lauwarmes Wasser hinzufügen, damit sich das Salz besser auflöst. Die Nachricht erlischt, sobald das Salz vollständig aufgelöst ist.

Jedes Mal, wenn am Display die Anzeige „SALZ FEHLT“ erscheint, muss Salz nachgefüllt werden. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung von speziellem Salz für Geschirrspüler mit grober Körnung (1-4 mm). Dabei sollten Sie darauf achten, dass das Salz nicht auf den Boden des Geschirrspülers gerät, um die Oxidation des Stahls zu vermeiden und die korrekte Funktionsweise des Geschirrspülers nicht zu beeinträchtigen. Nach dem Befüllen des Behälters den Deckel wieder fest aufschrauben. Wie lange Sie mit 1 kg Salz auskommen, hängt von der Härte des eingehenden Wassers ab, die vom Installateur beim Installieren des Geschirrspülers eingestellt wurde. Wir empfehlen Ihnen das sofortige Auffüllen des Salzes, sobald am Display die Anzeige „SALZ FEHLT“ erscheint, um die Bildung von Kalk zu vermeiden, der die Geräteteile, die in diesem Fall nicht unter die Garantie fallen, beschädigt.

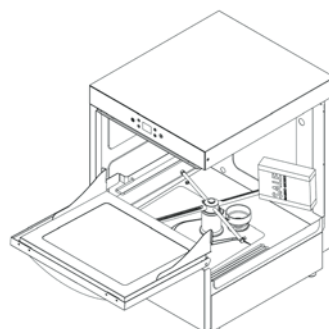
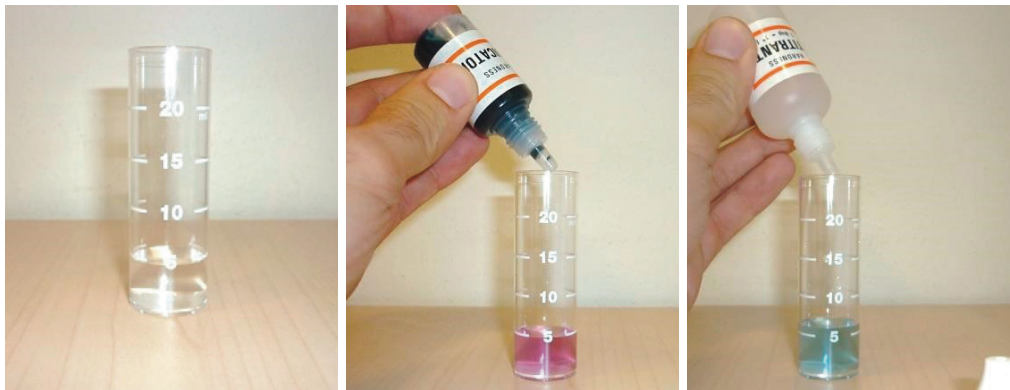


Abb. B

2.9 Messung der Wasserhärte

Verwenden Sie das im Lieferumfang des Geschirrspülers enthaltene Set, um die Härte des zulaufenden Wassers zu messen:

- 5 ml Wasser in den dafür vorgesehenen Becher füllen
- 1 Tropfen des Indikators in das gesammelte Wasser geben (blaue Flasche)
- Die Titrierlösung (transparentes Fläschchen) tropfenweise hinzufügen und die Probe nach jedem Tropfen gut schütteln. Dabei die erforderlichen Tropfen zählen, damit das Wasser hellblau und klar wird. Jeder hinzugefügte Tropfen entspricht 1°f
- Die Gesamtanzahl der Tropfen entspricht der Härte des getesteten Wassers. Dieser Wert muss wie nachfolgend erklärt in das Menü des Geschirrspülers eingegeben werden.



2.9.1 Einstellung elektronische Spülmaschine

Bei der Erstinstallation des Geschirrspülers müssen einige Parameter eingegeben werden:

- Wahl der Sprache: Die Sprache mit den Pfeiltasten wählen und mit der Taste On-Off bestätigen
- Wasserhärte im Zulauf: Mit den Pfeiltasten die mit dem im Lieferumfang enthaltenen Set gemessene Wasserhärte (siehe Absatz 2.9) einstellen und mit der Taste On-Off bestätigen.
- Wassertemperatur im Zulauf: Mit den Pfeiltasten die Wassertemperatur im Zulauf einstellen und mit der Taste On-Off bestätigen
- Anmerkung: Es reicht aus einen Temperaturbereich zwischen 4 und 30 °C, zwischen 31 und 40 °C oder >41°C zu bestätigen
- Befüllen der Schläuche mit Spülmittel und Klarspüler: Sobald die Anfrage zum Befüllen der Schläuche erscheint mit dem Pfeiltasten JA auswählen, wenn Sie mit dem Befüllen (siehe nächster Punkt) fortfahren möchten, oder NEIN auswählen, um das Menü zu verlassen
- Nach dem Einsetzen der Schläuche in die entsprechenden Tanks mit der Taste On-Off bestätigen. Darauf folgt das Befüllen der Schläuche, das etwa 5 Minuten dauert. Um den Vorgang anzuhalten die Taste On/Off gedrückt halten.

Am Ende des Vorgangs erscheint am Geschirrspüler die Anzeige „Stand-by“

3 Vorbereitungen zum Benutzung des Geschirrspülers

3.1 Vorgesehener Einsatz

Der Geschirrspüler ist für das Spülen von Geschirr in öffentlichen Betrieben vorgesehen und projektiert.

3.2 Einsatzbedingungen

Der Geschirrspüler kann in einem Temperaturbereich zwischen +10°C und +50°C unter jeder Einsatzbedingung funktionieren.

Der Einsatz ist daher nur an das Vorhandensein des Bedieners geknüpft.

Wir empfehlen Ihnen aber, den Geschirrspüler in offenen Räumen, wie freie Flächen, provisorische Hallen, Stands und andere vorhergehende Installationen nicht in Betrieb zu nehmen. Die Betriebstemperaturen der Geschirrspülmaschinen sind 55/60°C für Tank und 85°C für Boiler

3.3 Geschirrspülertyp

Es können gespült:

- Für Gläserspülermodelle: Gläser, Tassen, Kaffeetassen, Weingläser, kleine Teller und Obstteller gemäß der Anweisungen im Abschnitt über die Gebrauchsgrenzen (Abschn. 1.8.1 – ZWEITER TEIL beschriebenen Gebrauchsgrenzen gebraucht werden).

- jede Art von häufig verwendetem Geschirr, sofern es im Korb Platz hat gemäß der Anweisungen im Abschnitt über die Gebrauchsgrenzen (Abschn. 1.8.1 – ZWEITER TEIL beschriebenen Gebrauchsgrenzen gebraucht werden).

3.4 Einsatzgrenzen

Der Geschirrspüler muss für das Spülen von Geschirr verwendet werden, wobei dieses in den Korb einzuordnen ist bis der Korb voll ist. Das Geschirr darf aber nicht übereinanderliegen (Bild 11).

Außerdem überprüfen Sie, dass das Geschirr die freie Rotation des Nachspülarms nicht verhindert.

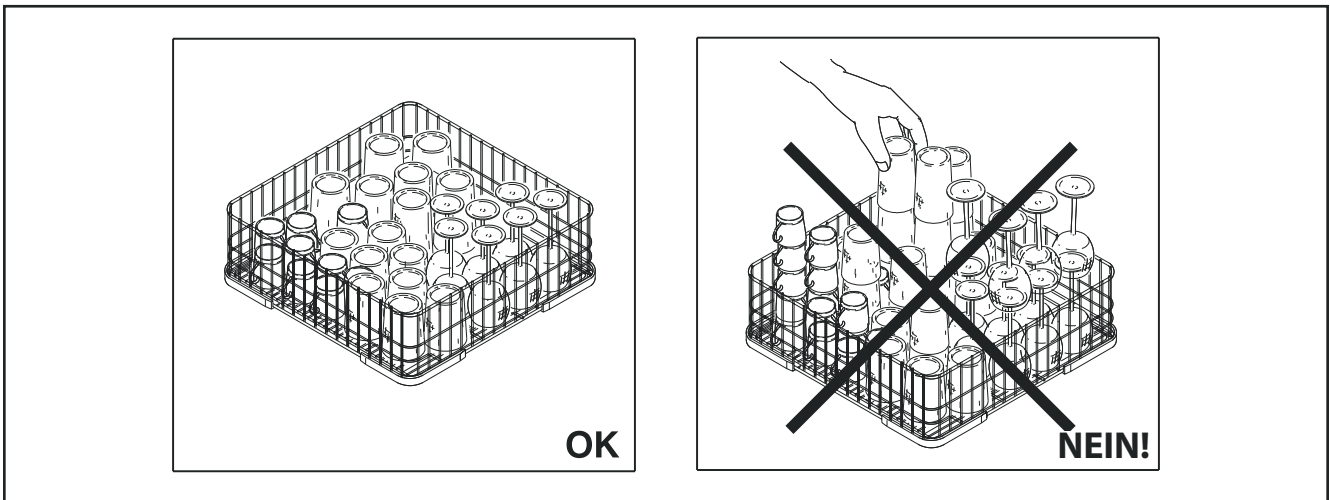


Abb. 11

3.5 Bediener

Der Bediener sollte mindestens eine geringe Kenntnis von Geräten in öffentlichen Betrieben besitzen, damit eine falsche Bedienung verhindert wird.

Außerdem tragen die Einfachheit der Kommandos und die zur Inbetriebnahme notwendigen auszuführenden Arbeitsschritte dazu bei, dass die entsprechende Kenntnis in kurzer Zeit angeeignet werden kann.

Der Bediener muss immer der Gefahren (Stromlag- und Verbrennungsgefahr) bewusst sein, die beim Betrieb jedes Geschirrspülers auftreten können.

Insbesondere muss der Bediener vorsichtig geschult werden, wenn er/sie:

- Nebenerwerbspersonal mit geringer oder keiner Erfahrung,
- Personal mit geringer oder keiner Praxis im Service
- Personal mit Sprachverständigungsschwierigkeiten
- Personal mit physischen Gebrechen, das in seiner Bewegungsfreiheit einschränkt ist.

4 Angaben zur Verwendung des elektrischen Geschirrspülers mit LCD-Display

Dieses Gerät soll nur von eingewiesenem Personal für Gläser-, Teller-, Untertassen- und Tassenspülung in der Befolgung der im Abschn. 1.8.1 – ZWEITER TEIL beschriebenen Gebrauchsgrenzen gebraucht werden).

4.0 Einstellen von Datum und Uhrzeit



Der Geschirrspüler ist mit einer Uhr und einem Kalender ausgestattet. Wenn keine elektrische Energie vorhanden ist, werden die Einstellungen aufrecht erhalten, da die Elektronikarte über eine eigene Batterie verfügt.

Um Datum und Uhrzeit einzustellen wie folgt vorgehen:



Die Spülmaschine ausschalten (Stand-By angezeigt)

Die Tasten   gleichzeitig gedrückt halten


Der erste Bildschirm, der angezeigt wird, dient dem Einstellen der Uhrzeit.

Die Pfeiltasten   verwenden, um den angezeigten Wert zu ändern.


Die Taste  drücken, um zur Einstellung der Minuten überzugehen.

Die Pfeiltasten   verwenden, um den angezeigten Wert zu ändern.



Die Taste  drücken, um zur Einstellung des Tages überzugehen.


Die Pfeiltasten   verwenden, um den angezeigten Wert zu ändern.

Die Taste  drücken, um zur Einstellung des Monats überzugehen.

Die Pfeiltasten   verwenden, um den angezeigten Wert zu ändern.

Die Taste  drücken, um zur Einstellung des Jahres überzugehen.

Die Pfeiltasten   verwenden, um den angezeigten Wert zu ändern.

Die Spültaste  ermöglicht das Zurückgehen zur vorherigen Seite.

Am Ende der Einstellungen die Taste  gedrückt halten, um das Datum zu speichern und das Menü zu verlassen.

4.1 Allgemeine Funktionssteuerung

Vor der Inbetriebnahme des Geschirrspülers, muss der Bediener auf Sicht die Installationsfunktionalität überprüfen.

Insbesondere raten wir Ihnen, periodisch die Verbindungsschläuche und elektrischen Anschlüsse zu kontrollieren (siehe Kap. 2 – ZWEITER TEIL).

4.2 Sicherheitsorgane

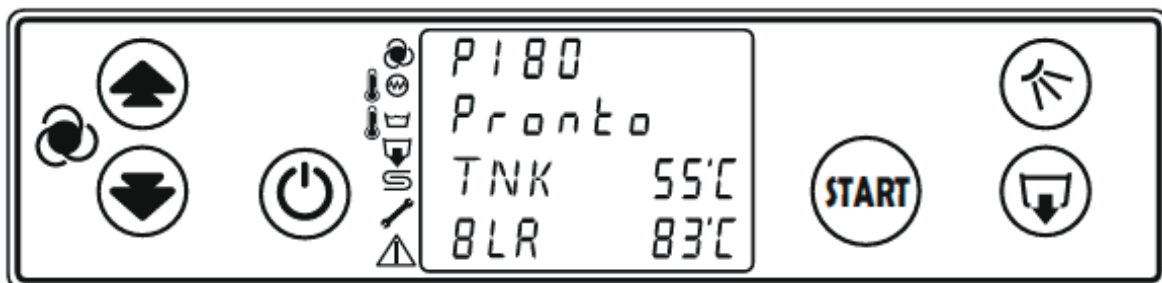
4.2.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen








Die Geschirrspülmaschine ist komplett mit Metallplatten abgeschlossen. Sie kann nur mithilfe von Werkzeugen geöffnet werden.

4.2.2 Alarmsignale

Im Fall einer Störung erscheinen am Display ein Alarmcode und eine kurze Beschreibung der Fehlerart.

4.2.3 Anzeiger und Meldungen



EINGESTELLTER SPÜLGANG Aktivierter Spülzyklus		REGENERATION Salz fehlt oder Regeneration läuft (nur wenn der Enthärter eingebaut ist)	
AUFHEIZEN DES BOILERS Wenn der Boiler aufgeheizt wird, dann blinkt das Kästchen, wenn die Temperatur erreicht ist, dann leuchtet das Kästchen durchgehend		WARTUNGSANFRAGE Der Geschirrspüler muss gewartet werden	
AUFHEIZEN TANK Wenn der Boiler aufgeheizt wird, dann blinkt das Kästchen, wenn die Temperatur erreicht ist, dann leuchtet das Kästchen durchgehend		ALARM Störung vorhanden	
ABLASS Ablass läuft (nur mit installierter Ablaspumpe)			

4.2.4 Blockierungsvorrichtungen

Als Blockierungsvorrichtung wird ein an der Tür der Geschirrspülmaschine befindlicher Mikroschalter verwendet, damit sie nicht beschädigt werden kann.

Dieser Mikroschalter unterbricht den Wassereinwurf, entfernt aber nicht die Spannung vom Gerät.

Wenn die Tür während des Spülganges geöffnet wird, dann wird der Spülgang angehalten.

Beim Schließen der Tür muss der Spülgang wieder gestartet werden.

4.2.5 Einstellbare und abnehmbare Schutzvorrichtungen

Es werden keine abnehmbaren Schutzvorrichtungen verwendet, weil sie nicht erforderlich sind.

4.3 Sicherheitsmaßnahmen

Bei der Benutzung der Geschirrspülmaschine sind einige Grundregeln zu beachten:

- Die Geschirrspülmaschine darf nicht von seinem ursprünglichen Standort entfernt werden.
- Überprüfen Sie, ob der Wasserabsperrhahn für den Zulauf offen ist, bevor das Gerät in Betrieb gesetzt wird.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keine korrosiven Mittel, keine Säuren, keine Stahlwolle oder Stahlbürsten.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem direkten Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger
- Am Ende der täglichen Verwendung, schalten Sie das Gerät aus.
- Vor dem Benutz prüfen Sie den allgemeinen Zustand des Geschirrspülers und insbesondere die elektrische Versorgung und die Schalttafel.
- Der Geschirrspüler muss gereinigt, frei von eventuellen Rückständen vom vorherigen Spülen sein. Das vorgesehene Zubehör muss anwesend und funktionierend sein.
- Ist der Geschirrspüler aus irgendeinem Grund unbenutzbar, ist es empfehlbar, ein Schild mit der Aufschrift „Außer Betrieb“ anzubringen. Falls notwendig die elektrische Versorgung unterbrechen.
- Die Bedientafel stets sauber und trocken halten
- Sollte ein Dessertlöffel oder ein anderer kleiner Gegenstand ins Beckeninnere fallen, ist es notwendig, das Becken zu leeren und:

1. Den Geschirrspüler mit der TASTE ON/OFF ausschalten (siehe Abs. 4.6) und von der Stromversorgung trennen
2. Das Überlaufrohr abnehmen (Bild 16)
3. Wenn der Geschirrspüler mit einer Ablaspumpe ausgestattet ist muss vor dem Abschalten das Überlaufrohr abgenommen (Bild 16) und die Pumpe mit der TASTE ABLASSPUMPE in Gang gesetzt werden (siehe Abs. 4.6). • Am Ende des Abpumpens wird die Spülmaschine automatisch abgeschaltet Von der Stromversorauna trennen

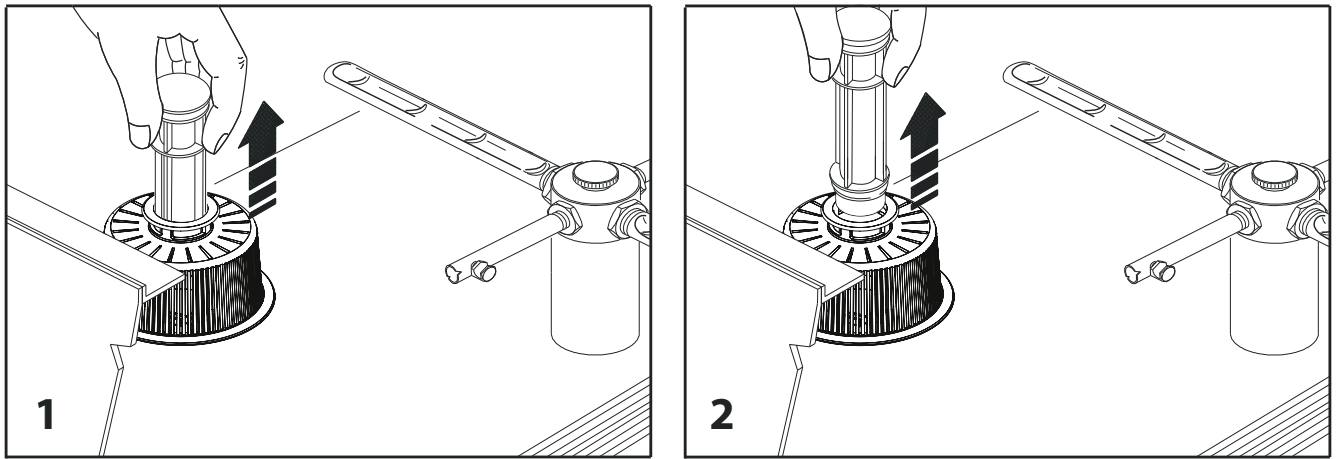


Abb. 16

Fünf Minuten warten bis zur Wiederherstellung, damit die Widerstände sich abkühlen können.

ACHTUNG!



BRANDVERLETZUNGSGEFAHR

4.4 Leerlaufprüfung

Vor der Inbetriebnahme ist es empfehlbar eine Leerlaufprüfung auszuführen, um die Installationsfunktionalität zu überprüfen.

4.5 Spüloperationen

Um die Sauberkeit des gereinigten Geschirrs zu erhalten, müssen einige Grundregeln beachtet werden:

- Das Geschirr bitte säubern, bevor Sie es in die Spülmaschine räumen. (Bild 13)

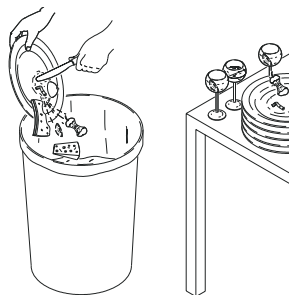


Abb. 13

- Wechseln Sie das Wasser im Spülraum häufig und regelmäßig, je nach der Anzahl der durchgeführten Spülgänge, sowieso mindestens Dreimal am Tag
- Das gewaschene Geschirr mit einem sauberen Tuch trocknen
- Wechseln Sie das Wasser häufig und regelmäßig im Tank, je nach der Anzahl der durchgeführten Spülgänge, sowieso mindestens Dreimal am Tag
- Der Filter in der Waschpumpe muss sauber und in der richtigen Lage sein.
- Der Überlauf muss korrekt an der für ihn vorgesehenen Stelle sitzen

4.6 Funktionsweise des elektrischen Geschirrspülers mit LCD-Display

Auf Bild 14 ist die Bedientafel des Geschirrspülers mit Erklärungen der Knöpfe dargestellt

BEFEHLE	NUM.
KNOPF ZUM WÄHLEN DER WASCHZEIT	1
KNOPF ON/OFF	2
KNOPF SPÜLVORGANG STARTEN	3
KNOPF ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG	4
KNOPF ZUM WÄHLEN DER WASCHZEIT	5
ABFLUSSPUMPEKNOPF	6
LCD-DISPLAY	7

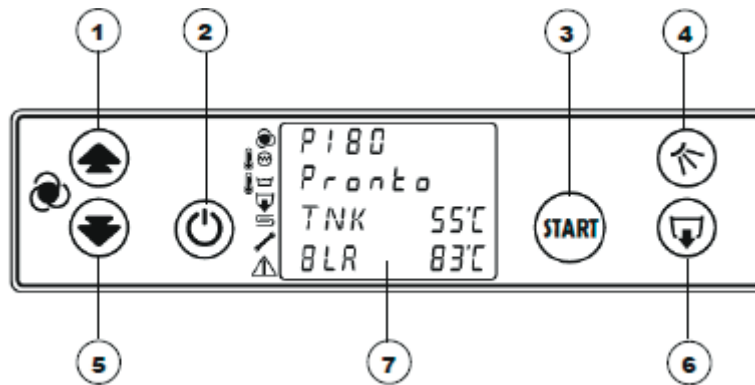


Abb. 14a

ZEILE DISPLAY	BESCHREIBUNG AUF DER VISUALISIERUNG	LCD-DISPLAY
1	Bei bereitem Geschirrspüler: Codes des gewählten Programms Während des Spülganges: Countdown bis zum Ende in Sekunden Bei Störungen: Fehlercode	
2	Status des Geschirrspülers, beispielsweise Beladung, Vorheizen, Bereit (der Text kann länger sein) Bei Störungen: Beschreibung der Störung	
3	Temperatur Tank	
4	Temperatur im Boiler Bei Störungen: Vorschläge, um das Problem zu beheben.	

Nachfolgend ist die Abfolge der Arbeitsschritte angegeben, die zur Ausführung des Spülganges erforderlich sind. Einige dieser Arbeitsschritte werden vom Geschirrspüler automatisch ausgeführt.



ACHTUNG

ACHTEN SIE AUF DIE ÖFFNUNGS- UND SCHLISSUNGSBEWEGUNG DER TÜR/HAUPE DER GESCHIRRSPIJLMASCHINE.

BENUTZEN SIE DIE GESCHIRRSPIJLMASCHINE NICHT, WENN SIE KLEIDER/GEGENSTÄNDE TRAGEN, DIE SICH IN DEN BESTANDTEILE DER GESCHIRRSPIJLMASCHINE VERFANGEN UND DIE NORMALE BEWEGUNGSFÄHIGKEIT BEGRENZEN KÖNNTEN.

PHASE	GESCHIRRSPÜLMASCHINENTYP/BILDNUMMER	
	Frontlade Geschirrspülmaschine	Geschirrspülmaschine mit Haube
0. Anfangsprüfungen	<p>Prüfen, ob der Tank vollkommen leer und sauber ist</p> <p>Prüfen, ob die Wascharme sauber sind und sich frei drehen können</p> <p>Prüfen, ob der Filter sauber und korrekt eingesetzt ist</p> <p>Prüfen, ob der Überlauf richtig eingesetzt ist</p>	
1. Einschaltung	<p>Die Tür/Haube der Geschirrspülmaschine zumachen. Die TASTE ON/OFF (2) berühren. Das Display schaltet sich ein und die Anzeige STAND-BY erscheint. Die TASTE ON/OFF (2) erneut berühren. Der Geschirrspüler schaltet sich ein.</p>	<p>Die Tür/Haube der Geschirrspülmaschine schließen und bei der Haube den Griff nach unten drücken. Die TASTE ON/OFF (2) berühren. Das Display schaltet sich ein und die Anzeige STAND-BY erscheint. Die TASTE ON/OFF (2) erneut berühren. Der Geschirrspüler schaltet sich ein.</p>
2. Wassereinpumpen	<p>Das Anfüllen des Spülbeckens bis zum Höchstpegel des Überlaufrohres erfolgt automatisch.</p>	
3. Wassererheizung	<p>Die Wasserheizung erfolgt automatisch. Am Display werden die Temperaturen von Tank und Boiler angezeigt. Seitlich am Display blinken die Quadrate, die den Funktionen AUFHEIZEN BOILER (zuerst) und AUFHEIZEN TANK (danach) entsprechen. Das Aufheizen ist abgeschlossen, wenn beide Quadrate durchgehend leuchten. Bevor der Spülvorgang gestartet werden kann, muss am Display das Symbol „BEREIT“ erscheinen. Diese Nachricht erscheint erst, sobald die vom Installateur gewählte Mindesttemperatur erreicht wurde.</p>	
4. Spülmittel- und Klarspüldosierung	<p>Alle Geschirrspüler verfügen über automatische Funktionen zur Dosierung des Spülmittels und des Klarspülers. Die Einstellungen wurden vom Installateur im Zuge der Installation vorgenommen. Sowohl das Spülmittel als auch der Klarspüler werden sobald der Tank befüllt ist oder am Ende jedes Spülganges automatisch dosiert.</p>	
5. Wenn die Geschirrspülmaschine ist mit der Spülzeitauswahl ausgerüstet, wählen Sie durch den SPÜLZEITDREHKNOFF	<p>Mit den TASTEN ZUM AUSWÄHLEN DER SPÜLZEITEN (1) oder (5) kann aus den vier verfügbaren Spülgängen ausgewählt werden. Die Spülgänge sind durch einen Code zu erkennen, der am Display in der obersten Zeile angezeigt wird. Der Code besteht aus einem Buchstaben, der die Art des zu reinigenden Geschirrs angibt, sowie aus Ziffern, die der Zyklusdauer in Sekunden entspricht. Folgende Abkürzungen sind möglich:</p> <p>G (Glass): Gläser C (Cup): Espressotassen D (Dish): Teller P (Pot): Töpfe T (Trays): Formen F (Flatware): Besteck</p> <p>Unter dieser Tabelle finden Sie die Liste der verfügbaren Spülgänge für jedes Modell.</p>	

PHASE	GESCHIRRSPÜLMASCHINENTYP/BILDNUMMER	
6. Spülen	<p>Die Türe/Haube öffnen und den Korb mit dem Geschirr in die Geschirrspülmaschine geben (dabei sicherstellen, dass die Geschirrstellung gemäß den Anweisungen vom Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL) ist, die Tür zumachen und den ZYKLUSSTARTKNOPF (3) drücken, um die Spülphase zu starten:</p> <p>Reinigung: Das Quadrat für den GEWÄHLTEN SPÜLGANG leuchtet.</p> <p>Am Ende des Spülganges beginnt das Display zu blinken bis der Korb herausgenommen wird.</p>	<p>Die Haube anheben/die Türe öffnen und den Korb mit dem Geschirr hineingeben (dabei sicherstellen, dass die Geschirrstellung gemäß den Anweisungen vom Abschn. Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL).</p> <p>Die Türe/Haube der Geschirrspülmaschine schließen und bei der Haube den Griff nach unten drücken. Der Spülgang startet automatisch und das Quadrat für den GEWÄHLTEN SPÜLGANG leuchtet.</p> <p>Am Ende des Spülganges beginnt das Display zu blinken bis der Korb herausgenommen wird.</p>
7. Zusätzliche Nachspülung	<p>Wenn Sie eine zusätzliche Nachspülung wünschen, dann berühren Sie die TASTE ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG (4), um den Nachspülvorgang von 15 Sekunden zu starten.</p> <p>Anmerkung: Das Programm zusätzliche Nachspülung ist nur dann möglich, wenn der Boiler die Arbeitstemperatur erreicht hat. Andernfalls kann dieses Programm nicht gestartet werden.</p>	
8. Entladen des Geschirrs	<p>Um den Geschirrkorb herauszunehmen, machen Sie die Tür auf.</p> <p>Um ein eventuelles Beschlagen des Geschirrs zu vermeiden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Geschirrkorb wieder hineingeben 2. Die Tür wieder zumachen 3. Eine zusätzliche Nachspülung durchführen, indem die TASTE ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG (4) gedrückt wird 	<p>Um den Geschirrkorb herauszunehmen, heben Sie die Haube an.</p> <p>Um ein eventuelles Beschlagen des Geschirrs zu vermeiden:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Geschirrkorb wieder hineingeben 2. Die Haube wieder zumachen 3. Eine zusätzliche Nachspülung durchführen, indem die TASTE ZUSÄTZLICHE NACHSPÜLUNG (4) gedrückt wird

Nachfolgend sind die Programme abhängig von der Art des Geschirrspülers aufgelistet. Dauer, Dosierung und Temperatur unterschieden:

Gläserspülmodell Korb 350

- G75 (Kurzspülgang für Gläser 75 sec.)
- G90 (Spülgang für Gläser 90 sec.)
- C110 (Spülgang für Espressotassen 110 sec.)
- C130 (Intensivspülgang für Espressotassen 130 sec.)

Gläserspülmodell Korb 400

- G75 (Kurzspülgang für Gläser 75 sec.)
- G90 (Spülgang für Gläser 90 sec.)
- C110 (Spülgang für Espressotassen 110 sec.)
- C130 (Intensivspülgang für Espressotassen 130 sec.)

Gläserspülmodell mit sauberem Wasser Korb 400

- G90 (Spülgang für Gläser 90 sec.)
- C90 (Kurzspülgang für Espressotassen 90 sec.)
- C110 (Spülgang für Espressotassen 110 sec.)
- C130 (Intensivspülgang für Espressotassen 130 sec.)

Einbau-Geschirrspülmodell Korb 400-500-600

G90 (Spülgang für Gläser 90 sec.)

C110 (Spülgang für Espressotassen 110 sec.)

D120 (Spülgang für Teller 120 sec.)

F300 (Spülgang für Besteck 300 sec.)

Topfspülmaschine

D120 (Spülgang für Teller 120 sec.)

T150 (Kurzspülgang für Behälter 150 sec.)

P240 (Spülgang für Pfannen 240 sec.)

T540 (Spülgang für Töpfe 540 sec.)

Geschirrspülmaschine mit Haube (60-90-120-300 sec.)

D90 (Kurzspülgang für Teller 120 sec.)

D90 (Spülgang für Teller 90 sec.)

D120 (Spülgang für Teller und Besteck 120 sec.)

F300 (Spülgang für Besteck 300 sec.)

4.6.1 Energy Saving

Nach 30 Minuten ohne Aktivität wechselt die Spülmaschine in den Energiesparmodus „Energy Saving“, mit Verminderung der Temperatur im Tank auf 40°C und im Boiler auf 60°C. Durch die bezüglich der Betriebstemperaturen abgesenkte Temperaturen kann eine Energieeinsparung erzielt werden.

Durch drücken einer beliebigen Taste wird der Energiesparmodus „Energy Saving“ verlassen. Dies ist auch durch Öffnen und Schließen der Tür möglich.

Die Wartezeit bis das Gerät in den Energiesparmodus „Energy Saving“ übergeht kann eingestellt werden. Wenden Sie sich diesbezüglich an einen autorisierten Kundendienst, der die Einstellungen ändern kann.

4.7 Ende des Spülens

Jeden Tag folgen Sie diesen Hinweisen, nach Ende der Arbeitszeit:

Spülmaschine ohne installierter Ablasspumpe:

1. Die Tür öffnen und das Überlaufrohr herausnehmen, danach die Tür wieder zumachen.
2. Die TASTE ON/OFF (2) kurz drücken, um den Geschirrspüler auszuschalten (am Display erscheint eine Anzeige, die Sie auf das Herausnehmen des Überlaufrohrs hinweist)
3. Einige Sekunden später beginnt der Selbstreinigungszyklus der Wanne, der ca. 2 Minuten dauert und bei dem die Wanne gespült und der Boiler abgekühlt wird, automatisch.
4. Nach Beendigung des Selbstreinigungszyklus wird die Spülmaschine automatisch abgeschaltet.
5. Wenn Sie die Geschirrspülmaschine ohne den Selbstreinigungszyklus durchzuführen ausschalten möchten, dann müssen Sie die TASTE ON/OFF lange gedrückt halten.

Spülmaschine mit installierter Ablasspumpe:

1. Die Tür öffnen und das Überlaufrohr herausnehmen, danach die Tür wieder zumachen.
2. Die TASTE ABLASSPUMPE (6) lange gedrückt halten bis der Ablasszyklus und der Selbstreinigungszyklus der Wanne beginnt. Der Selbstreinigungszyklus beginnt automatisch, sobald die Wanne leer ist. Dieser Zyklus dauert ca. 2 Minuten und dabei wird die Wanne gespült und der Boiler gekühlt.
3. Nach Beendigung des Selbstreinigungszyklus wird die Spülmaschine automatisch abgeschaltet.

Sobald die Geschirrspülmaschine ausgeschaltet ist

1. die Stromversorgung unterbrechen, indem Hauptschalter, der dem Geschirrspüler vorgeschaltet ist, ausgeschaltet oder der Geschirrspüler vom Stromnetz getrennt wird
2. den Filter der Spülpumpe (Bild 17) herausnehmen und reinigen, dies gilt auch für andere Filter der Wanne, falls vorhanden
3. die Wanne sorgfältig reinigen
4. die Schläuche zum Spülen und Nachspülen überprüfen und falls notwendig abmontieren und reinigen
5. alle Teile, die entfernt wurden, wieder montieren und dabei in umgekehrter Reihenfolge vorgehen

6. Die Tür/Haube während der gesamten Ruhezeit offen lassen (**ANMERKUNG: Wenn die Stromversorgung nicht getrennt wird, dann erscheint bei offener Tür/Haube am Display die Anzeige „ACHTUNG HEISSER DAMPF“, der auf bei warmer Wanne vorhandenen heißen Dampf hinweist. Die Anzeige erlischt, sobald der Tank abkühlt).**

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



STURZGEFAHR

DIE OFFENE TÜR DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE KANN EIN HINDERNIS FÜR LEUTE ODER SACHEN, DIE SICH IN DER NÄHE DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE BEFINDEN.

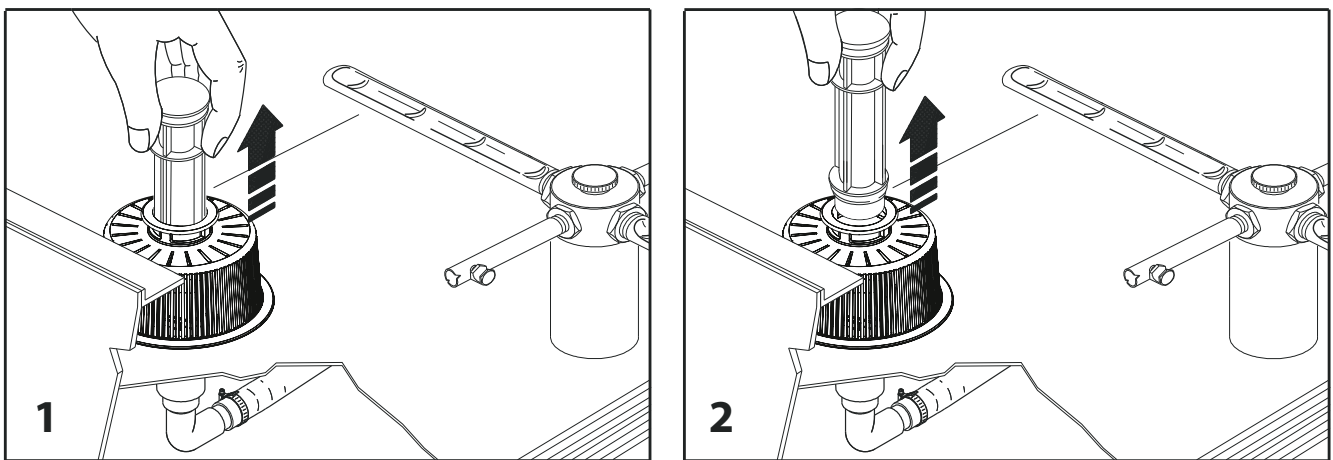


Abb. 16

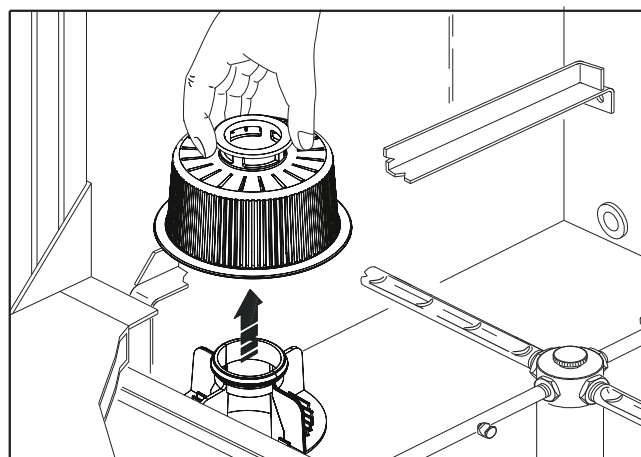


Abb. 17

4.8 Thermostop

Die Geschirrspülmaschine ist serienmäßig mit der Funktion Thermostop ausgestattet, die garantiert, dass der Spülgang nur beginnt, wenn die Wassertemperatur im Tank den eingestellten Mindestwert (Thermostop Tank) erreicht hat und aktiviert den Klarspülgang nur, wenn der Boiler die eingestellte Mindesttemperatur (Thermostop Boiler) erreicht hat.

Am Ende des Spülganges wird vor dem Starten des Klarspülganges die Temperatur im Boiler überprüft: Wenn die Temperatur höher als der Mindestwert ist, wird der Vorgang korrekt mit dem Klarspülgang fortgesetzt. Wenn die Temperatur niedriger als der Mindestwert ist, wird der Spülgang so lange fortgesetzt, bis die Mindesttemperatur erreicht ist.

5 Anweisungen zur Demontage

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR

BESCHÄDIGUNGSGEFAHR DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE

Die Demontage muss von erfahrenem Personal durchgeführt werden.

Es empfiehlt sich daher, das Gerät zu einem autorisierten Fachhändler zu bringen, wenn die Geschirrspülmaschine teilweise oder völlig demontiert werden soll.

6 Wartung

ACHTUNG!



VERLETZUNGSGEFAHR



BRANDVERLETZUNGSGEFAHR



DIE WARTUNGSOPERATIONEN MÜSSEN AUSSCHLIESSLICH AUSGEFÜHRT WERDEN, WENN DIE GESCHIRRSPÜLMASCHINE AUSGESCHALTET, VON DER ELEKTRISCHEN NETZWERK AUSGESCHLOSSEN IST UND WENN DER TANK LEER IST. AUSSERDEM WARTEN SIE DARAUF, DASS DIE WIDERSTÄNDE SICH ABGEKÜHLT HABEN, BEVOR SIE DIE WARTUNG AUSFÜHREN (MINDESTENS 5 MINUTEN).

DIE EINZIGE AUSNAHME IST DIE KONTROLLE DES LAUFS DES MIKROSCHALTERS (SIEHE TABELLE UNTEN).

In der folgenden Tabelle befinden sich die Wartungsoperationen der Geschirrspülmaschine und ihre Häufigkeit.

Sollte eine Wartungsarbeit nötig sein, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

WARTUNG	HÄUFIGKEIT	ANMERKUNGEN
Reinigung des Spülraums	Jeden Tag	Mit besonderer Sorgfalt zu tun.
Reinigung des Nachspülarms	Jeden Tag	Den Nachspülarm durch Lösen der Befestigungsfeder abmontieren und ihn nach oben ziehen (Bild 18). Den Nachspülarm mit Wasser spülen. Die selben Operationen für den oberen Nachspülarm ausführen.
Reinigung des Filters der Spülpumpe	Jeden Tag	Den Filter der Spülpumpe herausnehmen, indem Sie ihn nach oben ziehen. Ihn spülen und nachspülen (Bild 19).
Reinigung der Filter des Spülraums (wenn versehen)	Jeden Tag	Die Filter des Spülraums herausnehmen, indem Sie sie nach oben ziehen.
Sie spülen und nachspülen. Prüfung der Nachspülarmdrehung	Jeden Tag	Manuell die freie Drehung des Nachspülarms prüfen.

WARTUNG	HÄUFIGKEIT	ANMERKUNGEN
Reinigung der Außenwand	Alle 1-2 Tage	Keine Lösungsmittel auf der Schalttafel benutzen.
Prüfung des Mikroschalterbetriebs	Jede Woche	Den Mikroschalterbetrieb der Tür während des Spülzyklus beim Öffnen/Schließen der Tür oder Anheben/Klappen der Haube prüfen.
Prüfung des elektrischen Versorgungskabels und der hydraulischen Schläuche	Alle 6 Monate	<p style="text-align: center;">ACHTUNG!</p> <p> STROMSCHLAGGEFAHR</p> <p> VERLETZUNGSGEFAHR</p> <p><u>Falls diese Bestandteile beschädigt werden, der Geschirrspülmaschine die Spannung entfernen, ohne den elektrischen Kabel zu berühren. (Den Schalter, den sich an der Stromleitung vor der Maschine befindet, auf die Position "Aus" einstellen oder die Spannung der ganzen Stromnetz entfernen, an der die Maschine angeschlossen ist).</u></p> <p><i>Sich sofort an den autorisierten Fachhändler wenden und die Maschine von Fachpersonal reparieren lassen.</i></p> <p><u>Die Geschirrspülmaschine nicht benutzen, bis sie repariert worden ist.</u></p>

Der Schutzgrad des Geschirrspülers ist IPx1, daher sind direkte Wasserstrahlen für die Reinigung jeglicher Komponenten des Geschirrspülers verboten. Außerdem ist das Reinigen von Böden, Wänden und anderen Gegenständen, die in der Nähe des Geschirrspülers installiert sind, mit einem Hochdruck-Wasserstrahl verboten. Während der gewöhnlichen Wartung und Reinigung des Bodens übermäßige Feuchtigkeit am Sockel der Spülmaschine vermeiden. Wasseransammlungen in der Nähe des Geschirrspülers vermeiden.

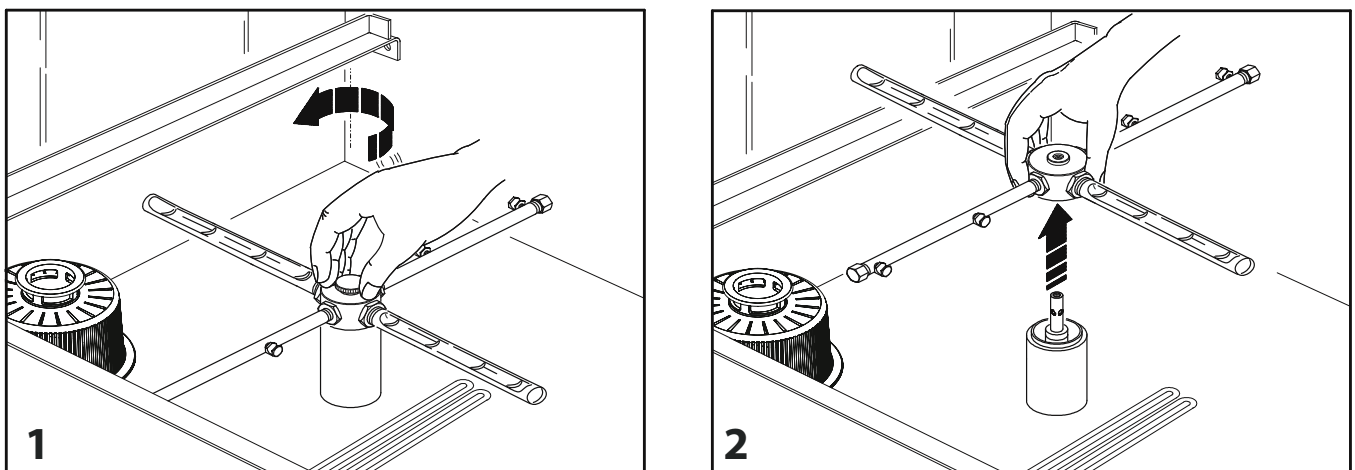


Abb. 18

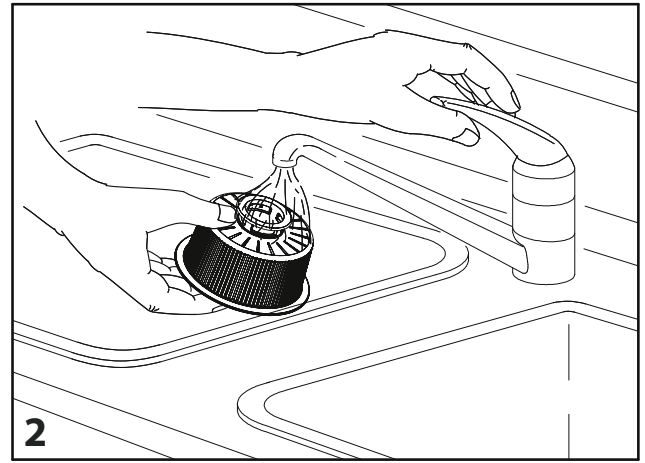
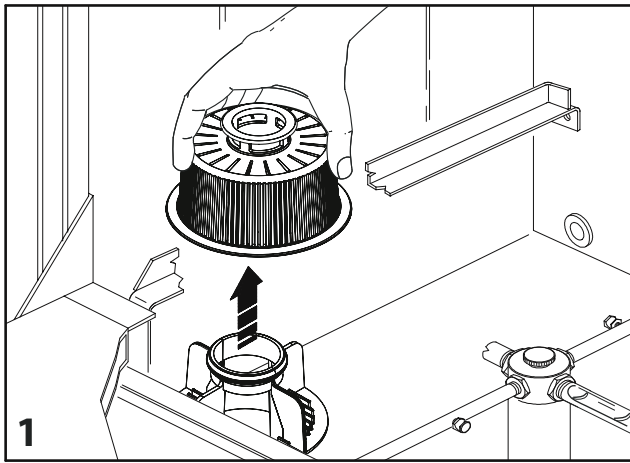


Abb. 19

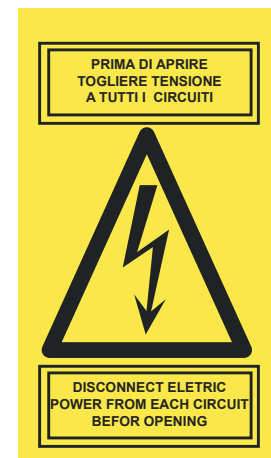
6.1 Wartung des LCD-Displays

Zur Reinigung des Bildschirms des Geschirrspülers verwenden Sie ein weiches und feuchtes Tuch. Während der Reinigung des Bildschirms kein Wasser aufsprühen und keine Reinigungsmittel sowie keine chemischen Produkte oder Substanzen verwenden, die Alkohol und Lösungsmittel enthalten. Dadurch könnte die Membran des Displays oder die Oberfläche des Touchscreens zerstört werden und es könnte zu Unterbrechungen kommen. Sicherstellen, dass das am Bildschirm vorhandene Wasser stets sorgfältig getrocknet wird. Keine abrasiven Schwämme oder andere abrasive oder spitze Gegenstände verwenden, durch die das Display irreversibel zerkratzt oder die Membran zerstört werden könnte. Schäden dieser Art fallen nicht unter die Garantie.

7 Sonstige Gefahren

Sonstige Gefahren bestehen in der Versorgungsspannung mit Wechselstrom.

Die am Geschirrspüler angebrachten Hinweise weisen auf diese Gefahr an den entsprechenden Punkten mit dem nebenan gezeigten Symbol in Übereinstimmung mit den Normen hin.



8 Anweisungen zu Notsituationen



ACHTUNG

Die Notsituationen, die bei der Benutzung des Geschirrspülers auftreten können entstehen aufgrund von:

- Isolationsverlust
- Stromschlaggefahr

Bei mangelhaftem oder ausbleibendem Betrieb, aufgrund dessen Notsituationen entstehen können, ist es notwendig, den Geschirrspüler spannungslos durch Betätigen vom Hauptschalter, dem sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, zu machen.

Bei Stromschlag ist es notwendig, die entsprechenden, von den Sicherheitsvorschriften empfohlenen


Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die es vorsehen, niemals den Verunglückten zu berühren, sondern die Spannung durch Betätigung des Versorgungsschalters abzuschalten.

Bei jenem mangelhaftem oder ausbleibendem Betrieb, aufgrund dessen die oben beschriebenen Notsituationen entstehen können oder nachdem eine von diesen Situationen sich ereignet hat, ist es notwendig die Maschine nicht zu benutzen und sie von Fachpersonal überprüfen und reparieren lassen.


9 Lösung der Probleme

Jede Spülmaschine wird vor Verlassen der Fabrik von Fachpersonal geprüft, um die besten Funktionsergebnisse zu erzielen.

Falls die Maschine irgendwelche Funktionsstörungen aufweist, sollte man zuerst versuchen, wenn möglich, den Mangel auf Grund der nachstehenden Anweisungen zu beheben:

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
0. Die Geschirrspülmaschine schaltet sich nicht ein	Der Schalter, der sich an er Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, ist auf Position „aus“.	Den Schalter, der dem Geschirrspüler vorgelagert ist, in die Position „eingeschaltet“ bringen.
	Der Versorgungsstecker oder Versorgungskabel sind beschädigt ACHTUNG!  STROMSCHLAGEGFAHR	Bei Schäden an diesen Teilen die Stromversorgung der Geschirrspülmaschine unterbrechen ohne das Stromkabel zu berühren (Den Schalter, der dem Geschirrspüler vorgelagert ist, in die Position „ausgeschaltet“ bringen oder die gesamte Netzversorgung, an die der Geschirrspüler angeschlossen ist, unterbrechen). Sich sofort an den autorisierten Fachhändler wenden und die Maschine von Fachpersonal reparieren lassen. Die Geschirrspülmaschine nicht benutzen, bis sie repariert worden ist.
	Das Touch-Display reagiert nicht auf die Befehle	Das Display reinigen und/oder trocknen sowie sicherstellen, dass die Tür geschlossen ist
1. Die Geschirrspülmaschine füllt kein Wasser nach	Keine elektrische Energie.	Darauf warten, dass die elektrische Energie wiederhergestellt wird
	Die Tür/Haube der Maschine ist offen	Den Wasserabsperrhahn öffnen reinigen
	Der Filter des Wasserabsperrhahns ist verstopft	Den Filter des Wasserabsperrhahns reinigen
	Der Wasserabsperrhahn ist geschlossen	Den Wasserabsperrhahn öffnen
	Vorgelagerter Wasserenthärter in der Regenerationsphase	Warten, bis die Regenerationsphase beendet wurde
2. Beim Drücken des ZYKLUSSTARTKNOPFS, startet der Zyklus nicht.	Die Tür/Haube der Maschine ist offen	Die Tür/Haube der Maschine schließen
	Der Schalter, der sich an der Stromleitung vor der Geschirrspülmaschine befindet, ist auf Position „aus“.	Den Schalter, der dem Geschirrspüler vorgelagert ist, in die Position „eingeschaltet“ bringen.
	Der ZYKLUSSTARTKNOPF ist nicht mindestens 2 Sekunden lang gedrückt worden.	Den ZYKLUSSTARTKNOPF mindestens 2 Sekunden lang drücken.
	Das Touch-Display reagiert nicht auf die Befehle	Das Display reinigen und/oder trocknen sowie sicherstellen, dass die Tür geschlossen ist
3. Die Maschine ist laut	Der Filter des Wasserabsperrhahns (Bild 19) ist verstopft	Den Filter der Abflusspumpe sauber machen und nachspülen (Bild 19)
	Die Spülarme des Nachspülarms (Bild 18) beschädigen das zu reinigende Geschirr, das aus dem Korb hervorragt	Das Geschirr so legen, dass die Wascharme nicht gegen die waschenden Teile stoßen. Dabei die Angaben im Abschn. 3.4 – ZWEITER TEIL befolgen

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
4. Ungenügende Klarspülung	Der Wasserdruck liegt unter 1,5 bar	Sich an den Installateur wenden, um eine zusätzliche Pumpe für die Erhöhung des Versorgungswasserdrucks zu installieren.
	Der Filter des Wasserabsperrhahns ist verstopft	Den Filter des Wasserabsperrhahns sauber machen und nachspülen.
	Die Wasserdüsen des Nachspülarms sind verstopft.	Die Wasserdüsen des Nachspülarms sauber machen und nachspülen.
	Die Wascharme drehen sich nicht frei	- Das Geschirr so positionieren, dass die Wascharme nicht gegen die waschenden Teile stoßen. Dabei die Angaben im Abschn. 3.4 - ZWEITER TEIL befolgen - Den Nachspülarm sauber machen und nachspülen.
5. Das Spülen bringt zu viel Schaum hervor Die Geschirrspülmaschine ist mit der Heizung des Spülraumwassers nicht fertig.	Zu viel Klarspüler hat Schaum hervorgebracht.	Wenden Sie sich an den Installateur um die Menge an Klarspüler zu reduzieren.
	Einweichen des Geschirrs in ungeeignetes Spülmittel	Das Einweichen mit schaubildenden Spülmitteln vermeiden
6. Der Nachspülarm dreht nicht frei	Die Spülarme des Nachspülarms (Bild 18) beschädigen das zu reinigende Geschirr, das aus dem Korb hervorragt	Das Geschirr so legen, dass die Wascharme nicht gegen die waschenden Teile stoßen. Dabei die Angaben in Absatz 3.4 - ZWEITER TEIL befolgen
	Der Nachspülarm muss gereinigt werden.	Den Nachspülarm sauber machen und nachspülen.
7. Die Geschirrspülmaschine fließt das Wasser nicht ab	Der Abflussrohr (Bild 21) ist verstopft oder eingedrückt	Die Verstopfung vom Abflussrohr entfernen.
	Der Filter der Abfluspumpe (wenn versehen – Bild 21) ist verstopft.	Den Filter der Abfluspumpe sauber machen und nachspülen.
	Die Ablasspumpe funktioniert nicht	Wenden Sie sich an den Installateur, um den Austausch der Ablasspumpe zu reduzieren
	Der Ablasszyklus beginnt nicht (nur bei installierter Ablasspumpe)	Sicherstellen, dass die Tür des Geschirrspülers korrekt geschlossen ist, und das Display reinigen

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
8. Das Spülergebnis ist nicht zufriedenstellend	Vor dem Spülen warten Sie darauf, dass das Wasser im Spülraum geheizt wird.	Vor dem Beginn des eigentlichen Spülvorganges das Aufheizen des Wassers im Spültank abwarten. Nachdem die voreingestellte Wassertemperatur erreicht worden ist, schaltet sich die WASSERTEMPERATURLAMPE ein.
	Das Wasser im Tank ist besonders schmutzig	Das Wasser ersetzen
	Die Spülarme des Nachspülarms (Bild 18) beschädigen das zu reinigende Geschirr, das aus dem Korb hervorragt	Das Geschirr so legen, dass die Wascharme nicht gegen die waschenden Teile stoßen. Dabei die Angaben in Absatz 3.4 – ZWEITER TEIL befolgen
	Der Nachspülarm muss gereinigt werden.	Den Nachspülarm sauber machen und nachspülen.
	Die Wasserdüsen des Nachspülarms sind verstopft.	Die Wasserdüsen des Nachspülarms sauber machen und nachspülen.
	Spülmittel fehlt	Wenden Sie sich an den Installateur um die Menge an Klarspüler zu erhöhen.
9. Der Spültank ist voller Kalk	Zu hartes Wasser im Zulauf	<p>Wenden Sie sich an den Installateur, um einen vorgelagerten Wasserenthärter zu installieren</p> <p>Den Tank mit speziellen Produkten für Industriespülmaschinen vom Kalk befreien. Halten Sie sich dabei an die vom Hersteller des Entkalkers bereitgestellten Angaben.</p> <p style="text-align: center;">ACHTUNG!</p> <p style="text-align: center;"> ACHTUNG VERÄTZUNGSGEFAHR DURCH SÄURE</p>
10. Nach dem Entleeren sind im Tank braune Flecken oder Fettflecken vorhanden	Der Tank ist durch Kaffee oder Fett verschmutzt	Den täglichen Wasserwechsel erhöhen und den Installateur kontaktieren, um die Spülmittelmenge zu erhöhen.
11. Rostflecken im Spültank	Verwendung von Spülmittel mit erhöhtem Chlorgehalt	Das Spülmittel entsprechend der Angaben in Absatz 11 wechseln. Den Rost mit speziellen Produkten entfernen ohne dabei die Oberfläche aus Stahl zu zerkratzen
	Gebrauch von Natriumhypochlorit im Tank	Natriumhypochlorit niemals im Tank verwenden. Den Rost mit speziellen Produkten entfernen ohne dabei die Oberfläche aus Stahl zu zerkratzen
	Einlegen von Geschirr, das zuvor mit Drahtschwämmen gereinigt wurde, in die Spülmaschine	Für das manuelle Vorspülen niemals Drahtschwämme oder Eisenbürsten verwenden. Den Rost mit speziellen Produkten entfernen ohne dabei die Oberfläche aus Stahl zu zerkratzen
	Reinigung von Geschirr oder Gegenständen aus Eisen	Gegenstände aus Eisen nicht reinigen

9.1 Hinweise und Alarmer des elektrischen Geschirrspülers

Während des Betriebs der Geschirrspülmaschine können am Display folgende Hinweise aufscheinen. Der Hinweis wird selbst bei ausgeschaltetem Gerät angezeigt, zudem bleibt die Hintergrundbeleuchtung des Displays eingeschaltet.

HINWEIS	ALARMBESCHREIBUNG	PRÜFUNGEN DURCH DEN ENDANWENDER
Wartungsanfrage	Dieser Hinweis erscheint, wenn der Zähler für die Tage oder der Zähler für die Zyklen seinen Ablauf erreicht hat	Technischen Kundendienst anfordern
Salz fehlt*	Dieser Hinweis erscheint, wenn die Salzmenge im Behälter des Enthärter geringer wird. Nur bei Maschinen mit eingebautem Enthärter.	Salz in den entsprechenden Behälter nachfüllen.

*Beim ersten Befüllen des Behälters mit Salz kann es vorkommen, dass der Hinweis auf fehlendes Salz nicht sofort erlischt.

Wir empfehlen Ihnen den Salzbehälter mit lauwarmem Wasser zu befüllen, damit sich das Salz schneller auflöst. Sobald sich das Salz auflöst, ändert sich die Dichte des Wassers und der Schwimmkörper im Behälter ändert seine Position, wodurch der Hinweis erlischt.

Nachfolgend finden Sie die Alarmer, die am Display erscheinen können, wenn eine Funktionsstörung vorliegt.



Alle Alarmer bleiben bestehen, bis das Gerät ausgeschaltet und wieder eingeschaltet wird.

Einige schwere Alarmer setzen die Maschine in "safe" (totale Sperre), andere lassen den normalen Betrieb mit eingeschränkter Funktionalität zu.

Wenn nach Ausführung der entsprechenden Prüfungen, dem Aus- und Wiedereinschalten der Maschine der Alarm erneut auftritt, den technischen Kundendienst verständigen.

HINWEIS	ALARMBESCHREIBUNG	PRÜFUNGEN DURCH DEN ENDANWENDER
ER01	Timeout Tankfüllung: Der Tank wurde nicht in der maximal vorgesehenen Zeit gefüllt	Aus der Wasserleitung kommt kein Wasser. Überlauf nicht oder nicht richtig eingesetzt. Nachspülstrahlen verstopft Wasserzulaufrohr verengt Der vorgelagerte Wasserenthärter funktioniert nicht
ER02	Timeout Boilerfüllung: Der Boiler wurde nicht in der maximal vorgesehenen Zeit gefüllt.	Aus der Wasserleitung kommt kein Wasser. Wasserzulaufrohr verengt Der vorgelagerte Wasserenthärter funktioniert nicht
ER03	Timeout Tankheizung: Der Tank wurde nicht in der maximal vorgesehenen Zeit aufgeheizt. Die Tankheizung wird deaktiviert	Überlauf nicht richtig eingesetzt. Sollte das Problem weiterhin bestehen, muss der technische Kundendienst angefordert werden

ER04	Timeout Boilerheizung: Der Boiler wurde nicht in der maximal vorgesehene Zeit aufgeheizt. Die Boilerheizung wird deaktiviert	Überlauf nicht richtig eingesetzt. Sollte das Problem weiterhin bestehen, muss der technische Kundendienst angefordert werden
ER05	Tankfühler geöffnet: Der Tankfühler ist nicht angeschlossen oder seine Leitung ist unterbrochen. Die Tankheizung wird deaktiviert	Technischen Kundendienst anfordern
ER06	Kurzschluss an Tankfühler: Der Tankfühler ist nicht angeschlossen oder ein Kurzschluss ist aufgetreten. Die Tankheizung wird deaktiviert	Technischen Kundendienst anfordern
ER07	Boilerfühler geöffnet: Der Boilerfühler ist nicht angeschlossen oder seine Leitung ist unterbrochen. Die Boilerheizung wird deaktiviert	Technischen Kundendienst anfordern
ER08	Kurzschluss an Boilerfühler: Der Boilerfühler ist nicht angeschlossen oder ein Kurzschluss ist aufgetreten. Die Boilerheizung wird deaktiviert	Technischen Kundendienst anfordern
ER09	Tank-Sicherheits thermostat: Das Tank-Sicherheits thermostat wurde ausgelöst	Technischen Kundendienst anfordern
ER10	Boiler-Sicherheits thermostat: Das Boiler-Sicherheits thermostat wurde ausgelöst	Technischen Kundendienst anfordern
ER11	Timeout Thermostop: Der Boiler hat während der Thermostop-Phase nicht die eingestellte Temperatur erreicht. Die Boilerheizung wird deaktiviert.	Den Geschirrspüler ein- und ausschalten. Falls das Problem weiterhin besteht, den technischen Kundendienst anfordern
ER12	Timeout Ablass: Der Tank-Druckwächter war am Ende des manuellen Ablassvorgangs nicht geöffnet	Sicherstellen, dass der Überlauf aus seiner Position entfernt wurde, und einen weiteren Ablassvorgang starten. Sollte das Problem weiterhin bestehen, muss der technische Kundendienst angefordert werden. ACHTUNG!  ACHTUNG GEFAHR HEISSES WASSER
ER14	Bedientafel nicht angeschlossen: Die Bedientafel wurde während des Betriebs der Geschirrspülmaschine abgetrennt, daher ist diese nicht mehr über das Tastenfeld steuerbar.	Technischen Kundendienst anfordern

ER20	<p>Alarm Übertemperatur: Am Display erscheint die Anzeige „Stecker ziehen“. Alle Funktionen der Spülmaschine werden blockiert und das Display blinkt schnell.</p>	<p>Den Geschirrspüler ausschalten, entleeren und warten, bis er abgekühlt ist. Neuerlich versuchen den Geschirrspüler zu befüllen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, muss der technische Kundendienst angefordert werden</p> <p style="text-align: center;">ACHTUNG!  ACHTUNG GEFAHR HEISSES WASSER</p>
ER21	<p>Tank nicht leer: Am Ende des manuellen Selbstreinigungszyklus ist der Tank mit Wasser gefüllt (nur für Maschinen ohne Ablasspumpe)</p>	<p>Sicherstellen, dass der Überlauf aus seiner Position entfernt wurde, und einen weiteren Selbstreinigungszyklus starten.</p> <p style="text-align: center;">ACHTUNG!  ACHTUNG GEFAHR HEISSES WASSER</p>
ER22	<p>Einstellen der Uhr: Die interne Uhr wird mit einem ungültigen Datum gesteuert</p>	<p>Die Uhr einstellen</p>

10 Schulung des Personals

Die Personalschulung betrifft das Beschicken, Entladen und die Inbetriebnahme der Geschirrspülmaschine.

Sämtliche Arbeitsschritte sind sehr einfach und erfordern die normale Aufmerksamkeit, um kleine Unfälle zu vermeiden.

11 Nützliche Hinweise

Hier sind einige nützliche Hinweise zur Vollendung des Betriebs der Geschirrspülmaschine:

- Den Füllstand des Klarspülers und des Spülmittels im externen Behälter überprüfen und eventuell austauschen (Bild 22)
- Die Spülarme und Nachspülarme müssen gereinigt und komplett mit Wasserentwürfen und Stöpseln ausgestattet sein
- Nur leicht schäumendes Industriespülmittel verwenden
- Nur industrielle Spülmittel und Klarspüler wie die von uns gelieferten bzw. solche mit gleichwertiger Zusammensetzung verwenden.
- Die in der Anleitung (Abs. 4.6 - ZWEITER TEIL) oder vom Hersteller des Spülmittels empfohlene Menge verwenden
- Die Tanks für Spülmittel und Klarspüler nicht mit einem neuen Produkt befüllen, um die Kristallisierung des Produkts zu vermeiden, da es ansonsten beim Ansaugen zu Schäden an den Rohrleitungen kommen kann
- Bei jedem Wechseln des Tanks die Leitungen reinigen Zu diesem Zweck vor dem Einsetzen der Leitungen in die neuen Tanks die Absaugschläuche in eine Schüssel mit lauwarmem Wasser tauchen und zwei leere Spülgänge durchführen.
- Die Leitungen für Spülmittel und Klarspüler müssen mindestens einmal pro Jahr oder sobald die Wartungsanfrage am Display erscheint ausgetauscht werden (nur bei elektronischen Geschirrspülmaschinen)
- Sicherstellen, dass die Absaugfilter von Spül- und Reinigungsmittel stets in den richtigen Leitungen installiert und sauber sind. Bei übermäßiger Verschmutzung oder bei Verstopfung austauschen.

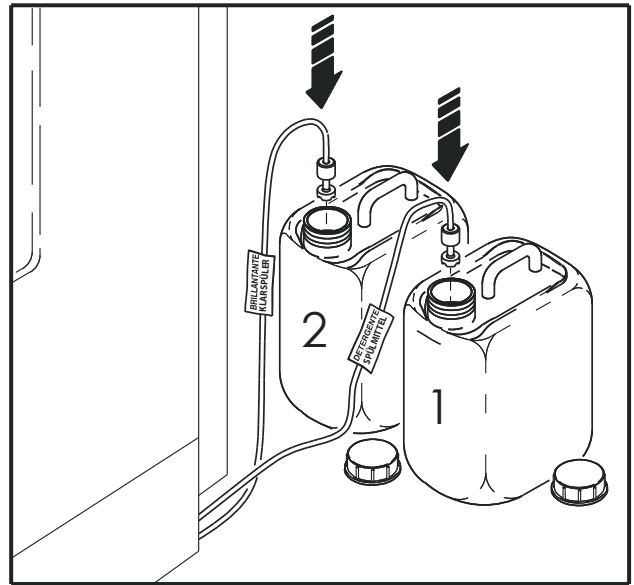


Abb. 22

12 Anweisungen zur Entsorgung

Anweisungen zur Entsorgung der elektrischen Einrichtungen.

Das Zeichen nebenan, das auf dem von Ihnen gekauften elektrischen Einrichtung ist, zeigt, dass dieses Gerät nicht wie normaler Abfall sondern getrennt beseitigt werden darf.

Die Abfälle von elektrischen und elektronischen Einrichtungen müssen besonders aufbereitet werden, um die Zerstreung von den in den selben Geräten enthaltenen umweltschädlichen Stoffen zu vermeiden und, um die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu schützen. Außerdem ist es möglich einen Teil der Materiale wieder zu benutzen/verwerten, aus denen die Abfälle von elektrischen und elektronischen Einrichtungen bestehen, damit der Benutz von den natürlichen Reichtümern und die Quantität von zu verwertenden Abfällen zu verringern.

WARNUNG

DIE HERSTELLERFIRMA BEHALT SICH DAS RECHT VOR, AM PRODUKT ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE SICH FÜR PASSEND ODER NOTWENDIG HÄLT, OHNE DADURCH SEINE WESENTLICHEN EIGENSCHAFTEN ZU VERÄNDERN.

DIE HERSTELLERFIRMA LEHN JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESER BETRIEBSANWEISUNG ENTHALTENEN NICHT STRENGSTEN EINGEHALTEN WERDEN.



WWW.SINMAGEUROPE.COM

SINMAG EUROPE | BLANKENBERGSESTEENWEG 44A | 8377 ZUIENKERKE - BELGIUM

T: +32 50 32 89 05 | F.: +32 50 32 89 09 | info@sinmageurope.com